

小鳥の耳飾り

第1章 ノヤサラの姉妹

1.1 育ての兄の養育

- 1 iresu yubi *p. 1*
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄が
- 2 shisak chiresu
シサク チレス
またとない 育てられる
またとない養育、
- 3 kamui chiresu
カムイ チレス
祀 育てられる
神の如き養育を
- 4 i-y-ekarkar wa
イ・イエカカワ
我・する 接続
私にほどこして、
- 5 ramma kane
ラムマ カネ
いつも 程度
いつも
- 6 katkoro kane
カイコロ カネ
振舞う 程度
変わりなく
- 7 okai-an
オカイ・アン
いる・我ら
私たちは暮らしていた、
- 8 ikoshikup mat
イコシクッ マ
共に育つ 女
ともに育った女、
- 9 pon a-kor sapo turanno
ポン ア・コロ サポ トゥランノ
小さい 我・持つ 姉 ともに
年少の姉とともに
- 10 i-ukoreshba-an
イ・ウコレシバ・アン
我・共に育てられる
育てられた、
- 11 shino naa
シノ ナア
まことにまだ
まだまだ
- 12 nokan-an wa
ノカン・アン ワ
幼い・我 接続
私たちは幼く、
- 13 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄は
- 14 i-resbba boka
イ・レスバ ボカ
我・育てる 限定
私たちを育てることに
- 15 eramuhebeyatne aine
エラムヘベヤトネ アイネ
苦心する 接続
悩み苦しんだ、
- 16 tane ne kusu
タネ ネ クス
今 驚 根拠
今や
- 17 semorborono
セモロボロノ
さして大きくない
私たちは少し
- 18 okai-an
オカイ・アン
いる・我ら
成長した、
- 19 inkar-an ko
インカー・アン コ
見る・我 条件
見れば、
- 20 ineapkusu
イネアックス
何と
なんとまあ、
- 21 a-un chise
ア・ウン チセ
我・いる 家
私たちの家は、
- 22 oshke hene
オシケ ヘネ
中 例示
家の中も
- 23 soike hene
ソイケ ヘネ
家の外 例示
家の外も
- 24 pirika wa
ピリカ ワ
良、 接続
美しく
- 25 a-tomte wa
ア・トムテ ワ
嘆いている 接続
飾られている
- 26 shiran nankor a
シラン ナンコラ
様子がある だろう 疑問
ことか、
- 27 tam boro chise
タム ボロ チセ
この 大きい 家
大きな家の
- 28 upsoro
ウッソロ
内部
中には
- 29 kamui koro be eshik
カムイ コロ ベ エシク
神 持つ もの 満ちる
神宝が詰まっている、
- 30 taban iyoikir
タバン イヨイキリ
この 行列
宝物の列は
- 31 ram besh kunne
ラム ベシ クンネ
低い 崖 ように
低い崖のように
- 32 chishiturire
チシトゥリレ
伸びる
伸びている、
- 33 ikit tukari
イキト トゥカリ
列 手前
宝物の列の手前に
- 34 chituye amset
チトゥイエ アムセ
切られる 寝台
仕切られた寝台、
- 35 kani amset
カニ アムセ
黄金 寝台
金の寝台が
- 36 chishiturire
チシトゥリレ
伸びる
伸びている、
- 37 kurkashike
クルカシケ
エ
その表面は
- 38 kamui imeru
カムイ イメル
輝 光
神々しく
- 39 eshimaka
エシマカ
輝く
光っている、
- 40 amset kurka
アムセト クルカ
寝台 上
寝台の上には
- 41 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄が
- 42 ehorari kane
エホラリ カネ
居る 程度
座っている、
- 43 keshto an ko
ケシト アン コ
毎日 ある 条件
兄は毎日、
- 44 shirika nuye
シリカ スイェ
表面 彫り刻む
宝器の彫刻、
- 45 kebushbe nuye
ケブッシュベ スイェ
鞘 彫り刻む
刀鞘の彫刻に
- 46 kokipshiriechiu *p. 2*
コキッシリエチウ
床に顔を向ける
余念がない、
- 47 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄は
- 48 keshto an ko
ケシト アン コ
毎日 ある 条件
毎日、

- 49 tun a-ne wa
トゥン ア・ネ ワ
二人 我・繋 接続
私たち二人に
- 50 i-pakashnu
イ・パカシヌ
我・教える
物事を教えた。
- 51 menoko anakne
メノコ アナカネ
女 提題
「女というものは、
- 52 tane bakno
タネ バクノ
今 限度
ここまで
- 53 okai ko anakne
オカイ コ アナカネ
ある 条件 提題
成長したら、
- 54 usa shuke
ウサ シュケ
譲歩 炊事する
煮炊き、
- 55 usa munnuipa
ウサ ムンヌイパ
譲歩 掃除する
掃除、
- 56 usa kemeiki hene
ウサ ケメイキ ヘネ
譲歩 針仕事をする 例示
針仕事、
- 57 itese hene
イテセ ヘネ
編み物をする 例示
編み物、
- 58 saranipkar hene
サラニッパカヘネ
編み袋を作る 例示
編み袋作りなど、
- 59 nep ne yakka
ネッネ ヤッカ
何 業 譲歩
何であれ、
- 60 menoko ki kusu
メノコ キ クス
女 する 根拠
女がすること、
- 61 kar kusu okai be
カク クス オカイ ベ
する 根拠 ある もの
女の仕事は
- 62 tapne tapne ne
タッネ タッネ ネ
このように このように 繋
このようであるのだ。
- 63 ari itak kane
アリ イタク カネ
引用 言う 程度
と兄は言い、
- 64 i-epakashnu koroka
イ・エパカシヌ コロカ
我・教える 逆接
私たちに教えたが、
- 65 aokai
アオカイ
我
私は
- 66 iyotta pon-am be
イヨッタ ホン・アム ベ
最も 我・幼い もの
一番幼い者
- 67 ne kusu
ネ クス
繋 根拠
であったから、
- 68 oar oar
オア オア
全く 全く
まったく、
- 69 a-i-y-ebakashnu p ka
ア・イ・イエパカシヌ ッ カ
我・教えられる もの 焦点
教えられたことも
- 70 ene a-ramu i ka
エネ ア・ラム イ カ
このように 我・思う 形名 焦点
何とも思いは
- 71 isam kane
イサム カネ
無い 程度
しなかった。
- 72 keshto uina tum beka
ケシト ウイナ トム ベカ
毎日 灰 中 場所
毎日、灰の中で
- 73 koikor-an apkoro
コイコロ・アン アツコロ
涙を上げる・我 ように
灰まみれになって、
- 74 erorun euturun
エロルン エウトウルン
上座の方へ 下座の方へ
上座へ、下座へと
- 75 yayuinakobatu-an kane
ヤユイナコバトゥ・アン カネ
自ら灰を散らす・我 程度
灰を散らして
- 76 yaiturashinot-an koro an-an
ヤイトゥラシノト・アン コロ アン
一人で遊ぶ・我 進行 いる・我
一人で遊んでいた、
- 77 ikoshikup mat
イコシクッ マト
共に育つ 女
ともに育った女、
- 78 pon a-koro sapo
ホン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 79 hoshki tuk be
ホシキ トク ベ
先に 生える もの
先に生まれた者
- 80 kone p ne kusu
コネ ッ ネ クス
繋 もの 繋 根拠
であるから、
- 81 tane ne kusu
タネ ネ クス
今 繋 根拠
今は
- 82 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄が
- 83 ye i korachi
イエ イ コラチ
言う 形名 ように
言った通りに、
- 84 usa shuke hene
ウサ シュケ ヘネ
譲歩 炊事する 例示
炊事でも、
- 85 shitchashnure hene
シイチアシヌレ ヘネ
あたりを言付ける 例示
掃除でも、
- 86 kemeiki hene
ケメイキ ヘネ
針仕事をする 例示
針仕事でも
- 87 shino cashkai
シノ エアシカイ
シノ エアシカイ
まことに できる
上手にできるようになった。
- 88 nekona shiko p
ネコナ シコ ッ
どのように 口がついている もの
いかなる生まれの者、
- 89 nekona baro p
ネコナ バロ ッ
どのように 口がついている もの
いかなる育ちの者が
- 90 tekekar kuni p
テケカク クニ ッ
手で作る 必然 もの
作ったもの
- 91 ne nankor a
ネ ナンコラ
繋 だろう 疑問
であろうか、
- 92 oshisoun p. 3
オシソウン
右座の
上座の
- 93 rikun kakenchai
リクン カケンチャイ
上にある 掛け竿
高い衣桁と
- 94 ranke kakenchai
ランケ カケンチャイ
下の 掛け竿
低い衣桁は
- 95 kamui chikirbe
カムイ チキリベ
押 刺繍衣
神々しい刺繍衣、
- 96 kani chikirbe
カニ チキリベ
黄金 刺繍衣
金の刺繍衣で
- 97 eceweweuse
エエレウエウセ
しなる
しなやかに曲がっている。
- 98 kurkashike
クリカシケ
上
その表面は
- 99 tu kamui chupki
トゥ カムノ チュッキ
二つの 袷 光輝
いくつもの神々しい光、
- 100 re kamui chupki
レ カムノ チュッキ
三つの 袷 光輝
たくさん神々しい光で
- 101 uweshimaka
ウウエシマカ
盛んに光る
輝いている。

- 102 anramasu
アンラマス
まったく好ましい
私はそれを好ましく
- 103 a-uwesuye
ア・ウエスイエ
我・促す
思った。
- 104 ikir kesh wano
イキ、ケン ワノ
列 末端 起点
宝列の端から
- 105 kani matchuyop
カニ マ・チュヨッ
黄金 女持ちの手両
余の女持ちの宝箱が連なり、
- 106 ikir bok konna
イキ、ボク コンナ
列 下 課題
宝列の下の方は
- 107 meunatarā
メウナタラ
きらびやかである
きらびやかである。
- 108 uturun shikkeu
ウトゥルン シッケウ
火尻の隅
それが下座の隅まで
- 109 chieushi
チエウシ
とどく
連なっている。
- 110 nei kotchake
ネ コトチャケ
繫 前
その手前には
- 111 kani mukru
カニ ムクル
黄金 枕
金の枕が
- 112 chieshituri
チエシトゥリ
伸びている
置かれている。
- 113 kani so kurka
カニ ソ クルカ
黄金 平互 上
余の床は
- 114 teshnatarā
テシナタラ
平らである
なめらかに伸びている。
- 115 kani inumbe
カニ イヌムベ
黄金 紐縁
金の紐縁木が
- 116 baye ruwe^{*1} konna
バイエ ルウェ コンナ
行く 跡 課題
伸びている様子は
- 117 rumaibe^{*2} tom ne
ルマイベ トムネ
(未詳) 色 繫
ルマイベの色である。
- 118 eashka kunne hene
エアシカ クンネ ヘネ
ひどく 夜 例示
まさしく夜も
- 119 tokap hene
トカッ ヘネ
昼 例示
昼も、
- 120 an-ewak ushike
アネワッ ウシケ
我・住む ところ
私の住まいの
- 121 upsoro
ウッソロ
内部
中が
- 122 a-tomte ruwe
ア・トムテ ルウェ
覗いている 跡
飾られている様子、
- 123 pirika ruwe
ピリカ ルウェ
良い 度
美しい有様を
- 124 sonno an-eyaikiror-
ソノン アネヤイキロロ・
真に 我・喜び
私はとても嬉しく
- 125 ante kane
アンテ カネ
あらしめる 程度
思った。
- 126 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 只
育ての兄の
- 127 kani kosonte
カニ コソント
黄金 小袖
金の小袖には、
- 128 kotbar ka ta
コトバラ カタ
襟元 上 場所
袖口にも
- 129 chinki ka ta
チンキ カタ
裾 ヒ 場所
裾にも、
- 130 sep birankani
セッ ビランカニ
幅広い 平金
幅広の平金が
- 131 chiokarbare p
チオカッパレ ヲ
取り囲まれる もの
取り付けられており、
- 132 nina imi ne
ニナ イミネ
(未詳) 着袴 繫
それを普段着として
- 133 arutomechiu
アルトメチウ
身にまとう
身にまどっている。
- 134 uwok kani kut
ウウォク カニ クト
引っかけりあう 黄金 帯
留め金のついた帯を
- 135 tumankosaipa^{*3}
トゥマムコサイパ
胴に巻く
胴に回し、
- 136 kamui ranke tam
カムイ ランケ タム
押 下ろす 刀
神授の太刀を
- 137 kutbokechiu
ク・ボケチウ
帯に差す
帯に差している。
- 138 kani pon kasa
カニ ポン カサ
黄金 小さい 笠
金の小さな兜をかぶり、
- 139 kasa rantubep p. 4
カサ ラントゥベッ
笠 垂れた紐
兜の紐を
- 140 yaikoyubu
ヤイコユブ
縮める
縮めている。
- 141 kasa kepsam ta
カサ ケッサム タ
笠 端 場所
兜の端で
- 142 kamui sannanu
カムイ サンナヌ
神 願
神々しい顔が
- 143 shikush toi kunne
シクシ トイ クンネ
日差し エ ように
陽光のように
- 144 komaknatarā
コマクナタラ
輝いている
明るく輝く。
- 145 rametok so ne
ラメトク ソ ネ
勇者 平血 繫
勇者であるらしく、
- 146 rametok ibor
ラメトク イボロ
勇者 顔色
勇者の容貌で
- 147 cibottumu-
エイボトゥム・
顔色
表情が
- 148 shinnaï kane
シンナイ カネ
違う 程度
装彩を放っている。
- 149 an-eyaikiror-
アネヤノキロロ・
我・喜び
私はそれを嬉しく
- 150 ante kane
アンテ カネ
あらしめる 程度
思った。

^{*1} bayerwe と書かれているが baye ruwe と解釈する。

^{*2} rumaibe と書かれているが rumaibe と解釈する。

^{*3} tumankosaipa と書かれているが tumankoszipa と解釈する。

- 151 ikoshikup mat
イコシクッ マ
共に育つ 女
ともに育った女、
- 152 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉
- 153 ne wa ne yakka
ネ ワ ネ ヤッカ
繫 接続 繫 譲歩
も、
- 154 ine kotan ta
イネ コタン タ
どこの 村 場所
どこの村に、
- 155 ine moshit ta
イネ モシト タ
どこの 国工 場所
どこの国土に
- 156 eturbak shirika
ニトウルバク シリカ
並ぶ 表面
並び立つ容姿の者、
- 157 eturbak nanka
ニトウルバク ナンカ
並ぶ 顔面
並び立つ容貌の者が
- 158 okai nankor a
オカイ ナンコラ
ある だろう 疑問
いるであろうか、
- 159 chitometeresu p
チトメテレス ヲ
立派に育てられる もの
美しく育てられた者、
- 160 chiararesu p
チアラレス ヲ
大切に育てられる もの
立派に育てられた者
- 161 kone p ne kusu
コネ ヲ ネ クス
繫 もの 繫 根拠
であり、
- 162 kani chikirbe
カニ チキリベ
真金 刺繍衣
金の刺繍衣、
- 163 kamui chikirbe
カムイ チキリベ
紳 刺繍衣
紳々しい刺繍衣を
- 164 nena imi ne
ネナ イミネ
(未詳) 着物 繫
普段着として
- 165 arutomechiu
アルトメチウ
身にまとう
身にまとっている、
- 166 rekut kashike
レク カシケ
首 上
首飾りや
- 167 kisar kashike
キサ カシケ
耳 上
耳飾りを
- 168 koikatara
コイカダラ
あふれている
つけており、
- 169 kamui shiri ne okai
カムイ シリ ネ オカイ
神 様子 繫 ある
神のごとき様子である。
- 170 an-eyaikiror-
アネヤイキロ
我・喜び
私はそれを嬉しく
- 171 ante kane
アンテ カネ
あらしめる 程度
思った、
- 172 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 173 sarambe sapte wa
サラムベ サパテ ワ
絹 出す 接続
絹を取り出して
- 174 i-sam o
イ・サム オ
我・倚ら 入れる
私のそばに置いた、
- 175 hokure hokure
ホクレン ホクレ
早く 早く
「さあ早く、
- 176 a-matakipo
ア・マタキポ
我・妹
妹よ、
- 177 ikarkar ari
イカカカ アリ
刺繍する 引用
刺繍をしなさい」と
- 178 hawash chiki
ハワシ チキ
言われる 条件
言われたので、
- 179 yairenkane
ヤインカンネ
喜ぶ
私は喜んで
- 180 kemeiki-an
ケメイキ・アン
針仕事をする、我
針仕事をした、
- 181 rupne bukuru
ルッネ ブクル
大きい 布の袋
大きな袋、
- 182 nokan bukuru
ノカン ブクル
小さい 布の袋
小さな袋を
- 183 a-ukaeyompa
ア・ウカエヨムパ
我・縮める
私は縮めて、
- 184 mina tura p. 5
ミナ トゥラ
笑う ともに
笑いながら
- 185 a-taritari
ア・タリタリ
我・振り上げる
振り上げた、
- 186 iresu yubi newa
イレス ユビ ネワ
育てる 兄 と
育ての兄と、
- 187 ikoshikup mat
イコシクッ マ
共に育つ 女
ともに育った女、
- 188 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉に
- 189 a-nukare chiki
ア・ヌカレ チキ
我・見せる 条件
見せると、
- 190 tun ne wa
トゥン ネ ワ
二人 繫 接続
二人とも
- 191 shietuina
シエトゥイナ
鼻を押さえる
鼻と
- 192 shibaruina
シバルイナ
白らの口を押さえる
口を手で押さえ、
- 193 ashkai-an manu
アシカイ・アン マヌ
上手である・我 という
七手だと
- 194 anrekakar
アンレカカ
ひどく褒める
褒めた、
- 195 sonno ne kuni
ソノノ ネ クニ
真に 繫 必然
本当のことでであると
- 196 a-ramu kusu
ア・ラム クス
我・思う 根拠
私は思い、
- 197 an-eyaisembir-
アネヤイセムビ
我・白らの意
私は後ろへ振り向いて
- 198 ominamina kane
オミナミナ カネ
笑う 程度
笑みを浮かべた、
- 199 sui nei bukurukar
スイ ネイ ブクルカ
再び 繫 袋作り
また袋作りに
- 200 a-koarikiki awa
ア・コアリキキ アワ
我・懸命に働く 展開
夢中になっていると、
- 201 kanantano kane
カナンタノ カネ
変に 程度
何か様子がおかしいと
- 202 yainu-an
ヤイヌ・アン
考える・我
思った、
- 203 tam be kusu
タン ベ クス
この もの 根拠
そこで

- 204 inkar-an awa
インカァ・アン アワ
見る・我 展開
様子を見ています、
- 205 seenne nak sui
セエンネ ナッ スイ
否定 (未詳) 再び
よもやまた、
- 206 shiriki kuni
シリキ クニ
根子がある 必然
そうするとは
- 207 a-ramu rok i
ア・ラム ロキ
我・思う 完了 形名
思わなかったのに、
- 208 iresu yubi newa
イレ ス ユビ ネワ
育てる 兄 ヒ
育ての兄と
- 209 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 210 a-kar be nukar orowa
ア・カッ ベ スカァ オロワ
我・つくるもの 見る 始点
私が作ったもの見て、
- 211 shisembir un
シセェビリ ウン
白らの後ろ 方向
後ろへ
- 212 shikirba ko
シキルバ コ
振り向く 条件
振り向いて
- 213 cbituntunke
エビトゥントゥンケ
忍び笑う
ひそかに笑い、
- 214 ebikititche koro okai
エビキチキチェ コロ オカノ
忍び笑う 進行 ある
忍び笑いをしている、
- 215 inkan ne wa
インカン ネ ワ
見る 繋 接続
私はそれを
- 216 a-ki p ne koroka
ア・キ ッ ネ コロカ
我・するもの 繋 逆接
見ただけではあるが、
- 217 yayikush keutum
ヤノクシ ケウトゥェ
悔やむ 心
悔しい気持ちに
- 218 a-yaikore
ア・ヤイコレ
我・持つ
なった、
- 219 kuttokono
ク・トコノ
逆さまに
私はあおむけに
- 220 makahokush-an
マカホクシ・アン
倒れる・我
倒れて、
- 221 hotakutaku-an shiri
ホタクタク・アン シリ
足をゆする 様子
足を振り回したり、
- 222 otetterke-an kane
オテ・テレケ・アン カネ
踏む・我 程度
足で踏みつけたりした、
- 223 a-chishhaukonna
ア・チシハウコンナ
我・泣く声
私の泣き声が
- 224 waise kane
ワイセ カネ
泣き声がする 程度
響き
- 225 kari kane
カリ カネ
回る 程度
渡った、
- 226 iki-an awa
イキ・アン アワ
する・我 展開
すると、
- 227 shine ikin ne
シネ イキン ネ
一つの 別 繋
兄と姉は
- 228 homatpa ruiba p *p. 6*
ホマトパ ルイバッ
驚く 激しいもの
大いに慌てたもの
- 229 kone p ne kusu
コネ マ ス クス
繋 もの 繋 根拠
であるから、
- 230 inkan ruwe konna
インカン ルウェ コンナ
見る 跡 提題
目を大きく
- 231 chainatara
チャンナタラ
目を見聞いている
見開いた、
- 232 iresu yubi
イレ ス ユビ
育てる 兄
育ての兄は
- 233 yaikimuika-
ヤイクムイカ・
首らの頭
頭を
- 234 kiki kane
キキ カネ
極く 程度
かいた、
- 235 kurkashike
クルカシケ
こ
そして、
- 236 itak omare
イタク オマレ
言う 入れる
言うことは
- 237 ene okai i
エネ オカノ
このように ある 形名
このようであった、
- 238 iramtuiba ta sui
イラムトゥイバ タ スイ
驚愕する 強調 再び
これは驚いた、
- 239 a-pontureshipo
ア・ボン・ウレシポ
我・幼い妹
私の年少の妹は
- 240 koneptapteta
コネッダッテタ
感嘆
何を
- 241 e-chishkar hawe
エ・チシカァ ハウェ
泣く 声
泣いているのか、
- 242 inunukashki ki hawe
イヌヌカシキ キ ハウェ
可哀想に する 声
可愛想な
- 243 okai be ne ya
オカイ ベ ネ ヤ
あるもの 繋 疑問
ことだ、
- 244 soyun ushiu
ソユン ウシウ
外にある 召使
外にいる使用人、
- 245 ahun ushiu ne p
アフン ウシウ ネ ッ
入る 召使 繋 もの
中にいる使用人が
- 246 tapne ye
タッネ ノエ
このように 言う
何かを言う
- 247 kokateun hawe
コカテウン ハウェ
(未詳) 声
声が
- 248 okai wa kusu
オカイ ワ クス
ある 接続 根拠
するので、
- 249 yaikoeramunimmo
ヤイコエラムニンノ
不注意に
うっかり、
- 250 nei am be
ネ アム ベ
繋 あるもの
そのことを
- 251 tapne a-emina awa
タッネ ア・エミナ アワ
このように 我・笑う 展開
我が笑ったのだ、
- 252 a-pontureshipo
ア・ポントゥレシポ
我・幼い妹
私の年少の妹は
- 253 ene ashkai
エネ アシカイ
このように 上手である
このように上手である
- 254 ruwe okai ko
ルウェ オカノ コ
跡 ある 条件
のだから、
- 255 nep kusu a-emina p
ネッ クス ア・エミナ ッ
何 根拠 我・笑う もの
どうして我が笑う
- 256 ne wa kusu
ネ ワ クス
繋 接続 根拠
ことがあるか、

- 257 oar oar
オア^ラ オア^ラ
全く 全く
まったく、
- 258 somo a-emina
ソモ ア・ニミナ
否定 我・笑う
我が笑う
- 259 ruwe tah an
ルウェ タバン
舞 強誦 ある
訳がない。
- 260 ari hawean
アリ ハウニアン
引用 言う
兄はこのように言った。
- 261 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉
- 262 ne wa ne yakka
ネ ワ ネ ヤッカ
繋 接続 繋 譲歩
も、
- 263 arukorachi
アルコラチ
同じく
同じように、
- 264 shikashke
シカシケ
(未詳)
(未詳)
- 265 tu pirika kuni p
トゥ ヒリカ クニッ
二つの 良い 必然 もの
数々の
- 266 re pirika kuni p
レ ヒリカ クニッ
二つの 良い 必然 もの
良い言葉で
- 267 i-ebakashnu
イ・エバカヌ
我・教える
私に教え諭した。
- 268 hawash chiki
ハワシ チキ
言われる 条件
そうすると、
- 269 a-noeisokor wa
ア・ノエイソコロ ワ
我・信じる 接続
私はそれを信じて
- 270 yayeni-an
ヤニニ・アン
起き上がる・我
立ち上がり、
- 271 nube tum wa
ヌベ トゥニワ
涙 中 起点
涙の合間から
- 272 imasasa-an kane
イマササ・アン カネ
目を開ける・我 程度
目を開けた。
- 273 sui shiarikiki-an no p. 7
スニ シアリキキ・アン ノ
再び 頭張る・我 接続
再び精を出して
- 274 a-koro bukurukar
ア・コロ ブクルカ
我・持つ 袋作り
私は袋作りを
- 275 a-ki kane
ア・キ カネ
我・する 程度
して、
- 276 keshto okai-an
ケシト オカイ・アン
毎日 いる・我ら
毎日暮らしていた。
- 277 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 278 ineapkusu
イネアックス
何と
何と
- 279 ashkai wa
アシカイ ワ
二重である 接続
器用である
- 280 ikichi nankor a
イキチ ナンコラ
する たろう 疑問
ことか。
- 281 karkar kuni p
カカカ クニッ
刺繍する 必然 もの
刺繍したものは
- 282 tu kamui nish ne
トゥ カムイ ニシ ネ
二つの 神 雲 繋
幾重もの
- 283 re kamui nish ne
レ カムイ ニシ ネ
三つの 神 雲 繋
神雲となって
- 284 yayebuupa
ヤイエブバ
立ちのぼる
立ち昇る。
- 285 shino a-erayap kane
シノ ア・エラヤッ カネ
まことに 我・感心する 程度
私はまことに感心した。
- 286 ire su yubi
イレ ス エビ
育てる 兄
育ての兄は
- 287 hese atom
ヘセ アトム
息をする 中
息の中心、
- 288 sambe atom
サンベ アトム
心臓 中
心臓の中心に
- 289 i-ekote
イ・エコテ
我・結びつく
私を結びつけるように、
- 290 ramma okkeu kurkan
ラムマ オクケウ クルカン
いつも 首 二
首の根元も
- 291 isam kane
イサム カネ
ない 程度
無くなるかのように、
- 292 i-henkotpa kane
イ・ヘンコトパ カネ
我・愛撫する 程度
私を可愛がって
- 293 okai-an
オカイ・アン
いる・我ら
いた。
- 294 tu shukup ramkur
トゥ シクッ ラムクル
二つの 若い 心
幾つもの
- 295 re shukup ramkur
レ シクッ ラムクル
三つの 若い 心
若さを競い合わせるように
- 296 a-unoshbare
ア・ウノシバレ
我・遠いかけあわせる
私は成長した。
- 297 tane ne kusu
タネ ネ クス
今 繋 振廻
今は
- 298 semorborono
セモロボロノ
さして大きくない
少しばかり
- 299 shikup-an
シクッ・アン
育つ・我
成長した。
- 300 ineapkusu
イネアックス
何と
あまりにも
- 301 a-caikap wa
ア・エアイカッ ワ
我・できない 接続
私は不器用で、
- 302 shikup tuika ta
シクッ トウイカ タ
成長する 上 場所
成長する間に
- 303 ire su yubi
イレ ス エビ
育てる 兄
育ての兄、
- 304 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・待つ 姉
年少の姉が
- 305 i-emina
イ・エミナ
我・笑う
私を笑い
- 306 i-esapse
イ・エサッセ
我・傾る
鞠って
- 307 shiri okai rok
シリ オカイ ロク
様子 ある 完了
いた
- 308 kemeiki
ケメイキ
針仕事をする
針仕事も、
- 309 tane anakne
タネ アナクネ
今 提議
今は

- 310 nep ne yakka
ネッ ネ ヤッカ
何 繫 譲歩
何でも
- 311 a-kemekar eashkai
ア・ケメカラ エアシカノ
我・針で作る できる
できるようになった。
- 312 shino keutum ot ta
シノ ケウトウム オト タ
まことに心 所 場所
私はまことに心の中で
- 313 a-eyaikobuntek
ア・エヤノコブンテッ
我・喜ぶ
喜んだ。
- 314 a-karkar kuni p
ア・カッカ カニ ッ
我・刺繍をする 必然 もの
私が作ったものは
- 315 tu kamui nish ne
トゥ カムイ ニシ ネ
二つの 神 罎 繫
幾重もの
- 316 re kamui nish ne
レ カムイ ニシ ス
三つの 神 罎 繫
神雲となって
- 317 yayebumpa
ヤイエブムパ
立ちのぼる
立ち昇る。
- 318 kurkashike
クルカシケ
上
その表面は、
- 319 tu kamui chupki
トゥ カムイ チュッキ
二つの 神 光輝
数多の
- 320 re kamui chupki
レ カムイ チュッキ
三つの 神 光輝
神光で
- 321 uweshimaka
ウウエシマカ
羞んに光る
輝いている。
- 322 yaikota a-tekekar be p. 8
ヤノコタ ア・テケカッ ベ
白ら 我・手で作る もの
自ら作ったもの
- 323 ne koroka
ネ コロカ
繫 逆接
ではあるが、
- 324 an-eyaikiror-
アネヤイキロッ・
我・喜ぶ
私は嬉しく
- 325 ante kane
アンテ カネ
あるしめる 程度
思った。
- 326 iresu yubi
インス ユビ
育てる 兄
育ての兄と
- 327 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
いさい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 328 tekkakipo
テッカキポ
かざした手
手を
- 329 rikunruke
リクンルケ
高くかざす
高くかざし、
- 330 raunruke kane
ラウンルケ カネ
低くかざす 程度
低くかざして、
- 331 a-karkar kuni p
ア・カッカ カニ ッ
我・刺繍をする 必然 もの
私が作ったものの
- 332 kurkashike
クルカシケ
二
表面を
- 333 uwambare
ウワムバレ
見て調べる
見回した。
- 334 kau ne kane
カウ ネ カネ
様子 繫 程度
あたりまえに
- 335 erayap kuni p
エラヤッ カニ ッ
感心する 必然 もの
感心するもの
- 336 ne wa ne yakne
ネ ワ ネ ヤネ
繫 接続 繫 条件
であるならば
- 337 kotom korokaiiki
コトム コロカイキ
ようである 逆接
さもあるうが、
- 338 shik chupechuppa kane
シク チュッチュッパ カネ
目 閉じる 程度
まばたきをしながら、
- 339 shino erayap noine
シノ エラヤッ ノイネ
まことに感心する らしく
まことに感心した
- 340 ikichipa
イキチパ
する
様子である。
- 341 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄は
- 342 kosanchaotta-
コサンチャオッタ・
口元
口元に
- 343 mina kane
ミナ カネ
笑う 程度
笑みを浮かべ、
- 344 ene itak i
エネ イタキ
このように言う 形名
このように言った。
- 345 irayapka
イラヤッカ
人を感心させる
素晴らしい。
- 346 a-pon tureshi
ア・ボン トゥレシ
我・いさい 妹
年少の妹は
- 347 teeta ene hetap ne
テエタ エネ ヘタッ ネ
以前 このように 強調 繫
昔から
- 348 ashkai ruwe
アシカイ ルウェ
上手である 跡
器用で
- 349 okai awa
オカイ アワ
ある 展開
あったが、
- 350 tane sonno hetap ne
タネ ソンノ ヘタッ ス
今 真に 強調 繫
今はまことに
- 351 aikap ruwe okai
アイカッ ルウェ オカイ
左手 跡 ある
上手である。
- 352 ari hawash chiki
アリ ハワシ チキ
引用 言われる 条件
と言うので、
- 353 yayikush keutum
ヤイクシ ケウトウム
悔やむ 心
悔しい気持ちに
- 354 a-yaikore
ア・ヤイコレ
我・持つ
なった。
- 355 tash kush kuni
タシ クシ クニ
息 通る 必然
息をすることも、
- 356 mau kush kuni
マウ クシ クニ
夙 通る 必然
呼吸することも、
- 357 a-yaikoseshke
ア・ヤイコセッケ
我・ふさぐ
自ら塞ぐようにして
- 358 shisembirun
シセムビルン
自らの後ろへ
後ろへ
- 359 shikiru-an ko
シキル・アン コ
振り向く・我 条件
向くと、
- 360 a-emina rusui kane
ア・エミナ ルスイ カネ
我・笑う したい 程度
私は笑いを
- 361 an-an
アナン
いる・我
こらえた。
- 362 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄は

- 363 shineani wano
シネアニ ワノ
あるとき 起点
あるときから、
- 364 chirpo ninkari
チロポ ニンカリ
小鳥 耳飾り
小鳥の耳飾り、
- 365 chirpo tamasai
チロポ タマサノ
小鳥 胸飾り
小鳥の首飾りを
- 366 sapte wa
サッテ ワ
出す 接続
取り出して、
- 367 i-etomtekar
イ・エトムテカラ
我・飾る
私を飾り付けた。
- 368 kani kosonte
カニ コゾンテ
黄金 小袖
金の小袖、
- 369 kosonte kurka
コゾンテ クカ
小袖 上
その小袖の表面は
- 370 kani chirpo noka
カニ チロポ ノカ
黄金 小鳥 形
金の小鳥の形象で
- 371 chietomtekar
チエトムテカラ
飾られている
飾られていた。
- 372 kotbar ka ta
コトバラ カ タ
襟元 ニ 場所
袖口にも
- 373 chinki ka ta
チンキ カ タ
裾 ニ 場所
裾にも、
- 374 sep birankani *p. 9*
セッ ビランカニ
幅広い 平金
幅広の平金が
- 375 chiekarbare
チエカラバン
取り囲む
取り付けられている。
- 376 kosonte kurka
コゾンテ クカ
小袖 上
小袖の表面は
- 377 kamui imeru
カムイ イメル
神 光
神光で
- 378 uweshimaka
ウエシマカ
盞んに光る
輝いている。
- 379 uworon
ウウォルン
重なる
重ねて
- 380 boro konniki
ボロ コンニキ
大きい 置んだもの
置まれている小袖を
- 381 i-kurkashike
イ・クルカシケ
我・上
兄は私の上へ
- 382 obirasa
オビラサ
裾を広げる
広げ、
- 383 i-mire
イ・ミレ
我・着せる
私に着せた。
- 384 sarambe kut
サラムベ クト
絹 帯
絹の帯が
- 385 koeun kane
コエウン カネ
付く 程度
巻かれ、
- 386 kamui chibanup
カムイ チバナッ
神 鉢巻き
神々しい鉢巻きが
- 387 kocun kane
コエウン カネ
付く 程度
巻かれた。
- 388 chibanup kurka
チバナッ クレカ
鉢巻き 上
鉢巻きの表面には
- 389 kani chirpo noka
カニ チロポ ノカ
黄金 小鳥 形
金の小鳥の形象が
- 390 chiuwatore
チウワトレ
連なる
連なって
- 391 chietomtekar
チエトムテカラ
飾られている
飾り付けられている。
- 392 kurkashike
クルカシケ
ニ
鉢巻きの表面は
- 393 retar urar
レタラ ウララ
白い 霧
白い霧と
- 394 hure urar
フレ ウララ
赤い 霧
赤い霧が
- 395 chishikaipare
チシカイパレ
ひらめく
立ち込めている。
- 396 anramasu
アンラマス
まったく好ましい
私はそれを
- 397 a-uwesuye
ア・ウエスイエ
我・揺する
好ましく思った。
- 398 rapne okai
タッネ オカノ
このように ある
このような
- 399 kamuikorbe
カムイコロベ
宝物
神の装束を
- 400 i-mire-an
イ・ミレ・アン
我・着せられる
私は着せられた。
- 401 etoko ta ne yakka
エトコ タ ネ ヤッカ
前 場所 繁 譲歩
以前からも、
- 402 somoka anakne
ソモカ アナクネ
否定 提題
とても
- 403 ainu shiretok
アイヌ シレットク
人間 美貌
人間の美貌
- 404 a-kor somo ki noine
ア・コロ ソモ キ ノイネ
我・持つ 否定 するらしく
にとどまるものではなく、
- 405 yaikota ne yakka
ヤイコタ ネ ヤッカ
自ら 繁 譲歩
自分でも
- 406 pirika-an kotomno
ピリカ・アン コトムノ
美しくある ように
美しい
- 407 yainu-an awa
ヤイヌ・アン アワ
考える・我 展開
ように思っていたが、
- 408 kashikeun sui
カシケウン スイ
さらに 再び
さらに、
- 409 tap korachi okai
タッ コラチ オカイ
これ ように ある
このような
- 410 kamui shibopkep
カムイ シボッケッ
神 着る物
神の装束を
- 411 a-eshiyuk
ア・ニシユク
我・正装する
私は身にまとったのだ。
- 412 tam be kusu
タム ベ クス
このもの 根拠
そうであるから、
- 413 boo hene
ボオ ヘネ
なおさう 例示
なお一層、
- 414 oar oar anakne
オアラ オアラ アナクネ
全く 全く 提題
とても、
- 415 ainu nepkoro
アイヌ ネッコロ
人間 ように
人間の姿

416 an-an somo ki
アナン ソモ キ
いる・我 否定 する
ではない

417 noine an-an
ノイネ アナン
らしくいる・我
ようである。

418 okutchi urar
オクチ ウララ
たちこめる 霧
たちこめる霧、

419 urar tumu
ウララ トカム
霧 中
その霧の中に

420 a-yayomare
ア・ヤヨマレ
我・自ら入れる
私は身を入れていた。

421 i-bishkanike
イ・ビシカニケ
我・周囲
私の周囲には

422 kamui imeru
カムイ イメル
神 光
神光が

423 eshimaka
ニシマカ
輝く
明るく輝いている。

424 iresu yubi hene
イレス ユビ ヘネ
育てる 兄 例示
育ての兄も、

425 pon a-kor sapo hene
ポン ア・コロ サポ ヘネ
小さい 我・持つ 姉 例示
年少の姉も、

426 pirika ram ne p. 10
ピリカ ラム ネ
良い 心 薬
良い心で

427 i-kohebumpa
イ・コヘブンパ
我・頭を上げる
私の方へ顔を上げ

428 kusu ne ko
クス ネ コ
根拠 繫 条件
ようとすると、

429 konep kamuye
コネッ カムイェ
何 神
如何なる神、

430 konep bitoho
コネッ ビトホ
何 人
如何なる貴人を

431 koshikraipa p korachi
コシクライパ ッ コラチ
目撃する ものように
目撃したのだろうか、

432 i-tukarikepo
イ・トゥカリケポ
我・手前
私の手前へ

433 koshikerana-
コシケラナ
目を下に
視線を

434 ate kane ikichi
アテ カネ イキチ
たたせる 程度 する
落としている。

1.2 ノヤサラの過去

435 raboki ta
ラボキ タ
置 場所
その間に、

436 ponram orowano
ポンラム オロワノ
幼少 始点
幼少の頃から、

437 nishpa asur
ニシパ アスル
長者 噂
長者の噂、

438 katkemat asur
カトケマト アスル
婦人 噂
婦人の噂が

439 kamui asun ne
カムイ アスン ネ
神 尊 繫
神の噂として

440 chihobunire
チホブンイレ
起きる
広がる様子は

441 hawe ene okai i
ハウエ エネ オカイ
声 このようにある 形名
このようであった。

442 tuima kane
トゥイマ カネ
遠い 程度
遠くにある

443 Tomisambechi
トミサンベチ
地名
トミサンベチ、

444 Shinutapka ta
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタプカに

445 Kamuiotobush
カムイオトブシ
人名
カムイオトブシ、

446 kamui rametok
カムイ ラメトク
神 勇者
神の如き勇者がおり、

447 akihi tura
アキヒ トウラ
弟 とともに
弟と

448 tureshi
トゥレンシ
妹
妹と、

449 pon tureshi tura
ポン トウレンシ トウラ
小さい 姉 とともに
年少の妹の

450 inen ne wa
イナン スワ
4人 繫 接続
四人で暮らしている。

451 okkayo sama
オッカヨ サマ
若者 そば
男たちは、

452 koro shiretok
コロ シレトク
持つ 美貌
その容貌、

453 kon rametok
コン ラメトク
持つ 勇者
その勇氣には

454 kamui ot ta hene
カムイ オト タ ヘネ
神 所 場所 例示
神々のところにも、

455 ainu ot ta hene
アイヌ オト タ ヘネ
人間 所 場所 例示
人間のところにも、

456 ebetturashi p isam
エベトウラシ ッ イサム
匹敵する もの 無い
敵う者がいない。

457 neino sui
ネイノ スイ
そのように 再び
同じように、

458 menoko sama
メノコ サマ
女 そば
女たち

459 utar orke
ウタラ オロケ
たち 所
も、

460 koro shiretok
コロ シレトク
持つ 美貌
その容貌、

461 kor teketok
コロ テケトク
持つ 器用
その器用さには、

462 moshit tuika ta
モシト トウノカ タ
国で 上 場所
国土の上に

463 eturbak kuni p isam
エトウラバンクニ ッ イサム
並ぶ 必然 もの 無い
匹敵する者がいない。

464 ari okai bahau
アリ オカイ バハウ
引用 ある 尊
そのような噂を

465 a-nu koro okai-an
ア・ヌ コロ オカイ・アン
我・聞く 進行 いる・我ら
私は聞いていた。

466 rapoki ta sui
ラボキ タ スイ
その間 場所 再び
その間にまた、

467 tuima kane
トゥイマ カネ
遠い 程度
遠くにいる

- 468 **Iyochi un kuru**
イヨチ ウン クル
地名 ある人
イヨチ人は
- 469 **sa shiresure wa**
サ シレスレ ワ
姉 育てる 接続
姉に育てられ、
- 470 **sonno ukorachi**
ソンノ ウコラチ
真に 同じように
同じように
- 471 **tu asur orke**
トゥ アスル オロケ
二つの 噂 所
数々の
- 472 **re asur orke**
レ アスル オロケ
三つの 噂 所
噂が
- 473 **tu moshiri kama**
トゥ モシリ カマ
二つの 頂上 越える
国土を
- 474 **re moshiri kama**
レ モシリ カマ
二つの 国土 越える
越えて
- 475 **kamui asun ne** *p. 11*
カムイ アスン ネ
神 噂 繋
神の噂として
- 476 **chihobunire hawe**
チホブンレ ハウェ
起きる 声
広がっていることを
- 477 **a-nu koro**
ア・ヌ コロ
我・聞く 進行
私は聞きながら
- 478 **okai-an awa**
オカイ・アン アワ
いる・我ら 展開
いた、
- 479 **shinean to ta**
シネアン ト タ
とある 日 場所
ある口、
- 480 **iresu yubi**
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄は
- 481 **hoka etok ne**
ホカ エトク ネ
炉 前 繋
囲炉裏の上座に
- 482 **chieranke**
チエランケ
降りる
出てきて、
- 483 **abe teksama**
アベ テクサマ
火 すぐそば
火のそばに
- 484 **ehorarpa**
エホラッパ
居る
座った、
- 485 **iyainumare**
イヤイヌマレ
感嘆
驚いたことに、
- 486 **iresu yubi**
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄を
- 487 **tap ehankeno**
タプ エハンケノ
これ 近くに
私は近くで
- 488 **a-nukar be**
ア・ヌカラ ベ
我・見る もの
見たが、
- 489 **mashkin**
マシキン
ますます
ますます、
- 490 **ainu hetap**
アイヌ ヘタプ
人間 強調
人間の姿
- 491 **okai nankor a**
オカイ ナンコラ
ある だろう 疑問
であろうか、
- 492 **sonno kamui shiri ne**
ソンノ カムイ シリ ネ
真に 如 様子 繋
まことに神の姿
- 493 **okai wa**
オカイ ワ
ある 接続
である、
- 494 **nep ka ye rusui**
ネッ カ イェ ルスイ
何 焦点 言う したい
何か言いたそうに
- 495 **noine okai kane**
ノイネ オカイ カネ
らしく ある 程度
しており、
- 496 **abebasui**
アベバスイ
火箸
火箸を
- 497 **uina hine**
ウイナ ヒネ
取る 接続
つかんで
- 498 **rep o usat**
レップ オ ウサト
沖 ある 奥
沖にある灰を
- 499 **yaoraiba**
ヤオライバ
崖へ寄せる
崖へ寄せ、
- 500 **ya o usat**
ヤ オ ウサト
崖 ある 奥
崖にある灰を
- 501 **reporaipa**
レポライバ
沖へ押しやる
沖へ押しやっている。
- 502 **tu utur sama**
トゥ ウトゥル サマ
二つの 間 そば
そして、
- 503 **otke kane**
オトケ カネ
突き刺す 程度
灰を突いたり
- 504 **naipa kane**
ナイバ カネ
筋を付ける 程度
筋を付けたりした。
- 505 **kutsam konna**
クツサム コンナ
喉元 提題
兄は喉を
- 506 **uwetunuisse hawe**
ウウェトゥヌイセ ハウェ
美しく響く 声
響かせて
- 507 **ene okai i**
エネ オカイ
このように ある 形名
このように言った、
- 508 **koninkar kusu**
コンインカク クス
(呼びかけ) 根拠
「さてさて、
- 509 **a-tureshutari**
ア・トゥレシュタリ
我・姉たち
我が妹たちよ、
- 510 **tanepo konna**
タネポ コンナ
たった今 提題
今こそは
- 511 **nep ubashkuma**
ネッ ウバシクマ
何 言い伝え
言い伝えを
- 512 **a-ye chiki**
ア・イエ チキ
我・言う 条件
話すから、
- 513 **pirikano nu yan**
ピリカノ ヌ ヤン
良く 聞く 命令
よく聞きなさい、
- 514 **tan a-kor kotan**
タン ア・コロ コタン
この 我・持つ 村
我らの村の
- 515 **reikor katu**
レココ カトゥ
名前をもつ 様子
名前は
- 516 **Noyasar ne wa**
ノヤサラ ネ ワ
地名 繋 接続
ノヤサラであり、
- 517 **teeta kane**
テエタ カネ
以前 程度
昔、
- 518 **Noyasar un kuru**
ノヤサラ ウン クル
地名 ある人
ノヤサラ人、
- 519 **a-kor ainu**
ア・コロ アイン
我・持つ 父
我らの父は
- 520 **yayirwakikor**
ヤイリワキコ
兄弟がいない
兄弟がおらず、

- 521 shine turesh ne
シネ トウレン ネ
一つの妹 繫
妹が一人
- 522 okai ruwe ne
オカイ ルウェ ネ
ある跡 繫
いた。
- 523 Tomisambechi
トミサンベチ
地名
トミサンベチ、
- 524 Shinutapka ta
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタプカの
- 525 kamui rametok *p. 12*
カムイ ラメトッ
神 勇者
神の如き勇者にも
- 526 yayirwakikor
ヤイワキコロ
兄弟がいない
兄弟がおらず、
- 527 shine turesh ne
シネ トウレン ネ
一つの妹 繫
妹が一人
- 528 okai ruwe ne¹⁴
オカイ ルウェ ネ
ある跡 繫
いた。
- 529 neino sui
ネノ スイ
そのように再び
同じように、
- 530 Iyochi un kuru
イヨチ ウンクル
地名 ある人
イヨチ人にも
- 531 yayirwakikoro
ヤイワキコロ
兄弟がいない
兄弟がおらず、
- 532 shine turesh ne
シネ トウレン ネ
一つの妹 繫
妹が一人
- 533 okai ruwe ne
オカイ ルウェ ネ
ある跡 繫
いた。
- 534 Tomisambechi
トミサンベチ
地名
トミサンベチ、
- 535 Shinutapka ta
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタプカの
- 536 kamui ne am be
カムイ ネ アム ベ
神 繫 あるもの
神の如き勇者は
- 537 mashkino
マンキノ
あまりに
あまりにも
- 538 usa bawetok
ウサ バウェトッ
譲歩 雄弁
雄弁であり、
- 539 usa shiretokkor
ウサ シレトッコロ
譲歩 美しい
美貌であり、
- 540 usa rametokkoro
ウサ ラメトッコロ
譲歩 勇敢である
勇敢であった。
- 541 ramma
ラマ
いつも
いつも
- 542 asuruhu ash kasui
アスルーフ アシ カスイ
噂 立つ 基だしい
噂が広がっていた。
- 543 tam be kusu
タン ベ クス
このもの根拠
そこで、
- 544 tuima okai be
トゥイマ オカイ ベ
遠い あるもの
遠くにいる者たち、
- 545 hanke okai be
ハンケ オカイ ベ
近い あるもの
近くにいる者たちが
- 546 kamui ne am be
カムイ ネ アム ベ
神 繫 あるもの
神の如き勇者を
- 547 ukokeshke kusu
ウコケンケ クス
皆で妬む 根拠
一斉に妬み、
- 548 euyairamta-
エウヤイラムタ
自らの心
敵対
- 549 utekambare
ウテカムバレ
互いの手を取る
した。
- 550 tam be kusu
タン ベ クス
このもの根拠
そこで、
- 551 shukup turashi
シュクッ トウラシ
成長する 治って
成長するにつれて、
- 552 kamui ne am be
カムイ ネ アム ベ
神 繫 あるもの
神の如き勇者は
- 553 tumunchi batek¹⁵
トゥムンチ バテッ
戦争 限定
戦いばかり、
- 554 rorumbete batek koash
ロルムベ バテッ コアシ
戦闘 限定 起こす
戦闘ばかりに巻き込まれた。
- 555 Iyochi un kuru
イヨチ ウンクル
地名 ある人
イヨチ人は
- 556 turesh turanno
トゥレン トウランノ
妹 とともに
妹とともに、
- 557 shine tumunchi
シネ トウムンチ
一つの戦争
同じ戦い、
- 558 shine rorumbete
シネ ロルムベ
一つの戦闘
同じ戦闘を
- 559 kichi i ta
キチ ノ タ
する 形名 場所
おこなったときに、
- 560 kamui ne okai be
カムイ ネ オカイ ベ
神 繫 あるもの
神の如き勇者たちの
- 561 kot tumunchi
コト トウムンチ
待つ 戦争
戦いが
- 562 taban Noyasar kotan
タバノヤサヨ コタン
この地名 村
ノヤサラの村にまで
- 563 kush i ta
クシ タ
通る 形名 場所
広がったときに、
- 564 a-kor ainu
ア・コロ アイヌ
我・持つ 父
我らの父は
- 565 ponram orwano
ホンラム オロワン
幼少 始点
年少の頃から
- 566 shinrit itak
シンリイ イタッ
先祖 言葉
先祖の言葉、
- 567 chihoppa itak
チホッパ イタッ
残される 言葉
残された言葉を
- 568 shikkashima wa an
シッカシマ ワ アン
見守る 接続 ある
守っていた。
- 569 usa sonno
ウサ ソンノ
譲歩 真に
まことに
- 570 pirika keutum batek
ピリカ ケウトム バテッ
良い 心 限定
立派な心を

¹⁴ 原ノートには書かれていないが turesh ne okai ruwe ne を補う。

¹⁵ bak と書かれているが batek と解釈する。

- 571 koro wa p. 13
コロ ワ
持つ 接続
持ち、
- 572 kamui irenka
カムイ ノレンカ
神 意図
神の掟、
- 573 tono irenka batek
トノ イレンカ バテック
殿 意図 限定
貴人の掟で
- 574 eyaikotanka-
エヤイコタンカ・
白らの村の上
村を
- 575 more p ne kusu
モレ ヲ ネ クス
治めるもの 繋 根拠
治めていたので、
- 576 ikkewe wem be
イクケウエ ウェムベ
原因 悪いもの
理由の正しくないこと、
- 577 motoho wem be
モトホ ウェムベ
理由 悪いもの
理不尽なこと、
- 578 eikurka-
エイクカ・
上
加担することは
- 579 tamomare niukesh
タモマレ ニウケシ
刀をふるう しかねる
できなかった、
- 580 tam be kusu
タムベ クス
このもの 根拠
そこで、
- 581 tumunchi niukesh
トゥムンチ ニウケシ
戦争 しかねる
戦いを嫌がり、
- 582 rorambe niukesh wa
ロルムベ ニウケシ ワ
戦闘 しかねる 接続
戦闘を嫌がって、
- 583 shine tumunchi
シネ トゥムンチ
一つの戦争
同じ戦い、
- 584 shine rorambe
シネ ロルムベ
一つの戦闘
同じ戦闘で
- 585 cuarkamka-
エウアカムカ・
互のただ一つの引
労苦を
- 586 otasashke rokine
オタサシケ ロキネ
苦勞を分かちあふ 接続
分かち合い、
- 587 tumunchi utur
トゥムンチ ウトゥル
戦争 間
戦いが
- 588 eshini i ta
エシニ ノ タ
休む 形名 場所
静まったときに、
- 589 tumi ukoheboki
トゥミ ウコヘボキ
戦い 戦の礼
戦いの挨拶、
- 590 rorambe ukoheboki
ロルムベ ウコヘボキ
戦闘 戦の礼
戦闘の挨拶をする
- 591 an kusu
アン クス
ある 根拠
ために、
- 592 a-koro unarbe
ア・コロ ウナラベ
我・持つ 叔母
我らの叔母は
- 593 kamui koro be
カムイ コロ ベ
神 持つもの
神宝で
- 594 okkeukashi
オクケウカシ
首筋
首の上を
- 595 a-epirikare wa
ア・エビリカレ ワ
飾りつけられる 接続
飾って、
- 596 Tomisambechi
トミサンベチ
地名
トミサンベチ、
- 597 Shinutapka
シヌタプカ
地名
シヌタプカに
- 598 eitomnukar
エイトムヌカ
嫁ぐ
嫁いだ、
- 599 Tomisambechi wa
トミサンベチ ワ
地名 起点
トミサンベチからは、
- 600 kamui katkemat
カムイ カクマ
神 婦人
神の如き婦人が嫁いで来た、
- 601 tap a-eshibopke p hene
タプ ア・エシボッケ ヲ ヘネ
これ我・纏うもの 例示
この装束も、
- 602 taa e-ereshpa-an
タア エ・エレシパ・アン
そこに汝・育てられる
おまえがそれで育てられた
- 603 tapokai kamui koro be
タポカイ カムイ コロ ベ
これらの神 持つもの
神宝も、
- 604 Tomisambechi
トミサンベチ
地名
トミサンベチ
- 605 Shinutapka
シヌタプカ
地名
シヌタプカの
- 606 bentapkashi
ベンタプカシ
頂き
高みで、
- 607 kanto or wano
カント オウワン
天 所 起点
天空から、
- 608 kamui or wano
カムイ オウワン
神 所 起点
神々のところから
- 609 a-orapte p
ア・オラッテ ヲ
降ろされるもの
降ろされたものである、
- 610 okkeukashi
オクケウカシ
首筋
それで首の上を
- 611 a-epirikare wa
ア・エビリカレ ワ
飾りつけられる 接続
飾って、
- 612 Noyasar kotan
ノヤサラ コタン
地名 村
ノヤサラ村に
- 613 koitomnukar
コイトムヌカ
結婚する
嫁いだ、
- 614 orowano
オロワン
始点
それから、
- 615 ren a-ne wa
レン ア・ネ ワ
三人 我・繋 接続
我ら三人が
- 616 hekatpa-an ruwe ne
ヘカトパ・アン ルウェ ネ
生まれる・我ら 断 繋
生まれたのだ、
- 617 Iyochi um mat
イヨチ ウマツ
地名 ある女
イヨチの女
- 618 ne yakka p. 14
ネ ヤッカ
繋 謹歩
も
- 619 Tomisambechi ta
トミサンベチ タ
地名 場所
トミサンベチに
- 620 itush wa
イトウシ ワ
姿となる 接続
嫁入りし、
- 621 Kamuiotobush
カムイオトブシ
人名
カムイオトブシと
- 622 turesh turanno
トゥレシ トゥランノ
妹 ともに
その妹が
- 623 hekatpa
ヘカトパ
生まれる
生まれた、

- 624 Noyasar um mat
ノヤサラ ウム マ、
地名 ある女
ノヤサラの女、
- 625 a-kor unarbe wano
ア・コロ ウナッベ ワノ
我・持つ 叔母 起点
我らの叔母からは
- 626 kamui a-aki
カムイ ア・アキ
神 我・弟
神である弟と
- 627 turesh turanno
トゥレシ トウランノ
妹 とともに
その妹が
- 628 hekatpa ruwe ne
ヘカッパ ルウェ ネ
生まれる 跡 繋
生まれたのだ。
- 629 Tomisambechi
トミサンベチ
地名
トミサンベチの
- 630 chashiba um mat
チャシバ ウム マト
城の二手 ある女
城の二手の女が
- 631 Iyochi un
イヨチ ウン
地名 方向
イヨチ村へ
- 632 itomnukar wa
イトムヌカラ ワ
結婚する 接続
嫁ぎ、
- 633 orowano
オロワノ
始点
それから、
- 634 menoko shinen
メノコ シネン
女 一人
一人の女の子と
- 635 okkayo shinen
オッカヨ シネン
百者 一人
一人の男の子が
- 636 hekatpa ruwe ne
ヘカッパ ルウェ ネ
生まれる 跡 繋
生まれたのだ。
- 637 eepakita
ニエパキタ
次に
その次に、
- 638 a-eshiko p utara
ア・エシコ ヲ ウタラ
我・生まれるものたち
我らの親たちは、
- 639 uhen i ta
ウベニ タ
若い 形名 場所
若いときに、
- 640 mashkino
マシキノ
あまりに
あまりにも
- 641 tumunchi batek
トゥムンチ バテッ
戦争 限定
戦いばかり、
- 642 rorumbe batek
ロルムベ バテッ
戦闘 限定
戦闘ばかりに
- 643 eurambekamam
エウラムベカマム
互いに苦勞する
辛酸を舐めた。
- 644 tam be kusu
タム ベ クス
このもの根拠
そこで、
- 645 obittano
オビィタノ
皆
一人残らず
- 646 shinki kasui
シンキ カスイ
寝れる 基だしい
疲れてしまった。
- 647 ramu oshitchiu no
ラム オシィチウ ノ
心 落ち着く 接続
落ち着いて
- 648 ainu kotan ot ta
アイヌ コタン オト タ
人間 村 所 場所
人間の村で
- 649 ohonno okai eaikap
オホノノ オカイ エアノカヅ
しばらく ある できない
暮らしていく ことが出来ず、
- 650 kamui kotan ot ta
カムノ コタン オト タ
神 村 所 場所
神々の村に
- 651 baye wa
バイエ ワ
行く 接続
行つて
- 652 shino ukor
シノ ウコロ
まことに 結婚
まことの結婚、
- 653 sonno ukor
ソノノ ウコロ
真に 結婚
本当の結婚を
- 654 ki kusu ne
キ クス ネ
する 根拠 繋
しよう。
- 655 ari haweokai koro
アリ ハウェオカノ コロ
引用 言う 進行
と言いながら、
- 656 shine ikinne korachi
シネ イキンネ コラチ
一つの 列として ように
一斉に
- 657 kamui moshiri un
カムイ モシリ ウン
神 国土 方向
神の世界へ
- 658 baye wa
バイエ ワ
行く 接続
立ち去って
- 659 isam ruwe ne
イサム ルウェ ネ
無い 跡 繋
しまったのだ。
- 660 naa sama ta
ナア サマ タ
まだ そば 場所
そのときに
- 661 chihoppa itak
チホッパ イタン
残される 言葉
残された言葉は
- 662 ene okai i
エネ オカイ
このように ある 形名
このようであった。
- 663 Noyasar um mat
ノヤサラ ウム マト
地名 ある女
「ノヤサラの女、
- 664 pon a-markarku
ボン ア・マトカルク
小さい 我・姪
年少の姪を
- 665 pon a-poho p. 15
ボン ア・ポホ
小さい 我・子
年少の我が子に
- 666 a-kore wa
ア・コン ワ
我・与える 接続
与えて、
- 667 i-ruwokake
イ・ルウォカケ
我・道の後
我らの亡くなった後を
- 668 shiturire
シトゥリレ
自らを伸ばす
繁栄させ
- 669 kusu ne na
クス ネ ナ
根拠 繋 文終結
なさい、
- 670 moshma okai
モシマ オカイ
ほか ある
他の
- 671 a-karku utar
ア・カルク ウタラ
我・甥 たち
甥たち、
- 672 a-matkarku utar anakne
ア・マィカラク ウタラ アナクネ
我・姪 たち 提題
姪たちは
- 673 irutashpa
イルタシパ
互いに互いに
親族の
- 674 ene ne yakne
エネ ネ ヤクネ
このように 繋 条件
繋がりであり、
- 675 pirika kunine
ピリカ クニネ
良い ように
上手くいくように
- 676 utomnukar yakne
ウトムヌカラ ヤクネ
結婚する 条件
結婚をするのが

- 677 sonno pirika
ソノノ ピリカ
真に 良い
まことに良い
- 678 kusu ne ari
クス ス アリ
根拠 繫 引用
ことである」と、
- 679 Shinutapka ta
シヌタツカ タ
地名 場所
シヌタツカの
- 680 kamui a-keushutu
カムイ ア・ケウシュトゥ
神 我・叔父
神である叔父たちは
- 681 umurek ne wa
ウムレク ネ ワ
夫婦 繫 接続
夫婦で
- 682 itak hoppa ruwe ne
イタク ホツパ ルウェ ネ
言葉 残す 跡 繫
遺言を残したのだ。
- 683 tam be kusu
タム ベ クス
このもの 根拠
そこで、
- 684 Tomisambechi
トミサンベチ
地名
トミサンベチ、
- 685 Shinutapka ta
シヌタツカ タ
地名 場所
シヌタツカの
- 686 pon a-aki
ボン ア・アキ
小さい 我・弟
年少の弟、
- 687 kamui ne am be
カムイ ネ アン ベ
神 繫 あるもの
神の如き勇者の、
- 688 Shinutapka wano
シヌタツカ ワノ
地名 起点
シヌタツカの
- 689 yarbe ka wano
ヤッベ カ ワノ
ぼろ布 上 起点
襦袢の上で、
- 690 oma yarbe
オマ ヤッベ
ある ぼろ布
その襦袢、
- 691 yarbe ka wano
ヤッベ カ ワノ
ぼろ布 上 起点
その襦袢の上で
- 692 e-reshu-an
エ・オレシュ・アン
汝・育てられる
おまえは育てられた
- 693 ruwe tab an
ルウェ タバン
舞 強調 ある
のだ。
- 694 tam be kusu
タム ベ クス
このもの 根拠
そこで、
- 695 ikanebeka
イカネベカ
決して
決して
- 696 seta hene
セタ ヘネ
犬 例示
犬のように
- 697 rit ush kane
リト ウシ カネ
許 ある 程度
髪せて筋張った
- 698 okai be
オカノ ベ
ある もの
者を
- 699 e-nukar ko
エ・ヌカツ コ
汝・見る 条件
見たとしても、
- 700 or un e-mina hene
オルン エ・ミナ ヘネ
所 方向 汝・笑う 例示
笑みを浮かべたり
- 701 e-itak hene
エ・イタク ヘネ
汝・言う 例示
話したり
- 702 ki kotom an na
キ コトム アン ナ
する ようである ある 文終結
してはいけない。
- 703 katkemat anakne
カトケマ アンナネ
婦人 提題
婦人というものは、
- 704 uitaknu p
ウイタクヌ ヲ
言うことを聞くもの
言い付けを聞く
- 705 tap okai na
タップ オカノ ナ
これ ある 文終結
ものである。
- 706 pirikano
ピリカノ
良く
よく、
- 707 chihoppa itak
チホツパ イタク
残される 言葉
残された言葉、
- 708 shinrit itak
シンリ イタク
先祖 言葉
先祖の言葉を、
- 709 pirikano
ピリカノ
良く
よく
- 710 keutum ot ta
ケウトウ オト タ
心 場所
心の中に
- 711 shikkashima wa
シッカシマ ワ
見守る 接続
留めて
- 712 katkemat buri
カトケマ ブリ
婦人 行い
婦人の振る舞い、
- 713 pirika keutum
ピリカ ケウトウ
良い 心
立派な心を
- 714 e-kor kusu ne na
エ・コロ クス ス ナ
汝・持つ 根拠 繫 文終結
持ちなさい。
- 715 ari iresu yubi p. 16
アリ ノレス ユビ
引用 育てる 兄
兄はこうのように
- 716 ubashkuma
ウバシクマ
言い伝え
言い伝えを話した。
- 717 hawash chiki
ハワシ チキ
言われる 条件
そのように言われて、
- 718 ibashte rampo
イバシテ ラムポ
気付く 心
親愛の気持ちを
- 719 a-yaikore
ア・ヤイコレ
我・持つ
私は抱いた。
- 720 utar sak kuni p
ウタラ サク クニ ヲ
仲間 欠く 必然 もの
親族を欠く者、
- 721 aba sak kuni p
アバ サク クニ ヲ
親族 欠く 必然 もの
親類を欠く者が
- 722 a-ne ruwe ne kuni
ア・ネ ルウェ ネ クニ
我・繫 跡 繫 必然
私であると
- 723 a-ramu awa
ア・ラム アワ
我・思う 展既
思っていた。
- 724 konep anuni
コネツ アンニ
何 よそ者
如何なる他人、
- 725 konep oyabe
コネツ オヤベ
何 他人
如何なる余所者の
- 726 asuru ash
アスル アシ
噂 立つ
噂が立つ
- 727 hawe ne yakka
ハウエ ネ ヤッカ
声 繫 譲歩
としても、
- 728 tapne ene hetap ne
タツネ エネ ヘタツ ネ
このように このように 強調 繫
私は大いに
- 729 a-kateomare
ア・カチオマン
我・思慕する
親しみを覚え、

- 730 a-erayap
ア・エラヤッ
我・感心する
感心した
- 731 humi okai rokwa
フミ オカイ ロクワ
気配 ある 展間
ことであろうが、
- 732 oroyachiki
オロヤチキ
驚いたことに
まさか、
- 733 tantepota
タンテポタ
たった今
今は
- 734 sonno
ソノノ
真に
まさに、
- 735 a-utari utar
ア・ウタリ ウタラ
我・人々 たち
私の親族の
- 736 asuru ash
アスル アシ
耳 立つ
話であった
- 737 hawe ne rok okai
ハウエ ネ ロク オカイ
言 繫 完了 ある
のだ、
- 738 shino nuberne-an
シノ ノベ、ネ・アン
まことに 喜ぶ・我
私はまことに嬉しく思った。
- 739 koneptapteta
コネツタツタ
感嘆
如何なる者が
- 740 hoku ne wa
ホク スワ
天 繫 接続
犬であるのか。
- 741 senne saure
センネ サウレ
否定 軽輩の
兼大抵ではない
- 742 rametok hoku
ラメトク ホク
勇者 犬
勇者である犬とともに
- 743 a-i-koreshu
ア・イ・コレシュ
我・共に育てられる
私は育てられた
- 744 hawe okai chiki
ハウエ オカイ チキ
言 ある 条件
のだと、
- 745 keutum ot ta
ケウトウ、オト タ
心 所 場所
心の中で
- 746 a-enubetne kane an-an
ア・エヌベ、ネ カネ アン
我・喜ぶ 程度 いる・我
喜んでいた。

1.3 交易

- 747 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄は
- 748 ekimne ko
エキムネ コ
山に行く 条件
山へ行くと、
- 749 tup shumau kor
トゥッ シュマウ コロ
二つ 獲物 待つ
数多の獲物を
- 750 rep shumau kor
レッ シュマウ コロ
三つ 獲物 待つ
仕留めた。
- 751 kirbu batek
キルブ バテッ
脂身 限定
脂身ばかり、
- 752 shisakbe batek
シシャッベ バテッ
またどなきもの 限定
良い肉ばかりで
- 753 a-ebapirika koro
ア・エバロピリカ コロ
我・美食する 進行
私たちは良い食事をしながら、
- 754 ramma kane
ラムマ カネ
いつも 程度
いつも
- 755 okai-an awa
オカイ・アン アワ
いる・我ら 展開
暮らしていたが、
- 756 shineanto ta
シネアン、タ
ある日 場所
あるときに、
- 757 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄は
- 758 ene itak i
エネ イタキ
このように 言う 形名
このように言った。
- 759 koninkar kusu
コニンカテ クス
(呼びかけ) 根拠
さてさて、
- 760 a-tureshi utari
ア・トゥレシ ウタリ
我・妹 たち
私の妹たちよ、
- 761 itak-an chiki
イタッ・アン チキ
言う・我 条件
話すから
- 762 pirikano nu yan
ピリカノ ヌ ヤン
良く 聞く 命令
よく聞きなさい。
- 763 teeta kane
テニタ カネ
以前 程度
昔、

- 764 a-eshiko p utara p. 17
ア・エシコ ヲ ウタラ
我・生まれる もの たち
我らの親たちは、
- 765 ene hetap ne
エネ ヘタッ ネ
このように 強調 繫
驚いたことに、
- 766 tono kouimam ko
トノ コウイマム コ
殺 交易する 条件
和人のところへ交易に行き、
- 767 usa sake
ウセ サケ
謹歩 酒
酒や
- 768 usa amam hene
ウセ アマム ヘネ
謹歩 禮物 例示
穀物や
- 769 usa keram be
ウセ ケラム ベ
謹歩 美味しい もの
美味しい物、
- 770 nep ne yakka
ネッ ス ヤッカ
何 繫 謹歩
何であれ
- 771 pirika p batek
ピリカ ヲ バテッ
良い もの 限定
良い物ばかりを
- 772 boronno
ボロンノ
たくさん
沢山
- 773 chibekusa
チベクサ
舟に載せる
舟に載せて運んで
- 774 shiri okai awa
シリ オカイ アワ
様子 ある 展開
いたのだ。
- 775 tane tam be bakno
タネ タム ベ バクノ
今 このもの 限度
私もここまで
- 776 shikup-an ko anakne
シクッ・アン コ アナッス
育つ・我 条件 提題
成長したので、
- 777 uimam-an eashkai
ウイマム・アン エアッカイ
交易する・我 できる
交易に行くことができる。
- 778 tam be kusu
タム ベ クス
このもの 根拠
そこで、
- 779 uimam-an kusu ne
ウイマム・アン クス ネ
交易する・我 根拠 繫
交易に行くつもりだ。
- 780 kamui ewak i hene
カムイ エワキ ヘネ
神 住む 形名 例示
神の住まいも、
- 781 echiutari¹⁶ hene
エチウタリ ヘネ
汝ら 例示
おまえたちのことも

- 782 a-eshiokabotara koroka
ア・エシオカボタラ コロカ
我・心配する 送接
心配であり、
- 783 a-oatchikiri
ア・オアチキリ
我・片足
私の片方の足は
- 784 orebun kane
オンブン カネ
沖にある 程度
沖にあるかのように、
- 785 a-oatchikiri
ア・オアチキリ
我・片足
もう片方の足は
- 786 oyaun kane
オヤウン カネ
沖にある 程度
陸にあるかのようにである。
- 787 ouse irukai
オウセ ノルカノ
ただ しばらくの間
しばらくの間、
- 788 tono kosan
トノ コサン
戦 下る
交易に
- 789 a-ki wa
ア・キ ワ
我・する 接続
行って、
- 790 sonno pirika imoka
ソノノ ピリカ イモカ
真に 良い 土産
まことに良い土産を
- 791 a-kor wa
ア・コッ ワ
我・持つ 接続
手に入れて、
- 792 tunashno yan-an
トゥナシノ ヤン・アン
早く 上陸する・我
早く戻ってくる
- 793 kusu ne na
クス ネ ナ
根拠 繫 又終結
つもりだ。
- 794 pirikano
ピリカノ
よく
しっかりと、
- 795 uwekatarotke wa
ウエカタロトケ ワ
仲がいい 接続
仲良くして、
- 796 kamui ewak i
カムイ エワキ
神 住む 形名
神の住まいを
- 797 ebunkine yan
エブンキネ ヤン
守る 命令
守りなさい。
- 798 utashba
ウタシバ
互いに
お互いに
- 799 ushikkashima yan
ウシカシマ ヤン
互いを守護する 命令
身を守りなさい。
- 800 ari tu pirika kuni p
アリトゥ ピリカ クニッ
引用 二つの 良い 必然 もの
兄はどのように
- 801 re pirika kuni p
レ ピリカ クニッ
三つの 良い 必然 もの
良い言葉を幾度も
- 802 i-ebakashnu kor
イ・エバカシヌ コレ
我・教える 進行
私たちに言い聞かせ、
- 803 chip or un
チップ オルン
舟 所 方向
舟の中へ
- 804 kamui chihoki
カムイ チホキ
神 毛皮
熊の毛皮、
- 805 yuk chihoki
ユク チホキ
鹿 毛皮
鹿の毛皮を
- 806 boronno ruu
ボロンノ ルラ
たくさん 運ぶ
沢山運んだ。
- 807 tu okkaipo
トゥ オッカイポ
二つの 男の子
二人の男の子を
- 808 shiechibore wa
シニチボレ ワ
乗船させる 接続
舟に乗せ、
- 809 toop rebun wa isam
トオッ レバン ワ イサム
ずっと遠く 沖に出る 接続 無い
沖へ出ていった。
- 810 okake ta
オカケ タ
あと 場所
その後で、
- 811 shino nishmu-an
シノ ニッシュム・アン
まことに 寂しい・我
私はとても寂しくなった。
- 812 ene hetap ne
エネ ヘタッ ネ
このように 強調 繫
何ということか。
- 813 keshto
ケスト
毎日
毎日、
- 814 iresu yubi tura
イレス ユビ トゥラ
育てる 兄 ともに
育ての兄とともに
- 815 okai-an ko
オカイ・アン コ
いる・我ら 条件
暮らしていたので、
- 816 a-enishte humi
ア・エニッシュテ フミ
頼りにされる 気配
心強く思っ
- 817 okai awa
オカイ アワ
ある 展開
いたのだが、
- 818 annisapno
アンニサッノ
急に
突然、
- 819 tun a-ne batek
トゥン ア・ネ バテッ
二人 我・繫 限定
二人だけに
- 820 okai-an ruwe
オカイ・アン ルウエ
いる・我ら 跡
なった有様を
- 821 a-nukar chiki
ア・ヌカッ チキ
我・見る 条件
見て、
- 822 shino keutum ot ta
シノ ケウトウエ オト タ
まことに 心 所 場所
まことに心の中で
- 823 nishmu-an
ニッシュム・アン
寂しい・我
寂しく思った。
- 824 nani iresu yubi
ナニ イレス ユビ
すぐに 育てる 兄
すぐに育ての兄を
- 825 a-eshikarun
ア・エシカルン
我・思い出す
思い出し、
- 826 hetak ta usa
ヘタク タ ウサ
さあ 強調 譲歩
早く
- 827 tutko hene
トゥトコ ヘネ
二つ 例示
時が
- 828 rerko hene
レロコ ヘネ
三つ 例示
流れて
- 829 a-okere okai
ア・オケレ オカイ
終わる ある
くれれば良いのに
- 830 ari yainu-an kane
アリ ヤイヌ・アン カネ
引用 考える・我 程度
と思った。

1.4 ウバユリ掘り

- 831 pon a-kor sapo
ポン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は

⁴⁶ echi uter と書かれているが echiutari と解釈する。

- 832 hembara kasuno
ヘンバラ カスノ
いつ 以上
普段よりもさらに
- 833 chiminakosuiba kane
チミナコスイバ カネ
笑い潤れる 程度
笑顔を見せた。
- 834 sem osoro
セム オソロ
否定 戒
尻を
- 835 oshirikaun
オシリカウン
地面に泥を乗せる
地面に付けることなく、
- 836 shuke kusu
シュケ クス
炊事する 根拠
炊事をするために、
- 837 ouse terke
オウセ テレケ
ただ 跳ねる
跳ね回り、
- 838 mina hawe
ミナ ハウエ
笑う 声
笑い声、
- 839 itak hawe
イタク ハウエ
言う 声
話し声を
- 840 roise kane
ロイセ カネ
騒がしい 程度
響かせた。
- 841 ki p ne koroka
キ ヲ ス コロカ
するもの 繋 逆接
そうではあるが、
- 842 orhemkusu
オレヘムクス
いったいどうして
どうしたこと
- 843 yainu-an nankor a
ヤノウ・アン ナンゴラ
考える・我 だろう 疑問
であろうか、
- 844 a-montumkonna
ア・モントムコンナ
我・腕の力
私は腕の力も
- 845 koshumnataru
コシュムナタラ
萎れている
萎えてしまい、
- 846 mina poka
ミナ ポカ
笑う 限定
笑うことも
- 847 itak poka
イタク ポカ
言葉 限定
話すことも
- 848 a-etoranne
ア・エトランネ
我・大儀に思う
気乗りしなかった。
- 849 orishimne
オリシムネ
翌朝
その翌日、
- 850 ikoshikup mat
イコシクッ マイ
共に育つ 女
ともに育った女、
- 851 pon a-kor sapo
ポン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 852 ene itak i
エネ イタクイ
このように 言う 形名
このように言った。
- 853 koninkar kusu
コンインカッ クス
(呼びかけ) 根拠
さて、
- 854 a-matakipo
ア・マタキポ
我・妹
私の妹よ、
- 855 kamui ne am be
カムノ ス アム ベ
神 繋 あるもの
神の如き者よ、
- 856 itak-an chiki
イタク・アン チキ
言う・我 条件
話すから
- 857 pirikano nu yan
ピリカノ ヌ ヤン
良く 聞く 命令
よく聞きなさい。
- 858 nep kush tapne
ネッ クシ タッネ
何 根拠 このように
どうして
- 859 annisapno
アンニサッノ
急に
急に
- 860 e-katutoranne
エ・カトウトルアンネ
汝・詰まらない
つまらなそうにして、
- 861 e-nishmu kasui
エ・ニシム カスイ
汝・寂しい 甚だしい
寂しがっている
- 862 ruwe an
ルウェ アン
跡 ある
のか。
- 863 ene hetap ne
エネ ヘタッ ネ
このように 強調 繋
何ということか、
- 864 ireసు yubi tura
イレసు ユビ トウラ
育てる 兄 ともに
育ての兄とともに
- 865 okai-an ko
オカイ・アン コ
いる・我ら 条件
暮らしていると、
- 866 keshto uweneusar-an
ケスト ウウェヌウサリ・アン
毎日 謁談する・我ら
いつも謁談をして
- 867 hawe okai awa
ハウエ オカイ アワ
声 ある 展開
いたのだが、
- 868 ireసు yubi
イレసు ユビ
育てる 兄
育ての兄が
- 869 irukai isam apkusu
イルカイ イサム アックス
しばらくの間 無い としても
しばらくくないからといって、
- 870 ene
エネ
このように
このように
- 871 e-nishmu kasui i ta an
エ・ニシム カスイ イ タ アン
汝・寂しい 甚だしい 形名 強調 ある
寂しがるとのか。
- 872 hokure hokure
ホクレ ホクレ
早く 早く
さあさあ、
- 873 yaishiborore
ヤイシボロレ
堪え忍ぶ
我慢しなさい。
- 874 ouse irukai batek
オウセ イルカイ バテッ
ただ しばらくの間 限定
しばらくの間だけ
- 875 ne na
ネ ナ
繋 文終結
です。
- 876 tanto
タント
今日
今日は
- 877 shino shiripirika
シノ シリピリカ
まことに 天気が良い
まことに天気が良い。
- 878 tam be kusu
タン ベ クス
このもの 根拠
そこで、
- 879 turepta-an kusu ne
トゥレプタ・アン クス ネ
ウバユリを探る・我 根拠 繋
ウバユリ掘りに行きましょう。
- 880 tap korachi
タッ コラチ
これ ように
このように
- 881 katuranune-an i ta
カトゥランヌ・アン イ タ
詰まらない・我 形名 場所
つまらない気分のときに
- 882 chise oshke ta batek
チセ オシケ タ バテッ
家 中 場所 限定
家の中ばかり

¹⁷ 原ノートには書かれていないが、yubi を補って解釈する。

- 883 okai-an ko anakne
オカイ・アン コ アナクネ
いる・我ら 条件 提題
いると
- 884 boo wen be tap okai
ボオ ウェン ベ タッ オカイ
なおさら 悪い もの 強調 ある
良くないのです。
- 885 kim ta baye-an wa
キム タ バンエ・アン ワ
山 場所 行く・我ら 接続
山に行つて、
- 886 iworso kurka
イウォソツ クカ
山奥 上
山の中を
- 887 a-uwambare ko anakne
ア・ウワンバレ コ アナクネ
我・調べる 条件 提題
見て回ると、
- 888 iyotta
イヨ・タ
最も
とても
- 889 a-enuchaktek be ne na
ア・エヌチャクテン ベ ネ ナ
我・嬉しい もの 繫 文終結
楽しくなります。
- 890 hetak ekimun baye-an
ヘタク エキムン バンエ・アン
さあ 止へ 行く・我ら
さあ山へ行き
- 891 kusu ne na
クス ネ ナ
根拠 繫 文終結
ましょう。
- 892 eani turep somo e-ta yakka
エアニ トゥレップ ソモ エ・タ ヤッカ
汝 ウバユリ 否定 汝・没む 譲歩
おまえがウバユリ掘りをしなくても、
- 893 aokai shinen a-ne wa
アオカイ シネン ア・ネ ワ
我 人 我・繫 接続
私が一人で
- 894 turepta-an shiri
トゥレプタ・アン シリ
ウバユリを採る・我 様子
ウバユリ掘りをするのを
- 895 ouse e-nukar kane p. 20
オウセ エ・ヌカラ カネ
ただ 汝・見る 程度
見ている
- 896 batek e-an yakka
バテック エ・アン ヤッカ
限定 汝・ある 譲歩
だけでも
- 897 shino pirika
シノ ビリカ
まことに 良い
構わない
- 898 ruwe ne kusu
ルウェ ネ クス
身 繫 根拠
ですから、
- 899 hetak i-tura i-tura
ヘタク イ・トゥラ イ・トゥラ
さあ 我・連れる 我・連れる
一緒にいきましょう。
- 900 hawash chiki
ハワシ チキ
言われる 条件
こう言われて、
- 901 pirika itak ne
ピリカ イタク ネ
良い 言葉 繫
良い言葉として
- 902 a-nu p ne koroka
ア・ヌ ッ ネ コロカ
我・聞くもの 繫 接続
私は聞いたが、
- 903 rui rera ne
ルイ レラ ネ
激しい 風 繫
激しい風のように、
- 904 a-kisarmekka
ア・キサルメッカ
我・耳の縁
その言葉は私の耳を
- 905 chituresu
チテスレ
かすって逸れる
かすめた。
- 906 oar oar
オアヲ オアヲ
全く 全く
まったく、
- 907 nei hawash
ネ ハワシ
繫 言われる
そのような話には
- 908 boo a-nukuri
ボオ ア・ヌクリ
なおさら 我・嬉しい
気が進まなかった。
- 909 ponno ka
ボンノ カ
少し 焦点
少しも、
- 910 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉とともに
- 911 a-tura rusui somo ki
ア・トゥラ ルスイ ソモ キ
我・連れる したい 否定 する
行きたいとは思わなかった。
- 912 mono an-an awa
モノ アンアン アワ
静かに いる・我 展開
私は座っていると、
- 913 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 914 maikosanu
マトコサヌ
さっと立ち上がる
跳ね起きた。
- 915 shibini
シビニ
外出の用意をする
身支度をして
- 916 saranip sapte
サラニッ サッテ
編み袋 出す
背負い袋を取り出し、
- 917 shikekar
シケカヲ
荷物を拾える
荷物をこしらえて
- 918 ene itak i
エネ イタク イ
このように 言う 形名
このように言った。
- 919 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 兄
「育ての兄が
- 920 tono kouimam wa
トノ コウイマム ワ
殿 交易する 接続
和人のところへ交易に行つて
- 921 yan raboki ta
ヤン ラボキ タ
上陸する 間 場所
帰ってきたときに、
- 922 sui turep ratashkep
スイ トゥレップ ラタシケッ
再び ウバユリ 混ぜ物料理
再びウバユリの混ぜ物料理を
- 923 boronno a-kar yakne
ボロンノ ア・カヲ ヤクネ
たくさん 我・つくる 条件
沢山用意したら、
- 924 boo iresu yubi
ボオ イレス ユビ
なおさら 育てる 兄
なおのこと、育ての兄は
- 925 nubetne nankor
ヌベツネ ナンコヲ
喜ぶ だろう
喜ぶことでしょう。
- 926 ari itak kane
アリ イタク カネ
引用 言う 程度
そのように言って、
- 927 shike se wa
シケ セ ワ
荷物 背負う 接続
荷物を背負い、
- 928 a-santeke amba
ア・サンテケ アンバ
我・前陣 持つ
私の手をつかんで
- 929 i-etaye kane
イ・エタイエ カネ
度々 程度
私を引っ張った。
- 930 sojwasamwa
ソイワサムワ
家の外へ
私たちは外へ
- 931 an-oshiraiba
アンオシライバ
我・移動する
出た。
- 932 pirika shiriprika
ピリカ シリピリカ
良い 大気がよい
良い天気
- 933 chishireanu
チシレアナ
おかれる
であった。
- 934 ekimne toiru
エキムネ トイル
山に行く 道
山へ向かう道、
- 935 toyabir kashi
トヤビリ カシ
土の踏道 上
獣の踏み跡は

- 936 kokunnatara
コクンナタラ
黒々としている
黒々としている。
- 937 ru tuikashi
ル トゥノカシ
道 上
姉は道の上を
- 938 ehobuni
ニホブニ
起き上がる
跳ねて行き、
- 939 setur kashike
セトゥル カシケ
背 二
その背中を
- 940 a-yairarire
ア・ヤイラリレ
我・目を押しつける
私は追いかけた。
- 941 pon a-kor sapo *p. 21*
ホン ア・コロ サボ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は、
- 942 tu sui hosari
トゥ スイ ホサリ
二つの 回 振り向く
何度も
- 943 re sui hosari
レ スイ ホサリ
三つの 回 振り向く
振り返った。
- 944 mina hawe
ミナ ハウエ
笑う 声
笑い声、
- 945 itak hawe
イタク ハウエ
言う 声
話す声が
- 946 kenasho utur
ケナシソ ウトゥル
木原 間
木原の間で
- 947 bebunitara
ベブニタラ
騒がしい
響いた。
- 948 tash kush kuni
タシ クシ クニ
息 通る 必然
息をすることも、
- 949 mau kush kuni
マウ クシ クニ
風 通る 必然
呼吸することも、
- 950 a-yaikoseshke kane
ア・ヤイコセシケ カネ
我・ふさぐ 程度
私は自ら塞いだ。
- 951 toop kim ta
トオッ キム タ
ずっと遠く 山 場所
遙か山奥へ
- 952 baye-an ko
バイエ・アン コ
行く・我ら 条件
行くと、
- 953 taban boro to
タバン ボロ ト
この 大きい 沼
大きな沼が
- 954 chishireanu
チシニアヌ
おかれる
あった。
- 955 to bake
ト バケ
沼 先編
沼の上手は
- 956 homar kane
ホマラ カネ
かすんでいる 程度
霞み、
- 957 to kese homar
ト ケセ ホマラ
沼 末端 ぬすんでいる
沼の下手は霞んでいる。
- 958 to kurkashi
ト クルカシ
沼 上
沼の水面は
- 959 komaknatara
コマクナタラ
輝いている
明るく輝いている。
- 960 to yake
ト ヤケ
沼 際の方
沼の岸の
- 961 kenasho kurka
ケナシソ クルカ
木原 二
木原の上には、
- 962 ineapkusu
イネアプクス
何と
何と
- 963 turep pirika wa
トゥレップ ピリカ ワ
ウバユリ 良い 接続
ウバユリが群生して
- 964 shiran nankor a
シラン ナンコラ
様子がある だろう 疑問
いることか。
- 965 turep toi kurka
トゥレップ トイ クルカ
ウバユリ 土 二
ウバユリの群落が
- 966 koteshnatara
コテシナタラ
平らになっている
広がっている。
- 967 shiran chiki
シラン チキ
様子がある 条件
それを見て、
- 968 orowano
オロワノ
始点
それから、
- 969 turepta-an
トゥレプタ・アン
ウバユリを探る・我
私たちはウバユリ掘りをした。
- 970 rupne buye
ルッネ ブイエ
大きい 穴
大きな穴を
- 971 a-kar wa
ア・カヲ フ
我・つくる 接続
作り、
- 972 turepecha-an
トゥレペチャ・アン
ウバユリの茎を落とす・我
ウバユリの茎を落とした。

1.5 姉の乱心

- 973 rupne shike
ルッネ シケ
大きい 荷物
大きな荷物を
- 974 a-kar wa
ア・カヲ フ
我・つくる 接続
私はこしらえて、
- 975 tane a-eyayeni kusu
タネ ア・エヤイエニ クス
今 我・立ち上がる 振舞
立ち上がるろうとして、
- 976 tar a-kokumaketa
タラ ア・コクマケタ
荷縄 (未詳)
荷縄を解いた(?)。
- 977 tap koeramno
タッ コエラムノ
これ 同時に
それと同時に、
- 978 nep a-ekambak ka
ネッ ア・エカンバツカ
何 我・警戒する 焦点
全く予期せぬ
- 979 somo ki no
ソモ キ ノ
否定 する 接続
ことに、
- 980 arekushkonna
アレクシコンナ
突然
いきなり
- 981 pon a-wen sapo
ホン ア・ウエン サボ
小さい 我・悪い 姉
私の悪い姉が、
- 982 scenne ka sui
セエンネ カ スイ
否定 焦点 再び
よもやまた
- 983 katkoro kuni
カ・コロ クニ
振舞う 必然
そのようにするとは
- 984 a-ramu rok i
ア・ラム ロキ
我・思う 完了 形名
思わなかったのに、
- 985 a-bake ush be
ア・バケ ウシ ベ
我・頭 ある もの
私の髪を
- 986 tekkonoye *p. 22*
テッコノイエ
ひつつかまえる
手で扱じた。
- 987 toyanramsura
トヤンラムスラ
全力で
勢いよく

- 988 **amtai kurka**
ア・トイ・クルカ
地面 エ
地面の上へ
- 989 **i-ekik hum konna**
イ・エキン・フム・コンナ
我・叩く 音 提題
私を叩きつける音が
- 990 **rimkosanu**
リムコサヌ
ドスンと鳴る
響いた。
- 991 **i-kurkashike**
イ・クルカシケ
我・二
姉は私の上へ
- 992 **osor ushi**
オゾロウシ
尻 だけける
尻を乗せ、
- 993 **i-yupkekishma**
イ・ユッケキシマ
我・強く抱える
私を強く抱んだ。
- 994 **shikiru boka**
シキル ボカ
振り向く 限定
振り向くことも、
- 995 **hekiru boka**
ヘキル ボカ
振り向く 限定
頭を向けることも
- 996 **i-eniukeshite**
イ・エニウケシテ
我・出来なくさせる
私はできない。
- 997 **kor wem buri**
コロ ウェン ブリ
持つ 悪い 行い
姉は悪い性分を
- 998 **enantiukashi**
エナントウカイカシ
顔面
顔に
- 999 **chibarsere**
チバッセレ
広がる
表した。
- 1000 **tan arka itak**
タン アッカ イタク
この 痛い 言葉
罵りの言葉を
- 1001 **i-koterkere**
イ・コテレケレ
我・とばす
私に投げつけることは
- 1002 **ene okai i**
エネ オカイ
このように ある 形名
このようであった。
- 1003 **koninkar kusu**
コンインカラ クス
(呼びかけ) 根拠
「さてさて、
- 1004 **a-wenmataki**
ア・ウェンマタキ
我・悪奴
私の悪い妹、
- 1005 **a-otuiike**
ア・オトウイイケ
我・尻の切れた者
尻の切れた奴、
- 1006 **itak-an chiki**
イタン・アン チキ
言う・我 条件
話すから
- 1007 **pirikano nu yan**
ピリカノ ス ヤン
良く 對く 命令
よく聞きなさい。
- 1008 **aokai ka tashi**
アオカイ カ タシ
我 焦点 強調
私こそが
- 1009 **shiretok a-ne**
シレトク ア・ネ
美貌 我・繋
美貌であり、
- 1010 **teketok a-ne**
テケトク ア・ネ
器用 我・繋
器用であり、
- 1011 **katkemat a-ne**
カトケマア ア・ネ
婦人 我・繋
立派な婦人なのである。
- 1012 **usa hoshki tuk be**
ウサ ホシキ トウッ ベ
譲歩 先に 生える もの
私は先に生まれた者
- 1013 **a-ne awa**
ア・ネ アワ
我・繋 展開
であるのに、
- 1014 **konep an katu**
コネッ アン カトゥ
何 ある 様子
如何なる理由か、
- 1015 **aokai ka tapne**
アオカイ カ タツネ
我 焦点 このように
私には
- 1016 **i-hokukore-an ka**
イ・ホクコン・アン カ
我・夫を与えられる 焦点
夫が与えられる
- 1017 **somo ki ko**
ソモ キ コ
否定 する 条件
こともない。
- 1018 **a-wenmataki**
ア・ウェンマタキ
我・悪妹
悪い妹、
- 1019 **a-otuiike**
ア・オトウイイケ
我・尻の切れた者
尻の切れた奴め。
- 1020 **shinen ne batek**
シネン ネ バテク
一人 繋 限定
おまえ一人だけが
- 1021 **batek menoko**
バテク メノコ
限定 女
女であり、
- 1022 **batek shiretok**
バテク シレトク
限定 美貌
美貌である
- 1023 **ne wa kusu**
ネ ワ クス
繋 接続 根拠
というのか。
- 1024 **usa kamui koro be**
ウサ カムイ コロ ベ
譲歩 神 持つ もの
神宝も
- 1025 **shinen ne batek**
シネン ネ バテク
一人 繋 限定
独り占めして、
- 1026 **a-eresu kane**
ア・エレス カネ
育てられる 程度
それで育てられている。
- 1027 **nekona shiko p**
ネコナ シコ ヲ
どのように 口がついている もの
如何なる生まれの者、
- 1028 **nekona baro p**
ネコナ バロ ヲ
どのように 口がついている もの
如何なる育ちの者が
- 1029 **Tomisambechi p. 23**
トミサンベチ
地名
トミサンベチ、
- 1030 **Shinutapka ta**
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタプカの
- 1031 **pon a-yubi**
ポン ア・ユビ
小さい 我・兄
年少の兄であるのか。
- 1032 **a-koreshu wa**
ア・コレシュ ワ
共に育てられる 接続
ともに育てられ、
- 1033 **buinepo**
ブイネポ
独りで
一人で
- 1034 **uwepirika kusu**
ウウエピリカ クス
幸せに暮らす 根拠
良い思いをすると
- 1035 **hawash chiki**
ハワシ チキ
言われる 条件
いうことなので、
- 1036 **a-nu i wano**
ア・ヌ イ ワノ
我・聞く 形名 起点
私はそれを聞いてから、
- 1037 **sonno a-ikoituiipa**
ソノノ ア・ノコイトウイパ
真に 我・羨む
まことに羨ましかった。
- 1038 **tam be kusu**
タム ベ クス
この もの 根拠
そこで、
- 1039 **e-keshe-an**
エ・ケンケ・アン
羨・羨む・我
おまえを妬んだ。
- 1040 **tam be kusu**
タム ベ クス
この もの 根拠
そこで、

- 1041 **kunne hene**
クンネ ヘネ
夜 例示
夜も
- 1042 **tokap hene**
トカッ ヘネ
昼 例示
昼も、
- 1043 **taban ushike un**
タバン ウシケ ウン
この ところ 方向
この場所、
- 1044 **to koro kamui**
トコロ カムイ
沼 持つ 神
沼の神に
- 1045 **e-ekoinonnoitak-an**
エ・エコノノノイタカ・アン
汝・斬る・我
おまえのことを祈っていたのだ。
- 1046 **tam be kusu**
タム ベ クス
この もの 根拠
だから、
- 1047 **nep turep**
ネッ トウレッ
何 ウバユリ
何もウバユリが
- 1048 **a-kon rusui kusu**
ア・コン ルスイ クス
我・持つ したい 根拠
欲しくて
- 1049 **teta**
テタ
ここで
ここに
- 1050 **e-shiren-an ruwe ka**
エ・シレン・アン ルウエ カ
汝・誘う・我 姉 焦点
おまえを誘った
- 1051 **somo ne**
ソモ ネ
否定 繋
のではない。
- 1052 **e-pirikare-an**
エ・ヒリカレ・アン
汝・良くする・我
おまえを良いようにして
- 1053 **rusui kusu**
ルスイ クス
したい 根拠
やろうと思ひ、
- 1054 **e-kosunke-an wa**
エ・コスンケ・アン ワ
汝・騙す・我 接続
おまえを騙して、
- 1055 **teta e-tura-an¹⁸ wa**
テタ エ・トゥラ・アン ワ
ここで 汝・運れる・我 接続
ここへ連れてきて
- 1056 **tane e-raike-an wa**
タネ エ・ライケ・アン ワ
今 汝・殺す・我 接続
おまえを殺して、
- 1057 **to koro base kamui**
トコロ バセ カムイ
沼 持つ 重い 神
沼の尊い神の
- 1058 **attemkoro**
アトテムコロ
一抱えにする
腕の中に
- 1059 **e-orura-an**
エ・オルラ・アン
汝・運ぶ・我
放り込んで
- 1060 **kusu ne na**
クス ネ ナ
根拠 繋 文終結
やろうと思ったのだ。
- 1061 **eraman**
エラマン
分かる
分かったか、
- 1062 **ari itak kane**
アリ イタカ カネ
引用 言う 程度
姉はこのように言い、
- 1063 **upsor tami**
ウッソロ タミ
内記 刀
懐の刀の
- 1064 **osautekka**
オサウテッカ
鞆を払う
鞆を払った。
- 1065 **asarbe kuchi**
アサッベ クチ
(未詳) 喉
(未詳)
- 1066 **i-kotuyekar**
イ・コトゥエカラ
我・斬る
私に斬りかかってきた。
- 1067 **a-mi kosonte**
ア・ミ コソント
我・着る 小袖
私の小袖は
- 1068 **i-kososhbakar**
イ・コソッバカラ
我・切り裂く
切り裂かれた。
- 1069 **kamui ninkari**
カムイ ニンカリ
神 耳飾り
神々しい耳飾りも、
- 1070 **kamui tamasai**
カムイ タマサイ
神 耳飾り
神々しい耳飾りも、
- 1071 **kamui chibanup**
カムイ チバヌッ
神 鉢巻き
神々しい鉢巻きも
- 1072 **i-koebitekka**
イ・コエビ・テッカ
我・外す
身体から外れた。
- 1073 **ear mour**
エア ムウ
ただ一つ 女性の肌着
肌着のみと
- 1074 **a-chinoye** *p. 24*
ア・チノイエ
我・振れる
なった。
- 1075 **inu ne wa**
イヌ ネ ワ
聞く 繋 接続
私は見たり
- 1076 **inkan ne wa**
インカン ス ワ
見る 繋 接続
聞いたりした
- 1077 **a-ki p ne koroka**
ア・キ ッ ネ コロカ
我・する もの 繋 逆接
だけではあるが、
- 1078 **ene wa boka**
エネ ワ ボカ
このように 接続 限定
どうする
- 1079 **iki-an i ka**
イキ・アニ カ
する・我 形名 焦点
ことも
- 1080 **oarar isan**
オアラ イサン
全く 無い
できなかった。
- 1081 **homatu rui be**
ホマッタルノ ベ
驚く 激しい もの
ひどく驚き
- 1082 **kimatek rui be**
キマテッタルノ ベ
慌てる 激しい もの
慌てたもの
- 1083 **a-ne p ne kusu**
ア・ネッ ネ クス
我・繋 もの 繋 根拠
であるから、
- 1084 **sapo ohai**
サポ オハイ
姉 感嘆
「姉さんよ」と
- 1085 **a-raikotenke**
ア・ライコテンケ
我・泣き叫ぶ
私は泣き叫んだ。
- 1086 **a-chishhaukonna**
ア・チッシュハウコンナ
我・泣く 声
私の泣き声が
- 1087 **tununitara**
トゥヌニタラ
美しい音が響く
響き渡った。
- 1088 **kurkashike**
クルカシケ
上
そして、
- 1089 **a-itakomare hawe**
ア・イタコマン ハウエ
我・言う 声
私はこのように
- 1090 **ene okai i**
エネ オカイ
このように ある 形名
言った。
- 1091 **koninkar kusu**
コンインカラ クス
(呼びかけ) 根拠
「これはこれは、

¹⁸ 原ノートでは *tura* と書かれているが、*an* を挿って解釈する。

- 1092 ikoshikup mar
イコシクダ マ、
共に育つ 女
ともに育った女、
- 1093 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉よ、
- 1094 itak-an chiki
イタク・アン チキ
言う・我 条件
話すから
- 1095 pirikano nu yan
ピリカノ ヌ ヤン
良く 聞く 命令
よく聞きなさい。
- 1096 kamui koro be
カムイ コロ ベ
神 待つ もの
神宝で
- 1097 a-i-yereshu i hene
ア・イ・イエレシュ ノ ヘネ
我・育てられる 形名 仮示
私が育てられたことも、
- 1098 hokukoshukup-an i hene
ホクコシュクダ・アニ ヘネ
夫と共に育つ・我 形名 仮示
夫とともに育てられたことも、
- 1099 obittano a-ki p
オビ・タノ ア・キ ヲ
皆 我・する もの
すべて私がしたこと、
- 1100 a-renkaine am be
ア・レンカインェ アム ベ
我・意志で ある もの
私の意志で
- 1101 a-kar be
ア・カキ ベ
我・する もの
したこと
- 1102 somo tab an na
ソモ タバン ナ
否定 強譲 ある 文終結
ではないのだ。
- 1103 chihoppa itak
チホッパ イタク
残される 言葉
遺言が
- 1104 ene okai i
エネ オカイ イ
このように ある 形名
その通りで
- 1105 ne kusu
ネ クス
繫 根拠
あったから、
- 1106 neino iresu yubi
ネノ イレス ユビ
そのように 育てる 兄
そのように育ての兄が
- 1107 i-bakashnu
イ・バカシヌ
我・教える
私に教え諭したのだ。
- 1108 tam be kusu
タム ベ クス
この もの 根拠
だから、
- 1109 aokai ne yakka
アオカイ ネ ヤッカ
我 繫 譲歩
私も
- 1110 neino yainu-an wa
ネノ ヤイヌ・アン ワ
そのように 考える・我 接続
そのように思って、
- 1111 tane bakno
タネ バクノ
今 限度
今まで
- 1112 an-an ruwe ne
アナン ルウェネ
いる・我 姉 繫
暮らしていたのだ。
- 1113 ene hetap ne
エネ ヘタッ ネ
このように 強調 繫
驚いたことに、
- 1114 e-i-omap apkor
エ・イ・オマッ アッコロ
汝・我・可愛がる かのよう
あなたは私を可愛がるかのように
- 1115 e-iki wa kusu p. 25
エ・イキ ワ クス
汝・する 接続 根拠
振る舞っていたので、
- 1116 sonno keutum
ソノノ ケウトゥム
真に 心
まことの心、
- 1117 pirika keutum
ピリカ ケウトゥム
良い 心
良い心を
- 1118 e-kor wa e-an
エ・コロ ワ エ・アン
汝・持つ 接続 汝・ある
持っている
- 1119 ruwe ne kuni batek
ルウェネ クニ バテッ
姉 繫 必然 限定
のだとばかり、
- 1120 a-ramu wa
ア・ラム ワ
我・思う 接続
私は思って
- 1121 an-an awa
アナン アワ
いる・我 展開
いたが、
- 1122 oroyachiki
オロヤチキ
驚いたことに
まさか
- 1123 tapne e-i-ramu i ka
タッネ エ・ノ・ラム イ カ
このように 汝・我・思う 形名 焦点
そのように思っていたとは
- 1124 sonno ponno ka
ソノノ ボンノ カ
真に 少し 焦点
少しも
- 1125 a-erambetek ruwe ne
ア・エラムベテッ ルウェネ
人々・知らない 姉 繫
気付かなかったのだ。
- 1126 aokai anakne
アオカイ アナツネ
我 提題
私は
- 1127 ponno ka wenno
ボンノ カ ウェンノ
少し 焦点 悪く
少しもあなたを悪く
- 1128 e-ramu-an somo ki
エ・ラム・アン ソモ キ
汝・思う・我 否定 する
思っていない。
- 1129 ponno ka
ボンノ カ
少し 焦点
少しも
- 1130 e-ebokpa-an ka
エ・エボクパ・アン カ
汝・嫉まれる・我 焦点
あなたを妬んだりは
- 1131 somo ki ruwe ne
ソモ キ ルウェネ
否定 する 跡 繫
していないのだ。
- 1132 tam be kusu
タム ベ クス
この もの 根拠
だから、
- 1133 a-i-y-ereshpa
ア・イ・イエレシバ
我・育てられる
私がそれで育てられた
- 1134 kamui kor be
カムイ コロ ベ
神 持つ もの
神宝を
- 1135 e-kon rusui
エ・コン ルスイ
汝・持つ したい
あなたが欲しいと
- 1136 hawe ne yakun
ハウエ ネ ヤクン
声 繫 条件
言うのなら、
- 1137 obittano e-kore-an
オビ・タノ エ・コレ・アン
皆 汝・与える・我
すべてあなたに渡す
- 1138 kusu ne
クス ネ
根拠 繫
つもりだ。
- 1139 Tomisambechi
トミサンベチ
地名
トミサンベチ、
- 1140 Shinutapka ta
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタプカの
- 1141 pon a-kor yubi hene
ボン ア・コロ ユビ ヘネ
小さい 我・持つ 兄 仮示
年少の兄も、
- 1142 hoku ne e-kon rusui
ホク ネ エ・コン ルスイ
夫 繫 汝・持つ したい
夫にしたいと
- 1143 hawe ne ko anakne
ハウエ ネ コ アナツネ
声 繫 条件 提題
いうのなら、
- 1144 sonno e-kore-an
ソノノ エ・コレ・アン
真に 汝・与える・我
あなたに渡す

- 1145 kusu ne na
クス ネ ナ
裾襷 繫 文終結
つもりだ。
- 1146 keke hetak
ケケ ヘタク
さあ さあ
さあ、
- 1147 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい我・持つ 姉
年少の姉よ、
- 1148 shittek kunak
シテテ クナク
落ち着く弓矢
落ち着いて
- 1149 ramu yan
ラム ヤン
思う 命令
くれないか。
- 1150 aokai anakne
アオカイ アナンネ
我 提題
私は
- 1151 nep ka
ネッ カ
何 焦点
何も
- 1152 somo a-kor yakka
ソモ ア・コロ ヤッカ
否定 我・持つ 譲歩
持たずとも、
- 1153 shiknu-an wa
シクヌ・アン フ
生きている・我 接続
生きていて、
- 1154 iyunin sakno
イユニン サクノ
苦痛 無くて
怪我をすることもなく、
- 1155 tam moshiri ka ta p. 26
タム モシリ カ タ
この 国七 上 場所
この国七で、
- 1156 iresu yubi newa
イレス ユビ ネウ
育てる 兄 と
育ての兄と
- 1157 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい我・持つ 姉
年少の姉を
- 1158 a-nukar kane
ア・ヌカカ カネ
我・見る 程度
見ながら
- 1159 an-an ko
アナン コ
いる・我 条件
暮らせたら、
- 1160 bakno am be
バクノ アム ベ
限度 ある もの
それ以上の望みは
- 1161 isam ruwe tab an na
イサム ルウエ タバン ナ
ない 兼 強調 ある 文終結
無いのだ。
- 1162 nekonka ne wa
ネコンカ ネ ワ
どうにか 繫 接続
どうか
- 1163 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい我・持つ 姉
年少の姉よ、
- 1164 i-eramboken wa
イ・エラムボケン ワ
我・悔れむ 接続
私を憐れに思っ、
- 1165 shiknu chikoiki
シクヌ チコノキ
生きている 苛め
命だけは助かる
- 1166 i-y-ekarkar wa
イ・ユエカッカワ
我・する 接続
ようにして
- 1167 i-kore yan
イ・コレ ヤン
我・与える 命令
ください。
- 1168 ushirikor be
ウシリコッ ベ
同族である 者
私たちは同じ先祖を持つ者、
- 1169 shine upsor kor be
シネ ウッソロ コロ ベ
一つの 内部 持つ もの
同じ紐を持つ者
- 1170 a-ne awa
ア・ネ アワ
我・繫 展開
であるから、
- 1171 ikanebeka
イカネベカ
決して
決して
- 1172 katu chiwente
カトゥ チウエンテ
様子 痛めつけられる
私を痛めつけることは
- 1173 e-i-y-ekarkar na
エ・イ・ユエカッカ ナ
汝・我・する 文終結
しないでほしい。
- 1174 ari itak-an kane
アリ イタク・アン カネ
引 言う・我 程度
私はこのように言うと、
- 1175 ear mour
エアラ モウ
ただ一つ 女性の乱着
肌着を
- 1176 a-yaikonoye
ア・ヤイコノイエ
我・身に着ける
身にまどい、
- 1177 yayeikishma-an⁹⁾
ヤイエイクシマ・アン
しがみつく・我
しがみついた。
- 1178 pon a-wensapo
ボン ア・ウェンサポ
小さい我・悪い妹
年少の姉の
- 1179 tek tuika wa
テクトゥイカワ
手 上 起点
腕の上、
- 1180 tek tuibok wa
テクトゥイボクワ
手 すぐ下 起点
腕の下から
- 1181 kari-an kane
カリ・アン カネ
まわる・我 程度
私は逃げ回った。
- 1182 iki-an chiki
イキ・アン チキ
する・我 条件
そうすると、
- 1183 pon a-wensapo
ボン ア・ウェンサポ
小さい我・悪い妹
年少の姉は
- 1184 chikinrakare
チキンラカレ
狂乱する
憤怒と
- 1185 chikamuikare
チカムイカレ
狂気に憑かれる
狂気に憑りつかれ、
- 1186 i-rauneotke
イ・ラウネオトケ
我・深く刺す
私を深く突き、
- 1187 i-raunebetu
イ・ラウネベトウ
我・深く斬り裂く
深く斬り裂いた。
- 1188 i-kashreotke
イ・カシレオトケ
我・浅く刺す
私を浅く突き、
- 1189 i-kashrebetu
イ・カシレベトウ
我・浅く斬り裂く
浅く斬り裂いた。
- 1190 konepkukata
コネックカタ
感嘆
何ということか、
- 1191 konepkashita
コネッカシタ
感嘆
何としたことか。
- 1192 tanepo konna
タネポ コンナ
たった今 提題
今は
- 1193 arka kumi p
アッカ クニ ッ
痛い 必然 もの
痛みというものを
- 1194 a-yaiamkire
ア・ヤイアムキレ
我・自ら知る
私は知った。
- 1195 a-netobake
ア・ネトバケ
我・身体
私の身体は

⁹⁾ yaye ikishma と書かれているが、an を挿って解釈する。

- 1196 ebittano
エビ・タン
一面に
どこもかしこも、
- 1197 lat bash p. 27
タト バシ
樺支 戻
樺の皮が焼かれて
- 1198 koyomomke
コヨモムケ
縮む
縮んでいる
- 1199 ukorachi arka
ウコラチ アッカ
同じように 痛い
かのように痛い。
- 1200 ene wa boka
エネ ワ ボカ
このように 接続 派定
どのように
- 1201 iki-an i ka isam
イキ・アン カ ノサム
する・我 形名 焦点 無い
することもできない。
- 1202 ayapo ari
アヤポ アリ
感嘆 引用
悲鳴を上げ、
- 1203 oyoyo ari
オヨヨ アリ
感嘆 引用
叫び声を
- 1204 itak-an¹⁶ kane
イタク・アン カネ
言う・我 程度
上げながら、
- 1205 a-chishhaukonna
ア・チシハウコンナ
我・泣く声
私は泣き声を
- 1206 tununitara
トゥヌニタラ
美しい言が響く
響かせた。
- 1207 laanun wa
ラアンヌン ワ
こちら 起点
こちらへと、
- 1208 toonun wa
トオヌン ワ
こちらへ 起点
あちらへと、
- 1209 i-etoikik
イ・エトノキキ
我・激しく叩く
姉は私を激しく叩き、
- 1210 i-otetterke aine
イ・オテ・テレケ アイネ
我・踏む 接続
激しく踏みつけた。
- 1211 nekona shino
ネコナ シノ
どのように まことに
どのように
- 1212 iki-an a yakka
イキ・アン ア ヤッカ
する・我 完了 譲歩
すればよいのか
- 1213 a-eramishkare
ア・エラミシカレ
我・知らない
私には分からなかった。
- 1214 mokor hetap ne
モコロ ヘタッ ネ
眠る 強語 繫
眠ったのか
- 1215 rai hetap ne a-ki
ライ ヘタッ ネ ア・キ
死ぬ 強調 繫 我・する
死んだのか分からなくなった。
- 1216 ari an ko
アリ アン コ
引用 ある 条件
ここで話は
- 1217 oyak ta terke
オヤッタ テンケ
よそ 場所 跳ねる
他のところへ移る。
- 1218 pon a-kor sapo
ポン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉が
- 1219 shisak chiresu
シサツ チレス
またとない 育てられる
またとない養育、
- 1220 kamui chiresu
カムイ チレス
神 育てられる
神の如き養育を
- 1221 i-y-ekarkar wa
イ・ノエカッカワ
我・する 接続
私に施して、
- 1222 ramma kane
ラムマ カネ
いつも 程度
いつも
- 1223 katkor kane
カトコロ カネ
振舞う 程度
変わりなく
- 1224 okai-an
オカイ・アン
いる・我ら
私は暮らしていた。
- 1225 ram boro chise
ラム ボロ チセ
この 大きい 家
大きな家の
- 1226 upsoro
ウツソロ
内部
中は
- 1227 kamui kor be
カムイ コロ ベ
神 持つ もの
神宝で
- 1228 a-etomte
ア・エトムテ
輝いている
飾られている。
- 1229 taban iyoikir
タバシ イヨイキ
この 宝列
宝物の列は
- 1230 ram besh kunne
ラム ベシ クンネ
低い 崖 ように
低い崖のように
- 1231 chishiturire
チシトゥリレ
伸びる
伸びている。
- 1232 enkashi ta
エンカシ タ
離れたら 場所
その上に、
- 1233 nishpa mut be
ニシパ ムト ベ
長者 差す もの
長者の佩刀の
- 1234 otu san at kan
オトゥ サン アト カン
二つの 下る 紐 二
幾重もの
- 1235 ore san at kan
オレ サン アト カン
二つの 下る 紐 上
紐が
- 1236 chieuntekar
チエウンテカ
ある
下がっている。
- 1237 tusa ran busa
トゥサ ラン ブサ
〔木枠〕 下がる 房
その垂れた房が
- 1238 suipa kane
スイパ カネ
揺する 程度
揺れている。
- 1239 kurkashike
クルカシケ
上
その上は
- 1240 kamui imeru
カムイ イメル
神 光
神光で
- 1241 uweshimaka
ウウエシマカ
盛んに光る
輝いている。
- 1242 ikit tukari
イキト ヲカリ
列 手前
宝物の列の手前に
- 1243 chituye kani amset
チトゥエ カニ アンセト
切られる 黄金 寝台
金の仕切られた寝台が
- 1244 chishiturire
チシトゥリレ
伸びる
伸びている。
- 1245 kurkashike
クルカシケ
上
その上で

第2章 イヨチの姉弟

2.1 姉の養育

¹⁶ itak と書かれているが、an を補って解釈する。

- 1246 a-i-y-ereshu
ア・イ・イエレシュ
我・育てられる
私は育てられた。
- 1247 kani so kurka
カニ ソ クルカ
黄金 平瓦 上
金の床は
- 1248 koteshnatarara p. 28
コテナタラ
平らになっている
なめらかに広がり、
- 1249 kani inumbe
カニ イヌンベ
黄金 烟線
金の烟線木が
- 1250 baye ruwe⁴¹ konna
バイエ ルウェ コンナ
行く 跡 提題
伸びる様子は
- 1251 rumaibe tom ne
ルマイベ トム ネ
(色の名) 色 繫
ルマイベの色である。
- 1252 sonno usa huihuike
ソンノ ウサ フイフイケ
真に 譲歩 間々
どこもかしこにも
- 1253 a-koomomomomo
ア・コナモモモモ
我・評述する
私は感嘆した。
- 1254 a-ewak ushike
ア・エワク ウシケ
我・住む ところ
私の住まいが
- 1255 sonno a-tomte ruwe
ソンノ ア・トムテ ルウェ
真に 仰いでいる 跡
美しく飾られている様子に
- 1256 a-erayap
ア・エラヤッ
我・感心する
私は感心した。
- 1257 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 1258 ine kotan ta
イネ コタン タ
どこの 村 場所
どこの村に、
- 1259 ine moshit ta
イネ モシト タ
どこの 国土 場所
どこの国土に、
- 1260 eturbak shirika
エトゥルバク シリカ
並ぶ 表面
匹敵する容姿の者、
- 1261 eturbak nanka
エトゥルバン ナンカ
並ぶ 顔面
匹敵する容貌の者が
- 1262 okai nankor a
オカイ ナンコラ
ある だろう 疑問
いるだろうか。
- 1263 kamui shiri ne
カムイ シリ ネ
神 様子 繫
神の如き様子で、
- 1264 pirika ruwe okai
ピリカ ルウェ オカイ
良い 好 ある
美しい姿である。
- 1265 hese attom
ヘセ アトム
息をする 中
姉は息の中心、
- 1266 sambe attom
サムベ ア・トム
心臓 中
心臓の中心に
- 1267 i-ekote
イ・エコテ
我・結びつける
私を結びつけるようにして、
- 1268 eashka
エアッカ
ひどく
まさしく
- 1269 i-omap koro
イ・オマッ コロ
我・可愛がる 進行
私を可愛がって
- 1270 okai-an
オカイ・アン
いる・我ら
いた。
- 1271 aokai ne yakka
アオカイ ネ ヤッカ
我 繫 譲歩
私も
- 1272 eashka
エアッカ
ひどく
まさしく
- 1273 pirika-an kotom no
ピリカ・アン コトム ノ
美しくある ようである 接続
美しい様子であり、
- 1274 okutchi urar
オクチ ウラッ
たちこめる 露
たちこめた露、
- 1275 urar tumu
ウラッ トムム
霧 中
その霧の中に
- 1276 a-yayomare
ア・ヤヨマレ
我・自ら入れる
身を入れていた。
- 1277 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 1278 keshto an ko
ケスト アン コ
毎日 ある 条件
毎日、
- 1279 karkar kuni p
カッカカ クニ ヲ
刺繍する 必然 もの
刺繍に
- 1280 attomsama
アトムサマ
真中
集中して
- 1281 yayomare
ヤヨマレ
自らを入れる
いた。
- 1282 ikarkar ko
イカッカコ
刺繍する 条件
刺繍をすると、
- 1283 karkar kuni p
カッカカ クニ ヲ
刺繍する 必然 もの
出来上がったものは
- 1284 tu kamui nish ne
トゥ カムイ ニシ ネ
二つの 神 雲 繫
幾重もの
- 1285 re kamui nish ne
レ カムイ ニシ ネ
三つの 神 雲 繫
神雲となって
- 1286 yayebumpa
ヤイエブンバ
立ちのぼる
立ち昇る。
- 1287 an-eyaikiror-
アネヤイキロロ・
我・喜び
私はそれを嬉しく
- 1288 ante kane
アンテ カネ
あらしめる 程度
思った。
- 1289 tane ne kusu
タネ ネ クス
今 繫 根拠
今は
- 1290 semor borono
セモロ ボロノ
否定 大きく
少しばかり大きくなり、
- 1291 a-yaishitomkur-
ア・ヤイシトムクル・
我・自らの身体
私は自らの身体を
- 1292 nukar kane
ヌカッ カネ
見る 程度
眺めた。
- 1293 keshto an ko
ケスト アン コ
毎日 ある 条件
毎日、
- 1294 kebushbe nuye
ケブシベ ヌイエ
鞘 彫り刻む
宝器の彫刻、
- 1295 shirika nuye
シリカ ヌイエ
表面 彫り刻む
刀鞘の彫刻を
- 1296 a-eyaihanokkar aine
ア・エヤイハノッカ アイネ
我・習得する 必然 接続
私は習い覚え、

⁴¹ Bayerwe と書かれているが baye ruwe と解釈する

- 1297 tane anakne p. 29
タネ アナツネ
今 提題
今は
- 1298 shino a-eashkai
シノ ア・エアシカノ
まことに我・できる
とても上手になった。
- 1299 tu kamui noka
トゥ カムイ ノカ
二つの 神 形
神々の形象を
- 1300 re kamui noka
レ カムイ ノカ
二つの 神 形
幾重にも
- 1301 a-uwatore
ア・ウワトレ
我・連ねる
私は連ねた。
- 1302 yaikota
ヤイコタ
自ら
自ら
- 1303 a-tekekar be
ア・テケカッ ベ
我・手で作る もの
作ったもの
- 1304 ne korka
ネ コロカ
繫 逆接
ではあるが、
- 1305 sonno pirika ruwe
ソンノ ヒリカ ルウェ
真に 良い 跡
まことに美しい有様に
- 1306 an-eyaikiror-
アネヤイキロロ・
我・喜び
私は嬉しく
- 1307 ante kane
アンテ カネ
あらしめる 程度
なった。
- 1308 pon a-kor sapo
ポン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は、
- 1309 ene an kamui
エネ アン カムイ
このようにある 神
このような神、
- 1310 ene am bito
エネ アム ビト
このようにある 人
このような貴人が
- 1311 hem shjehose
ヘム シエホセ
否定 自らをさしおく
自らを差し置いて、
- 1312 konep kamuye
コネッ カムイエ
何 神
如何なる神、
- 1313 konep bito
コネッ ビト
何 人
如何なる貴人を
- 1314 koshikraiba p
コシクライバ ッ
目撃する もの
目撃したと
- 1315 ikichi nankor a
イキチ ナンコラ
する だろう 疑問
いうのか、
- 1316 pirika ram ne
ピリカ ラム ネ
良い 心 繫
良い心で
- 1317 i-kohebuni
イ・コヘブニ
我・頭を上げる
私の方へ顔を上げ
- 1318 kusu ne yakka
クス ネ ヤッカ
根拠 繫 譲歩
ようとしたが、
- 1319 i-tukarikepo
イ・トゥカリケポ
我・手前
私の手前へ
- 1320 koshikerana-
コシケラナ・
目を低く
視線を
- 1321 atte kane
アトテ カネ
たたせる 程度
落としている。
- 1322 ramma okai-an
ラムマ オカイ・アン
いつも いる・我ら
私たちは暮らしており、
- 1323 kunne an ko
クンネ アン コ
夜 ある 条件
夜になると、
- 1324 ikor nubek
イコロ スベク
宝物 光
宝物の光、
- 1325 tomi nubek
トミ スベク
財宝 光
宝器の光が
- 1326 tokap shikush ne
トカッ シクス ネ
杯 日差し 繫
日光のように
- 1327 chise upSORO
チセ ウソロ
家 同部
家の中で
- 1328 eemaknatara
エエマナタラ
飾っている
輝いた。
- 1329 anramasu
アンラマス
まったく好ましい
私はそれを
- 1330 a-uwesuye kane
ア・ウウェスイエ カネ
我・端する 程度
好ましく思った。
- 1332 orhemkusu
オロヘンクス
いったいどうして
どうして
- 1333 yainu-an nankor a
ヤイヌ・アン ナンコラ
考える・我 だろう 疑問
私はそのように思ったのか、
- 1334 tokap wano
トカッ ワノ
マ 起点
昼間から、
- 1335 karutoranne-an
カトウトランネ・アン
詰まらない・我
つまらない気持ちになった。
- 1336 tu onuman ibe
トゥ オヌマン イベ
二つの タガ 食事
大いに
- 1337 re onuman ibe
レ オヌマン イベ
三つの タガ 食事
夕食をとり、
- 1338 ibe ruwoka
イベ ルウオカ
食事 跡
食事が
- 1339 chiobashbare
チオバシバレ
片付く
片付いた。
- 1340 a-ama sotki
ア・アマ ソツキ
置かれる 寝床
しつらえられた寝床、
- 1341 sotki kurka
ソツキ クルカ
寝床 上
その寝床の上に
- 1342 an-eshituri p. 30
アネシトゥリ
長・伸びをする
私は身体を伸ばした。
- 1343 hotke-an i moire
ホッケ・アニ モイレ
寝る・我 形名 遅い
私が横になるとすぐに、
- 1344 pon a-kor sapo
ポン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 1345 mokonno rui be
モコンノ ルイ ベ
よく眠る 激しい もの 条件
よく眠ったもの
- 1346 kone p ne kusu
コネ ッ ネ クス
繫 もの 繫 根拠
であるから、
- 1347 mokor hesere ko
モコロ ヘセレ コ
眠る 息をたてさせる 条件
寝息をたてていると、
- 1348 rapoki ta
ラホキ タ
その間 場所
その間に、

2.2 夢見

- 1331 shineanto ta
シネアント タ
ある日 場所
ある日、

- 1349 **mokor pokaiki**
モコロ ホカイキ
眠る さえも
私は眠ることも
- 1350 **a-etoranne**
ア・エトランネ
我・大儀に思う
できない。
- 1351 **hesashi wa**
ヘサシ ワ
浜へ 起点
浜手の方へ、
- 1352 **hemakashi wa**
ヘマカシ ワ
奥から 起点
山手の方へ、
- 1353 **kanna kanna**
カンナ カンナ
再び 再び
何度も
- 1354 **shikirmampa-an kane**
シキマムパ・アン カネ
寝返りをうつ・我 程度
寝返りを打った。
- 1355 **iki-an aine**
イキ・アン アイネ
する・我 接続
そうしていると、
- 1356 **lane shiribecker**
タネ シリベケレ
今 夜が明けける
明け方が
- 1357 **chanke kane**
エハンケ カネ
近づく 程度
近づいてきた。
- 1358 **seenne ka sui**
セエンネ カ スイ
否定 焦点 再び
よもや
- 1359 **mokor-an kuni**
モコロ・アン クニ
眠る・我 必然
眠ることになるとは
- 1360 **a-ramu awa**
ア・ラム アワ
我・思う 展開
思わなかったのに、
- 1361 **annisapno**
アンニサプノ
急に
突然、
- 1362 **pirika mokor**
ピリカ モコロ
よい 眠る
私は穏やかな眠りに
- 1363 **i-annoyekar**
イ・アンノイエカラ
我・全く捻られる
包まれた。
- 1364 **senne pantor**
センネ パントロ
否定 (未詳)
(未詳)
- 1365 **senne bentor**
センネ ベントロ
否定 (未詳)
(未詳)
- 1366 **a-ikoanu**
ア・イコアナ
我・まねる
(未詳)
- 1367 **mokor-an aine**
モコロ・アン アイネ
眠る・我 接続
私は眠っていたが、
- 1368 **a-cinkar shiki**
ア・エインカシキ
我・見る 目
目を
- 1369 **chinomaka**
チノマカ
広く開く
大きく見開いた。
- 1370 **rorun burai ne**
ロルン ブライ ネ
二座の窓 繋
私は神窓へ
- 1371 **a-shikkotesu**
ア・シッコテス
我・目を向ける
目をやり、
- 1372 **sepka utur**
セツカ ウトウ
籠の隙間 間
縮み目の隙間から
- 1373 **a-shikposore**
ア・シッポソン
我・目を通す
外を見た。
- 1374 **inkar-an ko**
インカア・アン コ
見る・我 条件
見ると、
- 1375 **chiashi nusa**
チアシ ヌサ
立てられた 祭壇
立てかけられた幣棚、
- 1376 **nusa tapka wa**
ヌサ タツカ ワ
祭壇 頂き 起点
その幣棚の七から
- 1377 **urar ruika**
ウラウ ルイカ
霧 橋
霧の橋が
- 1378 **chishiturire**
チシトゥリン
伸びる
伸びている。
- 1379 **a-kor betpo**
ア・コロ ベトポ
我・守つ 川
私の村の川、
- 1380 **bet turashi**
ベットウラシ
川 治つて
その川に治つて
- 1381 **nei ta ne yakka**
ネ タ ネ ヤッカ
どこ 場所 繋 譲歩
どこまでも、
- 1382 **taban ruika**
タバン ルイカ
この 橋
霧の橋が
- 1383 **oman ruwe konna**
オマン ルウェ コンナ
行く 跡 課題
伸びる様子は
- 1384 **maknatara**
マツナダラ
輝いている
明るく輝いている。
- 1385 **kurkashike**
クルカシケ
上
その上に
- 1386 **a-shikkotesu** *p. 31*
ア・シッコテス
我・目を向ける
私は目をやり、
- 1387 **nei ta bakno**
ネ タ バクノ
どこ 場所 限度
どこまで
- 1388 **ne yakka**
ネ ヤッカ
繋 譲歩
も
- 1389 **inkar-an aine**
インカア・アン アイネ
見る・我 接続
見ていると、
- 1390 **taban ruika**
タバン ルイカ
この 橋
霧の橋は
- 1391 **oman aine**
オマン アイネ
行く 接続
伸びて行って、
- 1392 **oyak wa^{*12} ek bet**
オヤク ワ エク ベ
よそ 起点 来る 川
他の方向から来た川、
- 1393 **bet kur etoko**
ベットク エトコ
川 影 先端
その川の奥に
- 1394 **kohenoye**
コヘノイエ
曲がる
曲がっている。
- 1395 **inkar-an aine**
インカア・アン アイネ
見る・我 接続
私が見ていると、
- 1396 **konep kotani**
コネツ コタニ
何 村
何の村か、
- 1397 **kimun iwor etoko**
キムン イウオウ エトコ
川にある 奥地 先端
山の奥の方に
- 1398 **taban boro to**
タバン ボロ ト
この 大きい 沼
大きな沼が
- 1399 **chishireanu**
チシレアヌ
おかれる
ある。

*12 oyakku と書かれているが oyak wa と解釈する。

- 1400 to bake to kese
ト バケ ト ケセ
沼 先端 沼 末端
沼の上手と下手は
- 1401 homar kane
ホマッ カネ
かすんでいる 程度
霞んでいる。
- 1402 to yake
ト ヤケ
沼 陸の方
沼の岸には
- 1403 taban turep toi
タバントウレツ トイ
この ウバユリ 上
ウバユリの群落が
- 1404 nei ta bakno
ネ タ バクノ
どこ 場所 限度
どこまでも
- 1405 toshnatara
トシナタラ
平らである
広がっている。
- 1406 shiran ko
シラン コ
種子がある 条件
すると、
- 1407 nekon ne
ネコン ネ
どのように 繋
どうしたこと
- 1408 ruwe ne nankor a
ルウェ ネ ナンコラ
跡 繋 だらう 疑問
であろうか。
- 1409 turep toi bake¹³
トウレツ トイ バケ
ウバユリ 上 先端
ウバユリの群落の上手にも
- 1410 turep toi noshke
トウレツ トイ ノシケ
ウバユリ 上 真中
真中にも、
- 1411 shiriebittano
シリエビ・タノ
一帯に
あたり一面、
- 1412 ukoiki mintar
ウコイキ ミンタラ
相争う 広場
争いの跡が
- 1413 chininanina
チニナニナ
踏み跡が残される
残されている。
- 1414 chiteriteri
チテリテリ
泥だらけになる
泥だらけになっている。
- 1415 turep toi kurka
トウレツ トイ クルカ
ウバユリ 上
ウバユリの群落の上は
- 1416 kem¹⁴ wakka
ケム ワッカ
血 水
血に
- 1417 a-echarikar
ア・エチヤリカ
散らばる
まみれている
- 1418 apkoro shiran
アッコロ シラン
ように 種子がある
かのである。
- 1419 otu sam kem nai
オトウ サム ケム ナイ
二つお下る 血 沢
おびただし血が、
- 1420 ore sam kem nai
オレ サム ケム ナイ
三つお下る 血 沢
沢のように、
- 1421 chisanasanke
チサナザンケ
流れ下る
流れ下っている
- 1422 semkorachi
セムコラチ
ように
かのである。
- 1423 a-eramuka-
ア・エラムカ・
我・心の土
私は怖ろしい
- 1424 kitararke
キタララケ
怖れる
気持ちになった。
- 1425 kenash so ka ta
ケンASH ソ カ タ
木原 上面 上 場所
木原の上に
- 1426 pon urar tapkop
ポン ウララ タップ
小さい 霧 小山
小さな霧の山があり、
- 1427 taanun wa
タアヌン ワ
こちら 起点
あちらへど、
- 1428 toonun wa
トオヌン ワ
そちらへ 起点
こちらへど、
- 1429 temeshirikik
テムシリキキ
手で地面を叩く
手で地面を叩いている。
- 1430 chish hau konna
チシ ハウ コンナ
泣く 声 虚題
泣く声が
- 1431 tununitara yak
トゥヌニタラ ヤク
美しい音が響く 条件
響いているのかと
- 1432 a-ramu hontomo ta
ア・ラム ホントモ タ
我・思う 途中 場所
思ったときに、
- 1433 pirika mina
ピリカ ミナ
良い 笑い
笑いながら
- 1434 kotekutomkur- p. 32
コテクトムクル・
手の甲
手を
- 1435 eshitaiki
エシタノキ
踏みつける
打つ音がした。
- 1436 kurkashike
クルカシケ
上
さらに、
- 1437 itak omare
ノタツ オマレ
言う 入れる
話す声は
- 1438 ene okai i
エネ オカイ
このように ある 形名
このようであった。
- 1439 nekona tapne
ネコナ タツネ
どのように このように
「如何なることか、
- 1440 iresu yubi
ノレス ユビ
育てる 兄
育ての兄が
- 1441 a-wenmataki
ア・ウェンマタキ
我・悪妹
悪い妹が
- 1442 isam i
ノサムノ
無い 形名
いない様子を
- 1443 nukar chiki
ヌカラ チキ
見る 条件
見たならば、
- 1444 tap korachi nesun
タツ コラチ ネスン
これ ように 強調
このように、
- 1445 oshkor shiri an
オシコロ シリ アン
惜しむ 様子 ある
惜しむことであろう。
- 1446 ne yakka
ネ ヤッカ
繋 譲歩
しかし、
- 1447 tane a-wenmataki
タネ ア・ウェンマタキ
今 我・悪妹
悪い妹を
- 1448 a-toikoraike wa
ア・ノコラノケワ
我・惨殺する 接続
私は惨殺して、
- 1449 to koro kamui
ト コロ カムイ
沼 持つ 神
沼の神、

¹³ turep bake と書かれているが、toi を削って解釈する。¹⁴ この語の前に ka と書かれているが、筆で抹消されている。

- 1450 base kamui
バセ カムイ
重い 押
尊い神の
- 1451 attemkoro
アトテムコロ
一廻えにする
腕の中に
- 1452 a-orura okere
ア・オルラ オケレ
我・運ぶ 終える
投げ込んだ。
- 1453 tam be kusu
タム ベ クス
このもの 根拠
そこで、
- 1454 ainu kotan ot ta
アノウ コタン オトタ
人間 村 所 場所
人間の村では、
- 1455 tapne iki-an i
タッネ イキ・アニ
このように する・我 形名
私のしたことを
- 1456 shinen ka eraman
シネン カ エラマン
一人 焦点 分かる
誰一人として知らない
- 1457 somo ki kusu
ソモ キ クス
否定 する 根拠
のだから、
- 1458 tane anakne
タネ アナクネ
今 疑題
今や
- 1459 nep ka a-shitoma p
ネッ カ ア・シトマ ヲ
何 焦点 我・恐ろしいもの
恐れることは
- 1460 shinen ka isam
シネン カ イザム
一人 焦点 無い
何一つ無い。
- 1461 tan tewano
タン テワン
この これから
これから、
- 1462 ene ene
エネ エネ
このように このように
あのように
- 1463 yainu-an i
ヤイヌ・アニ
考える・我 形名
私が思っていたことを、
- 1464 sonno
ソノン
真に
まことに
- 1465 a-chibachiba wa
ア・チバチバ ワ
我・望む 接続
私が望んで
- 1466 iki-am be hene
イキ・アム ベ ヘネ
する・我 もの 例示
いたことを、
- 1467 sonno neino
ソノン ネノ
真に そのように
まさしく
- 1468 a-ki eashkai shiri an
ア・キ エアシカイ シリ アン
我・する できる 様子 ある
かなえることができる。
- 1469 sonno nubetne-an
ソノン ヌベ・ネ・アン
真に 喜ぶ・我
まことに嬉しいことだ。
- 1470 tam be obitta
タム ベ オビタ
このもの 皆
これもすべて、
- 1471 to koro kamui
ト コロ カムイ
沼 持つ 神
沼の神、
- 1472 base kamui
バセ カムイ
重い 神
尊い神が
- 1473 i-eramboken
イ・エラムボケン
我・憐れむ
私を憐れみ、
- 1474 i-koinkar
イ・コインカ
我・見る
私を見守って
- 1475 kushkeraipo nesun
クシケライポ ネスン
おかげで こそ
くれたからなのだ。
- 1476 a-wenmataki
ア・ウェンマタキ
我・悪妹
悪い妹、
- 1477 batek a-otuike
バテク ア・オトウイケ
限定 我・尻の切れた者
尻の切れた奴、
- 1478 batek katkemat
バテク カトケマト
限定 婦人
婦人であり、
- 1479 batek shiretok
バテク シレトク
限定 美貌
美貌である者を
- 1480 a-teke ari
ア・テケ アリ
我・手 手段
私の手で
- 1481 a-toikoraike
ア・トイコライケ
我・殺す
惨殺することが
- 1482 eashkai shiri an
エアシカイ シリ アン
できる 様子 ある
できたのだ。
- 1483 ari itak koro p. 33
アリ イタク コロ
引月 言う 進行
そのように言いながら、
- 1484 sonno ram oshi wano
ソノン ラム オシ ワノ
真に 心 中 記点
まことに心の中から、
- 1485 keutum oshi wano
ケウトウ オシ ワノ
心 中 起点
心の底から
- 1486 nubetne
ヌベトネ
喜ぶ
喜んでいる。
- 1487 tam be kusu
タム ベ クス
このもの 根拠
そこで、
- 1488 urar tumu
ウララ トウム
霧 中
霧の中を
- 1489 a-shikechari
ア・シケチャリ
我・目で散らす
私は目で散らして
- 1490 inkar-an awa
インカニ・アン アワ
見る・我 展開
見たところ、
- 1491 iyainumare
イヤイヌマレ
感嘆
驚いたことに、
- 1492 menoko raikur
メノコ ライク
女 死人
女の悪人、
- 1493 menoko sari
メノコ サニ
女 子孫
女の末裔で
- 1494 okai nankor a
オカイ ナンコラ
ある だろう 疑問
あるのだろうか。
- 1495 chitomteresu p
チトムテレス ヲ
立派に育てられるもの
大切に育てられた者、
- 1496 chiarareshu p
チアラレシュ ヲ
大切に育てられるもの
立派に育てられた者
- 1497 sone kusu
ソネ クス
らしく 根拠
であるらしく、
- 1498 huihuina wano
フイフイナ ワノ
開々 起点
開々にまで
- 1499 a-erayap
ア・エラヤッ
我・感心する
私は感心した。
- 1500 turepta kusu
トゥレツタ クス
ウバユリを掘る 根拠
ウバユリを掘るために
- 1501 kimun be ne kusu
キムン ベ ネ クス
山に行くもの 繋 根拠
山に入ったものであるから、
- 1502 kimoshibini kane
キモシヒニ カネ
山仕事の衣装を纏う 程度
山仕事の姿である。
- 1503 ki p ne koroka
キ ヲ ネ コロカ
するもの 繋 接続
そうではあるが、

- 1504 ene wa poka
ニネ ワ ホカ
このように 連続 限定
どのように
- 1505 a-reka i ka
ア・レカ イカ
我・ほめる 形名 焦点
称賛すること
- 1506 isam kane
イサ カネ
無い 程度
できないほど美しい。
- 1507 hemanta am be
ヘマンタ アン ベ
何 あるもの
何か、
- 1508 boro tutukko
ボロ トウトウッコ
大きい 小包
大きな包みを
- 1509 eshiyarbok-
エシヤロボク
白らの脇の下
腋の下に
- 1510 amba kane
アンバ カネ
持つ 程度
抱えている。
- 1511 kurkashike
クルカシケ
上
その上に
- 1512 kamui imeru
カムイ イメル
神 光
神光が
- 1513 uweshimaka
ウエシマカ
盛んに燃える
輝いている。
- 1514 inkar-an ko
インカ アン コ
見る・我 条件
私が見ると、
- 1515 iyainumare
イヤイヌマレ
感嘆
驚いたことに、
- 1516 kani kosonte
カニ コゾンテ
黄金 小袖
金の小袖であり、
- 1517 kosonte kurka
コゾンテ クルカ
小袖 上
その小袖の表面は
- 1518 kani chirpo
カニ チロボ
黄金 小鳥
金の小鳥、
- 1519 kamui chirpo kamui
カムイ チロボ カムイ
神 小鳥 神
神の小鳥の
- 1520 tu noka orke
トゥ ノカ オッケ
二つの 形 所
幾重もの
- 1521 re noka orke
レ ノカ オッケ
三つの 形 所
形象で
- 1522 chietomte kane
チニトムテ カネ
輝いている 程度
飾られている。
- 1523 kotbar ka ta
コトバラ カ タ
襟元 上 場所
袖口と
- 1524 chinki ka ta
チンキ カ タ
裾 上 場所
裾には
- 1525 sep birankani
セツ ビランカニ
幅広い 平金
幅広いの平金が
- 1526 chiekarbare
チニカヨバレ
取り囲む
取り付けれられている。
- 1527 sarambe kut tura
サラムベ クトトゥラ
絹 帯 とともに
絹の帯とともに
- 1528 boro konniki ne wa
ボロ コンニキ ネ ワ
大きい 畳だもの 繋 接続
畳まれており、
- 1529 chirpo ninkari
チロボ ニンカリ
小鳥 耳飾り
小鳥の耳飾り、
- 1530 chirpo tamasai newa
チロボ タマサイ ネワ
小鳥 胸飾り と
小鳥の首飾りと
- 1531 kani chibanup
カニ チバヌッ
黄金 鉢巻き
金の鉢巻き、
- 1532 kamui chibanup *p. 34*
カムイ チバヌッ
神 鉢巻き
神々しい鉢巻きがある。
- 1533 kurkashike ne yakka
クルカシケ ネ ヤッカ
二 繋 譲歩
その表面も、
- 1534 chirpo kamui
チロボ カムイ
小鳥 神
小鳥の神の
- 1535 tu kamui noka
トゥ カムイ ノカ
二つの 神 形
幾重もの
- 1536 re kamui noka
レ カムイ ノカ
三つの 神 形
形象で
- 1537 chietomte kane
チニトムテ カネ
輝いている 程度
飾られて
- 1538 okai be
オカイ ベ
あるもの
おり、
- 1539 a-ukoshina
ア・ウコシナ
互いに縛られる
それが縛り付けられている。
- 1540 boro tutukko
ボロ トウトウッコ
大きい 小包
女は大きな包みを
- 1541 amba kane
アンバ カネ
持つ 程度
抱えて、
- 1542 ene kenashso ka ta
エネ ケナシソ カ タ
このように 木原 二 場所
木原の上に
- 1543 arokamkino
アロカキキノ
わざと
わざと
- 1544 yayosura ranke
ヤヨスラ ランケ
自らを投げ棄てる 反復
身を投げるようにして、
- 1545 sunke chish
スンケ チン
嘘である 泣くこと
偽りの涙を
- 1546 raibarabarak
ライバラバラク
歌しく泣く
流している。
- 1547 uturu ta
ウトゥル タ
間 場所
その合間に
- 1548 matkosanu
マトコサヌ
さっと立ち上がる
飛び跳ねて、
- 1549 mina koyaikush koro
ミナ コヤイクシ コロ
笑う できない 進行
笑いを堪えて
- 1550 okai aine
オカイ アイネ
ある 接続
いたが、
- 1551 toop terke wa
トオプ テレケ ワ
ずっと遠く 跳ねる 接続
ずっと跳ねて行き、
- 1552 ebisun san wa isam
エビスン サン ワ イサム
浜へ 下る 連続 無い
浜手へ下っていった。
- 1553 to barurke ta
ト バルケ タ
沼 端の 町 場所
沼の縁に
- 1554 kem urar tapkop
ケム ウララ タッコフ
血 霧 小川
血の霧の小山が
- 1555 chishireanu
チシレアヌ
おかれる
あり、
- 1556 kurkashike
クルカシケ
上
その上に

- 1557 tu ok kamui kur
トウ オク カムイ クル
二つの 鬱ぐ 神 影
悲しみの影が
- 1558 re ok kamui kur
レ オク カムイ クル
三つの 鬱ぐ 神 影
幾重にも
- 1559 erachitke
エラチトケ
飛れさがる
重なっている。
- 1560 tu urar ikkeu
トウ ウララ イッケウ
二つの 霧 元
霧の中心を
- 1561 re urar ikkeu
レ ウララ イッケウ
三つの 霧 元
何度も
- 1562 a-kocharikar
ア・コチャリカラ
我・散らす
私は口で散らした。
- 1563 naani tu sui
ナアニ トウ スイ
大方 二つの 回
二度見ても、
- 1564 naani re sui
ナアニ レ スイ
大方 三つの 回
三度見ても、
- 1565 ainu kat ne
アノウ カト ス
人間 姿 繋
人間の姿を
- 1566 a-kar eaikap aine
ア・カヲ エアノカッ アイネ
我・する できない 接続
見定めることができなかった。
- 1567 wen kem urar
ウェン ケム ウララ
悪い 血 霧
酷い血の霧、
- 1568 kem urar tum ta
ケム ウララ トウ タ
血 霧 中 場所
その霧の中に
- 1569 seenne ka sui
セエンネ カ スイ
否定 焦点 白び
よもやまた、
- 1570 inkar-an kuni
インカヲ・アン クニ
見る・我 必然
そのようなものを
- 1571 shiran kuni
シラン クニ
根子がある 必然
見るとは
- 1572 a-ramu rok i
ア・ラム ロキ
我・思う 完了 形名
思わなかったが、
- 1573 pom menoko
ポム メノコ
小さい 女
若い娘がいる。
- 1574 tampa ne wa
タムパ ネ ワ
今年 繋 接続
今年あたりに
- 1575 shinot numatpo
シノト スマトポ
遊ぶ 胸紐
遊びの胸紐を
- 1576 rikoraipa kane
リコライパ カネ
高く押しやる 程度
高く結んだ
- 1577 okai rok okai be p. 35
オカノ ロク オカイ ベ
ある 完了 ある もの
者である。
- 1578 ear mour
エアヲ モウ
ただ 一つ 女性 的 礼着
肌着だけの姿で
- 1579 chikonoipa
チコノイパ
たなびく
伸びている
- 1580 rok okai be
ロク オカノ ベ
完了 ある もの
者である。
- 1581 eashka
エアシカ
ひどく
まさに、
- 1582 a-wenkoikikar be
ア・ウェンコイキカラ ベ
激しく痛めつけられる もの
酷く殺された様子
- 1583 kone p ne kusu
コネ ヲ ス クス
繋 もの 繋 根拠
であるらしく、
- 1584 nei mour
ネ モウ
繋 女性 的 肌着
肌着も
- 1585 a-kobetpa
ア・コベトパ
引き裂かれる
引き
- 1586 a-koyashpa p
ア・コヤシパ ヲ
裂かれる もの
裂かれて
- 1587 kone p ne kusu
コネ ヲ ス クス
繋 もの 繋 根拠
おり、
- 1588 a-raunebetu
ア・ラウネベトウ
深く斬り裂かれる
深く斬り裂かれ、
- 1589 a-kashrebetu
ア・カシレベトウ
浅く斬り裂かれる
浅く斬り裂かれている。
- 1590 konepkeukata
コネツケウカタ
感嘆
何ということか、
- 1591 konepkashita
コネツカシタ
感嘆
何としたことか。
- 1592 shukup matkachi
シュクツ マトカチ
成長する 少女
成長した娘、
- 1593 shukup menoko
シュクツ メノコ
成長する 女
一人前の女の
- 1594 seshke kuni
セシケ クニ
閉じる 必然
隠すべきところか
- 1595 kootukukke kane
クオトウクケ カネ
末期が出る 程度
露わになっている。
- 1596 hushkotoi wano
フシコトノ ワノ
以前 起点
長い間
- 1597 chish be ne kusu
チシ ベ ネ クス
泣く もの 繋 根拠
泣いていた者であり、
- 1598 etouakot
エトウタコ、
(未詳)
(未詳)
- 1599 anrai kewe
アンライ ケウェ
ひどく死ぬ 身体
遺体が
- 1600 chishiturire
チシトウリレ
伸びる
伸びている。
- 1601 wen menoko
ウェン メノコ
悪い 女
悪い女が
- 1602 pirika ari
ピリカ アリ
良い 引掛
「結構なこと」と
- 1603 itak-an awa
イタク・アン アワ
言う・我 展開
言ったが、
- 1604 konep ne rok wa
コネツ ネ ロク ワ
何 繋 完了 接続
何が
- 1605 shiran nankor a
シラン ナンコラ
様子がある だろう 疑問
そうであるのか。
- 1606 pon menoko
ポン メノコ
小さい 女
若い娘は
- 1607 anrai bito
アンライ ビト
ひどく死ぬ 人
遺体
- 1608 iki korokaiki
イキ コロカノキ
する 逆接
ではあるが、
- 1609 oarar anakne
オアラヲ アナタネ
全く 提題
とても

- 1610 ainu shiretok koro be
アイヌ シレトク コロ ベ
人間 美貌 持つ もの
人間の美貌を持つ
- 1611 somo ne rok okai
ソモ ネ ロク オカイ
否定 繫 完了 ある
ものではない。
- 1612 sonno kamui shiri ne
ソンノ カムイ シリ ネ
真に 押 様子 繫
まことに神の如き姿であり、
- 1613 pirika p ne rok okai
ピリカ ヲ ネ ロク オカイ
美しい もの 繫 完了 ある
美しい。
- 1614 sonno ikemnu keutum
ソンノ イケムヌ ケウトム
真に 惚れ心 心
まことに惚れみの心を
- 1615 a-yaikore
ア・ヤイコレ
我・持つ
私は抱いた。
- 1616 ramoshi wano
ラモシ ワノ
心の底 起点
心の底から、
- 1617 pon matkachi
ボン マトカチ
小さい 少女
若い娘を
- 1618 a-cramboken
ア・エラムボケン
我・憐れむ
憐れに思った。
- 1619 a-tuyashkarap kasui
ア・トゥヤシカラフ カスイ
我・可哀相に思う 甚だしい
あまりに可哀相で、
- 1620 a-kosambewen bekor
ア・コサムベウエン ベコロ
我・心腹が悪くなる かのよう
気分が悪くなるように
- 1621 yainu-an
ヤイヌ・アン
考える・我
思った。
- 1622 or un yaishikarun-an
オルン ヤイシカルン・アン
所 方向 気づく・我
そこで目が覚めた。
- 1623 tarap-an humi
タラフ・アン フミ
夢を見る・我 気配
夢を見て
- 1624 ne rok okai p. 36
ネ ロク オカイ
繫 完了 ある
いたのだった。
- 1625 shiyoro keutum
シヨロ ケウトウ
驚く 心
私は驚きの気持ちを
- 1626 a-yaikore
ア・ヤイコレ
我・持つ
抱いた。
- 1627 shino iyoyamokte-an
シノ ノヨヤモクテ・アン
まことに 不思議に思ふ・我
まことに不思議に思った。
- 2.3 救出
- 1628 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 1629 ramma shino
ラムマ シノ
いつも まことに
いつものように
- 1630 mokonno hawash
モコンノ ハワシ
よく眠る 声がする
熟睡していた。
- 1631 tane shino
タネ シノ
今 まことに
今はまことに
- 1632 shiribekere kane
シリベケレ カネ
夜が明ける 程度
夜明けとなった
- 1633 shiran chiki
シラン チキ
様子がある 条件
ので、
- 1634 habunno
ハブンノ
静かに
こっそりと、
- 1635 sotki ka ta
ソトキ カ タ
寝床 上 場所
寝床の上で
- 1636 chirikibuni-an
チリキブニ・アン
起き上がる・我
私は起き上がり、
- 1637 shibini-an
シビニ・アン
身支度する・我
身支度をした。
- 1638 rikun sui kurka
リクン スイクルカ
二にある 穴 二
私は廻り出しの窓から
- 1639 a-yaibosore
ア・ヤイボソレ
我・抜ける
抜け出した。
- 1640 a-kor betpo
ア・コロ ベ・ポ
我・持つ 川
私の村の川、
- 1641 bet turashi
ベ・トゥラシ
川 沿って
その川に沿って、
- 1642 hauke rera
ハウケ レラ
緩やかである 風
穏やかな風、
- 1643 rera etoko
レラ エトコ
風 先端
その風の先に
- 1644 a-i-y-ekoshne-
ア・イ・イエコシネ・
我・軽々と
私は軽々と
- 1645 buni kane
ブニ カネ
上げる 程度
持ち上げられた。
- 1646 tarap or ta
タラフ オトタ
夢 所 場所
夢の中で
- 1647 ene ene
エネ エネ
このように このように
あのよう
- 1648 inkar-an a i korachi
インカラ・アン ア イ コラチ
見る・我 完了 形名 ように
見た通りに、
- 1649 kimun iwor
キムン イウォロ
山にある 奥地
山奥の
- 1650 iworso kurka
イウォロソ クルカ
山奥 上
一帯は
- 1651 komaknatara
コマクナタラ
輝いている
明るく輝いている。
- 1652 oyak wa sam bet
オヤクワ サム ベト
よそ 起点 ぐる 川
他の方向から来る川、
- 1653 bet ruwori
ベ・ルウォリ
川 中
その川の中へ
- 1654 a-i-y-oshmare
ア・イ・ヨシマレ
我・ぶつからせる
私は入って行った。
- 1655 konep iwori
コネフ イウォリ
何 奥地
如何なる山奥か、
- 1656 iwor etoko
イウォロ エトコ
奥地 先端
山奥の先の方に
- 1657 taban boro to
タバノ ボロ ト
この 大きい 沼
大きな沼が
- 1658 chishireanu¹⁵
チシレアヌ
おかれる
あった。
- 1659 tarap hetap ne
タラフ ヘタフ ネ
夢 強調 繫
夢であるのか、

¹⁵ chire anu と書かれているが chishireanu と解釈する。

- 1660 mokor hetap ne
モコロ ヘタッ ネ
眠る 強調 繫
眠り
- 1661 a-ki humi ne kuni
ア・キ フミ ネ クニ
我・する 気配 繫 必然
であるのかと
- 1662 a-ramu rokwa
ア・ラム ロックワ
我・思う 展開
思っていたが、
- 1663 sonnokaun
ソンノカウ
ほんとうに
まさしく、
- 1664 ene ene
エネ エネ
このように このように
あのように
- 1665 inkar-an rok i
インカラ・アン ロキ
見る・我 完了 形名
私が見た
- 1666 neino shiran
ネノ シラン
そのように 様子がある
通りである。
- 1667 to barurke ta
トバルケ タ
沼 岸の方 場所
沼の縁に
- 1668 tapne tapne
タッネ タッネ
このように このように
あのように
- 1669 a-reka
ア・レカ
我・ほめる
私が称賛した
- 1670 pon matkachi
ボン マトカチ
小さい 少女
若い娘の
- 1671 rai chiwente kewehe
ライ チウエンテ ケウエヘ
死ぬ 痛めつけられる 身体
痛めつけられた身体が
- 1672 shituri kane p. 37
シトゥリ カネ
伸びる 程度
伸びている。
- 1673 shiyoro keutum
シヨロ ケウトゥ
驚く 心
私は驚きの気持ちを
- 1674 a-yaikore
ア・ヤイコレ
我・持つ
抱いた。
- 1675 raboki ta
ラボキ タ
間 場所
その間に、
- 1676 to noshkike
トノシキケ
沼 真中
沼の真中が
- 1677 shibunibuni
シブニブニ
持ち上がる
持ち上がった。
- 1678 inkar-an awa
インカラ・アン アワ
見る・我 展開
見ると、
- 1679 semne ka sui
センネ カ スイ
否定 焦点 再び
よもやまた、
- 1680 shiran kuni
シラン クニ
様子がある 必然
そのようなものを
- 1681 inkar-an kuni
インカラ・アン クニ
見る・我 必然
見るとは
- 1682 a-ramu rok i
ア・ラム ロキ
我・思う 完了 形名
思わなかったが、
- 1683 kone p ne kuni p
コネ ヲ ネ クニ ヲ
であるもの 繫 必然 もの
何者
- 1684 ne nankor a
ネ ナンコラ
繫 だろう 疑問
であろうか。
- 1685 sonno
ソンノ
真に
まことに、
- 1686 shichipni tumam
シチッニ トウマム
大樽 胴体
丸木舟の胴が
- 1687 iyeunu p
イイエヌ ヲ
つく もの
付いているような者であり、
- 1688 shik ne kor be
シク ネ コク ベ
目 繫 持つ もの
目は
- 1689 shikari chup
シカリ チュッ
丸い 月
丸い月のように
- 1690 uweutuisam-
ウエウトウイサム・
等間隔に
並んで
- 1691 unte kane
ウンテ カネ
あらしめる 程度
いる。
- 1692 kanna notkewe
カンナ ノ・ケウエ
二の 顎
上顎と
- 1693 bokna notkewe
ボクナ ノ・ケウエ
下の 顎
下顎が
- 1694 chiekasure
チニカスレ
浅く
交叉している
- 1695 semkorachi
セムコラチ
ように
かのようなのである。
- 1696 bar ka yashtek
バカ ヤシテック
口 焦点 開ける
口は大きく開かれ、
- 1697 nimakihi
ニマキヒ
歯
歯は
- 1698 ibeop tai ne
イベオッ タノ ネ
人喰い 槍 林 繫
人喰い槍のように
- 1699 koenchararke
コエンチャララケ
毎つ
突き立っている。
- 1700 a-eramuka-
ア・エラムカ・
我・心の
私は怖ろしく
- 1701 kokittararke
コキッタララケ
怖れる
思った。
- 1702 pon menoko
ボン メノコ
小さい 女
沼の神が若い娘に
- 1703 kobake un
コバケ ウン
方向 方向
向かって
- 1704 yan shiri kon
ヤン シリ コン
上陸する 様子 (不詳)
上陸してくると、
- 1705 kotbok riri
コ・ボック リリ
前 波
身体の先端で波が
- 1706 tosoatki
トソアキ
分かれる
分かれた。
- 1707 shiriki chiki
シリキ チキ
様子がある 条件
すると、
- 1708 ikomoire-an yakne
ノコモイレ・アン ヤッネ
遅れる・我 条件
遅れては
- 1709 wen kuni
ウェン クニ
悪い 必然
ならないと
- 1710 a-ramu kusu
ア・ラム クス
我・思う 根拠
私は思い、
- 1711 chikimatekka-an
チキマテッカ・アン
驚てる・我
怠いで駆けつけた。
- 1712 pom menoko
ボン メノコ
小さい 女
若い娘は

- 1713 **chiwente**
チウェンテ
痛めつけられる
痛めつけられ、
- 1714 **chibetpa**
チベ、パ
切り裂かれる
斬り裂かれ、
- 1715 **chitata**
チタタ
切り刻む
斬り刻まれていた。
- 1716 **heru kemtak ne**
ヘル ケムタク ネ
ただの 血の塊 繋
血の塊になっている
- 1717 **mour**
モウ
女性の肌着
肌着を
- 1718 **a-koebittekka**
ア・コエビテッカ
我・外す
私は剥ぎ取って
- 1719 **a-ukotaprabu**
ア・ウコタッパブ
我・丸める
丸め、
- 1720 **nei yan kor an**
ネ ヤン コ アン
繋 上陸する 進行 ある
その上陸しつつある
- 1721 **arwen nitne kamui**
アウウェン ニトネ カムイ
ひどい 悪い 神
性悪の神の
- 1722 **bar ka yashtek**
バカ カ ヤシテク
コ 焦点 開く
大きく開いた口、
- 1723 **baroho noshkike**
バロホ ノシキケ
口 真中
その口の中に
- 1724 **a-koeyapkiri**
ア・コエヤッキリ
我・投げる
投げ入れた。
- 1725 **kurkashike** p. 38
クカシケ
上
そして、
- 1726 **tan arka itak**
タン アッカ イタク
この 痛い 言葉
罵りの言葉を
- 1727 **an-eterkere hawe**
アステレケレ ハウエ
我・跳ね上げる 可
浴びせることは
- 1728 **ene okai i**
エネ オカイ イ
このように ある 形名
このようであった。
- 1729 **koninkar kusu**
コニンカク クス
(呼びかけ) 根拠
「さてさて、
- 1730 **eani hetap ne**
エアニ ヘタッ ネ
汝 強調 繋
おまえは
- 1731 **to koro kamui**
ト コロ カムイ
治 待つ 神
沼の神
- 1732 **ari a-horse**
アリ ア・ホロホ
引用 呼ばれる
と呼ばれて
- 1733 **hawe okai**
ハウエ オカイ
声 ある
いるのだ。
- 1734 **aokai anakne**
アオカイ アナクネ
我 提題
私は
- 1735 **atanan ainu**
アタナン アイヌ
ただの 人間
ただの人間
- 1736 **a-ne kusu**
ア・ネ クス
我・繋 根拠
であり、
- 1737 **tumunchi ikkeu**
トゥムンチ イッケウ
戦争 元
戦いの理由、
- 1738 **ukoiki ikkeu**
ウコノキ イッケウ
相争う 元
争いの理由は
- 1739 **ponno ka**
ボンノ カ
少し 焦点
少しも
- 1740 **a-erambetek ruwe ne**
ア・エラムベテク ルウェ ネ
我・知らない 跡 繋
知らないのだ。
- 1741 **shinnai kamui**
シンナイ カムイ
違ふ 神
おまえは別の神、
- 1742 **shinnai bito**
シンナイ ビト
違ふ 人
別の貴人
- 1743 **e-ne nankor be**
エ・ネ ナンコロ ベ
汝・である だろう もの
であろうが、
- 1744 **nep kusu**
ネッ クス
何 根拠
何故、
- 1745 **ainu menoko**
アイヌ メノコ
人間 女
人間の女を
- 1746 **oikkeusakno**
オイッケウサクノ
わけもなく
理由なく、
- 1747 **e-uk kusu**
エ・ウク クス
汝・取る 根拠
奪い取ろうと
- 1748 **ene e-iki i ta an**
エネ エ・ノキイ タ アン
このように 汝・する 形名 強調 ある
するののか。
- 1749 **oshki oshki**
オシキ オシキ
待つ 待つ
待て待て、
- 1750 **naa ponno**
ナア ボンノ
まだ 少し
まだ少し
- 1751 **i-tere**
ノ・テレ
我・待つ
待ちなさい。
- 1752 **naa ponno**
ナア ボンノ
まだ 少し
もう暫く
- 1753 **shiran yakne**
シラン ヤクネ
時が経つ 条件
したら、
- 1754 **tan okai**
タン オカイ
この ある
この
- 1755 **menoko utara**
メノコ ウタラ
女 たち
女たちが
- 1756 **ne kotan koro be**
ネ コタン コロ ベ
どこの 村 待つ もの
どこの村の者、
- 1757 **ne moshiri koro be**
ネ モシリ コロ ベ
どこの 国土 待つ もの
どこの国土の者
- 1758 **ne wa**
ネ ワ
繋 接続
であって、
- 1759 **taban e-koro to**
タバン エ・コロ ト
この 汝・待つ 沼
おまえの沼の
- 1760 **teksama ta**
テクサマ タ
すぐそば 場所
傍らに
- 1761 **arki wa**
アキワ
来る 接続
やって来て
- 1762 **uronnu**
ウロンヌ
殺し合う
殺し合いをした
- 1763 **ruwe ne ya**
ルウェ ネ ヤ
跡 繋 疑問
のか、
- 1764 **a-eraman bakno**
ア・エラム バクノ
おしれる 限度
それが分かるのだから、
- 1765 **chitomkokanu yan**
チトコカヌ ヤン
よく耳を傾ける 命令
よく聞きなさい。

- 1766 aokai
アオカイ
我
私は
- 1767 taban menoko
タバノ メノコ
この 女
この女に
- 1768 hoshkino
ホシキノ
先に
先に
- 1769 a-koekari
ア・コエカリ
我・出会う
出会った。
- 1770 tam be kusu
タム ベ クス
この もの 根拠
だから、
- 1771 a-renkaine
ア・レンカイン
我・意志で
私は思い通りに
- 1772 a-kar kusu ne
ア・カク スネ
我・する 根拠 繫
するつもりだ。
- 1773 ponno inkar-an humi
ボンノ インカク・アン フミ
少し 見る・我 気配
少し不可思議に
- 1774 a-oyamokre na p. 39
ア・オヤモクテ ナ
我・不思議に思う 文終結
思う。
- 1775 ari itak-an awa
アリ イタク・アン アワ
引用 言う・我 展覧
私がこのように言うと、
- 1776 neia mour
ネア モウル
その 女性の肌着
沼の袖はその肌着を
- 1777 hamneruki tek
ハムネルキ テク
呑み込む ちよつとする
呑み込んで、
- 1778 toop hetopo
トオッ ヘトポ
ずつと遠く 逆に
沼の方へ
- 1779 hoshihi wa
ホシヒ ワ
帰る 接続
引き返し、
- 1780 to noshkike
ト ノシキケ
沼 真中
沼の真中へ
- 1781 koshietaye
コシエタイエ
引っ込む
去って行った。
- 1782 tata ot ta
タタ オト タ
ここ 所 場所
そこで、
- 1783 a-yaikokuukoro-
ア・ヤイコクトコロ・
我・帯
私は帯を
- 1784 bitabita
ビタバタ
ほどく
解き、
- 1785 kam tutanu
カム トゥタヌ
皮 次ぐ
肌着として
- 1786 a-mi kosontc
ア・ミ コソント
我・着る 小袖
着ていた小袖を
- 1787 a-yaikoante
ア・ヤイコアント
我・脱ぐ
脱いで、
- 1788 pom menoko
ポム メノコ
小さい 女
若い娘の
- 1789 atusa numi
アトウサ スミ
裸である 許れ
裸の身体に
- 1790 a-kokarkari
ア・コカッカリ
我・巻き付ける
巻き付けた。
- 1791 kamui nishka
カムイ ニシカ
神 上空
私は天空へ
- 1792 a-korikoshma
ア・コリコシマ
我・飛び上がる
飛び上がった。
- 1793 bet besh rera
ベト ベシ レラ
川 治う 風
川に沿って吹く風を
- 1794 a-yaiturare
ア・ヤイトゥラレ
我・自ら運れる
私は引き連れ、
- 1795 bash kamui mau
バシ カムイ マウ
走る 神 風
速い神風、
- 1796 kamui mau etok
カムイ マウ エトク
神 風 先端
その神風の先に
- 1797 a-i-y-ckoshne-
ア・ノ・イエコシネ・
我・軽々と
軽々と
- 1798 buni kane
ブニ カネ
二ける 程度
持ち上げられた。
- 1799 san-an hum konna
サン・アン フム コンナ
下る・我 写 提題
私が下る音が
- 1800 keurototke
ケウロトトケ
響く
鳴り響いた。
- 1801 soyun yakura
ソユン ヤクラ
外にある 櫓
外にある櫓、
- 1802 yakura kurka
ヤクラ クカ
櫓 上
その櫓の上に
- 1803 a-i-y-eranke
ア・イ・イエランケ
我・降るされる
私は降ろされた。
- 1804 chashi teksam beka
チャシ テッサム ベカ
チャシ すぐそばで
館の傍らで
- 1805 terke-an humi
テレケ・アン フミ
跳ねる・我 音
私の跳ねる音が
- 1806 rimnatara
リミナタラ
トスンと響く
鳴り響いた、
- 1807 a-tumbamaikan-
ア・トゥムバマンカン・
我・鐸の音
私の鐸の鳴る音が
- 1808 tununitara
トゥヌニタラ
美しい音が響く
響いた。
- 1809 mosem tuyor
モセム トウヨロ
玄閣の納屋 中
玄閣の納屋の中へ
- 1810 a-eshikuru
ア・エシクル
我・回る
私は入り、
- 1811 ratki aba
ライキ アバ
垂れ下がる 簾戸
垂れ下がった簾戸を
- 1812 shikantapkurka
シカントクカ
自らの肩の上
肩の上に
- 1813 a-eterkere
ア・エテレケレ
我・投げつける
跳ね上げた。
- 1814 mintar ka ta
ミンタカ タ
土間 上 場所
土間の上に、
- 1815 imeru tura
イメル トゥラ
光 とともに
光とともに、
- 1816 urar tura
ウララ トゥラ
霧 とともに
霧とともに、
- 1817 a-rutkosanu
ア・ルトコサヌ
我・押し入る
私は押し入った。
- 1818 inkar-an ko
インカク・アン コ
見る・我 条件
見ると、

- 1819 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サホ
小さい我・持つ 姉
年少の姉は
- 1820 tanepo hobumi wa
タネポ ホブニ ワ
たった今 起き上がる 接続
今ようやく起きて、
- 1821 burai rapte
ブライ ラッチ
窓 下ろす
窓を下ろした。
- 1822 orowa abeare
オロワ アベアレ
始点 火を包こす
それから火を燃やすために
- 1823 kohotkuhotku kane
コホ・クホ・ク カネ
応む 程度
何度も身を屈めた。
- 1824 humiash kuni p *p. 40*
フミアシ クニ ッ
音を立てる 必然 もの
物音がするのを
- 1825 oyamokte
オヤモクテ
不思議に思う
不思議に思い、
- 1826 mintar ka un
ミンタカ カ ウン
上 方向
土間の上で
- 1827 i-koshikraipa p
イ・コシクライパ
我・見る もの
私を目にすると、
- 1828 katu ne kane
カトゥ ネ カネ
様子 繋 程度
当たり前に
- 1829 i-enushikari p
イ・エヌシカリ プ
我・目を丸くして驚く もの
私を見るもの
- 1830 ne wa ne yakne
ネ ワ ネ ヤクネ
繋 接続 繋 条件
であるならば
- 1831 kotom korokaiki
コトム コロカイキ
ようである 逆接
さもあろうが、
- 1832 inkan ruwe konna
インカン ルウェ コンナ
見る 跡 提題
私を見て目を
- 1833 chainatara
チャイナタラ
目を見聞いている
丸くした。
- 1834 shietuuina
シエトゥウイナ
鼻を押さえる
姉は鼻を押さえ、
- 1835 shibaraina kane
シバルイナ カネ
口を押さえる 程度
口を押さえ、
- 1836 oshserke hau kan
オッシュレケ ハウ カン
驚く 声 上
驚きの声を
- 1837 kari kane
カリ カネ
回る 程度
あげた。
- 1838 usaine tap sui
ウサネ タッ スイ
(呼びかけ) 強調 再び
「これはまた、
- 1839 a-aktonoke
ア・アットノケ
我・弟君
私の弟君は、
- 1840 teta
テタ
ここで
ここで
- 1841 mono hotke wa hene
モノ ホケ ワ ヘネ
静かに寝る 接続 例示
静かに寝ている
- 1842 an ruwe ne kuni
アン ルウェ ネ クニ
ある 跡 繋 必然
のだと
- 1843 a-ramu kusu
ア・ラム クス
我・思う 根拠
思ったので、
- 1844 oribak-an kusu
オリバク・アン クス
畏まる・我 根拠
畏れ多いから
- 1845 humimo-an kane
フミモ・アン カネ
静かにする・我 程度
静かに
- 1846 nepki-an koro
ネッキ・アン コロ
我・働く 進行
仕事をして
- 1847 an-an awa
アナン アワ
いる・我 展開
いたのに。
- 1848 ne wa tapne
ネ ワ タプネ
どこ 起点 このように
このように、
- 1849 arokunne wano
アロクンネ ワノ
目覚め 起点
まだ暗いうちから、
- 1850 tuima i wa hene
トゥイマン ワ ヘネ
遠い 形名 起点 例示
遠いところから
- 1851 ek apkoro
エック アッコロ
来る ように
戻ってきたかのような
- 1852 humash be ne ya
フマッシュ ベ ネ ヤ
気配がする もの 繋 疑問
様子をしている。
- 1853 hemanta mokori
ヘマンタ モコリ
何 眠り
如何なる眠りを
- 1854 a-ki kusu
ア・キ クス
我・する 根拠
私はしたのか。
- 1855 ukuran
ウクラン
昨晚
昨晚は
- 1856 iyotta sonno
イヨッタ ソンノ
最も 真に
まことに
- 1857 mokonno-am be
モコンノ・アメ ベ
よく眠る・我 もの
よく眠った
- 1858 ne kusu
ネ クス
繋 根拠
ので、
- 1859 shiribeker yakka
シリベケレ ヤッカ
夜が明ける 譲歩
夜が明けたのも
- 1860 a-eramishkare ruwe ne
ア・エラムシカレ ルウェ ネ
我・知らない 驚 繋
気付かなかった。」
- 1861 ari haukokari
アリ ハウコカリ
引用 声を出す
姉はこのように言った。
- 1862 a-kutsamkonna
ア・ク・サムコンナ
我・撃
私は喉を
- 1863 uwetunuiise
ウウェトゥニスイセ
美しく響く
響かせて
- 1864 itak-an hawe
イタック・アン ハウェ
言う・我 声
このように
- 1865 ene okai i
エネ オカイ
次のように ある 形名
言った。
- 1866 tapne kane
タプネ カネ
このように 程度
あのような次第で、
- 1867 mokoretune-an aine
モコレトゥネ・アン アイネ
眠れない・我 接続
眠ることが出来ず、
- 1868 ponno mokor-an tek ko
ポンノ モコロ・アン テック コ
少し 眠る・我 ちよっとする 条件
少し眠ると、
- 1869 tapne kane *p. 41*
タプネ カネ
このように 程度
あのような
- 1870 tarap-an
タラップ・アン
夢を見る・我
夢を見た。
- 1871 shino iyoyamokte-an
シノ イヨヤモクテ・アン
まことに 不思議に思う・我
まことに驚いた。

- 1872 tam be kusu
タム ベ クス
このもの 根拠
そこで、
- 1873 oman-an wa
オマン・アン ワ
行く・我 接続
行って
- 1874 inkar-an awa
インカー・アン アワ
見る・我 展開
見たこところ、
- 1875 sonno poka
ソノノ ポカ
真に 限定
まさしく、
- 1876 tapne tapne
タッネ タッネ
このように このように
あのような
- 1877 shiran shiriki
シラン シリキ
様子がある 様子がある
様子であった
- 1878 ruwe ne i
ルウェ ネ ノ
跡 形名
ことを
- 1879 a-koomommomo wa
ア・コオモムモモ ワ
我・詳述する 接続
私は詳しく
- 1880 a-ye
ア・イエ
我・言う
話した。
- 2.4 蘇生
- 1881 tap orowa
タッ オロフ
これ 始点
それから、
- 1882 anrai pom menoko
アンライ ポム メノコ
ひどく死ぬ 小さい 女
死んだ若い娘を
- 1883 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉の
- 1884 temkor kashi
テムコロ カシ
腕で抱える 上
腕の中に
- 1885 a-koeypakir
ア・コエヤッキリ
我・投げる
放り投げた。
- 1886 iki-an awa
イキ・アン アワ
する・我 展開
私がそうすると、
- 1887 homatu rui be
ホマトゥ ルイ ベ
驚く 激しい もの
姉は大いに慌て、
- 1888 hauke imu
ハウケ イム
緩やかである 反射動作
弱いイムと
- 1889 ta rui imu
タ ルイ イム
これ 激しい 反射動作
激しいイムを
- 1890 uturare
ウッラレ
交互に続ける
繰り返し、
- 1891 homakochiwe
ホマコチウェ
奥へ退く
奥へ退いた。
- 1892 pom menoko
ポム メノコ
小さい 女
姉は若い娘の
- 1893 kurkashike
クルカシケ
ニ
身体を
- 1894 uwampare
ウウムパレ
見て調べる
見回して、
- 1895 arbutanki
アブタンキ
激しい危急の叫び
危急の叫びを
- 1896 ekususuye
エクススウエ
不意に気づく
上げた。
- 1897 kurkashike
クルカシケ
ニ
そして、
- 1898 itakomare
イタコマレ
言う
言うことは
- 1899 ene okai i
エネ オカイ イ
このように ある 形名
このようであった。
- 1900 nekon ne ruwe
ネコン ネ ルウェ
どのように 驚 跡
どうしたのか。
- 1901 tapne iyoserkere
タッネ イヨセレケレ
このように 驚くべし
驚いた、
- 1902 shiran ruwe
シラン ルウェ
様子がある 跡
このような
- 1903 inkar-an ruwe
インカー・アン ルウェ
見る・我 跡
娘を見ることに
- 1904 okai be ne ya
オカイ ベ ネ ヤ
ある もの 繋 疑問
なるとは、
- 1905 nei ta tu kotan ta
ネ タ トゥ コタン タ
どこ 場所 二つの 村 場所
村は数多であるが、
- 1906 nei ta re kotan ta
ネ タ レ コタン タ
どこ 場所 三つの 村 場所
どこに
- 1907 ene okai be
エネ オカイ ベ
このように ある もの
このような者が
- 1908 okai i ne
オカイ イ ネ
ある 形名 繋
いることで
- 1909 wa kusu
ワ クス
接続 根拠
あろうか。
- 1910 yakka
ヤッカ
譲歩
しかし、
- 1911 koneptapteta
コネゴタッテタ
感嘆
何が
- 1912 tumunchi moto
トゥムンチ モト
戦争 理由
戦いの理由、
- 1913 ukoiki ikkeu
ウコイキ イッケウ
相争う 元
争いの理由
- 1914 ne wa
ネ ワ
繋 接続
であるのか。
- 1915 inunukashki
イヌヌカシキ
可哀想に
可哀想に。
- 1916 shukup matkachi
シュクッ マイカチ
成長する 少女
成長した娘、
- 1917 shukup menoko
シュクッ メノコ
成長する 女
一人前の女が
- 1918 a-keshke ruwe *p. 42*
ア・ケッケ ルウェ
生まれる 跡
生まれて、
- 1919 a-koiki ruwe
ア・コイキ ルウェ
攻撃される 跡
殺される様子は
- 1920 orsauroko
オロサウレコ
只事ではなく
尋常ではない
- 1921 okai ko
オカイ コ
ある 条件
ことだ。
- 1922 a-aktonoke
ア・アクトノケ
我・弟君
弟君が
- 1923 boo kane
ボオ カネ
なおさら 程度
なおのこと、

- 1924 hoshki kane
ホシキ カネ
先に 程度
先に
- 1925 koekari wa
コエカリ ワ
会おう 接続
出会うことは
- 1926 ene shiran i
エネ シラン
このように 様子がある 形名
このような様子
- 1927 tam be ne ya
タム ベ ネ ヤ
このもの 疑問
であることが、
- 1928 konep oya be
コネッ オヤ ベ
何 他のも
この娘は余所者
- 1929 ene okai i
エネ オカイ
このように ある 形名
ではない
- 1930 ne wa kusu
ネ ワ クス
繋 接続 根拠
のだ。
- 1931 taa taa
タア タア
そこに そこに
このように、
- 1932 Noyasar um mar
ノヤサラ ウム マ
地名 ある 女
ノヤサラの女、
- 1933 a-matakipo
ア・マタキポ
我・妹
私の妹が
- 1934 a-keshke ruwe ne i
ア・ケシケ ルウニ ネ ノ
嫉まれる 跡 繋 形名
妬まれたことを
- 1935 a-noeraman na
ア・ノエラマン ナ
我・よく分かる 文終結
私はよく分かっている。
- 1936 hokure hokure
ホクレ ホクレ
早く 早く
早く早く、
- 1937 a-aktonoke
ア・アットノケ
我・弟君
弟君よ、
- 1938 tane bakno
タネ バクノ
今 限度
今までの
- 1939 okai utara anakne
オカイ ウタラ アナクネ
ある 人々 提題
私たちの親族は、
- 1940 kamui nishuk
カムイ ニシユク
神 召く
神に願い、
- 1941 kamui koitak
カムイ コイタク
神 話しかける
神に祈ることが
- 1942 eashkai be
エアシカイ ベ
できる もの
できる人々
- 1943 tap okai na
タッ オカイ ナ
強調 ある 文終結
なのだ。
- 1944 kamui koitak yan
カムノ コイタク ヤン
神 話しかける 命令
神に祈りなさい。
- 1945 aokai utara anakne
アオカイ ウタラ アナクネ
我 たち 提題
私たちは
- 1946 ponno ka
ボンノ カ
少し 焦点
少しも
- 1947 uhaita buri
ウハイタ ブリ
釣り合いのとれない 行い
間違った振る舞いを
- 1948 some a-kor awa
ソモ ア・コル アワ
否定 我・持つ 展開
していないが、
- 1949 tap korachi okai
タッ コラチ オカイ
これように ある
このような
- 1950 base orushbe
バセ オルッベ
重い 話
重大な出来事に
- 1951 a-aktonoke
ア・アットノケ
我・弟君
弟君が
- 1952 koekari wa
コエカリ ワ
出会う 接続
ぶつかって、
- 1953 a-ewak ushike
ア・エワウ シケ
我・住む ところ
私たちの住まいの
- 1954 upsoroho ta
ウッソロホ タ
内部 場所
中に
- 1955 anrai bito
アンライ ビト
ひどく死ぬ 人
死んだ貴人がおり、
- 1956 kamui teksama ta
カムノ テッサマ タ
神 すぐそば 場所
神の傍らに
- 1957 a-eahunkekar
ア・エアフンケカ
入れられる
入れられて
- 1958 okere p
オケレ プ
終わる もの
しまっている。
- 1959 nekona
ネコナ
どのように
どのように
- 1960 oribak-an
オリバン・アン
畏まる・我
畏まる
- 1961 ari am be kusu
アリ アン ベ クス
引用 ある もの 接続
からとて、
- 1962 nekona sonno
ネコナ ソンノ
どのように 真に
どうにかして
- 1963 a-shiknure no
ア・シクヌレ ノ
我・蘇生させる 接続
蘇生させてから、
- 1964 ekeshne
エケシネ
あちらこちら
あちこちへ
- 1965 yutar-am be ta an
ユタラ・アン ベ タ アン
知らせる もの 強調 ある
知らせよう。
- 1966 irukai poka
ノルカノ ポカ
しばらくの間 限定
暫くの間だけでも、
- 1967 tunashno
トゥナシノ
早く
早く
- 1968 a-shiknure p. 43
ア・シクヌレ
我・蘇生させる
蘇生
- 1969 some ki ko anakne
ソモ キ コ アナクネ
否定 する 条件 提題
させなければ、
- 1970 oar oar
オアラ オアラ
全く 全く
まったく、
- 1971 uweebaki un
ウウェエバキ ウン
次々に 方向
次第に、
- 1972 wen kasui noine
ウェン カスイ ノイネ
悪い 甚だしい らしく
悪くなるように
- 1973 iramu-an na
イラム・アン ナ
思われる 文終結
思われる。
- 1974 hokure
ホクレ
早く
早く、
- 1975 orotunashno
オロトゥナシノ
一刻も早く
急いで
- 1976 a-eukasui wa
ア・エウカスイ ワ
我・共に手伝う 接続
互いに力を合わせて

- 1977 a-shiknure
ア・シクヌレン
我・蘇生させる
蘇生させ
- 1978 kusu ne na
クス ネ ナ
根拠 繫 又終結
よう。」
- 1979 ari pon a-kor sapo
アリ ホン ア・コロ サポ
引用 小さい 我・持つ 姉
年少の姉はそのように言い、
- 1980 i-koorsutke koro
イ・コロオロス・ケ コロ
我・励ます 進行
私を励まししながら、
- 1981 pom menoko
ポム メノコ
小さい 女
若い娘を
- 1982 shiso sam ne
シソ サム ネ
右座 そば 繫
右座に
- 1983 eturikar
エトゥリカ
伸ばす
横たえた。
- 1984 usa nimaukar kusu
ウサ ニマウカ
謙歩 息を吹きかける 根拠
傷口を吹いて癒すために、
- 1985 ouse terke
オウセ テレケ
ただ 跳ねる
姉は飛び跳ねて、
- 1986 kusuri ponshu
クスリ ボンシュ
薬 小さな鍋
薬の入った小鍋を
- 1987 hoka tuikashi
ホカ トウイカシ
炉 上
囲炉裏の上に
- 1988 eterkere
エテケレ
跳ねとばす
掛けた。
- 1989 iyoikir ka wa
イヨイキリ カワ
宝物 上 起点
宝物の列から
- 1990 kani karauto
カニ カラウト
黄金 磨機
金の磨機を
- 1991 a-shikoetaye
ア・シコエタイエ
我・引き寄せる
私は引っ張り出し、
- 1992 iwan ikin ne
イワン イキン ネ
六人 列 繫
六重の
- 1993 uworush shuyop
ウウォルシュ シュヨフ
重なる 箱
箱を
- 1994 chishina atu
チシナ アトゥ
縛られる 紐
縛る紐を
- 1995 a-ukaebita
ア・ウカエビタ
我・ほどく
解いて、
- 1996 kankamubi
カンカムビ
覆い
上蓋を
- 1997 a-etursere
ア・エトゥッセレ
我・跳ね上げる
私い落した。
- 1998 iyotta
イヨッタ
最も
最も
- 1999 hoboknashi an
ホボクナシ アン
下の方から ある
底にある
- 2000 shuyop orowa
シュヨフ オロワ
箱 始点
箱の中から
- 2001 a-sanke kuni p
ア・サンケ クニッ
我・出す 必然 もの
私を取り出したものは、
- 2002 iyainumare
イヤイヌマレ
感嘆
驚いたことに、
- 2003 chise upgoro
チセ ウソゴ
家 内部
家の中で
- 2004 makkosanu
マッコサヌ
輝く
明るく輝いた。
- 2005 inkar-an ko
インカア アン コ
見る・我 条件
見ると、
- 2006 shirokani konkani
シロカニ コンカニ
白銀 黄金
金と銀で
- 2007 chiuwekar be
チウウェカア ベ
集める もの
作られた
- 2008 ramat tak ikor
ラマ タク イコロ
魂 招く 宝物
魂を呼び戻す刀、
- 2009 umurek kamui
ウムレク カムイ
夫婦 神
夫婦の神を
- 2010 a-sanasanke
ア・サナサンケ
我・出す
私は取り出したのだった。
- 2011 pom menoko
ポム メノコ
小さい 女
若い娘を
- 2012 a-shikeukurka-
ア・シケウクルカ
我・自らの身体の上
私は身体の上に
- 2013 omare kane
オマレ カネ
置く 程度
乗せ、
- 2014 uwekari
ウウェカリ
両側で
両側の
- 2015 benram kashi
ベンラム カシ
胸 上
胸の上に
- 2016 ramat tak ikor
ラマ タク イコロ
魂 招く 宝物
魂を呼び戻す刀を
- 2017 a-eomare kane
ア・エオマレ カネ
我・頭を載せる 程度
置いた。
- 2018 orowano
オロワノ
始点
それから、
- 2019 a-ki charanke *p. 44*
ア・キ チャランケ
我・する 弁論
私がおこなう談判が
- 2020 kakkok hau ne
カクコク ハウ ネ
郭公 声 繫
郭公の声のように
- 2021 ouse turse
オウセ トウッセ
ただ 落ちる
響いた。
- 2022 beure kutor
ベウレ クト
若い 喉
若々しい喉で
- 2023 a-ehautumkonna
ア・エハウトゥムコンナ
我・音色
私は声を
- 2024 tununitara
トゥウニタラ
美しい音が響く
響かせた。
- 2025 ineapkusu
イネアックス
何と
何とまあ、
- 2026 wayashnu-an wa
ワヤッシュ アン ワ
聡明である・我 接続
私は頭が良く、
- 2027 bawetokkor-an wa
バウエトッコロ アン ワ
雄弁である・我 接続
雄弁である
- 2028 humash nankor a
フマシ ナンコラ
音がする たらう 疑問
ことか。
- 2029 a-ye kuni p
ア・イエ クニッ
我・言う 必然 もの
私の言葉は

- 2030 a-keutumotta
ア・ケウトゥモッタ
我・心の中で
私の心の中で、
- 2031 a-baroho ot ta
ア・バロホ オトタ
我・口 所 場所
私の口のところで、
- 2032 cebututke
エエブトウケ
膨れ上がる
次々と出てくる
- 2033 semkorachi
セムコラチ
ように
かのような。
- 2034 tu kamui shinrit
トゥ カムイ シンリト
二つの 神 出自
私は神々の出自を
- 2035 re kamui shinrit
レ カムイ シンリト
三つの 神 出自
幾度となく
- 2036 a-obentari
ア・オベントリ
我・ひっくり返す
解き明かし、
- 2037 kamuimishuk-an
カムイニシュク・アン
神に頼る・我
神に願い、
- 2038 kamuikoitak-an
カムイコノタク・アン
神に祈る・我
神に祈った。
- 2039 pon a-kor sapo
ポン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 2040 ki shinocha
キ シノチャ
する 歌の節
歌の節で
- 2041 eraunkuchi
エラウンクチ
喉元
喉を
- 2042 kamuinoye
カムイノエ
美しくおじる
美しく振じた。
- 2043 esambar kashi
エサムバラ カシ
上
その口は
- 2044 kamui riwak ne
カムイ リワク ネ
神 婦り 繋
帰天する神のように
- 2045 uwetunaise
ウウェトウサイセ
美しく響く
鳴り響いた。
- 2046 ineapkusu
イネアックス
何と
何とまあ、
- 2047 kuchi ashkai wa
クチ アッシュカイ ワ
鞋 上手である 接続
喉が良い
- 2048 hawash nankor a
ハワシ ナンコラ
声がする だろう 疑問
ことか。
- 2049 keutum ot ta
ケウトゥ オトタ
心 所 場所
心の中で、
- 2050 a-erayap kane
ア・エラヤップ カネ
我・感心する 程度
私は感心した。
- 2051 orowano
オロワノ
始点
それから、
- 2052 tun a-ne wa
トゥン ア・ネ ワ
二人 我・繋 接続
二人で
- 2053 arikiki-an
アリキキ・アン
懸念におこなう・我
治療を懸念におこなった。
- 2054 pon a-kor sapo
ポン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は、
- 2055 pom menoko
ポム メノコ
小さい 女
若い娘の
- 2056 benram kashi
ベンラム カシ
胸 上
胸の上で
- 2057 tu binu hushsa
トゥ ビヌ フシサ
二つの かすかな 息吹き
かすかな
- 2058 re binu hushsa
レ ビヌ フシサ
三つの かすかな 息吹き
魔払いの息吹きを
- 2059 eshitaiki kane
エシタイキ カネ
踏みつける 程度
繰り返した。
- 2060 kamui renkaine *p. 45*
カムイ レンカイネ
神 意志に従う
神の計らいで、
- 2061 pom menoko
ポム メノコ
小さい 女
若い娘の
- 2062 benram ka ta
ベンラム カタ
胸 上 場所
胸の上で
- 2063 ponno ponno
ボンノ ボンノ
少し 少し
少しずつ
- 2064 toktokse kor an
トクトクセ コロ アン
脈打つ 進行 ある
動悸がするようになった。
- 2065 uweepaki ta
ウウェエバキ タ
次々に 場所
次第に、
- 2066 kamui sannanuhu
カムイ サンナヌフ
神 顔
神々しい顔に
- 2067 kem ot
ケム オト
血 ある
血の気が戻り、
- 2068 hure kor an
フレ コロ アン
赤い 進行 ある
赤くなってきた。
- 2069 nei korachi
ネ コラチ
繋 ように
それと同時に、
- 2070 shikrap ka ta
シクラップ カタ
まつげ 上 場所
瞼の上も
- 2071 urebet ka ta
ウレベト カタ
足の指 上 場所
足の指の上も、
- 2072 koeteseshke koro
コエテセシケ コロ
返る 進行
反りかえるように
- 2073 okai rokine
オカイ ロキネ
ある 接続
なり、
- 2074 a-annanorke
ア・アンナノロケ
我・顔
私の片方の顔のところで
- 2075 oshikmaka
オシクマカ
目を開ける
娘は目を開けた。
- 2076 makan inkar be
マカン インカールベ
どのように 見る もの
何を見たのか、
- 2077 ayapo oyoyo
アヤポ オヨヨ
感嘆 感嘆
驚きの声を
- 2078 ari itak
アリノタク
引用 言う
娘は発し、
- 2079 ekoobi
エコオビ
別れる
背を向けて、
- 2080 nittek kewe
ニテックケウエ
硬い 身体
強張った身体を
- 2081 chishiturire
チシトゥリレ
伸びる
横たえた。
- 2082 orowano sui
オロワノ スイ
始点 再び
それからまた

- 2083 kanna ruino
カンナ インノ
再び 異だしく
再び、
- 2084 tun a-ne wa
トゥン ア・ネ ワ
二人 我・繋 接続
二人で
- 2085 a-koarikiki¹⁶ aine
ア・コアリキキ アイネ
我・懸命に働く 接続
懸命に治癒をして、
- 2086 a-shiknure
ア・シクヌン
我・蘇生させる
蘇生させた。
- 2087 shiknu tusa
シクヌ トウサ
生きている 恢復
娘は命を
- 2088 urenkare
ウレンカレ
揃える
取り戻した。
- 2089 ayapo ari
アヤポ アリ
感嘆 引用
驚きの声を
- 2090 itak kane
イタン カネ
言う 程度
上げながら、
- 2091 chish hau konna
チシ ハウ コンナ
泣く 声 提題
泣く声が
- 2092 tununitara koro
トゥヌニタラ コロ
美しい音が響く 進行
響き渡り、
- 2093 harkiso un
ハラキソ ウン
左座 ある
娘は左座の
- 2094 shikkeu or un
シッケウ オルン
隅 所 方向
隅の方へ
- 2095 shinushinu
シヌシヌ
膝をついて進む
這っていった。
- 2096 neino
ネノ
そのように
そして、
- 2097 shikkeu asam
シッケウ アサム
隅 底
隅に
- 2098 chieushi kane
チエウシ カネ
頭が付く 程度
隠れ、
- 2099 chish hawe
チシ ハウエ
泣く 声
泣く声が
- 2100 tununitara
トゥヌニタラ
美しい音が響く
響いた。
- 2101 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 2102 eitubeshnu
エイトゥベシュ
同情する
同情して、
- 2103 chish turanno
チシ トウランノ
泣く とともに
泣きながら
- 2104 pom menoko
ポム メノコ
小さい 女
若い娘を
- 2105 omaoma
オマオマ
慰める
慰めた。
- 2106 tu pirika kuni p
トゥ ビリカ クニ ヲ
二つの 良い 必然 もの
良い言葉を
- 2107 re pirika kuni p
レ ビリカ クニ ヲ
二つの 良い 必然 もの
何度も
- 2108 ebakashnu koro
エバカシヌ コロ
言い聞かせる 進行
言い聞かせながら、
- 2109 kamui chikirbe hene
カムイ チキベ ヘネ
袖 刺繍衣 例示
神々しい刺繍衣も、
- 2110 sarambe kut *p. 46*
サラムベ クト
絹 帯
絹の帯も、
- 2111 kamui ninkari hemem
カムイ ニンカリ ヘメム
神 耳飾り 例示
神々しい耳飾りも、
- 2112 kamui tamasai hene
カムイ タマサイ ヘネ
神 胸飾り 例示
神々しい首飾りも、
- 2113 kamui chibanup hene
カムイ チバヌツ ヘネ
神 鉢巻き 例示
神々しい鉢巻きも、
- 2114 samake a-o
サマケ ア・オ
そば 我・入れる
その傍らに置いた。
- 2115 usa aep hene
ウサ アエツ ヘネ
譲歩 食物 例示
食べる物も
- 2116 boronno
ボロンノ
たくさん
沢山、
- 2117 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 2118 shuiba hine
シュイバ ヒネ
蒸炊きする 接続
煮炊きして、
- 2119 rupne sonabi
ルツネ ソナビ
大きい 高盛の俵
大きな高盛りの飯を
- 2120 samake ta
サマケ タ
そば 場所
娘の傍らに
- 2121 a-are yakka
ア・アレ ヤッカ
我・置く 譲歩
置いたが、
- 2122 shine not boka
シネ ノト ボカ
一つの 口分 限定
一口も
- 2123 somo e no
ソモ エ ノ
否定 食べる 接続
食べずに、
- 2124 kunne tokap
クンネ トカッ
夜 昼
昼も夜も
- 2125 chish hau konna
チシ ハウ コンナ
泣く 声 提題
泣く声が
- 2126 tununitara
トゥヌニタラ
美しい音が響く
響いた。
- 2127 ari an ko
アリ アン コ
引用 ある 条件
ここで話は
- 2128 oyak ta terke¹⁷
オヤク タ テルケ
よそ 場所 離れる
他のところへ移る。

第3章 イヨチにて

3.1 目覚め

- 2129 rai hetap ne
ライ ヘタツ ネ
死ぬ 強調 繋
死んだのか、
- 2130 mokor hetap ne
モココ ヘタツ ネ
眠る 強調 繋
眠ったのか、
- 2131 ohonno hetap ne
オホンノ ヘタツ ネ
しばらく 強調 繋
長い間であるのか、

¹⁶ Akoaiki と書かれているが Akoaikiki と解釈する。¹⁷ terke と書かれているが terke と解釈する。

- 2132 irukai hetap ne
イリカ イヘタッ ネ
しばらくの間 強語 繋
短い間であるのか、
- 2133 a-ki aine
ア・キ アイネ
我・する 接続
私は意識が無く、
- 2134 hunak bak i ta
フナッ バッ イ タ
どこ 限度 形名 場所
いつしか、
- 2135 inenep hawe
イネネッ ハウエ
何者かの 声
何かの声、
- 2136 inenep humi
イネネッ フミ
何者かの 音
何かの物音がして、
- 2137 tu utur sama
トゥ ウトゥン サマ
二つの 間 そば
その合間に
- 2138 re utur sama
レ ウトゥン サマ
二つの 間 そば
何度も、
- 2139 koyaimososa
コヤイモソサ
起きる
目覚めようと
- 2140 a-ki kush ne ko
ア・キ クシ ネ コ
我・する 投擲 繋 条件
すると、
- 2141 tu takarso ne
トゥ タカソネ
二つの 夢 繋
何度も
- 2142 re takarso ne
レ タカソネ
二つの 夢 繋
夢を
- 2143 a-uweomante aine
ア・ウウェオマンテ アイネ
我・互いに行かせる 接続
見た。
- 2144 tanepo konna
タネホ コンナ
たった今 提題
今、
- 2145 inu-an ko
イヌ・アン コ
聞く・我 条件
聞いていると、
- 2146 iyainumare
イヤイヌマレ
感嘆
驚いたことに、
- 2147 nekona shiko p
ネコナ シコ ヲ
どのように 目がついている もの
如何なる生まれの者、
- 2148 nekona baro p
ネコナ バロ ヲ
どのように 口がついている もの
如何なる育ちの者の
- 2149 haukutorke
ハウクトロケ
喉
喉の声
- 2150 ne nankor a
ネ ナンコラ
繋 だろう 疑問
であろうか、
- 2151 okkayo kutor p. 47
オッカヨ クトッ
吾者 喉
男の喉、
- 2152 beure kutor
ベウレ クトロ
苦い 喉
若々しい喉であり、
- 2153 ki charanke
キ チャランケ
する 弁論
その談判は
- 2154 kakkok hau ne
カッコク ハウネ
郭公 声 繋
郭公の声のように
- 2155 ouse turse
オウセ トゥルセ
ただ 落ちる
響き、
- 2156 kamui koiatak
カムイ コイタク
神 話しかける
神に祈っている。
- 2157 ineapkusu
イネアックス
何と
何とまあ、
- 2158 usa kuchu ashkai
ウサ クチ アシカイ
譲歩 喉 上子である
喉が良く、
- 2159 usa bawetokkoro wa
ウサ バウェトッコロ ワ
譲歩 雄弁である 接続
雄弁で
- 2160 hawash nankor a
ハワシ ナンコラ
声がする だろう 疑問
あることか、
- 2161 inu-an ko
イヌ・アン コ
聞く・我 条件
聞いていると、
- 2162 i-einonnoitak-an
イ・エイノンノイタク・アン
我・祈られる
私についての祈り
- 2163 hawe ne i
ハウエネ イ
声 繋 形名
であることが
- 2164 a-eraman
ア・エラマン
我・知る
分かった。
- 2165 nei korachi sui
ネ コラチ スイ
繋 ように 再び
それと同じく、
- 2166 menoko kutor
メノコ クトロ
女 喉
女の喉、
- 2167 beure kutor
ベウレ クトロ
苦い 喉
若々しい喉が響き、
- 2168 kanakan kuni p
カナカン クニ ヲ
どういふ 必然 もの
何者かの
- 2169 ki shinotcha
キ シノトチャ
する 歌の節
歌の節が
- 2170 kamui riwak ne
カムイ リワッ ネ
神 帰る 繋
帰天する神のように
- 2171 uwetunuisse
ウウェトゥヌイセ
美しく響く
響いた。
- 2172 uturu an ko
ウトウル アン コ
間 ある 条件
その合間に、
- 2173 a-ponbenramu
ア・ポンベンラム
我・小さな胸
私の小さな胸は
- 2174 tu binu hushsa
トゥ ビヌ フシサ
二つの かすかな 息吹き
かすかな
- 2175 re binu hushsa
レ ビヌ フシサ
三つの かすかな 息吹き
魔払いの息を
- 2176 i-eshitaikikar-an
イ・エシタイキカラ・アン
我・叩きつけられる
吹きつけられていた。
- 2177 nei korachi
ネ コラチ
繋 ように
それと同じく、
- 2178 itemka mau ne
イテムカ マウ ネ
癒す 風 繋
治癒をする風によって、
- 2179 a-sambe bake
ア・サムベ バケ
我・心臓 先端
私は心臓の上手から
- 2180 a-sambe kese
ア・サムベ ケセ
我・心臓 末端
心臓の下手まで、
- 2181 ekoshituri aine
エコシトゥリ アイネ
伸びる 接続
伸び伸びした気持ちになり、
- 2182 shimakaka-an
シマカカ・アン
目を覚ます・我
目を覚ました。
- 2183 kanak an kuni p
カナカ アン クニ ヲ
誰 ある 必然 もの
何者かの
- 2184 annan orke
アンナン オロケ
顔面 耳
片側の顔のところで

- 2185 a-oshikmaka
ア・オンシマカ
我・目覚める
私は目を覚ました。
- 2186 iyainumare
イヤイヌマレ
感嘆
驚いたことに、
- 2187 iresu yubi batek
インス ユビ バテッ
育てる 元 限定
育ての元ばかりを
- 2188 pirika kur ne
ピリカ クレネ
良い 人 繫
私は立派な男として
- 2189 a-nukar kusu
ア・ヌカックス
我・見る 根拠
見ており、
- 2190 koro shiretok
コロ シレトッ
持つ 美貌
その容貌を
- 2191 a-i-y-etuima-
ア・イ・ノエトウイマ・
我・遠く
遠く探し
- 2192 hunara awa
フナラ アフ
探す 展開
求めていたが、
- 2193 eturbak kuni p
ニトゥルバンクニ ヲ
並ぶ 必然 もの
それに匹敵する者
- 2194 ekasu kuni p
ニカス クニ ヲ
越える 必然 もの
それを凌ぐ者
- 2195 okai nankor a p. 48
オカイ ナンコラ
ある だろう 疑問
であるだろうか。
- 2196 aruben
アルベン
甚だしく若い
まだ年若い
- 2197 hekachi okkaipo
ヘカチ オカイポ
子供 男の子
少年が
- 2198 eashka
ニアシカ
ひどく
まさしく、
- 2199 i-eshinki bakno
イ・エシキ バクノ
我・疲れる 限度
疲れ果てるまで、
- 2200 kamui nishuk
カムイ ニシユク
神 祀く
神に頼み、
- 2201 kamui koitak be
カムイ コイタク ベ
神 話しかける もの
神に祈るもの
- 2202 kone p ne kusu
コネ ヲ ネ クス
繫 もの 繫 根拠
であるから、
- 2203 konuhopbeta-
コヌホッベタ・
汗で
汗を
- 2204 rikan kane
リカン カネ
湿っている 程度
浮かべている。
- 2205 a-koshikraye
ア・コシクライエ
我・目向ける
私はそれを見て、
- 2206 homatu rui be
ホマトウ ルイ ベ
驚く 激しい もの
大いに慌てたもの
- 2207 a-ne p ne kusu
ア・ネ ヲ ネ クス
我・繫 もの 繫 根拠
であるから、
- 2208 ayapo oyoyo
アヤポ オヨヨ
感嘆 感嘆
驚きの叫び声を
- 2209 ari itak-an
アリ イタク・アン
引月 言う・我
上げた。
- 2210 orowa sui
オロワ スイ
始点 再び
それからまた、
- 2211 nekon ne ya
ネコン ネ ヤ
どのように 繫 疑問
どうしたのか
- 2212 a-eramishkare
ア・エラミシカレ
我・知らない
訳が分からなくなった。
- 2213 hunakpak i ta sui
フナッパッ イ タ スイ
何奇の 形名 場所 再び
それからまた、
- 2214 yaishikarun-an¹⁸ ko
ヤイシカルン・アン コ
気づく・我 条件
私は目覚めると、
- 2215 sui ramma
スイ ラムマ
再び いつも
再び、
- 2216 i-ekamuikoitak-an koro
イ・エカムノコイタク・アン コロ
我・折られる 進行
私についての祈りが
- 2217 shirian
シリアン
様子がある
されていた。
- 2218 tane anakne
タネ アナクネ
今 提題
今は、
- 2219 sonno shiknu tusa
ソノン シックス トウサ
真に 生きている 快復
まことに命を
- 2220 a-urenkare
ア・ウレンカン
我・揃える
取り戻した。
- 2221 pirika kusuri
ピリカ クスリ
良い 薬
良い薬を
- 2222 i-kure-an ko
イ・クン・アン コ
我・飲まされる 条件
飲まされると、
- 2223 tu kunnu mawe
トゥ クンヌ マウエ
二つの 薬効がある 風
その薬効を
- 2224 re kunnu mawe
レ クンヌ マウエ
二つの 薬効がある 風
幾度となく、
- 2225 a-onnarukpa kane
ア・オンナルッパ カネ
我・飲み込む 程度
私は飲み込んだ。
- 2226 shino tumashnu-an
シノ トゥマシヌ・アン
まことに 元気になる・我
まことに元気になった。
- 2227 ayapo ari
アヤポ アリ
感嘆 引月
私は驚きの声を
- 2228 itak-an kane
ノタク・アン カネ
言う・我 程度
上げながら、
- 2229 harkiso un shikkeu
ハッキソ ウン シッケウ
左座 ある 隅
左座の隅、
- 2230 shikkeu¹⁹ asam
シッケウ アサム
隅 底
その隅に
- 2231 a-eush kane
ア・エウシ カネ
我・頭が付く 程度
隠れて
- 2232 chish-an
チシ・アン
泣く・我
泣いた。
- 2233 a-yaitumamka-
ア・ヤイトゥマムカ・
我・自らの身体の上
私は自らの身体を
- 2234 koihuimampa wa
コイフイマムパ ワ
気を付けて見る 接続
調べて

¹⁸ yaishikarun と書かれているが an を補って解釈する。¹⁹ shik と書かれているが shikkeu と解釈する。

- 2235 inkar-an ko
インカァ・アン コ
見る・我 条件
みると、
- 2236 a-neike tapne
ア・ネケ タッネ
我・どこ このように
どこに
- 2237 biro rok wa p. 49
ビロ コッワ
傷がつく 完了 接続
傷を負った
- 2238 an-an nankor a
アナン ナンコラ
いる・我 だるう 疑問
の だるうか。
- 2239 teeta kam ka
テエタ カム カ
以前 対 ニ
昔の肉付きが
- 2240 a-i-y-cunu
ア・イ・ノウエヌ
我・傷口が盛り上がる
戻っており、
- 2241 ambir poka
アムビ ポカ
かすり傷 限定
爪の傷さえも
- 2242 a-sak kane
ア・サク カネ
我・欠く 程度
残っていない
- 2243 an-an ko
アテン コ
いる・我 条件
様子である。
- 2244 nea
ネア
繫
例の
- 2245 a-i-kobetpabetpa a
ア・イ・コベトパベトパ ア
我・切り裂かれる 完了
裂かれた
- 2246 a-mouri ka isam
ア・モウリ カ ノサム
我・肌着 焦点 無い
肌着は無く、
- 2247 kam tutanu
カム ヌッタヌ
肉 次ぐ
肌の上には
- 2248 okkayo kosonte
オッカヨ コソント
石着 小袖
男の小袖、
- 2249 kamui kosonte
カムイ コソント
神 小袖
神々しい小袖、
- 2250 kotbar ka ta
コトバァ カ タ
襟元 ニ 場所
袖口にも
- 2251 chinki ka ta
チンキ カ タ
裾 エ 場所
裾にも、
- 2252 sep birankani
セッ ビランカニ
幅広い 平金
幅広の平金が
- 2253 chiekarbare kane
チニカァバラ カネ
取り囲む 程度
取り付けられている
- 2254 okai he
オカイ ヘ
ある もの
ものを
- 2255 a-mi kane an-an
ア・ミ カネ アナン
我・着る 程度 いる・我
私は着ている。
- 2256 inkan ne wa
インカン ネ ワ
見る 繫 接続
私はそれを見た
- 2257 a-ki p ne koroka
ア・キ ッ ネ コロカ
我・する もの 繫 送接
だけではあるが、
- 2258 yayikush keutum
ヤイクシ ケウトゥム
悔やむ 心
悔しい気持ちを
- 2259 a-yaikore
ア・ヤイコレ
我・持つ
抱いた。
- 2260 ene wa boka
エネ ワ ボカ
このように 接続 限定
私にはどうする
- 2261 iki-an i ka
イキ・アニ カ
する・我 形名 焦点
ことも
- 2262 isam kane
イサム カネ
無い 程度
出来なかった。
- 2263 sonno hetap ne
ソノン ヘタッネ
真に 強調 繫
驚いたことに、
- 2264 a-wensa sani
ア・ウェンサ サニ
我・悪姉 子孫
悪い姉、
- 2265 an-otuike
アノトゥイケ
我・尻の切れた奴
尻の切れた奴は、
- 2266 aranun kusu
アラヌン クス
全くの他人 根拠
赤の他人が
- 2267 i-y-ekarkar i
イ・ノエカァカァイ
我・する 形名
したことで
- 2268 a-toineramu p
ア・トイネラム マ
我・いまましく思う もの
忘々しいのに、
- 2269 shine chise ta
シネ チセ タ
一つの家 場所
同じ家で
- 2270 chieikasui
チニカスノ
手助け
手助けを
- 2271 i-y-ekarkar
イ・ノエカァカァ
我・する
私にしていたのだ。
- 2272 konep tap rehe
コネッパ タッレヘ
何 強調 名
如何なるものが
- 2273 hoku ne wa
ホク ネ ワ
犬 繫 接続
犬であるのか。
- 2274 hokukor-an kusu
ホクコロ・アックス
犬を持つ・我 根拠
犬を持つために、
- 2275 eashiri
エアシリ
強語
まさしく、
- 2276 a-ki p hetap ne
ア・キ ッ ヘタッネ
我・する もの 強調 繫
死にそうな
- 2277 shiknu ne wa
シクヌ ネ ワ
生きている 繫 接続
思いをした。
- 2278 nekona shiko p
ネコナ シコ ッ
どのように 口がついている もの
如何なる生まれの者、
- 2279 nekona baro p
ネコナ バロ ッ
どのように 口がついている もの
如何なる育ちの者が
- 2280 Tomisambechi
トミサムベチ
地名
トミサンベチ、
- 2281 Shinutapka ta
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタプカの
- 2282 pon a-kor yubi ne wa
ポン ア・コロ ユビ ネ ワ
小さい 我・持つ 兄 繫 接続
年少の兄であるのか。
- 2283 a-i-y-ekeshke kusu
ア・イ・ノエカァケ クス
我・生まれる 根拠
私は生まれて、
- 2284 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悪姉
悪い姉に
- 2285 a-koyayunashke p. 50
ア・コヤユナシケ
我・記ぶる
私は謝った。
- 2286 kon rusui wa
コン ルスイ ワ
持つ したい 接続
姉は結婚したくて、
- 2287 eyayitunmap wa
エヤイトゥンマップ ワ
嫁する 接続
嫉妬して、

- 2288 i-ekeshke
イ・エケシケ
我・妬む
私を妬み、
- 2289 i-ebokba p
イ・エボンバ
我・憎む もの
私を憎んだ。
- 2290 obittano somo
オビ・タノ ソモ
皆 否定
「まったく」
- 2291 a-kon rusui
ア・コン ルスイ
我・持つ したい
私は結婚したくない、
- 2292 obittano
オビ・タノ
皆
すべて
- 2293 a-kore na
ア・コレ ナ
我・与える 文終結
姉に譲り渡すから、
- 2294 shiknu chikoiki
シクス チコイキ
生きている 苛か
命だけは助かるように
- 2295 i-y-ekarkar wa
イ・イエカカワ
我・する 接続
して
- 2296 i-kore ari
イ・コレ アリ
我・与える 引用
くれ と、
- 2297 ene hetap ne
エネ ヘタッ ネ
このように 強調 繋
あのように、
- 2298 chish turanno
チシ トウランノ
流く ともに
泣きながら
- 2299 a-koramkor awa
ア・コラムコロ アワ
我・頼み込む 展開
頼み込んだのに。
- 2300 kashike un
カシケ ウン
上 方向
それに加えて、
- 2301 chienominishte
チエノミニシテ
(未詳)
(未詳)
- 2302 ne wa ne yakka
ネ ワ ネ ヤッカ
繋 接続 繋 譲歩
(未詳)
- 2303 orsaureko
オエサウレコ
只事ではなく
尋常ではないことを
- 2304 i-y-ekarkar
イ・イエカカワ
我・する
私にした。
- 2305 shukup menoko
シュクッ メノコ
成長する 女
私は一人前の女、
- 2306 shukup matkachi
シュクッ マ・カチ
成長する 少女
成長した娘
- 2307 a-ne awa
ア・ネ アワ
我・繋 展既
であるのに、
- 2308 huchi upsor ka
フチ ウッソロ カ
祖母 内部 焦点
祖母の肌も
- 2309 totto upsor ka
ト・ト ウッソロ カ
母 内部 焦点
先祖の肌も
- 2310 i-kochari
イ・コチャリ
我・散らす
汚され、
- 2311 chiraike kaiki
チライケ カイキ
殺される 例示
殺されるにしても、
- 2312 semkatune
セムカトゥネ
並でなく
並大抵ではなく
- 2313 katu chiwente
カトゥ チウエンテ
様子 端めつけられる
痛めつけ
- 2314 i-y-ekarkar awan ko
イ・イエカカワ アワン コ
我・する 判明 条件
られたのだ。
- 2315 bokash am be ka
ボカシ アム ベ カ
ある あるもの 焦点
少しのくだらぬことさえ、
- 2316 a-yainiukeshte rok i
ア・ヤイニウケンテ ロキ
我・できない 完了 形名
私には出来ないのに、
- 2317 kamui hetap ne
カムイ ヘタッ ネ
神 強調 繋
神であろうか、
- 2318 ainu hetap ne
アイヌ ヘタッ ネ
人間 強調 繋
人間であろうか。
- 2319 chikeutusare
チケウトウサレ
蘇生させられる
私を蘇生
- 2320 i-y-ekarkar wa
イ・イエカカワ
我・する 接続
させて、
- 2321 ukasui kane
ウカスイ カネ
手伝い合う 程度
一緒になって、
- 2322 keshto
ケンテ
毎日
毎日
- 2323 i-ehotara-an aine
イ・エボタラ・アン アイネ
我・治癒される 接続
私は治癒されていた。
- 2324 tane anakne
タネ アナクネ
今 提題
今は
- 2325 shiknu-an ruwe
シクス・アン ルウェ
生きている・我 跡
生きているのだ
- 2326 okai chiki
オカイ チキ
ある 条件
から、
- 2327 nekona tewano
ネコナ テワノ
どのように これから
これからは
- 2328 iki kuni p
イキ クニ ヲ
する 必然 もの
どのように
- 2329 a-ne ruwe ta an *p. 51*
ア・ネ ルウェ タ アン
我・繋 跡 強調 ある
すればよいのか。
- 2330 a-eshibopke p hene
ア・エシボッケ ヲ ヘネ
我・纏う もの 例示
私の装束も、
- 2331 obittano
オビ・タノ
皆
すべて
- 2332 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悪姉
悪い姉が
- 2333 i-kouina wa isam
イ・コウイナ フ イサム
我・繋 繋 無い
毎い取ってしまった。
- 2334 iresu yubi hene
イレス ユビ ヘネ
育てる 兄 例示
育ての兄は
- 2335 uimam orowa
ウイマム オロワ
交易をする 始点
交易から
- 2336 yan a ruwe he an
ヤン ア ルウェ ヘ アン
上陸する 完了 附 疑問 ある
戻ってきたのだろうか。
- 2337 yan wa ne chiki
ヤン ワ ネ チキ
上陸する 接続 繋 条件
戻ってきたら、
- 2338 nekona tapne
ネコナ タッネ
どのように このように
どのように、
- 2339 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悪姉
悪い姉は
- 2340 wen sunke
ウェン スンケ
悪い 嘘
酷い嘘を

- 2341 ki ruwe an a
キ ルウェ アン ア
する跡 ある 疑問
つくだらうか。
- 2342 ari yainu-an
アリ ヤノウ・アン
引用 考える・我
私はこのように思った。
- 2343 usa okai be
ウサ オカイ ベ
譲歩 ある もの
様々なことを
- 2344 ukaun ukaun
ウカウン ウカウン
幾度も 幾度も
次々に、
- 2345 a-eyaiko-
ア・エヤノコ・
我・自ら
思い出して
- 2346 shiramse chiki
シラセチキ
心をほらす 条件
いくと、
- 2347 eashka
ニアシカ
ひどく
まさしく、
- 2348 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悪姉
悪い姉が
- 2349 a-koyayomap wa
ア・コヤヨマツ ワ
我・僧坊 接続
憎らしく、
- 2350 hesepo
ヘセポ
息をすることも
- 2351 a-koyaikush kane
ア・コヤイクシ カネ
我・できない 程度
出来ないような
- 2352 yainu-an
ヤノウ・アン
考える・我
気がした。
- 2353 nekona hene
ネコナ ヘネ
どのように 例示
「如何なる
- 2354 katkoro kuni p
カトコロ クニ ヲ
振舞う 必然 もの
振る舞いを
- 2355 e-ne apkusu
エ・ネ アックス
汝・である としても
しようとも、
- 2356 nekon poka
ネコン ポカ
どのように 限定
どうにか
- 2357 iki-an wa
イキ・アン ワ
する・我 接続
して、
- 2358 taban imakake ta
タバン イマカケ タ
この その後 場所
これから、
- 2359 a-koro kotan
ア・コロ コタン
我・持つ 村
私の村に
- 2360 a-kohekomo i ta
ア・コヘコモ ノ タ
我・引き返す 形名 場所
帰ったら、
- 2361 eash tapne
エアッシュ タプネ
頭が立つ このように
まさしく、
- 2362 pon yayaitasa
ポン ヤヤイタサ
小さい 返礼
少しばかりの返礼を
- 2363 e-ekarkar-an
エ・エカカカ・アン
汝・する・我
して
- 2364 kush ne na
クシ ネ ナ
根拠 繋 文終結
やろう。
- 2365 ari keutum ot ta
アリ ケウトウ オト タ
引用 心 所 場所
と心の中で
- 2366 humse-an
フムセ・アン
気合いの所を出す・我
気合いを入れ、
- 2367 shiyuppa-an kane
シユッパ・アン カネ
身を引く縮める・我 程度
自らを奮い立たせた。
- 2368 otu chish wem be
オトゥ チシ ウエムベ
一つの泣く 悪い もの
悲しみの涙を
- 2369 ore chish wem be
オレ チシ ウエムベ
一つの泣く 悪い もの
幾度となく
- 2370 a-yayekote
ア・ヤイエコテ
我・自らに結び付ける
私は流した。
- 2371 raboki ta
ラボキ タ
間 場所
その間に、
- 2372 pom menoko
ポム メノコ
小さい 女
若い娘が
- 2373 okai nankor a
オカイ ナンコラ
ある だろう 疑問
いるのだろうか。
- 2374 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悪姉
私は悪い姉のことを
- 2375 pirika ari p. 52
ピリカ アリ
良い 引用
美しいと
- 2376 itak-an awa
イタク・アン アワ
言う・我 展開
言っていたのだが、
- 2377 konep ne rokwa
コネッ ネ コックワ
何 繋 展開
何であった
- 2378 shiran nankor a
シラン ナンコラ
確子がある だろう 疑問
のだろうか。
- 2379 pom menoko
ポム メノコ
小さい 女
若い娘は
- 2380 tampa ne wa
タンパ ネ ワ
今年 繋 接続
今年あたりに、
- 2381 pon a-wensapo
ポン ア・ウェンサポ
小さい 我・悪い妹
悪い姉と
- 2382 turbakno
トゥルクバクノ
匹敵するほどの
同じくらいに
- 2383 chishikupka kotomno
チシクッカ コトムノ
成長する ように
成長したように
- 2384 a-ramu p
ア・ラム ヲ
我・思う もの
思われる者である。
- 2385 chitometereshu p
チトメテレシュ ヲ
美しく育てられる もの
美しく育てられた者、
- 2386 chiarareshu p
チアランシュ ヲ
大切に育てられる もの
立派に育てられた者
- 2387 sone kusu
ソネ クス
らしく 根拠
であるらしく、
- 2388 kani chikirbe
カニ チキリベ
黄金 刺繍衣
金の刺繍衣、
- 2389 kamui chikirbe
カムイ チキリベ
紳 刺繍衣
紳々しい刺繍衣を
- 2390 nena imi ne
ネナ イミ ネ
(未詳) 着物 繋
普段着として
- 2391 arutomechiu
アルトメチウ
身にまとう
身に纏っている。
- 2392 kisar kashike
キザカ カシケ
耳 上
耳飾りや
- 2393 rektu kashike
レクト カシケ
首 二
首飾りを

- 2394 koikataru
コイカタラ
あふれている
付けている。
- 2395 kamui chibanup
カムイ チバナッ
神 鉢巻き
神々しい鉢巻きで
- 2396 eruriki-
ニルリキ・
髪を高く
髪を高く
- 2397 raipa kane
ラノバ カネ
移動させる 程度
上げている。
- 2398 kamui otobi
カムイ オトビ
神 髪
神々しい髪は
- 2399 sarambe ka ne
サラムベ カネ
絹 糸 繫
絹の糸のように
- 2400 ekimuikashi-
エキムイカシ・
頭上
頭上を
- 2401 chiusurure
チウスルレ
ひろがり張っている
覆っている。
- 2402 otop etoko
オトッ エトコ
髪 先端
髪の先は
- 2403 chiimeru-
チイメル・
光
光って
- 2404 kotpa kane
コトパ カネ
結び付ける 程度
いる。
- 2405 reuboki ta
レウボキ タ
ト 場所
その下に、
- 2406 kamui sannanu
カムイ サンナヌ
神 顔
神々しい顔が
- 2407 shikush toi kunne
シクシ トイ クンネ
日差し 上 ように
日光のように
- 2408 komaknatara
コマクナタラ
輝いている
明るく輝いている。
- 2409 kamui shiri ne okai be
カムイ シリ ネ オカイ ベ
神 様子 繫 ある もの
神の如き姿である者は、
- 2410 chish-an ko
チシ・アン コ
泣く・我 条件
私が泣くと
- 2411 itubeshnu
イトゥベシヌ
同情する
同情して、
- 2412 tu pirika kuni p
トゥ ビリカ クニ ヲ
二つの 良い 必然 もの
良い言葉を
- 2413 re pirika kuni p
レ ビリカ クニ ヲ
二つの 良い 必然 もの
何度となく、
- 2414 i-ebakashnu kane
イ・エバカシヌ カネ
我・教える 程度
私に言い聞かせた。
- 2415 abe sam un
アベ サム ウン
火 そば 方向
匪煙裏の側へ
- 2416 i-sanke kusu
イ・サンケ クス
我・出す 根拠
出てくるように
- 2417 ye koro
イエ コロ
言う 進行
私に言いながら、
- 2418 usa kamui chikirbe
ウサ カムイ チキリベ
譲歩 神 刺繍衣
神々しい刺繍衣、
- 2419 kani chikirbe
カニ チキリベ
黄金 刺繍衣
金の刺繍衣、
- 2420 sarambe kut hene
サラムベ クト ヘネ
絹 帯 例示
絹の帯、
- 2421 kamui chibanup hene
カムイ チバナッ ヘネ
神 鉢巻き 例示
神々しい鉢巻きなどを
- 2422 i-samake
イ・サマケ
我・そば
私の側へ
- 2423 o kane
オ カネ
入れる 程度
置いた。
- 2424 pirika shuke
ビリカ シュケ
良い 炊事
女は煮炊きを
- 2425 koyairikta-
コヤイリクッタ・
自ら高く
懸命に
- 2426 ante kane
アンテ カネ
あらゆる 程度
おこなった。
- 2427 pirika aep
ビリカ アエッ
良い 食物
良い食べ物の
- 2428 raisonabi
ライゾナビ
高盛の傍
高盛りを
- 2429 i-kobuni koroka
イ・コブニ コロカ
我・擽げる 逆説
私に差し出したが、
- 2430 eashka
エアシカ
ひどく
まさしく、
- 2431 yayemukuri-am
ヤイエノヌクリ・アマ
遠慮する・我
私は遠慮する
- 2432 be ne kusu
ベ ネ クス
もの 繫 根拠
ものであるから、
- 2433 shine not boka
シネ ノト ボカ
一つの 一口分 限定
一口も
- 2434 somo a-e no
ソモ ア・エ ノ
否定 表・食べる 接続
食わずに、
- 2435 kunne hene
クンネ ヘネ
夜 例示
夜も
- 2436 tokap hene
トカッ ヘネ
呈 例示
昼も
- 2437 chish-an
チシ・アン
泣く・我
泣いていた。
- 2438 nei ebitta
ネ エビッタ
繫 面に
その間、
- 2439 kamui ne okai be
カムイ ネ オカイ ベ
神 繫 ある もの
神の如き者たち
- 2440 ne wa ne yakka
ネ ワ ネ ヤッカ
繫 接続 繫 譲歩
も、
- 2441 somo ibe kane okai
ソモ イベ カネ オカイ
否定 食事する 程度 ある
何も食わずにいた。

3.2 イヨチ人の怒り

- 2442 inkar-an ko
インカチ・アン コ
見る・我 条件
見ると、
- 2443 ikit tukari
イキト トウカリ
列 手前
宝物の列の手前に
- 2444 chituye amset
チトウノエ アンセット
切られる 寝台
仕切られた寝台、
- 2445 kani amset
カニ アンセット
黄金 寝台
金の寝台が

- 2446 chishiurire
チシトゥリレ
伸びる
伸びている。
- 2447 amset ka ta
アムセカダ
寝台 上 場所
寝台の上に
- 2448 kamui ne am be
カムイネアムベ
神 繫 あるもの
神の如き者があり、
- 2449 okutchi urar
オクチウララ
たちこめる 霧
たちこめる霧、
- 2450 urar tumu
ウララトムム
霧 中
その霧の中に
- 2451 yayomare
ヤヨマレ
自らを入れる
身体を入れてる。
- 2452 shisembir beka
シセムビルベカ
自らの後ろ で
自らの陰で、
- 2453 a-kourarchari wa
ア・コウラッチャリワ
我・霧を散らす 撥続
私は霧を払って
- 2454 inkar-an ko
インカラアンコ
見る・我 条件
見ると、
- 2455 pon ainu pon kur
ポンアイヌポンクル
小さい人間 小さい人
年若い少年であり、
- 2456 kani kosonte
カニコゾンテ
黄金 小袖
金の小袖、
- 2457 kotbar ka ta
コトバカダ
襟元 二 場所
袖口にも
- 2458 chinki ka ta
チンキカタ
裾 上 場所
裾にも、
- 2459 sep birankani
セップイランカニ
幅広い 平金
幅広の平金が
- 2460 chiokarbare p
チオカッパレ
取り囲まれる もの
取り付けられているものを
- 2461 nena imi ne
ネナ イミネ
(未詳) 着物 繫
普段着として
- 2462 arutomechiu p. 54
アルートメチウ
身にまとう
身にまとっている。
- 2463 uwok kani kut
ウウォッカニク
すっかかりあう 黄金 巧
留め金の付いた帯を
- 2464 tumamkosaipa
トムマムコサイパ
胸に巻く
胸に巻き、
- 2465 kamui ranke tam
カムイランケタム
神 下ろす 刀
神授の刀を
- 2466 kutbok echiu
クトボクエチウ
帯の下 突く
帯に差している。
- 2467 kani pon kasa
カニポンカサ
黄金 小さい 筥
金の小さな兜、
- 2468 kasa rantubep
カサラントゥベッ
笠 巻いた紐
その兜の紐を
- 2469 yaikoyubu
ヤイコユブ
締める
強く締めている。
- 2470 kasa kepsam ta
カサケッサムタ
カサ ケツナ 場所
兜の下で、
- 2471 kamui sannanu
カムイサンナヌ
神 頭
神々しい顔が
- 2472 komaknatara
コマクナタラ
輝いている
明るく輝いている。
- 2473 rametok sone
ラメトクソネ
勇者 らしく
勇者であるらしく、
- 2474 rametok ibor
ラメトクイボロ
勇者 顔色
勇者の容貌で
- 2475 eibottumu-
エイボトムム
顔色
顔色が
- 2476 shinnai kane
シンナイカネ
違う 程度
異彩を放っている。
- 2477 keshto
ケスト
毎日
毎日、
- 2478 kebushbe nuye
ケブッシュベヌエ
靴 彫り刻む
宝器の彫刻、
- 2479 shirika nuye
シリカヌエ
表面 彫り刻む
刀鞘の彫刻に
- 2480 kokipshiri-
コキッシリ
鞘を地面に
集中
- 2481 echiu kane ikichi
エチウカネイキチ
突く 程度 する
している様子である。
- 2482 seenne ka sui
セエンネカス
否定 焦点 再び
よもやまた、
- 2483 hawash kuni
ハワシクニ
言われる 必然
そのように言うとは
- 2484 a-ramu rok i
ア・ラムロキ
我・思う 完了 形名
思わなかったが、
- 2485 arekushkonna
アレククonna
突然
突然、
- 2486 ikit tukari
イキトトウカリ
列 手前
宝物の列の手前にある
- 2487 amset kurka
アムセククルカ
寝台 上
寝台の上で、
- 2488 batkosanu
バトコサヌ
雄ねとばす
勇者は起き上がった。
- 2489 irushka itak
イروشカイタク
怒る 言葉
怒りの言葉、
- 2490 tan arka itak
タンアッカイタク
この 痛い 言葉
罵りの言葉を
- 2491 i-orke shin ne
イ・オーケシンネ
我・突く 様子 繫
私を突くかのように、
- 2492 i-tuye shin ne
イ・トゥエイシンネ
我・切る 様子 繫
私を斬るかのように述べ、
- 2493 chiokanimai-
チオカニマイ
余の響き
その言葉が美しく
- 2494 kotpa kane
コトバカネ
行び付ける 程度
響くことは
- 2495 ene okai i
エネ オカイ
このように ある 形名
このようであった。
- 2496 achikarata
アチカラタ
嫌なことである
「なんと汚らわしく、
- 2497 ayakannata
アヤカンナタ
嫌でもない
忌々しいことか、
- 2498 shirum menoko
シルムメノコ
貧しい 女
貧乏な女、

- 2499 wem menoko
ウェーメノコ
悪い女
貧しい女、
- 2500 ne kotan kor be
ネ コタン コロ ベ
どこの村 持つもの
どの村の者、
- 2501 ne moshiri koro be
ネ モシリ コロ ベ
どこの国工 持つもの
どこの国土の者であるのか、
- 2502 hemanta ekot kusu
ヘマンタ エコ、クス
何 死ぬ 根拠
何故倒れていたのか、
- 2503 rai wa okai ko p. 55
ライ ワ オカイ コ
死ぬ 接続 ある 条件
死んでいるので、
- 2504 ainu at pon wa kusu
アノヌ ア、ボン ワ クス
人間 たつ 小さい 接続 根拠
人間は沢山いるにも関わらず、
- 2505 aokai boo kane
アオカイ ボオ カネ
我 なおさら 程度
私が
- 2506 hoshkino
ホンキノ
先に
先に
- 2507 a-koekari wa
ア・コエカリ ワ
我・出会う 接続
出会い、
- 2508 keshto
ケント
毎日
毎日、
- 2509 a-eshinki kane
ア・エシンキ カネ
我・疲労する 程度
私は苦勞しながら
- 2510 a-ebotara
ア・エボタラ
我・治癒する
治癒をした、
- 2511 a-shiknure wa
ア・シクヌレ ワ
我・蘇生させる 接続
私は蘇生
- 2512 a-kore
ア・コレ
我・与える
させた、
- 2513 ene hetap ne
エネ ヘタッ ネ
このように 強調 繋
まさしく、
- 2514 a-eramboken kusu
ア・エラムボケン クス
我・隣れむ 根拠
私は隣れに思い、
- 2515 tunashno
トゥナシノ
早く
早く
- 2516 a-shiknure
ア・シクヌレ
我・蘇生させる
蘇生させ
- 2517 rusui kusu
ルスイ クス
したい 根拠
たいので、
- 2518 a-eshinki humi
ア・エシンキ フミ
我・疲労する 気配
苦勞していた
- 2519 okai awa
オカイ アワ
ある 根拠
のだが、
- 2520 hemanta tapne
ヘマンタ タッネ
何 このように
如何なる理由で、
- 2521 chishkar kusu okai be
チシカラ クス オカイ ベ
泣く 根拠 ある もの
泣こうとする者が
- 2522 chish hene
チシ ヘネ
泣く 例示
泣いて
- 2523 ne rok be kusu
ネ ロク ベ クス
繋 完了もの 根拠
いたのか、
- 2524 ormashkino
オロマシキノ
あまりにも
あまりにも
- 2525 iramshimere
イラムシメレ
気持ちを辱らせる
悩ましいことだ、
- 2526 kamui hene
カムイ ヘネ
神 例示
神でも
- 2527 ainu hene
アイヌ ヘネ
人間 例示
人間でも、
- 2528 kunne hene
クンネ ヘネ
夜 例示
夜も
- 2529 tokap hene
トカッ ヘネ
昼 例示
昼も、
- 2530 chiramshitnere
チラムシトネレ
苦しめられる
悩み
- 2531 a-ekarkar hawe
ア・エカカカ ハウェ
される 声
苦しめられることは
- 2532 ene okai i
エネ オカイ イ
このように ある 形名
このように
- 2533 tam be ne ya
タム ベ ネ ヤ
このもの 繋 疑問
あることか、
- 2534 nen tap ora
ネン タッ オラ
誰 強調 始点
何者であるのか、
- 2535 ene
エネ
このように
このように、
- 2536 iramusausakka no an
イラムサウサッカ ノ アン
背立つ 根拠 ある
苛立たしい
- 2537 hawash ot ta
ハワシ オト タ
言われる 所 場所
話であり、
- 2538 nep keran aep hene
ネッ ケラン アエッ ヘネ
何 おいしい 食物 例示
美味しい物も、
- 2539 keran no
ケラン ノ
おいしい 接続
美味しく
- 2540 a-e eashkai be
ア・エ エアシカイ ベ
我・食べる できる もの
食べられる物も
- 2541 ne wa kusu
ネ ワ クス
繋 接続 根拠
あるのか、
- 2542 hembara bakno
ヘムバラ バクノ
いつ 限度
いつまで
- 2543 shirum menoko
シラム メノコ
貧しい 女
貧乏な女、
- 2544 wem menoko
ウェーメノコ
悪い 女
貧しい女は
- 2545 iramshimere
イラムシメレ
気持ちを辱らせる
悩み苦しみ、
- 2546 ene ishish
エネ イシシ
このように 怒号する
罵りや
- 2547 ikoiki hawe p. 56
イコイキ ハウェ
攻撃する 声
責める言葉を
- 2548 an i ta an
アン イ タ アン
ある 形名 強調 ある
言うのか、
- 2549 hemanta
ヘマンタ
何
何故
- 2550 chishkar hawe
チシカラ ハウェ
泣く 声
このように
- 2551 ene okai i
エネ オカイ イ
このように ある 形名
泣く
- 2552 tam be ne ya
タム ベ ネ ヤ
このもの 繋 疑問
のか、

- 2553 e-shiknure-an wa
ニ・シクヌン・アンワ
汝・生かす・我 接続
私がおまえを蘇生
- 2554 e-kore-an i
ニ・コレ・アニ
汝・与える・我 形名
させたのは
- 2555 wen hawe he an
ウェン ハウェ ヘ アン
悪い 声 疑問 ある
良くなかったのか。
- 2556 ainu ne yakne
アイヌ ネ ヤクネ
人間 繋 条件
人間であるならば、
- 2557 shine itak boka
シネ ノタク ボカ
一つの 言葉 限定
一言でも、
- 2558 yayiraike boka
ヤノライケ ボカ
感謝 限定
感謝する
- 2559 ki p ne i he
キ ッ ネ イ ヘ
するもの 繋 形名 疑問
ものであるが、
- 2560 nep ka ye ka
ネッ カ イェ カ
何 焦点 言う 焦点
何も言うことも
- 2561 somo ki no
ソモ キ ノ
否定 する 接続
しないで、
- 2562 iramshitnere
イラムシトネレ
気持ちを抑らせる
悩み
- 2563 irambekamam
イラムベカマム
占勞する
苦しんでいる。
- 2564 hempara bakno
ヘムハラ バクノ
いつ 限度
いつまで
- 2565 ikokushishpa
イコクシシパ
共に
一緒に
- 2566 somo ibe-an no
ソモ イベ・アン ノ
否定 食事する・我 接続
物も食べずに、
- 2567 tap korachi
タッ コラチ
これ ように
このように
- 2568 okai-an ruwe ta an
オカイ・アン ルウェ タ アン
いる・我ら 師 強調 ある
しているのか。
- 2569 shiknu ihoma p
シクヌ イホマ ッ
生きている 恐れるもの
命を絶ちたくて、
- 2570 tusa ihoma p
トゥサ イホマ ッ
快復する 恐れるもの
死にたくて、
- 2571 chikosomokur-
チコソモク、
否定
恐れはばかる
- 2572 yaikatanu
ヤイカタヌ
畏れはばかる
ことも
- 2573 i-y-ekarkar
イ・ノエカヲカヲ
我・する
しない
- 2574 hawe ta an
ハウェ タ アン
声 強調 ある
のか。
- 2575 ari tu arka itak
アリ トゥ アッカ イタク
引用 二つの 痛い 言葉
このように罵りの言葉を
- 2576 re arka itak
レ アッカ イタク
二つの 痛い 言葉
幾度も
- 2577 i-kosuibakar
イ・コスイバカヲ
我・促らす
私に投げつけた。
- 2578 hawash chiki
ハワン チキ
言われる 条件
そう言われると、
- 2579 homatu rui be
ホマトウ ルイ ベ
驚く 恐しいもの
私は大いに慌てた
- 2580 a-ne p ne kusu
ア・ネ ッ ネ クス
我・繋 もの 繋 根拠
ものであるから、
- 2581 chishtuie-an
チシトウイニ・アン
泣き止む・我
泣き止んだ。
- 2582 hese etok
ヘセ エトク
息をする 先物
息も
- 2583 a-eshikari
ア・エシカリ
我・促える
塞がったように思った。
- 2584 a-yaikotuima-
ア・ヤイコトウイマ・
我・自ら遠く
私はあれこれと
- 2585 shiramshuie
シラムシウイエ
心を痛らす
思い返した。
- 2586 obaine kane
オハイン カネ
なるほど 程度
なるほど、
- 2587 tanepo konna
タネポ コンナ
たった今 提題
今は
- 2588 aokai wen-an ruwe
アオカイ ウェン・アン ルウェ
我 悪い・我 師
私が悪かったのだと、
- 2589 sonno a-eraman chiki p. 57
ソノノ ア・エラマン チキ
真に 我・知る 条件
まことに気が付いて、
- 2590 or un hoo
オルン ホオ
所 方向 なおさら
なお一層、
- 2591 yayikush keutum
ヤイクン ケウトウ、
悔やむ 心
悔しい気持ちに
- 2592 a-yaikore
ア・ヤイコレ
我・持つ
なった。
- 2593 konepkukata
コネツケウカタ
感嘆
何ということか、
- 2594 konepkashita
コネツカシタ
感嘆
何としたことか、
- 2595 tap obittano
タッ オビタノ
これ 昔
これらはすべて、
- 2596 pon a-wensapo
ホン ア・ウェンサポ
小さい 我・悪い妹
年少の悪い姉の
- 2597 wen renkabi
ウェン レンカビ
悪い 意思
悪い企みの
- 2598 oman ikiri
オマン イキリ
行く 乳
所業である。
- 2599 kamui hetap ne
カムイ ヘタッ ネ
神 強調 繋
神であるのか、
- 2600 ainu hetap ne
アイヌ ヘタッ ネ
人間 強調 繋
人間であるのか、
- 2601 neckona ne wa
ネコナ ネ ワ
どのように 繋 接続
どうにかして
- 2602 chikeutusare
チケウトツサン
蘇生する
私を蘇生
- 2603 i-y-ekarkar
イ・ノエカヲカヲ
我・する
させて、
- 2604 kunne tokap
クンス トカッ
夜 昼
昼も夜も
- 2605 tun ne kane
トゥン ネ カネ
二人 驚 程度
二人で

- 2606 i-eshinki shiri
イ・エシンキ シリ
我・疲れる 様子
苦労したの
- 2607 okai ko orowa
オカイ コ オロワ
ある 条件 始点
であり、
- 2608 ohaine
オハイネ
なるほど
なるほど、
- 2609 shine itak poka
シネ ノタッ ポカ
一つの言葉 限定
一言も
- 2610 yayiraike itak poka
ヤイライケ イタッ ポカ
感謝する 言葉 限定
感謝の言葉を
- 2611 a-ki ka somo ki no
ア・キ カ ソモ キ ノ
我・する 焦点 否定 する 接続
述べずに、
- 2612 keshto
ケント
毎日
毎日
- 2613 a-chishekoiki hawe
ア・チシニコイキ ハウェ
我・泣き叫ぶ 声
泣いていたのだから、
- 2614 sonno wen-an i
ソノノ ウエン・アニ
真に 悪い・我 形名
まことに私が悪かったことが
- 2615 keutum ot ta
ケウトウエ オイ タ
心 所 場所
心の中で
- 2616 a-eraman
ア・エラマン
我・知る
分かった
- 2617 ruwe ne koroka
ルウェ ネ コロカ
舞 繋 逆接
のだが、
- 2618 tane anakne
タネ アナ・ネ
今 課題
今はもう、
- 2619 ene yayapabu-an i ka
エネ ヤヤパブ・アニ カ
このように 謝る・我 形名 焦点
謝る
- 2620 a-cuchike
ア・エウチケ
我・できない
勇気が出ない、
- 2621 tan tewano
タン テワノ
この これから
これから
- 2622 neun ka
ネウン カ
どこに 焦点
どこかへ
- 2623 oman-an wa
オマン・アン ワ
行く・我 接続
行って、
- 2624 a-yaikewor-
ア・ヤイケウワコ
我・自らの体
自らの身体を
- 2625 ochiwe ko he pirika
オチウェ コ ヘ ビリカ
捨てる 条件 疑問 良い
投げ棄てれば良いだろうか、
- 2626 ramma tashi
ラムマ タシ
いつも 強調
まさしく、
- 2627 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悪姉
悪い姉は
- 2628 orsaureko
オロサウレコ
只事ではなく
尋常ではなく
- 2629 i-keshke shiri
イ・ケシケ シリ
我・嫉む 様子
私を妬んだ
- 2630 okai ko
オカイ コ
ある 条件
のだ、
- 2631 wen-an shiri
ウェン・アン シリ
悪い・我 様子
私は貧乏な者、
- 2632 otui-an shiri
オトウイ・アン シリ
尻切れである・我 様子
尻の切れた奴であり、
- 2633 shiknu-an apkusu p. 58
シクヌ・アン アプクス
生きている・我 としても
生きていたからとて、
- 2634 konep raka
コネッ ラカ
何 有益
何の良いことが
- 2635 am be an
アム ベ アン
ある もの ある
あろうか、
- 2636 ari yainu-an
アリ ヤイヌ・アン
引用 考える・我
私はこのように思った、
- 2637 neino iki-an yakun
ネノ イキ・アン ヤクン
そのように する・我 条件
そのようにしたならば、
- 2638 sui kamui ne okai be
スイ カムイ ネ オカイ ベ
再び 神 繋 ある もの
また、神の如き者たちは
- 2639 naa i-koirushka kuni
ナア イ・コイルシカ クニ
また 我・怒る 必然
私に怒りを抱くであろうと
- 2640 a-ramu
ア・ラム
我・思う
思った、
- 2641 shiknu-an wa
シクヌ・アン ワ
生きている・我 接続
私は生きたままで、
- 2642 wakata poka
ワカタ ポカ
水を汲む 限定
水汲みでも
- 2643 nina poka a-ki wa
ニナ ポカ ア・キ ワ
薪取りをする 限定 我・する 接続
薪取りでもして、
- 2644 pon yayattasa ne
ホン ヤヤ・タサ ネ
小さい 返礼 繋
少しでも返礼を
- 2645 a-ki
ア・キ
我・する
しよう、
- 2646 raboki ta
ラボキ タ
間 場所
その間に、
- 2647 kamui ne okai be
カムイ ネ オカイ ベ
神 繋 ある もの
神の如き者たちは、
- 2648 ne kotan koro be
ネ コタン コロ ベ
どこの 釘 持つ もの
私がどこの村の者
- 2649 a-ne i hene
ア・ネ イ ヘネ
我・繋 形名 概示
であるのか、
- 2650 eraman²⁰ nankoro
エラマン ナンコロ
分かる だろう
知ることになるだろう、
- 2651 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄は
- 2652 yayattasa wa
ヤヤ・タサ ワ
返礼する 接続
返礼をして
- 2653 i-kore nankoro
イ・コン ナンコロ
我・与える だろう
くれるだろう、
- 2654 ari yainu-an
アリ ヤイヌ・アン
引用 考える・我
私はこのように思った、
- 2655 tam be kusu
タム ベ クス
この もの 根拠
そこで、
- 2656 orhetopo
オロヘトポ
もと来た方へ
すぐさま

²⁰ eraman と書かれているが eraman と解釈する。

- 2657 yairatchire-an
ヤイラチン・アン
自ら穏やかにする・我
心を穏やかにした。
- 2658 pom menoko
ポム メノコ
小さい女
若い娘は
- 2659 i-ye-an hawe
イ・イエ・アン ハウェ
我・言われる 声
私が怒られたことを
- 2660 shino
シノ
まことに
まことに
- 2661 eyaikataikap be
ニヤイカタイカッベ
気の毒に思ふ もの
気の毒に思ったもの
- 2662 kone p ne kusu
コネ ッ ネ クス
繋 もの繋 根拠
であるから、
- 2663 eashka nuhe tura
エアシカヌベ トゥラ
ひどく 涙 ともに
涙とともに、
- 2664 i-omaoma
イ・オマオマ
我・愛撫する
私を慰めた。
- 2665 shiriki chiki
シリキ チキ
様子がある 条件
そうすると、
- 2666 tanepo konna
タネポ コンナ
たった今 提題
今は、
- 2667 itak ctoko
イタク エトコ
言葉 先端
その言葉を聞いて
- 2668 a-chobuni
ア・エホブニ
我・立ち上がる
私は立ち上がった。
- 2669 kamui chikirbe utar
カムイ チキリベ ウタツ
神 刺繍衣 たち
神々しい刺繍衣を
- 2670 a-ukomi
ア・ウコミ
我・共に着る
私は着て、
- 2671 sarambe kut
サラムベ クト
絹 帯
絹の帯を
- 2672 a-ekutkoro
ア・エクコロ
我・帯を締める
締めた。
- 2673 otu betchirbe
オトゥ ベトチリベ
二つの 水滴
水滴を
- 2674 ore betchirbe
オレ ベトチリベ
二つの 水滴
何度も用いて
- 2675 a-yaikarpare
ア・ヤイカッパレ
我・為す
手を清め、
- 2676 a-yaikimuika-
ア・ヤイキムイカ・
我・自らの頭
髪を
- 2677 karkar kane p. 59
カッカカ カネ
つくる 程度
整えた。
- 2678 abe teksam ta
アベ テッサム タ
火 すくそば 場所
私が火の側に、
- 2679 shinu-an kane
シヌ・アン カネ
膝行する・我 程度
手について
- 2680 reye-an kane
レイエ・アン カネ
這う・我 程度
這うようにして、
- 2681 san-an chiki
サン・アン チキ
くだる・我 条件
近づくと、
- 2682 pom menoko
ポム メノコ
小さい女
若い娘は
- 2683 katu ne kane
カトゥネ カネ
様子 繋 程度
当たり前に
- 2684 enubetne kuni p
エヌベ・ネ クニ ッ
喜ぶ 必然 もの
喜ぶもの
- 2685 ne wa ne yakne
ネ ワ ネ ヤ・ネ
繋 接続 繋 条件
であるならば
- 2686 kotom korkaiki
コトム コロカノキ
ようである 逆接
さもあるうが、
- 2687 okkeu kurkan
オクケウ クルカン
首 上
首の根元も
- 2688 isam kane
イサム カネ
無い 程度
無くなるほど、
- 2689 otu henkuror
オトゥ ヘンクロロ
二つの うなづくこと
何度も首を振り、
- 2690 ore henkuror
オレ ヘンクロロ
二つの うなづくこと
幾度も
- 2691 i-koanukar
イ・コアヌカ
我・置く
うなずいた。
- 2692 isenram kusu
イセンラム クス
通管 根拠
いつものように、
- 2693 okutchi urar
オクッチ ウラツ
たちこめる 霧
たちこめる霧、
- 2694 urar tumu
ウラツ トムム
霧 中
その霧の中に
- 2695 a-yayomare
ア・ヤヨマレ
我・自ら入れる
私は身体を入れていた。
- 2696 a-tomsamkonna
ア・トムサムコンナ
我・周囲
私の周囲は
- 2697 shikaye kane
シカイエ カネ
光る 程度
光り
- 2698 mike kane
ミケ カネ
輝く 程度
輝いている。
- 2699 pom menoko
ポム メノコ
小さい女
若い娘は、
- 2700 ene an kamui
エネ アン カムイ
このように ある 神
このような神、
- 2701 ene am bito
エネ アン ビト
このように ある 人
このような貴人が
- 2702 hem shiehose
ヘム シエホセ
否定 自らをさしおく
自らを差し置いて、
- 2703 pirikanopo
ピリカノポ
良く
しっかりと
- 2704 i-kohebuni
ノ・コヘブニ
我・顔を上げる
私の方へ顔を向け
- 2705 kusu ne ko
クス ネ コ
根拠 繋 条件
ようとすると、
- 2706 konep kamuye
コネプ カムイエ
何 神
如何なる神、
- 2707 konep bitoho
コネプ ビトホ
何 人
如何なる貴人を
- 2708 koshikraipa kuni p
コシクライパ クニ プ
目撃する 必然 もの
目にしたというのか。
- 2709 i-tukarikepo
ノ・トゥカリケポ
我・手前
私の手前へ

- 2710 koshikerana-
コシケラナ・
目を下に
視線を
- 2711 atte kane
アトテ カネ
たたせる 程度
落としている。
- 2712 cashka
エアシカ
ひどく
まさしく、
- 2713 i-erayap noine
イ・エラヤッ ノイネ
我・感心する らしく
私に感嘆し、
- 2714 i-reka noine iki
イ・レカ ノノネ ノキ
我・ほめる らしく する
称賛しているようである。
- 2715 pirika shuke
ピリカ シュケ
良い 炊事
娘は煮炊きを
- 2716 koyairikta-
コヤイリクダ・
白ら高く
懸命に
- 2717 ante kane
アンテ カネ
あらしめる 程度
おこなった。
- 2718 ikit tukari un
イキ、トカカリ ウン
列 手前 万向
宝物の列の手前で、
- 2719 raisonabi
ライソナビ
高盛の杖
高盛りの御馳走を
- 2720 shikankitai-
シカンキタイ・
白らの頭の上
頭の上に
- 2721 eimekani
エイメカニ
駆唐する
持ち上げ、
- 2722 raisonabi
ライソナビ
高盛の杖
高盛りの御馳走を
- 2723 i-kobuni
イ・コブニ
我・捧げる
私に差し出した。
- 2724 a-uina wa
ア・ウイナワ
我・取る 接続
私はそれを受け取り、
- 2725 a-rikunruke
ア・リクンルケ
我・高くさしあげる
高くかざし、
- 2726 a-raunruke
ア・ラウンルケ
我・低くかざす
低くかざし、
- 2727 a-koonkami
ア・コオンカミ
我・拝礼する
拝礼した。
- 2728 ibepo mashkin p. 60
イベポ マシキン
食前 まずまず
空腹で
- 2729 a-ekot noine
ア・エコト ノイネ
我・倒れる らしく
倒れてしまいそうに
- 2730 yainu-am be ne kusu
ヤイヌ・アムベ ネ クス
考える・我 もの 繫 根拠
思っていたので、
- 2731 pirika acp a-e ko
ピリカ アエッ ア・エ コ
良い 食物 我・食べる 条件
良い食べ物を口にする、
- 2732 a-sambe ba wa
ア・サムベ バ ワ
我・心曠 先端 起点
私は心臓の上手から
- 2733 a-sambe kesh wa
ア・サムベ ケシ ワ
我・心曠 末端 起点
心臓の下手まで、
- 2734 koshituriri
コシトゥリリ
のびのびとする
伸びやかな気持ちになった。
- 2735 shino sambeshhuri-an
シノ サムベシ、ハリ・アン
まことに 心曠が仰がる
まことに気分が良くなった。
- 2736 tanepo konna
タネポ コンナ
たった今 提題
今は、
- 2737 kamui ne okai be
カムイ ネ オカイベ
神 繫 ある もの
神の如き者たちは
- 2738 obittano
オビイタノ
皆
二人とも、
- 2739 shino ramushinne no
シノ ラムシンネ ノ
まことに 落ち着く 接続
まことに安心して、
- 2740 boronno ibepa
ボロンノ イベパ
たくさん 食べる
大いに食事をした。
- 2741 aokai ne yakka
アオカイ ネ ヤッカ
我 繫 譲歩
私も、
- 2742 shino a-eramushinne
シノ ア・エラムシンネ
まことに 我・落ち着く
まことに安心した。
- 2743 haita kuni p
ハイタ クニ ッ
欠ける 必然 もの
私は愚慮の足りない者
- 2744 a-ne kusu
ア・ネ クス
我・繫 根拠
であるから、
- 2745 some oripak-an no
ソモ オリパク・アン ノ
否定 畏まる・我 接続
畏れもせず
- 2746 katkor-an shiri an
カ、コク、アン シリ アン
振る舞う・我 様子 ある
あのように振る舞った。
- 2747 orowa
オロワ
始点
それから、
- 2748 kamui ne okai be
カムイ ネ オカイベ
神 繫 ある もの
神の如き者たちは、
- 2749 chirambekamam shiri
チラムベカマム シリ
苦勞する 種子
苦勞をしたのだと
- 2750 a-eshikarun chiki
ア・エシカルン チキ
我・思い出す 条件
思い返すと、
- 2751 a-eyaiko-
ア・エヤイコ・
我・自ら
思いを
- 2752 shiramse chiki
シラムセ チキ
心を揺らす 条件
揺らせると、
- 2753 sonno yayikush-an
ソンノ ヤイクシ・アン
真に 悔やむ・我
まことに悔やんだ。
- 2754 tane keshto
タネ ケット
今 毎日
今は毎日
- 2755 an-an yakka
アナン ヤッカ
いる・我 譲歩
暮らしていても、
- 2756 kamui ne okai be
カムイ ネ オカイベ
神 繫 ある もの
神の如き者たちは、
- 2757 shinen ka
シネン カ
一人 焦点
二人とも、
- 2758 ne wa ek be
ネ ワ エッベ
どこ 起点 来る もの
どこから来た者
- 2759 a-ne i hene
ア・ネ イ ヘネ
我・繫 形名 例示
であるのか、
- 2760 nep kusu ne wa
ネッ クス ネ ワ
何 根拠 繫 接続
何故
- 2761 i-koiki-an wa
イ・コイキ・アン ワ
我・攻撃される 接続
襲われて
- 2762 rai-an ruwe ta an
ライ・アン ルウェ タ アン
死ぬ・我 跡 強調 ある
死んでいたのか、

- 2763 nep kotan um be
ネッ コタン ウム ベ
何 村 ある もの
どこの村の者
- 2764 a-ne ruwe he an
ア・ネ ルウェ ヘ アン
我・驚 疑 疑問 ある
であるのか、
- 2765 ari hene
アリ ヘネ
引用 例示
などということ
- 2766 i-kouyebekennupa ka
イ・コウノエベケンヌパ カ
我・尋ねる 焦点
私に尋ねることを
- 2767 somo ki
ソモ キ
否定 する
しなかった。
- 2768 shiyoro keutum *p. 61*
シヨロ ケウトウ
驚く 心
私は驚きの気持ちを
- 2769 a-yaikore
ア・ヤイコレ
我・持つ
抱いた。
- 2770 neino sui
ネノ スイ
そのように 再び
同じように、
- 2771 aokai ne yakka
アオカイ ネ ヤッカ
我 緊 譲歩
私も、
- 2772 ne or um be
ネ オロ ウム ベ
どこの 所 ある もの
何処の者
- 2773 a-ne i hene
ア・ネ ノ ヘネ
我・驚 形名 仮示
であるのか、
- 2774 nep ka somo
ネッ カ ソモ
何 焦点 否定
何も
- 2775 a-ye no
ア・イエ ノ
我・言う 接続
言わなかった。
- 2776 pom menoko
ポム メノコ
小さい 女
若い娘が
- 2777 shuke ko
シュケ コ
炊事する 条件
煮炊きをする、
- 2778 kotchake
コイチャケ
前
その前に
- 2779 a-ehobuni
ア・エホブニ
我・立ち上がる
私は立ち上がり、
- 2780 usa shitchashnure
ウサ シ・チャシヌレ
譲歩 あたりを片付ける
片付けを
- 2781 a-eikasui
ア・エイカスイ
我・手助けする
手伝った。
- 2782 poo hene
ポオ ヘネ
ますます 例示
なお一層、
- 2783 i-eomapkar
イ・エオマツカ
我・愛する
娘は私を可愛がった。
- 2784 usa sarambe
ウサ サラムベ
譲歩 絹
娘は絹の布や
- 2785 usa senkaki
ウサ センカキ
譲歩 布切れ
布切れを
- 2786 sapte wa
サツテ フ
出す 接続
取り出して
- 2787 i-sam o
イ・サム オ
我・傍ら 入れる
私の側に置き、
- 2788 i-ikarkarkare kusu ye
イ・イカカカカレ クス イエ
我・刺繍させる 根拠 言う
刺繍をするように言った。
- 2789 tam be kusu
タム ベ クス
この もの 根拠
そこで、
- 2790 ikarkar-an ko
イカカカ・アン コ
刺繍をする・我 条件
私は刺繍をする、
- 2791 teeta kasu no
テニタ カス ノ
以前 甚だしい 接続
以前よりも
- 2792 tane iyotta
タネ イヨ・タ
今 最も
今の方が
- 2793 sonno ashkai-an
ソノン アシカイ・アン
真に 上手である・我
まことに上手である。
- 2794 a-karkar kuni p
ア・カカカ クニ ヲ
我・刺繍をする 必然 もの
私が刺繍したものは、
- 2795 tu kamui nish ne
トゥ カムイ ニシ ネ
二つの 押 雲 繫
幾重もの
- 2796 re kamui nish ne
レ カムイ ニシ ネ
二つの 押 雲 繫
押雲となって
- 2797 yayebumpa
ヤイエブムパ
立ちあがる
立ち昇った。
- 2798 tan tewano
タン テワノ
この これから
これからは、
- 2799 pon a-kor yubi ari
ポン ア・コロ ユビ アリ
小さい 我・持つ 兄 引用
年少の兄、
- 2800 pon a-kor sapo ari
ポン ア・コロ サポ アリ
小さい 我・持つ 姉 引用
年少の姉と
- 2801 iborse-an
イボッセ・アン
名を呼ぶ・我
呼ぶことにした。
- 2802 pon a-kor sapo
ポン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は、
- 2803 ashkai-an kasui ruwe
アシカイ・アン カスイ ルウェ
上手である・我 甚だしい 根拠
私が器用である様子を
- 2804 nukar chiki
ヌカッ チキ
見る 条件
見て、
- 2805 shiarso un
シアソ ウン
自らの向かい 座 方向
向かいの座で
- 2806 tekkakipo
テッカキポ
かざした手
手を
- 2807 rikunruke
リクンルケ
高くかざす
高くかざし、
- 2808 raunruke
ラウンルケ
低くかざす
低くかざして、
- 2809 shietuina
シエトウイナ
鼻を押さえる
鼻を押さえ、
- 2810 shibaro uina kane
シバロ ウイナ カネ
口 取る 程度
口を押えた。
- 2811 eashka
エアシカ
ひどく
まさしく、
- 2812 iyokunnure kane
イヨクンヌレ カネ
驚く 程度
驚いた様子である。
- 2813 sonno hetap ne
ソノン ヘタメ ネ
真に 強調 繫
「まことに驚いた。
- 2814 naa matkachi *p. 62*
ナア マトカチ
まだ 少女
まだ少女であり、
- 2815 naa pombe ne wa
ナア ポムベ ネ フ
まだ 赤子 繫 接続
子供である

- 2816 okai be
オカイ ベ
ある もの
のに、
- 2817 teketok hetap ne
テケトク ヘタッ ネ
器用 強調 繫
手先が器用で
- 2818 ashkai hetap ne
アッカイ ヘタッ ネ
上手である 強調 繫
刺繍が上手であるのか、
- 2819 koneptapteta
コネツタツテタ
感嘆
驚いたことに、
- 2820 orsaureko
オエサウレコ
貝事ではなく
尋常ではないことを
- 2821 ki ruwe okai ya
キ ルウエ オカイ ヤ
する 確 ある 疑問
するのかが、
- 2822 ari haweokai kane²¹
アリ ハウェオカイ カネ
引用 言う 程度
姉はこのように言い、
- 2823 shino
シノ
まことに
まことに
- 2824 iyokunure yakka
イヨクヌン ヤッカ
驚く 謙歩
驚いているが、
- 2825 ikit tukari ta okai
イキ、 ッカリ タ オカイ
列 手前 場所 ある
宝物の列の手前にいる
- 2826 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄は、
- 2827 ponno ka
ボンノ カ
少し 魚点
少しも、
- 2828 i-or un
イ・オルン
我・ところ 方向
私の方へ
- 2829 hosari poka
ホサリ ホカ
振り向く 限定
振り向くことも、
- 2830 hekiru poka
ヘキル ホカ
振り向く 限定
振り返ることも
- 2831 sono ki no
ソモ キ ノ
否定 する 接続
せず、
- 2832 keshto
ケント
毎日
毎日
- 2833 ikorka nuye
イコロカ スノエ
宝器 彫り刻む
宝器の彫刻、
- 2834 tomika nuye koro okai
トミカ スノエ コロ オカイ
宝器の彫り刻む 進行 ある
宝物の彫刻をしている、
- 3.3 ノヤサラのその後
- 2835 raboki ta
ラボキ タ
間 場所
その間に、
- 2836 seta or beka
セタ オロ ベカ
犬 所 で
犬の噂に、
- 2837 chikap or beka
チカッ オロ ベカ
鳥 所 で
鳥の噂に
- 2838 inu-an ko
イヌ・アン コ
聞く・我 条件
聞いたところ、
- 2839 tuima kane
トゥイマ カネ
遠い 程度
遠くにいる
- 2840 Noyasar un kur
ノヤサラ ウン クル
地名 ある 人
ノヤサラ人は
- 2841 yayirwakikor
ヤイリワキコロ
兄弟がいない
兄弟がおらず、
- 2842 tu turesh ne wa
トゥ ッウレシ ネ ワ
二つの 姉 繫 接続
二人の妹がおり、
- 2843 sonno kamui korachi
ソノンノ カムイ コラチ
真に 神 ように
まさに神の如く
- 2844 pirikapa
ヒリカバ
良い
立派である、
- 2845 okkayo sama
オッカヨ サマ
若者 そば
男の方も、
- 2846 menoko sama
メノコ サマ
女 そば
女の方も、
- 2847 obittano
オビッタノ
皆
一人残らず、
- 2848 shino
シノ
まことに
まことに
- 2849 shiretokkoro hene
シレトクコロ ヘネ
美貌を備える 例示
美貌であり、
- 2850 nep ne yakka eashkai
ネッ ネ ヤッカ エアッカイ
何 繫 譲歩 できる
何事も上手である、
- 2851 kamui asun ne
カムイ アスン ネ
神 噂 繫
神の噂が
- 2852 chihobunire koro okai
チホブニレ コロ オカイ
起まる 進行 ある
立っている、
- 2853 Tomisambechi
トミサンベチ
地名
トミサンベチ、
- 2854 Shinutapka ta
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタプカの
- 2855 kamui ne okai be tura
カムイ ネ オカイ ベ トウラ
神 繫 ある ものともに
神の如き者たちと、
- 2856 shine utar
シネ ウタラ
一つの 人々
同族
- 2857 ne kusu
ネ クス
繫 根拠
であるので、
- 2858 poniune menoko
ポニウネ メノコ
年々の 女
年下の娘は
- 2859 Shinutapka ta p. 63
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタプカの
- 2860 poniune nishpa
ポニウネ ニシパ
年々の 長者
年下の長者の
- 2861 oma yarbe
オマ ヤラベ
ある ぼろ布
襦袢、
- 2862 yarbe emko
ヤラベ エムコ
ぼろ布 半分
その襦袢の半分で
- 2863 a-korespha wa okai
ア・コンシパ ワ オカイ
我・育てられる 接続 ある
育てられた、
- 2864 Noyasar um mat
ノヤサラ ウマツ
地名 ある 女
ノヤサラの女は
- 2865 chirpo ninkari
チホ ニンカリ
小鳥 耳飾り
小鳥の耳飾り、

²¹ kani と書かれているが kane と解釈する。

- 2866 chirpo tamasai
チリポ タマサノ
小鳥 胸飾り
小鳥の首飾り、
- 2867 kosonte tura
コゾンテ トウラ
い袖 ともに
い袖も
- 2868 chibanup tura
チバナッ トウラ
鉢巻き ともに
鉢巻きも、
- 2869 kamui koro be
カムイ コロ ベ
神 待つ もの
神宝ばかりで
- 2870 a-ereshpa
ア・エレスパ
育てられる
育てられた。
- 2871 oar oar anakne
オアヲ オアヲ アナノネ
全く 全く 疑問
まったく
- 2872 ainu shiretok
アイヌ シレトク
人間 美貌
人間の美貌
- 2873 somo kor
ソモ コロ
否定 持つ
ではない
- 2874 menoko ne
メノコ ネ
女 繫
女である。
- 2875 kamui korachi
カムイ コラチ
神 ように
神であるかのような、
- 2876 kamui kasuno
カムイ カスノ
神 以上
神を凌ぐほどの、
- 2877 pirika asuru
ピリカ アスル
良い 時
良い噂が
- 2878 ash koro shiran awa
アシ コロ シラン アワ
立つ 進行 様子がある 展開
立っている。
- 2879 tap nahun
タッ ナフン
これ たった今
今まさに、
- 2880 Noyasar un kur
ノヤサヲ ウン ク
地名 ある 人
ノヤサラ人、
- 2881 kamui ne am be
カムイ ネ アン ベ
神 繫 ある もの
神の如き者は
- 2882 tonu kouimam kusu
トノ コウイマム クス
賤 交易する 根拠
私人との交易をするために、
- 2883 turesh utari
トゥレス ユタリ
妹 たち
妹たちに
- 2884 koitaknuye koro rebun
コイタクヌイエ コロ レブン
遺言する 進行 沖に出る
言い付けを残して船出した。
- 2885 keshto tonu orowa
ケスト トノ オコワ
毎日 設 始点
毎日、和人のところで
- 2886 a-eham aine
ア・エハム アイネ
引き止められる 接続
引き止められて、
- 2887 ponno moireno
ボンノ モイレノ
少し 遅れて
少し遅れて
- 2888 yan awa
ヤン アワ
二階する 展開
上階すると、
- 2889 poniune menoko isam
ポニウネ メノコ ノサノ
年下の 女 無い
年下の娘がいない。
- 2890 kiyanne mat
キヤンネ マト
年長である 女
年上の娘が
- 2891 shinen ne
シネン ネ
一人 繫
一人で
- 2892 chish koro an wa
チシ コロ アン ワ
速く 進行 ある 接続
速いており、
- 2893 ene itak i
エネ イタク イ
このように 言う 形名
このように言った。
- 2894 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄が
- 2895 rebun okake ta
レブン オカケ タ
沖の あと 場所
船出してから、
- 2896 tutko bakno
トゥッコ バクノ
二日 限度
二日、
- 2897 rerko bakno
レレコ バクノ
三日 限度
三日ほど、
- 2898 shiran awa
シラン アワ
時が経つ 展開
時が流れた頃に、
- 2899 shine anchikar ta
シネ アンチカラ タ
一つの 晩 場所
ある日の晩、
- 2900 mokor-an awa
モコロ・アン アワ
眠る・夜 展開
私が眠ったところ、
- 2901 i-erupshike ta
イ・エルアシケ タ
我・玉面 場所
私の枕元に
- 2902 kamui a-matakipo
カムイ ア・マタキポ
神 我・妹
神である妹が来た。
- 2903 chish koro
チシ コロ
速く 進行
速きながら、
- 2904 shinnai
シンナイ
違う
別の
- 2905 kani kosone barek
カニ コゾンテ バチッ
資金 小袖 限定
金の小袖ばかりを
- 2906 utomechiu p. 64
ウトメチウ
纏う
身にまとひ、
- 2907 sonno
ゾンノ
真に
まことに、
- 2908 hoshkino kasuno pirika
ホシキノ カスノ ピリカ
先に 又ニ 良い
以前よりも美しく、
- 2909 shiretokkoro
シレトクコロ
美貌を備えた
美貌であり、
- 2910 kamui shiri ne
カムイ シリ ネ
神 様子 繫
神の如き姿
- 2911 an kane
アン カネ
ある 程度
であり、
- 2912 ene itak i
エネ イタク イ
このように 言う 形名
このように言った。
- 2913 koninkar kusu
コニンカラ クス
（印）びかけ 根拠
「さてさて、
- 2914 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉よ、
- 2915 itak-an chiki
イタク・アン チキ
言う・我 条件
話すから
- 2916 pirikano nu yan
ピリカノ ヌ ヤン
良く 聞く 命令
よく聞きなさい、
- 2917 nubur sak kuni p
ヌブル サク クニ ヲ
霊力 欠く 必然 もの
私は霊能力を欠く者、
- 2918 tushu sak kuni p
トゥシュ サク クニ ヲ
巫術 欠く 必然 もの
巫術の力を欠く者

- 2919 a-ne kusu
ア・ネ クス
我・繫 根拠
であり、
- 2920 nep orushbe ka
ネッ オルシベ カ
何 話 焦点
何の話も
- 2921 a-erambetek no
ア・エラムベテッ ノ
我・知らない 接続
知らない
- 2922 an-an awa
アナン アワ
いる・我 展開
のだが、
- 2923 oroyachiki
オロヤチキ
驚いたことに
意外にも、
- 2924 kanto ot ta
カント オ、タ
天 所 場所
天空にいる
- 2925 kantori kamui
カントリ カムイ
天の鳥 神
天の鳥神は、
- 2926 poho kamui ot ta
ポホ カムイ オ、タ
息子 神 所 場所
その息子に
- 2927 yaikotomka p
ヤイコトムカ ヲ
ふさわしい もの
相応しい相手を
- 2928 hunara koroka
フナラ コロカ
探す 逆接
探したが、
- 2929 shinen ka
シネン カ
一人 焦点
一人も
- 2930 keutum ramuoshma p
ケウトゥム ラムオシマ ヲ
心 同意する もの
気に入った者が
- 2931 isam
イサム
無い
いない、
- 2932 tam be kusu
タム ベ クス
このもの根拠
そこで、
- 2933 ainu moshiri
アノウ モシリ
人間 国土
人間の国土、
- 2934 moshiriso kurka
モシリス クルカ
国土の上 上
その国七の上を
- 2935 uwampare wa
ウワムパレ ワ
見て調べる 接続
調べて
- 2936 inkar aike
インカ アイケ
見る すると
みると、
- 2937 tap eashiri
タッ エアシリ
これ 強調
まさしく、
- 2938 aokai batek
アオカイ バテッ
我 限定
私のことを
- 2939 sambe oshi wano
サムベ オシ ワノ
心算 中 起点
心の底から、
- 2940 keutum oshi wano
ケウトゥム オシ ワノ
心 中 起点
心の中から、
- 2941 i-ramuoshma
イ・ラムオンマ
我・同意する
気に入った、
- 2942 ruwe ne koroka
ルウェ ネ コロカ
跡 繫 逆接
そうではあるが、
- 2943 shinrit itak
シンリ、イタク
先祖 言葉
先祖の言葉、
- 2944 chihoppa itak
チホッパ イタク
残される 言葉
残された言葉は
- 2945 ene okai i
エネ オカイ
このようにある 形名
あのようで
- 2946 ne kusu
ネ クス
繫 根拠
あるので、
- 2947 Tomisambechi
トミサムベチ
地名
トミサンベチ、
- 2948 Shinutapka ta
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタプカの
- 2949 pon a-kor yubi
ポン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄の
- 2950 oma yarbe
オマ ヤッベ
ある ぼろ布
襦袢、
- 2951 yarbe emko
ヤッベ エムコ
ぼろ布 半分
その襦袢の半分で
- 2952 a-i-y-eresu
ア・イ・イエレス
我・育てられる
私は育てられた、
- 2953 shibopke tura p. 65
シボッケ トゥラ
着る物 とともに
装束とともに
- 2954 ki p ne kusu
キ ヲ ネ クス
するもの 繫 根拠
育てられた者であるので、
- 2955 shino emonkoaikap
シノ エモンコアイカッ
まことに手ぐくませない
どうすることも出来ない、
- 2956 ponram orowano
ポンラム、 オロワノ
幼少 始点
幼少の頃から
- 2957 i-shikeshikkashima wa
ノ・シケシッカシマ ワ
我・見守る 接続
私を見守って
- 2958 an awan
アン アワン
ある 判明
いた
- 2959 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄が、
- 2960 uimam wa
ウイマム ワ
交易をする 接続
交易から
- 2961 yan yakne
ヤン ヤッネ
上陸する 条件
戻ってきたならば、
- 2962 utari utar
ウタリ ウタラ
人々 たち
親族である人々を
- 2963 obitta tak wa
オビッタ タッ ワ
皆 招く 接続
残らず招いて
- 2964 unukar an
ウンカ ヲ アン
会见 ある
会见がおこなわれ、
- 2965 nani
ナニ
すぐに
すぐに
- 2966 umurek upakashnu
ウムレ ヲ ヲバカシヌ
夫婦 教え
夫婦の間柄に
- 2967 an kuni ramu
アン クニ ラム
ある 必然 思う
なるだろうと考えた、
- 2968 tam be kusu
タム ベ クス
このもの根拠
そこで、
- 2969 shino
シノ
まことに
まことに
- 2970 yaikutumwente aine
ヤイケウトゥムウェンテ アイネ
気分を害する 接続
気分を悪くして、
- 2971 ene yainu kuni
エネ ヤイス クニ
このように考える 必然
このように考えた、

- 2972 **kiyanne mat ne yakka**
キヤンネ マ・ネ ヤッカ
年長である女 繫 譲歩
『年長の女であっても、
- 2973 **ene an shiretok**
エネ アン シレトク
このようにある美貌
このように美貌であり、
- 2974 **ene an teketok**
エネ アン テケトク
このようにある器用
このように器用である。
- 2975 **mataki eshibopke p**
マタキ エシボッケ ヲ
妹 纏う もの
妹の装束を
- 2976 **a-mire wa**
ア・ミレ ワ
我・着せる 接続
着させて、
- 2977 **Shinutapka ta**
シヌタッカ タ
地名 場所
姉がシヌタプカの
- 2978 **kamui ne am be**
カムイ ネ ア・ベ
神 繫 あるもの
神の如き者の
- 2979 **baro oshuke yakne**
バロ オシュケ ヤクネ
コ 炊事する 条件
食事の世話をしたら、
- 2980 **tap cashiri**
タッ エアシリ
これ 強調
まさしく、
- 2981 **shino ukotom nanka**
シノ ウコトム ナンカ
まことにふさわしい 顔面
似つかわしい容貌、
- 2982 **ukotom shirika**
ウコトム シリカ
ふさわしい 表面
似つかわしい容姿
- 2983 **ne ne ari**
ネ ネ アリ
繫 繫 引目
であるのだ』と
- 2984 **yainu kusu**
ヤイヌ クス
考える 根拠
考えて、
- 2985 **iresu yubi**
イレヌ ユビ
育てる 元
育ての元が
- 2986 **yan etoko**
ヤン エトコ
上陸する 前
上陸する前に、
- 2987 **shino emonkoashkai wa**
シノ エモンコアッシュカイ ワ
まことに手をくださ 接続
成し遂げた。
- 2988 **mokor-an**
モコロ・アン
眠る・我
私が眠っている
- 2989 **raboki ta**
ラボキ タ
間 場所
間に、
- 2990 **a-atusanumi**
ア・アトッサヌミ
我・裸の身体
私の裸の身体を
- 2991 **i-eikka wa**
イ・エイッカ ワ
我・盗む 接続
盗み出し、
- 2992 **upsoro a-oma**
ウッソロ ア・オマ
内記 我・入る
その懐に私は入った。
- 2993 **tane anakne**
タネ アナクネ
今 提題
今はもう、
- 2994 **a-kor nisa**
ア・コロ ニサ
我・待つ 完了
私は結ばれ、
- 2995 **i-kohuraush okere**
イ・コフラウシ オケレ
我・匂いがする 答える
深い仲となった。
- 2996 **somo ne yakne** *p. 66*
ソモ ネ ヤクネ
否定 繫 条件
そうでなければ、
- 2997 **nekon ne yakka**
ネコン ネ ヤッカ
どのように 繫 譲歩
どうにかして
- 2998 **kanna a-ewak i un**
カンナ ア・エウキ ウン
再び 我・住む 形名 方向
再び私の住まいに
- 2999 **hoshi-bi-an**
ホシビ・アン
戻る・我
帰り、
- 3000 **pon a-kor yubi**
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄の
- 3001 **oyake anak**
オヤケ アナク
よそ 提題
ところにしか
- 3002 **somo a-oma**
ソモ ア・オマ
否定 我・入る
行かない
- 3003 **kusu ne koroka**
クス ネ コロカ
根拠 繫 逆接
のであるが、
- 3004 **shukup menoko**
シュクッ メノコ
成長する 女
私は一人前の女、
- 3005 **shukup markachi**
シュクッ マ・カチ
成長する 少女
成長した娘
- 3006 **a-ne awa**
ア・ネ アワ
我・繫 展開
であり、
- 3007 **base upsor ka**
バセ ウッソロ カ
重い 内記 焦点
尊い肌も、
- 3008 **mukke upsor ka**
ムッケ ウッソロ カ
姿を隠す 内記 焦点
秘めたる肌も
- 3009 **a-i-kochari kane**
ア・イ・コチャリ カネ
我・散らされる 程度
露わにされた。
- 3010 **tabakno kane**
タバノ カネ
それほどまで 程度
それほどまで、
- 3011 **base kamui**
バセ カムイ
重い 神
尊い神は
- 3012 **i-oshikote**
イ・オシコテ
我・惚れる
私に恋焦がれ、
- 3013 **i-ramu shiri an**
イ・ラム シリ アン
我・思う 様子 ある
私に惚れたのだ。
- 3014 **arkehe ta**
アッケヘ タ
半分 場所
私は半ばは
- 3015 **a-koirushka kane**
ア・コイルシカ カネ
我・に立限する 程度
腹が立ち、
- 3016 **arkehe ta sui**
アッケヘ タ スイ
半分 場所 再び
半ばは
- 3017 **a-eramboken**
ア・エラムボケン
我・悔れむ
悔れに思う
- 3018 **ruwe tab an**
ルウェ タバン
跡 強調 ある
のだ。
- 3019 **ohaine kane**
オハイン カネ
なるほど 程度
なるほど、
- 3020 **kantori kamui**
カントリ カムイ
天の鳥 神
天の鳥神が
- 3021 **ye i korachi**
イエ イ コラチ
言う 形名 ように
言うように、
- 3022 **pon a-kor sapo**
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・待つ 姉
年少の姉、
- 3023 **ene an kamui**
エネ アン カムイ
このようにある 神
このような神、
- 3024 **ene am bito**
エネ アン ビト
このようにある 人
このような貴人が、

- 3025 kashike un sui
カシケ ウン スン
上 方向 再び
それに加えて、
- 3026 a-eshibopke p
ア・エシボッケッ
我・纏う もの
私の装束、
- 3027 kamui kor be
カムイ コロ ベ
神 持つ もの
私の神宝を
- 3028 mi wa kor wa
ミ ワ コロ ワ
着る 接続 持つ 接続
身にまどって、
- 3029 ishirihi ne wa
イシリヒ ネ ワ
代わり 繋 接続
代わりに
- 3030 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄の
- 3031 baro oshuke yakne
バロ オシュケ ヤクネ
コ 炊事する 条件
食事の世話をするならば、
- 3032 kamui hene
カムイ ヘネ
祀 例示
神々も
- 3033 ainu hene
アヌヘネ
人間 例示
人間も、
- 3034 shinen ka rushka p
シネン カ ルシカ ッ
一人 焦点 怒る もの
怒る者は一人も
- 3035 isam nankor
イサム ナンコロ
無い だろう
いないであろう。
- 3036 tam be kusu
タム ベ クス
この もの 根拠
そこで、
- 3037 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉よ、
- 3038 i-eramboken wa
イ・エラムボケン ワ
我・降りむ 接続
私を憐れに思って、
- 3039 kantori kamui hene
カントリ カムイ ヘネ
天の鳥 神 例示
天の鳥神のことも
- 3040 eramboken wa
エラムボケン ワ
憐れむ 接続
憐れに思って、
- 3041 tap okai
タッ オカイ
これ ある
これらの
- 3042 a-eshibopke p kor wa
ア・エシボッケッ コロ ワ
我・纏う もの 持つ 接続
装束を抱えて、
- 3043 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄に
- 3044 hekote wa i-kore
ヘコテ ワ イ・コレ
結婚する 接続 我・与える
嫁いでほしい。」
- 3045 ari i-koramkoro
アリ イ・コラムコロ
引月 我・頼み込む
このように相談された。
- 3046 usaine tap sui
ウサイネ タッ スイ
(呼びかけ) 強調 再び
「これはまた、
- 3047 a-matakipo
ア・マタキポ
我・妹
私の妹よ、
- 3048 katkoro hawe
カ「コロ ハウエ
振舞う 声
このように
- 3049 okai na ari
オカイ ナ アリ
ある 文終結 引用
振る舞うのか」と
- 3050 itak-an kane
イタン・アン カネ
言う・我 程度
私は言い、
- 3051 a-raukotabu
ア・ラウコタブ
我・つかむ
私は妹をつかまえた。
- 3052 a-eshikari awa
ア・エシカリ アワ
我・促える 展開
つかまえたと思ったら、
- 3053 aenunumbe
アエヌヌムベ
杖
私は杖を
- 3054 a-taritari
ア・タリタリ
我・振り回す
振り回していた。
- 3055 tarap hetap ne
タラッ ヘタッ ネ
夢 強調 繋
夢を見たのか、
- 3056 mokor hetap ne
モコロ ヘタッ ネ
眠り 強調 繋
眠っていたのかと
- 3057 a-ki humi ne kuni
ア・キ フミ ネ クニ
我・する 気配 繋 必然
思って
- 3058 a-ramu awa
ア・ラム アワ
我・思う 展開
いたが、
- 3059 sonno poka
ソンノ ボカ
真に 限定
まさしく、
- 3060 a-matakipo
ア・マタキポ
我・妹
私の妹の
- 3061 ouse oha sotki
オウセ オハ ソトキ
ただ 空の 寝床
寝床だけが
- 3062 shituri kane
シトゥリ カネ
伸びる 程度
伸べられていた。
- 3063 shiran ko
シラン コ
様子がある 条件
そして、
- 3064 soonno poka
ソオンノ ボカ
本当に 限定
まさしく、
- 3065 eshibopke p
エシボッケ ッ
纏う もの
妹の装束、
- 3066 kamui koro be
カムイ コロ ベ
祀 持つ もの
妹の神宝が、
- 3067 tap korachi
タッ コラチ
これ ように
このような
- 3068 boro rutukko
ボロ トウトウッコ
大きい 小包
大きな包みとして、
- 3069 i-erupshike ta
イ・エルフシケ タ
我・正す 場所
私の枕元に
- 3070 a-ante kane
ア・アンテ カネ
我・あるしむ 程度
罵かれて
- 3071 shiran ruwe tab an
シラン ルウェ タバン
様子がある 跡 強調 ある
いたのだ。」
- 3072 ari itak
アリ イタク
引用 言う
娘はそうに言った。
- 3073 Noyasar un kur
ノヤサッ ウン クル
地名 ある 人
ノヤサラ人は
- 3074 shino homatu
シノ ホマトウ
まことに 驚く
大いに驚き
- 3075 iyokunure wa
イヨクヌレ ワ
席く 接続
慌てて、
- 3076 Tomisambechi un
トミサンベチ ウン
地名 方向
トミサンベチへ、
- 3077 tapne nei katu
タッネ ネ カトゥ
このように 繋 喋り
このような次第を

- 3078 kimatek sonko
キマテッ ソンコ
慌てる 伝言
危急の知らせ、
- 3079 terke sonko
テンケ ソンコ
跳ねる 伝言
緊急の知らせとして
- 3080 omante awa
オマンテ アワ
送る 展開
送った、
- 3081 pirika pirika
ピリカ ピリカ
良い 良い
結構なことだ、
- 3082 tane
タネ
今
もう、
- 3083 neino ne i okere
ネノ ネイ オケレ
そのように繋 形名 終える
そのことは解決した、
- 3084 orowa
オロワ
始点
それから、
- 3085 irushka-an yakka *p. 68*
イルシカ・アン ヤッカ
怒る・我 譲歩
怒ったとしても、
- 3086 ukoiki-an yakka
ウコイキ・アン ヤッカ
争う・我 譲歩
争いを起こしたとしても、
- 3087 sonno raka ka isam
ソンノ ラカ カ イサム
真に 有益 焦点 無い
何の突りも無い、
- 3088 ochiu ari a-ye p
オチウ アリ ア・イエッ
姦通 引用 言われるもの
淫乱というものは、
- 3089 kinin ari a-ye p anakne
キニン アリ ア・イエッ アナクネ
淫乱 引用 言われるもの 提題
情欲というものは、
- 3090 kamui hene
カムイ ヘネ
仰 例示
神々の間にも、
- 3091 ainu hene
アインヘネ
人間 例示
人間の間にもあり、
- 3092 shukup kuru keutum
シュクッ クル ケウトウ
成長する人 心
若者の心、
- 3093 nokan kuru keutum anakne
ノカン クル ケウトウ アナクネ
小さい人 心 提題
若者の気持ちというものは、
- 3094 somo uwechutkonno
ソモ ウウエチウトコンノ
否定 異なる
変わりのないもの
- 3095 an nankoro kusu
アン ナンコロ クス
ある だろう 根拠
であろう、
- 3096 kamui tomo
カムイ トモ
神 真中
私は神慮を
- 3097 a-ekokanu kusu ne
ア・エコカヌ クス ネ
我・同う 根拠 繋
同うつもりだ、
- 3098 kantori kamui hene
カントリ カムイ ヘネ
犬の鳥 仰 例示
天の鳥神も
- 3099 a-tureshipo hene
ア・トゥレシポ ヘネ
我・妹 例示
私の妹も、
- 3100 shino a-eramboken
シノ ア・エラムボケン
まことに我・憐れむ 条件
まことに憐れに思う
- 3101 hawe ne
ハウエ ネ
声 繋
のだ、
- 3102 tane ukohurakoro
タネ ウコフラコロ
今 互いに匂いがする
もう、結ばれて
- 3103 okere kusu
オケレ クス
終える 根拠
いるので、
- 3104 iteki a-chishte
イテキ ア・チンテ
禁止 我・泣かせる
泣かせることなく、
- 3105 iteki ramu a-okka no
イテキ ラム ア・オッカ ノ
禁止 心 我・悲しませる 接続
悲しませることなく、
- 3106 nubetne no
ヌベネ ノ
喜ぶ 接続
喜んで
- 3107 ukor yakka pirika
ウコロ ヤッカ ピリカ
結婚 譲歩 良い
結婚すると良い、
- 3108 boro a-tureshipo
ボロ ア・トゥレシポ
大きい我・妹
年上の私の妹に
- 3109 a-aki baro
ア・アキ バロ
我・弟 口
私の弟の食事の
- 3110 a-oshukere kusu ne
ア・オシュケレ クス ネ
我・炊事させる 根拠 繋
世話をさせるつもりだ、
- 3111 ari Kamuiotobush
アリ カムイオトブシ
引用 入名
このようにカムイオトブシ、
- 3112 kamui rametok
カムイ ラメトッ
神 勇者
神の如き勇者は
- 3113 pirika irenka
ピリカ イレンカ
良い 意図
良い返事、
- 3114 ratchi irenka
ラチ イレンカ
穏やかである 意図
穏やかな返事を
- 3115 kor wa
コロ ワ
持つ 接続
した、
- 3116 naa ponno
ナア ポンノ
まだ 少し
暫く
- 3117 shiran ko
シラン コ
時間が経つ 条件
すると、
- 3118 Noyasar um mat
ノヤサラ ウム マト
地名 ある 女
「ノヤサラの女、
- 3119 kiyanne menoko
キヤンネ メノコ
年長である 女
年上の女は、
- 3120 mataki shirih ne
マタキ シリヒ ネ
妹 代わり 繋
妹の代わりに、
- 3121 Tomisambechi un
トミサムベチ ウン
地名 方向
トミサンベチへ
- 3122 itomnukar kusu ne *p. 69*
イトムスカラ クス ネ
結婚する 根拠 繋
嫁ぐことになる、
- 3123 nishpa kush ta¹²²
ニシパ クシ タ
長者 根拠 強調
長者であるから、
- 3124 rametok kush ta
ラメトッ クシ タ
勇者 根拠 強調
勇者であるから、
- 3125 utarpa kush ta
ウタラバ クシ タ
首領 根拠 強調
頭領であるから、
- 3126 kamui keutum
カムイ ケウトウ
神 心
神の心、
- 3127 utarpa buri
ウタラバ ブリ
首領 行い
頭領の振る舞いが
- 3128 eashkai kusu
エアスカラ クス
できる 根拠
できるのだ、

¹²² kushre と書かれているが kushu と解釈する。

- 3129 ene okai
エネ オカイ
このようにある
このような
- 3130 base orushbe ot ta
バセ オルシベ オトタ
重い話 所 場所
重大な話のときに、
- 3131 sonno yaimita
ソンノ ヤイニタ
真に 我慢する
我慢して、
- 3132 yairamatte wa
ヤイラマテ ワ
心を落ち着ける 接続
気持ちを落ち着けて、
- 3133 ratchi irenka koro
ライチ ノレンカ コロ
穏やかである 意図 待つ
穏やかな応答をした
- 3134 have okai ari
ハウエ オカイ アリ
声 ある 引用
のだ」と、
- 3155 eashka a-ukoerayap
ニアシカ ア・ウコエラヤッ
ひどく 皆が感心する
誰もが感嘆し、
- 3136 boro bahawe
ボロ バハウエ
大きい 噂
大きな噂に
- 3137 asuruhu a-nu
アスルフ ア・ヌ
噂 我・聞く
なっている。
- 3138 shino keutum ot ta
シノ ケウトウム オトタ
まことに心 所
私は心の中で
- 3139 iyokunure-an
イヨクスレ・アン
驚く・我
大いに驚いた。
- 3140 sonno hetap ne
ソンノ ヘタッ ネ
真に 強調 繋
驚いたことに、
- 3141 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悲嘆
悪い噂、
- 3142 arkamiashi
アッカミアシ
化物
化け物は、
- 3143 eboso kusu
エボソ クス
突き抜ける 振舞
なるほど、
- 3144 chihoiyore
チホイヨン
乱心する
乱心した
- 3145 chienominishte
チエノミニッテ
(未詳)
(未詳)
- 3146 i-y-ekarkar shiri
イ・イエカカカ シリ
我・する 様子
様子
- 3147 okai rok be
オカイ ロク ベ
ある 完了 もの
である
- 3148 ne kusu
ネ クス
繋 振舞
のか。
- 3149 sunke ne yakka
スンケ ネ ヤッカ
嘘 繋 譲歩
嘘をつくにしても
- 3150 somo katki no
ソモ カトキ ノ
否定 振る舞う 接続
出鱈目を
- 3151 tuyetakneko
トゥイェタツネコ
ながながと
長々と話し、
- 3152 kamui hene
カムイ ヘネ
神 例示
神々も
- 3153 ainu hene
アイヌ ヘネ
人間 例示
人間も
- 3154 orsaureko
オサウレコ
只事ではなく
大いに
- 3155 kokantama
コカントマ
偽る
騙した
- 3156 have okai chiki
ハウエ オカイ チキ
声 ある 条件
のであるから、
- 3157 shiyoro keutum
シヨロ ケウトウム
驚く 心
私は驚きの気持ちを
- 3158 a-yaikore yakka
ア・ヤイコン ヤッカ
我・持つ 譲歩
抱いたが、
- 3159 taban bahau
タブン バハウ
この 噂
このような噂を
- 3160 pon a-kor yubi hene
ポン ア・コロ ユビ ヘネ
小さい 我・持つ 兄 例示
年少の兄や
- 3161 pon a-kor sapo hene
ポン ア・コロ サポ ヘネ
小さい 我・持つ 姉 例示
年少の妹は
- 3162 nu ruwe ne ya
ヌ ルウェ ネ ヤ
聞く 跡 繋 疑問
聞いたのか、
- 3163 somo ne ruwe ne ya
ソモ ネ ルウェ ネ ヤ
否定 繋 跡 繋 疑問
そうではないのか。
- 3164 seenne ka
セエンネ カ
否定 焦点
まったく
- 3165 nu apkoro okai
ヌ アッコロ オカイ
聞くように ある
聞いていないかのような。
- 3166 nep ka
ネッ カ
何 焦点
一切
- 3167 taban hawash eun p. 70
タブン ハワシ エウン
この 言われる 方向
この話に
- 3168 itak ka somo ki no
イタッカ ソモ キ ノ
言う 焦点 否定 する 接続
触れることなく、
- 3169 ramma
ラムマ
いつも
いつものように、
- 3170 kosomotashnu no okai
コソモタシヌ ノ オカイ
語らない 接続 ある
何も言わない。
- 3171 shino iyokunure-an
シノ イヨクスレ・アン
まことに 驚く・我
まことに私は驚いた。
- 3172 a-yaikoruima-
ア・ヤイコトウイマ・
我・自ら遠く
私は思いを
- 3173 shiramsuye
シラムスユエ
心を揺らす
巡らせた。
- 3174 nekona
ネコナ
どのように
如何なる、
- 3175 nekona baro p
ネコナ バロ ッ
どのように 口がついている もの
如何なる育ちの者が
- 3176 tapne Tomisambechi
タプネ トミサンベチ
このように 地名
トミサンベチ、
- 3177 Shinutapka ta
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタプカの
- 3178 pon a-kor yubi
ポン ア・コロ ユビ
小さい 我・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄
- 3179 ne wa
ネ ワ
繋 接続
であるのか。
- 3180 arsuno boka
アッスノ ボカ
一度 限定
一度も
- 3181 a-nukar ka
ア・ヌカカ
我・見る 焦点
会うことが

- 3182 **somo ki no**
ソモ キ ノ
否定 する 接続
なく、
- 3183 **a-i-y-ekeshke kusu**
ア・イ・ノエカケクス
我・生まれる 根拠
私は生まれたのだ。
- 3184 **shukup menoko**
シュクッ メノコ
成長する 女
一人前の女、
- 3185 **shukup matkachi**
シュクッ マトカチ
成長する 少女
成長した娘
- 3186 **a-ne awa**
ア・ネ アワ
我・繋 展開
であるのに、
- 3187 **touto upsor ka**
トウト ウッソロ カ
母 内部 焦点
祖母の肌も
- 3188 **a-i-kochari**
ア・イ・コチャリ
我・散らされる
汚され、
- 3189 **katu chiwente**
カトゥ チウエンテ
根子 痛めつけられる
痛めつけられる
- 3190 **ne wa ne yakka**
ネ ワ ネ ヤッカ
繋 接続 繋 譲歩
にしても、
- 3191 **orsaureko**
オロサウレコ
只事ではなく
尋常ではないことを
- 3192 **a-i-y-ekarkar²³ ko**
ア・イ・ノエカカカ コ
我・される 条件
されたのだ。
- 3193 **hetap ne²⁴**
ヘタッ ネ
強調 繋
驚いたことに、
- 3194 **ainu hetap ne**
アイヌ ヘタッ ネ
人間 強調 繋
人間であるのか。
- 3195 **base upsor ka**
バセ ウッソロ カ
重い 内部 焦点
尊い肌を
- 3196 **chiyainukare**
チヤイスカレ
みずから見る
私は露わに
- 3197 **i-y-ekarkar kane**
イ・イエカカカ カネ
我・する 程度
されて、
- 3198 **chikeutusare**
チケウトゥサレ
蘇生させられる
蘇生を
- 3199 **i-y-ekarkar ruwe**
イ・ノエカカカ ルウエ
我・する 甚
された
- 3200 **okai chiki**
オカイ チキ
ある 条件
のだ。
- 3201 **ainu buri**
アイヌ ブリ
人間 行い
人間の振る舞い
- 3202 **ne kusu**
ネ クス
繋 根拠
であるから、
- 3203 **itomnukar-an yakun**
イトムヌカラ・アン ヤクン
結婚する・我 条件
結婚するならば、
- 3204 **oar oar**
オア オア
全く 全く
まったく、
- 3205 **oyabe anakne**
オヤベ アナクネ
他人 提議
他の者とは
- 3206 **nekon ne yakka**
ネコン ネ ヤッカ
どのように 繋 譲歩
何があっても
- 3207 **somo a-hekote kuni**
ソモ ア・ヘコテ クニ
否定 我・連れ添う 必然
結婚することはないと
- 3208 **a-ramu kane**
ア・ラム カネ
我・思う 程度
私は思った。
- 3209 **keutum ot ta**
ケウトゥ オト タ
心 所 場所
心の中で
- 3210 **a-ehumse kane**
ア・エフセ カネ
我・うなづく 程度
私は気合を入れた。
- 3211 **ene hetap ne**
エネ ヘタッ ネ
このように 強調 繋
驚いたことに、
- 3212 **a-ramu humi**
ア・ラム フミ
我・思う 気配
私が思いを寄せ、
- 3213 **a-kateomare humi**
ア・カテオマレ フミ
我・思慕する 気配
恋慕している
- 3214 **okai be**
オカイ ベ
ある もの
者が、
- 3215 **pon a-kor yubi**
ホン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄
- 3216 **ne koroka**
ネ コロカ
繋 逆接
であるのだが、
- 3217 **orhemkusu**
オロヘンクス
いったいどうして
どうしたこと
- 3218 **okai nankor a**
オカイ ナンコラ
ある だろう 疑問
であろうか。
- 3219 **ponno ka**
ホンノ カ
少し 焦点
兄は少しも
- 3220 **i-or un**
イ・オルン
我・ところ 方向
私の方へ
- 3221 **hosari ruwe ka**
ホサリ ルウエ カ
振り向く 苜 焦点
振り向くことも、
- 3222 **inkan ruwe ka isam**
インカン ルウエ カ イサム
見る 苜 焦点 無い
私を見ることもしない。
- 3223 **tam be shimo**
タム ベ シモ
このものまことに
まさしく
- 3224 **a-ekcutmkashi-**
ア・エケウ・ムカシ
我・心の二
私は心細く
- 3225 **ororke kane**
オロロケ カネ
怖ろしい 程度
なった。

第4章 酒宴

4.1 酒宴の招待

p. 71

²³ この語の右に an と書かれている。²⁴ te と書かれているが ne と解釈する。

- 3230 chieomare hawe
チエオマレ ハウェ
入る 声
届くことは
- 3231 ene okai i
エネ オカイ
このようにある 形名
このようであった。
- 3232 Tomisambechi
トミサンベチ
地名
「トミサンベチ、
- 3233 Shinutapka ta
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタプカの
- 3234 Kamuiotobush
カムイオトブシ
人名
カムイオトブシ、
- 3235 a-hekote kamui
ア・ヘコテ カムイ
我・連れ添う 神
私が仕える神が
- 3236 i-uitek hawe
イ・ウイテク ハウェ
我・使いに用す 声
私に言い付けたのは
- 3237 ene okai i
エネ オカイ
このようにある 形名
このようなことである。
- 3238 koninkar kusu
コニンカク クス
(呼びかけ) 根拠
「さてさて、
- 3239 Iyochi un kuru
イヨチ ウンクル
地名 ある 人
イヨチ人、
- 3240 a-aktonoke
ア・アツノケ
我・弟君
私の弟よ、
- 3241 itak-an chiki
イタク・アン チキ
言う・我 条件
話すから
- 3242 pirikano nu yan
ピリカノ ヌ ヤン
聞く 命令
よく聞きなさい。
- 3243 naa tunashno
ナア トウナシノ
まだ 早く
もっと早く、
- 3244 pon tonotopo
ポン トノトポ
小さい 酒
俺かな酒を
- 3245 a-kar wa
ア・カワ
我・つくる 接続
醸して、
- 3246 a-utari utar
ア・ウタリ ウタリ
我・人々 たち
私の親族、
- 3247 tuima okai ike
トゥイマ オカイ イケ
遠い ある こと
遠くにいる者たちも
- 3248 hanke okai ike
ハンケ オカイ イケ
近い ある こと
近くにいる者たちも、
- 3249 obittano
オビ・タノ
皆
残らず
- 3250 a-tak wa
ア・タク ワ
我・増く 接続
招き、
- 3251 pirika ibe
ピリカ イベ
良い 食事
良い食事、
- 3252 keran iku
ケラン イク
美味しい 飲酒
美味しい酒、
- 3253 iku tuika ta
イク トウイカ タ
飲酒 上 場所
その酒によって、
- 3254 irkur unukar
イルクウヌカラ
親族 会見
親族の会見、
- 3255 ratchi unukar
ラチ ウヌカラ
穏やかである 会見
穏やかな会見を
- 3256 a-ki wa
ア・キ ワ
我・する 接続
して、
- 3257 utashpa kane
ウタシパ カネ
互いに 程度
互いに
- 3258 nubetne-an kuni
ヌベ・ネ・アン クニ
喜ぶ・我 必然
喜びたいと
- 3259 a-ramu kane
ア・ラム カネ
我・思う 程度
思っていた。
- 3260 tane bakno p. 72
タネ バクノ
今 限度
今まで、
- 3261 ureshpa batek
ウレシパ バテク
養育する 限定
養育ばかりに
- 3262 eyaimonikor
エヤイモニコロ
多忙である
忙しく
- 3263 a-ki wa
ア・キ ワ
我・する 接続
しており、
- 3264 a-kashkasu aine
ア・カシカス アイネ
我・無為に見過ごす 接続
そうしている間に、
- 3265 tanepo konna*25
タネポ コンナ
たった今 話題
今は
- 3266 tane a-aki hene
タネ ア・アキ ヘネ
今 我・弟 例示
弟も
- 3267 a-tureshi hene rupne
ア・トウレシ ヘネ ルッネ
我・妹 例示 大きい
妹も大きくなった。
- 3268 shino nubetne-an kusu
シノ スベ・ネ・アン クス
まことに 喜ぶ・我 根拠
まことに嬉しく思うので、
- 3269 shino poon tonotopo
シノ ポオン トノトポ
まことに 少しの 酒
僅かな酒を
- 3270 a-shikupka wa
ア・シクッカ ワ
我・醸す 接続
醸して、
- 3271 tanekuran
タネクラン
今夜
今晚は
- 3272 a-ekamuinomi na
ア・エカムイノミ ナ
我・祭りをする 又 終結
神に祈ろう。
- 3273 pon e-kor sapo
ホン エ・コロ サポ
小さい 故・待つ 姉
年少のあなたの姉を
- 3274 tura wa arki wa
トゥラ ワ アッキ ワ
遠れる 接続 来る 接続
連れて来て、
- 3275 kamuinomi yan
カムイノミ ヤン
神を祭る 命令
神に祈り、
- 3276 iku yan
イク ヤン
酒を飲む 命令
酒を飲みなさい。L
- 3277 ari hawash awa
アリ ハワシ アワ
引用 言われる 展開
そのように言われると、
- 3278 pon a-kor yubi
ホン ア・コロ ユビ
小さい 我・待つ 兄
年少の兄は
- 3279 itak etoko
イタク エトコ
言葉 先端
その言葉を聞いてすぐに
- 3280 eshimushishka
エシムシシカ
承諾する
承知した。

*25 konno と書かれているが konna と解釈する。

- 3281 shino nubetne-an
シノ ヌベ・ネ・アン
まことに喜ぶ・我
私たちはまことに喜んだ。
- 3282 tane nani
タネ ナニ
今 すぐに
「すぐに、
- 3283 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい我・持つ 姉
年少の姉を
- 3284 a-tura wa
ア・トゥラ ワ
我・連れる 接続
連れて
- 3285 ikutasa-an kusu ne
イクタサ・アン クス ネ
盃を交わす・我 根拠 繫
酒宴に赴くつもりだ。
- 3286 ari haweokai
アリ ハウェ・オカイ
引用 言う
と兄は言った。
- 3287 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい我・持つ 姉
年少の姉
- 3288 ne wa ne yakka
ネ ワ ネ ヤッカ
繫 接続 繫 譲歩
も、
- 3289 shino nubetne wa
シノ ヌベ・ネ ワ
まことに喜ぶ 接続
大いに喜んで
- 3290 tekorumbe airuke
テコルムベ アイルケ
手の中のもの 音を立てる
手を打った。
- 3291 mina tura
ミナ トゥラ
笑う ともに
笑いながら、
- 3292 keraipo kusu
ケライポ クス
限定 根拠
「有難いことに、
- 3293 a-utaripo utar
ア・ウタリポ ウタ
我・人々 たち
一族に
- 3294 obittano
オビ・タノ
皆
一人残らず
- 3295 a-nukar etokush
ア・ヌカ エトクシ
我・見る しようとする
会って、
- 3296 usa iku-an eashkai
ウサ イク・アン エアシカイ
譲歩 酒を飲む・我 できる
酒を飲むことができる
- 3297 hawe okai
ハウェ オカイ
声 ある
のだ
- 3298 ari itak kane
アリ イタク カネ
引用 言う 程度
と言い、
- 3299 shino nubetne
シノ ヌベ・ネ
まことに喜ぶ
まことに喜んだ。
- 3300 sonko koro be
ソンコ コロ ベ
伝言 持つ もの
知らせを持ってきた者は
- 3301 pirika sonko ne
ピリカ ソンコ ネ
良い 伝言 繫
良い知らせを持って
- 3302 choshibi
エホシビ
帰る
帰った。
- 3303 okake ta
オカケ タ
後 場所
その後で、
- 3304 keutum ot ta
ケウトム オト タ
心 聴 場所
心の中で、
- 3305 shino iyokunure-an¹²⁶
シノ ノヨクヌレ・アン
まことに驚く・我
私はまことに驚いた。
- 3306 anun hetap ne p. 73
アヌン ヘタッ ネ
余所者 強調 繫
余所者であるのか、
- 3307 oyap hetap ne
オヤッ ヘタッ ネ
他人 強調 繫
他人である
- 3308 okai kuni
オカイ クニ
ある 必然
のかと
- 3309 a-ramu rokwa
ア・ラム ロクワ
我・思う 展開
思っていたが、
- 3310 oroyachiki
オロヤチキ
驚いたことに
驚いたことに、
- 3311 Iyochi un kuru
イヨチ ウン クル
地名 ある 人
イヨチ人、
- 3312 pon a-kor yubi newa
ボン ア・コロ ユビ ネワ
小さい我・持つ 兄 と
年少の兄と
- 3313 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい我・持つ 姉
年少の姉が
- 3314 chikcutusare wa
チケウトゥサレ ワ
蘇生させられる 接続
私を蘇生
- 3315 i-kore ruwe ne rokokai
イ・コン ルウェ ネ ロコカイ
我・与える 跡 繫 卑明
させたのだ。
- 3316 eboso kusu
エボソ クス
突き抜ける 根拠
なるほど、
- 3317 iyoyamokte-an kane batek
ノヨヤモクテ・アン カネ バテッ
不思議に思う・我 程度 限定
不思議に思って
- 3318 yainu-an awa
ヤイヌ・アン アワ
考える・我 展開
いたが、
- 3319 ruwe ne ko
ルウェ ネ コ
跡 繫 条件
そうであるのだから、
- 3320 nekona yainuba wa
ネコナ ヤイヌバ ワ
どのように 考える 接続
何を思っ、
- 3321 a-shinrichi ka
ア・シンリチ カ
我・先祖 焦点
私の出自を
- 3322 nu rusuipa ka
ヌ ルスイパ カ
聞く したい 焦点
聞きも
- 3323 somo ki ruwe ta okai
ソモ キ ルウェ タ オカイ
否定 する 跡 強調 ある
しないのか。
- 3324 tapne kane
タッネ カネ
このように 程度
そのような
- 3325 ikkewe an kuni
ノクケウエ アン クニ
元 ある 必然
理由を
- 3326 eramokai wa
エラモカイ ワ
知る 接続
承知して、
- 3327 ene okai i ne ya
エネ オカイ ネ ヤ
このように ある 形名 繫 疑問
このようにするのか。
- 3328 oar oar
オアッ オアッ
全く 全く
まったく、
- 3329 a-oyamokte kane an-an
ア・オヤモクテ カネ アン
我・不思議に思う 程度 いる・我
不思議に思った。
- 3330 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄と
- 3331 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい我・持つ 姉
年少の姉は

¹²⁶ iyokunure と書かれているが-an を補って解釈する。

- 3332 monak pirika
モナク ビリカ
そうでなくても良い
そうでなくても美しい
- 3333 ruwe okai be sui
ルウェ オカイ ベ スイ
跡 ある もの 再び
様子であるのに、
- 3334 chikup shiyuk
チクッ シユク
酒宴 装い
酒宴の衣装を
- 3335 uwechiure kane
ウウェチウレ カネ
重なり合う 程度
身にまとった。
- 3336 mashkinteta
マシキンテタ
ますます
ますます、
- 3337 kamui shiri ne okai
カムイ シリ ネ オカイ
神 味子 繫 ある
神の如き様子である。
- 3338 aokai ne yakka
アオカイ ネ ヤッカ
我 繫 譲歩
私も、
- 3339 chikup shiyuk
チクッ シユク
酒宴 装い
酒宴の衣装を
- 3340 a-uwechiure
ア・ウウェチウレ
我・重ね着する
身にまとった。
- 3341 mashkinteta
マシキンテタ
ますます
ますます、
- 3342 pirika-an kasui wa
ビリカ・アン カスイ ワ
美しくある 甚だしい 接続
私は美しくなり、
- 3343 a-netobake ka
ア・ネトバケ カ
我・身体 焦点
私の身体は
- 3344 somo a-nukar
ソモ ア・ヌカ
否定 我・見る
見えなくなった
- 3345 kotomno
コトモノ
ように
ように
- 3346 iramu-an
イラム・アン
思う・我
思われた。
- 3347 Iyochi un kuru
イヨチ ウン クル
地名 ある 人
イヨチ人、
- 3348 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄
- 3349 ne hawe
ネ ハウェ
繫 声
に、
- 3350 boo hene
ボオ ヘネ
なおさら 表示
なお一層、
- 3351 ramina ramma
ラムマ ラムマ
いつも いつも
いつも、
- 3352 a-hekote kuni barek
ア・ヘコテ クニ バテッ
我・連れ添う 必然 限定
嫁ぐことばかり
- 3353 a-ramu kane
ア・ラム カネ
我・思う 程度
私は考えていた。
- 3354 Tomisambecchi
トミサンベチ
地名
トミサンベチ、
- 3355 Shimutapka ta
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタプカに
- 3356 oman-an wa
オマン・アン ワ
行く・我 接続
私は向かい、
- 3357 a-utari utar
ア・ウタリ ウタ
我・人々 たち
一族と
- 3358 a-nukar wa
ア・ヌカ
我・見る 接続
会見
- 3359 ene katkoro kuni
エネ カトコロ クニ
このように 振舞う 必然
するのだと、
- 3360 keutum ot ta
ケウトウ オト タ
心 听 場所
心の中で
- 3361 a-emina rusui ka ki
ア・エミナ ルスイ カ キ
我・笑う したい 焦点 する
私は笑いを堪え、
- 3362 a-eyaituyashkarap ka
ア・エヤイトウヤシカラッ カ
我・自らを辱れむ 焦点
自らを憐れに
- 3363 ki kane
キ カネ
する 程度
思った。
- 3364 ren a-ne wa
レン ア・ネ ワ
三人 我・繫 接続
私たちは三人で
- 3365 tane soyumpa-an kusu
タネ ソユムパ・アン クス
今 外出する・我ら 根拠
家の外に出ようとした。
- 3366 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の妹は
- 3367 boro poshuko tupbish
ボロ ポシトコ トウッピン
大きい 小行器 二つ
大きな小行器を二つ
- 3368 sanasapte wa
サナサッテ ワ
取り出す 接続
取り出し、
- 3369 shinep i-anire
シネッ イ・アニレ
一つ 我・持たせる
一つを私に持たせ、
- 3370 shinep anihi
シネッ アニヒ
一つ 彼
もう一つを自ら
- 3371 amba kane
アンバ カネ
待つ 程度
持った。
- 3372 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄が
- 3373 hoshkino
ホシキノ
先に
先に
- 3374 soyumpa ko
ソユムパ コ
外出する 条件
家の外に出るから、
- 3375 oshi soyumpa-an kusu
オシ ソユムパ・アン クス
追いかけて 外出する・我 根拠
その後で外に出ようと、
- 3376 a-tere kane okai-an
ア・テレン カネ オカイ・アン
我・待つ 程度 いる・我ら
私は待っていた。

4.2 イヨチ人の病気

- 3377 amset ka wa
アムセト カ ワ
寝台 上 起点
兄は寝台の上から
- 3378 chiranaranke
チラナランケ
降りてくる
降りて、
- 3379 rorunso ka ta
ロルンソ カ タ
上座 上 場所
上座の上で
- 3380 niwen chinikan
ニウエン チニカン
怪々しい 足踏み
荒々しく
- 3381 tuima turi
トゥイマ トゥリ
遠い 伸ばす
足を踏み鳴らした。
- 3382 tumpa maikan
トゥムパ マイカン
鐃 音
鐃の音が
- 3383 tununitara
トゥヌニタラ
美しい音が響く
響いた。

- 3384 tane harkiso ne
タネ ハラキン ネ
今 左座 繫
兄が左座へ
- 3385 eshikiru
ニシキル
振り向く
回ろうと
- 3386 kusu ne i ta
クス ス イ タ
根拠 繫 形名 場所
したときに、
- 3387 seene ka sui
セエネ カ スイ
否定 焦点 再び
よもやまた、
- 3388 shiriki kuni
シリキ クニ
様がある 必然
そのようなことがあるとは
- 3389 a-ramu a¹²⁷ i
ア・ラム ア イ
我・思う 完了 形名
思わなかったが、
- 3390 arekushkonna
アレクシコンナ
突然
突然、
- 3391 harkisotta
ハラキソッタ
左座に
左座の
- 3392 so noshki ta p. 75
ソ ノシキ タ
真中 場所
真中で、
- 3393 chipni hotari
チップニ ホタリ
舟の木 倒れる
舟の木が倒れる
- 3394 ekannayukar
エカンナユカ
ようである
ように、
- 3395 chieshirioke
チエシリオケ
地面に頭を付ける
兄は床へ倒れた。
- 3396 shisak rametok
シサク ラメトク
またとない 勇者
またとない勇者は、
- 3397 tane eashiri
タネ エアシリ
今 強調
まさしく、
- 3398 iniukesh nuwap
イニウケン スワッ
苦しむ 嘆き
苦しみの呻き声、
- 3399 tumsak nuwap
トゥムサク スワッ
元気がない 呻き
力の無い呻き声
- 3400 ehauumkonna-
エハウムコンナ・
声
口の中から発し、
- 3401 tununitara
トゥヌニタラ
美しい音が響く
その声が響いた。
- 3402 pon a-kor sapo tura
ボン ア・コロ サポ トゥラ
小さい 我・持つ 姉 ともに
年少の姉とともに
- 3403 inkan ne wa
インカン ネ ワ
見る 繫 接続
見ただけ
- 3404 a-ki p ne koroka
ア・キ ッ ネ コロカ
我・するもの 繫 逆接
ではあるが、
- 3405 shino homatpa-an
シノ ホマ・ハ・アン
まことに 驚く・我ら
私たちは大いに慌てた。
- 3406 chikimattekkā-an
チキマ、テッカ・アン
慌てる・我
私は急いで
- 3407 pirika pon shu
ピリカ ボン シュ
良い 小さい 鍋
良い小鍋の
- 3408 komshutna wano
コムシュ、ナ ワノ
鍋の耳の付け根 起点
耳元から
- 3409 a-obekarpāre
ア・オベカラパレ
我・水を掛ける
水を掛けて清め、
- 3410 pirika kusuri
ピリカ クスリ
良い 薬
良い薬を
- 3411 a-popte
ア・ポッテ
我・煮る
煮た。
- 3412 raboki ta
ラボキ タ
間 場所
その間に、
- 3413 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 3414 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄の
- 3415 benram kashi
ベンラム カシ
胸 エ
胸の上で
- 3416 hushsa croskhi
フシサ エロシキ
息吹き 立つ
息吹きをした。
- 3417 honihi temba temba
ホニヒ テムバ テムバ
腹 揉む 揉む
何度も腹を揉み、
- 3418 rarpa rarpa
ラッパ ラッパ
おさえる おさえる
何度も腹をさすった。
- 3419 pirika kusuri
ピリカ クスリ
良い 薬
良い薬を
- 3420 a-kure ko
ア・クレ コ
我・飲ませる 条件
私が飲ませると、
- 3421 tu kunnu mawe
トゥ クヌヌ マウエ
二つの 薬効がある 虫
兄は数多の
- 3422 re kunnu mawe
レ クヌヌ マウエ
三つの 薬効がある 虫
薬効のある気を
- 3423 onnarukpa kane
オンナルクパ カネ
飲み込む 程度
飲み込んだ。
- 3424 tane uweebaki ta
タネ ウウェエバキ タ
今 次々に 場所
次第に
- 3425 sambe horaraise
サンベ ホラライセ
心臓 溜り落ちる
心臓も落ちついた
- 3426 kotomno
コトモノ
ように
ように
- 3427 iramu-an
イラム・アン
思う・我
思われた。
- 3428 mau ne itak ari
マウ ネ イタク アリ
風 繫 言葉 手段
兄は息の声で
- 3429 ene itak i
エネ イタク イ
このように 言う 形名
このように言った。
- 3430 konepkeukata
コネツケウカタ
感嘆
「何ということか、
- 3431 konepkashita
コネツカシタ
感嘆
何としたことか、
- 3432 konei ta tu sui
コネイ タ トゥ スイ
どこ 場所 二つの 旦
二度や
- 3433 konei ta re sui
コネイ タ レ スイ
どこ 場所 三つの 回
三度も
- 3434 okai be
オカイ ベ
ある もの
おこなわれるのが

¹²⁷ この語の前に ita と書かれているが襟で抹消されている。

- 3435 tapne tonoto ne wa
タッネ トノト ネ ワ
このように酒 繋 接続
酒宴であろうか。
- 3436 moteki
モチキ
いい塩梅に
幸いにも、
- 3437 Kamuiotobush
カムイオトブシ
人名
カムイオトブシ、
- 3438 pon a-kor yubi p. 76
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄が
- 3439 pirika tonoto
ピリカ トノト
良い 酒
良い酒を
- 3440 shikupka
シクッカ
醸す
醸して、
- 3441 shino nubetne-an
シノ スベ・ネ・アン
まことに 尋ぶ・我
私は大いに喜んだ。
- 3442 a-aktonoke
ア・アットノケ
我・弟君
私の弟君、
- 3443 moshiri koro kamui hene
モシリ コロ カムイ ヘネ
国土 持つ 神 例示
国土の神にも、
- 3444 a-yubutari
ア・ユブタリ
我・兄たち
私の兄たちにも
- 3445 a-nukar kuni
ア・ヌカクニ
我・見る 必然
会うことができる
- 3446 a-ramu awa
ア・ラム アワ
我・思う 展開
思っていたが、
- 3447 amnisapno
アンニサッノ
急に
突然、
- 3448 a-tuyehe
ア・トゥイエヘ
我・腹
私の腸が
- 3449 chinoiba
チノイバ
捻じれる
捻じれたのだ。
- 3450 rametok rak be
ラメトク ラッ ベ
勇者 末裔 もの
私は勇者の末裔、
- 3451 utarpa rak be
ウタラバ ラッ ベ
百領 末裔 もの
頭領の末裔
- 3452 a-ne awa
ア・ネ アワ
我・繋 展開
であるが、
- 3453 ouse eashir kush ne
オウセ エアシリ クシ ネ
ただ それこそ 根拠 繋
まさしく、
- 3454 a-tuye
ア・トゥイエ
我・腸
腸が
- 3455 chinoipa ko
チノイバ コ
捻じられる 条件
捻じれると、
- 3456 hese buira
ヘセ ブイラ
息をする 礼
息をするところも
- 3457 a-i-koseshke
ア・ノ・コセシケ
我・塞がれる
塞がれたようである。
- 3458 eshitchiu-am bakno
エシ・チウ・アム バクノ
頭が地面に付く・我 限度
死にそうなほど、
- 3459 arkehe ta
アッケヘ タ
半分 場所
半ばは
- 3460 yaikatwente-an shiri
ヤイカ・ウェンテ・アン シリ
恥じる・我 様子
恥ずかしい様子は
- 3461 ene okai i
エネ オカイ イ
このように ある 形名
このように
- 3462 tam be ne ya
タム ベ ネ ヤ
この もの 繋 疑問
あることか、
- 3463 yakka
ヤッカ
譲歩
しかし、
- 3464 tane tam be bakno
タネ タム ベ バクノ
今 この もの 限度
これぐらいのこと
- 3465 yainu-an ko anakne
ヤイヌ・アン コ アナクネ
考える・我 条件 提題
であれば、
- 3466 yaikota
ヤイコタ
自ら
自ら
- 3467 yaishikkashima
ヤイシッカシマ
自らを守る
療養することが
- 3468 a-cashkai noine
ア・エアシカイ ノイネ
我・できる らしく
できるように
- 3469 yainu-an na
ヤイヌ・アン ナ
考える・我 文總結
思われる。
- 3470 hokure
ホクレ
早く
さあ、
- 3471 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい我・持つ 姉
年少の姉よ、
- 3472 ikutasa wa
イクタサ ワ
盃を交わす 接続
酒宴に赴いて、
- 3473 tapne ne i
タッネ ネ イ
このように 繋 形名
このような次第を
- 3474 ye wa
イエ ワ
言う 接続
述べて、
- 3475 tuiko hene
トゥイコ ヘネ
二日 例示
二日か
- 3476 rerko bakno
レレコ バクノ
三日 限度
三日ほど
- 3477 uweneusar orowa
ウウェネウサッ オロワ
歓談する 始点
歓談してから、
- 3478 pongo i-koiyemetu wa
ホンノ イ・コイイエメトゥ ワ
少し 我・土器をもらう 接続
少し私に飲みさしを
- 3479 i-kore
イ・コレ
我・与える
与えてほしい。
- 3480 ari hawean koro
アリ ハウエアン コロ
引用 言う 進行
兄はこのように言いながら
- 3481 chirikibuni wa
チリキブニ ワ
起き上がる 接続
起き上がり、
- 3482 amset ka un
アムセト カ ウン
寝台 上 方向
寝台の上へ
- 3483 oman wa
オマン ワ
行く 接続
行き、
- 3484 yaikosotki
ヤイコソトキ
自ら寝床
自ら寝床を
- 3485 karkar kane hotke
カッカラ カネ ホッケ
つくる 程度 寝る
調べて寝た。
- 3486 orowa eashiri p. 77
オロワ エアシリ
始点 強調
それから、
- 3487 shino ramushinne-an wa
シノ ラムシンネ・アン ワ
まことに 落ちて行く・我 接続
まことに私は安心して、

- 3488 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サホ
小さい我・持つ 姉
年少の姉の
- 3489 sembirke
セムビキケ
陰
陰に
- 3490 a-kotuk kane
ア・コトウツ カネ
我・くつつく 程度
くつつくようにして、
- 3491 soiwasamwa
ソノワサエワ
家の外へ
家の外へ
- 3492 a-oshiraipa
ア・オシライパ
我・移動する
出た、
- 3493 soyun yakura
ソユン ヤクラ
外にある 櫓
外の櫓、
- 3494 yakura ka wa
ヤクラ カワ
櫓 : 起点
その櫓の上から、
- 3495 hauke rera
ハウケ レラ
穏やかである 風
穏やかな風、
- 3496 rera etoko
レラ エトコ
風 先端
その風の先に
- 3497 a-i-y-ekoshne-
ア・イ・ノエコンネ・
我・軽々と
私たちは軽々と
- 3498 bumpa kane
ブムパ カネ
上げる 程度
持ち上げられた。
- 3499 inehunak un
イネフナウ ウン
どこかへ 方向
私たちは何処かへ
- 3500 baye-an
バイエ・アン
行く・我ら
飛んで行った。
- 3501 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サホ
小さい我・持つ 姉
年少の姉は
- 3502 ene itak i
エネ イタキ
このように言う 形名
このように言った。
- 3503 koninkar kusu
コンインカウ クス
(呼びかけ) 根拠
「きてきて、
- 3504 kamui a-mataki
カムイ ア・マタキ
神 我・妹
神である妹よ、
- 3505 Tomisambechi
トミサンベチ
地名
トミサンベチ、
- 3506 Shinutapka ta
シヌタツカ タ
地名 場所
シヌタブカに
- 3507 baye-an yakka
バイエ・アン ヤッカ
行く・我ら 譲歩
行っても、
- 3508 a-utorsama
ア・ウトロサマ
我・腕
私の腕のところに
- 3509 e-kotuk kane
エ・コトウツ カネ
汝・くつつく 程度
くつつくように
- 3510 e-an kusu ne
エ・アン クス ネ
汝・ある 根拠 繋
していないさ、
- 3511 shinen ka
シネン カ
一人 焦点
誰一人として
- 3512 e-netobake
エ・ネットバケ
汝・からだ
おまえの身体を
- 3513 nukar kur
ヌカラ クル
見る 人
見る者は
- 3514 isam nankor yakka
イサム ナンコロ ヤッカ
無い だろう 譲歩
いないであろうが、
- 3515 pirika
ピリカ
よい
それで良い。
- 3516 ouse a-ye p batek
オウセ ア・イエッ パテツ
たた 我・言うもの 限度
私の言うことだけを
- 3517 e-nu kusu ne
エ・ヌ クス ネ
汝・聞く 根拠 繋
聞きなさい」
- 3518 ari hawean chiki
アリ ハウエアン チキ
引用 言う 条件
と姉が言うど、
- 3519 esc-an kane
エセ・アン カネ
承諾する・我 程度
私は承諾の返事をした。
- 3522 baye-an ko
バイエ・アン コ
行く・我ら 条件
飛んでいくと、
- 3523 a-ye manu
ア・イエ マヌ
言われる という
人が噂する
- 3524 Tomisambechi
トミサンベチ
地名
トミサンベチ、
- 3525 Shinutapka
シヌタツカ
地名
シヌタブカの
- 3526 taban ekaichish
タバノ エカノチシ
この 頂上の平らな岩山
頭の折れた岩山が
- 3527 chiekantoor-
チエカントオロ・
天
天空を揺らすように
- 3528 suiiba kane
スイバ カネ
揺する 程度
そびえている。
- 3529 noshke bakno
ノシケ バクノ
真中 限度
その山の中腹にまで、
- 3530 kunne urar
クンネ ウラウ
黒い 霧
黒い霧が
- 3531 chikonoiipa kane
チクノイパ カネ
たなびく 程度
たなびいている。
- 3532 soyun yakura
ソユン ヤクラ
外にある 櫓
外の櫓、
- 3533 yakura kurka p. 78
ヤクラ クルカ
櫓 上
その櫓の上に
- 3534 a-i-y-erapte wa
ア・イ・イエラツテ ワ
我・降ろされる 接続
私たちは降ろされた。
- 3535 inkar-an ko
インカラ・アン コ
見る・我 条件
見ると、
- 3536 iyainumare
イヤイヌマレ
感嘆
驚いたことに、
- 3537 kani chise
カニ チセ
黄金 家
金の家、
- 3538 kani chashi
カニ チャシ
黄金 チャシ
金の館が
- 3539 uworeroshki
ウウォンロシキ
重なってそびえる
重なり建っている。

4.3 シヌタブカの神居

- 3540 soike sama
ソイケ サマ
家の外 そば
家の周りほ
- 3541 a-tomte kashpa
ア・トゥテ カシパ
舐んでいる 甚だしい
美しく飾られている。
- 3542 usa huihuike
ウサ フイフイケ
譲歩 霏々
どこもかしこにも、
- 3543 a-koerayap
ア・コエラヤッ
我・感嘆する
私は感心し、
- 3544 a-erasasu
ア・エラマス
我・好ましく思う
好ましく思った。
- 3545 chashi kar be
チャシ カルベ
チャシ 打つもの
館に当たる風が
- 3546 kosebcbatki
コセベバキ
鳴る
ばたばたと鳴り、
- 3547 toyan kar be
トヤン カルベ
地面 打つもの
土に当たる風が
- 3548 koturimimse
コトゥリミニセ
響き渡る
鳴り響く。
- 3549 ainu ewak i anakne
アイヌ エワキ アナクネ
人割 住む 形名 課題
まったく人間の住まい
- 3550 oar somo ne
オアヲ ソモ ネ
全く 否定 繫
ではなく、
- 3551 kamui ewak i
カムイ エワキ
神 住む 形名
神の住まいを
- 3552 chickasure
チエカスレ
凌ぐ
凌いでいる。
- 3553 anramasu
アンラマス
まったく好ましい
私は好ましく
- 3554 a-uwesuye
ア・ウウェスイエ
我・揺する
思った。
- 3555 eboso kusu
エボソ クス
突き抜ける 根拠
なるほど、
- 3556 a-i-y-ekeshke kusu
ア・イ・イエケンケ クス
我・始まれる 根拠
私が始まれて
- 3557 i-kar-an shiri
イ・カヲ・アン シリ
我・される 様子
あのようにされる
- 3558 okai i ari
オカイ イ アリ
ある 形名 引用
善であると
- 3559 yainu-an chiki
ヤイス・アン チキ
考える・我 条件
思い、
- 3560 a-shikshutkonna
ア・シクシュトコンナ
我・月の端
私は目元に
- 3561 kobuyuisse kane
コブユイセ カネ
湿らせる 程度
涙を浮かべた。
- 3562 pon a-kor sapo
ホン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉
- 3563 ne wa ne yakka
ネ ワ ネ ヤカ
繫 接続 繫 譲歩
も、
- 3564 katu ne kane
カトゥ ネ カネ
様子 繫 程度
当たり前に
- 3565 rayap kuni p
ラヤッ クニ ッ
たまげる 必然 もの
感心するもの
- 3566 ne wa ne yakne
ネ ワ ネ ヤクネ
繫 接続 繫 条件
であるならば
- 3567 kotom korokaiki
コトム コロカイキ
ようである 逆接
さもあろうが、
- 3568 eashka eashka
エアッカ エアッカ
ひどく ひどく
まさしく
- 3569 shireramasu kuni p
シレラマス クニ ッ
周囲を気に入る 必然 もの
気に入った様子
- 3570 kone p ne kusu
コネ ッ ネ クス
繫 もの 繫 相拠
であり、
- 3571 oribak tura
オリバ トゥラ
畏まる ともに
畏まりながら
- 3572 ekeshne
エケンネ
あちらこちら
周囲を
- 3573 hosari wa
ホサリ ワ
振り向く 接続
振り返っている。
- 3574 binunopo
ビヌノポ
密かに
ひそかに、
- 3575 utashpa
ウタシパ
互いに
私たちは互いに
- 3576 ukoiyokunure-an kane
ウコイヨクヌン・アン カネ
互いに驚く・我ら 程度
感嘆の声を発した。
- 3577 mosem tuyor
モセム トウヨロ
玄關の納屋 中
玄關の納屋へ
- 3578 a-eshikirpa ko p. 79
ア・エシキリパ コ
我・向かう 条件
私たちは入ると、
- 3579 iyainumare
イヤイヌマレ
感嘆
驚いたことに、
- 3580 tane eashiri
タネ エアシリ
今 確認
まさしく、
- 3581 rametok kammau
ラムトク カマウ
勇者 気風
勇者の気配、
- 3582 utarpa kammau
ウタツパ カマウ
首領 気風
頭領の気配が
- 3583 rui rera ne
ルイ レラ ネ
激しい 匹 繫
激しい風となって
- 3584 i-emaknakur-
イ・エマクナクル
我・奥
私たちを後ずさり
- 3585 raiha kane
ライハ カネ
移動させる 程度
させた。
- 3586 kani abaotbe
カニ アバオトベ
黄金 戸口の簾
金の簾戸が
- 3587 ratki ruwe konna
ライキ ルウェ コンナ
垂れ下がる 跡 提題
垂れ下がっている様子は
- 3588 tonnatara
トンナタラ
光っている
輝いている。
- 3589 pon a-kor sapo
ホン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 3590 kotekturi
コテツカリ
手を伸ばす
手を伸ばし、
- 3591 moire chaka
モイレ チャカ
遅い 開ける
ゆっくりと簾戸を上げ、
- 3592 tonchikamani
トンチカマニ
入り口の敷居
敷居の木を

- 3593 yayoikare
ヤヨイカレ
またぐ
跨いだ。
- 3594 sembirke
セムビ:ケ
陰
私はその陰に
- 3595 a-yaikotukka kane
ア・ヤイコトウカ カネ
我・接触する 程度
くつついた。
- 3596 mintar ka ta
ミンタラカ タ
上場所
土間の上に、
- 3597 shinu-an kane
シヌ・アン カネ
駭行する・我 程度
手について
- 3598 reye-an kane
レイエ・アン カネ
這う・我 程度
這うようにして、
- 3599 ahup-an wa
アフ・アン ワ
入る・我ら 接続
私たちは入った。
- 3600 inkar-an ko
インカラ・アン コ
見る・我 条件
見ると、
- 3601 tam horo chise
タム ホロ チセ
この 大きい 家
大きな家の
- 3602 aman emboki
アマン エムボキ
梁 下
横木の下は、
- 3603 chiibiyere
チノビイエレ
すきまなく
隙間なく、
- 3604 kamui koro be
カムイ コロ ベ
神 待つ もの
神宝で
- 3605 chietomte
チエトムテ
賑わっている
飾られている。
- 3606 tane
タネ
今
今や、
- 3607 iku-an kuni korachi
イク・アン クニ コラチ
酒が飲まれる 必然 ように
酒宴がおこなわれる
- 3608 shiran
シラン
様子がある
様子である。
- 3609 nishpa batek
ニシパ バテク
長者 限定
長者ばかり、
- 3610 katkemat batek
カトケマ: バテク
婦人 限定
婦人ばかりが
- 3611 chise eshik kane
チセ エシク カネ
家 いっぱいである 程度
家に集まって
- 3612 shiran
シラン
様子がある
いる。
- 3613 iwan abe
イワン アベ
六つの 火
女たちは燃える火に
- 3614 chiubekare
チウベカレ
向かい合う
向かい合っている。
- 3615 katkemat utara
カトケマ: ウタラ
婦人 たち
婦人たち、
- 3616 shuke ne kuni p
シュケ ネ クニ プ
炊属する 繋 必然 もの
煮炊きする者は、
- 3617 emonbok-
エモンボク
手の下
手を忙しく
- 3618 tushmak
トゥシマク
震う
動かしている。
- 3619 shito shuiba p
シト シュイバ プ
団子 煮る もの
団子を煮る者は
- 3620 shito shuipa
シト シュイバ
団子 煮る
団子の煮炊きをおこない、
- 3621 shito yapte p
シト ヤツテ プ
団子 火から下ろす もの
団子を火から下ろす者は
- 3622 yapte kane
ヤツテ カネ
火から下ろす 程度
団子を火から下ろしている。
- 3623 shisakbe shuiba p
シサクベ シュイバ プ
またとなきもの 煮る もの
肉を煮る者は
- 3624 shisakbe shuiba kane
シサクベ シュイバ カネ
またとなきもの 煮る 程度
肉の煮炊きをおこない、
- 3625 yapte²⁴ kane p. 80
ヤツテ カネ
火から下ろす 程度
火から肉を下ろしている。
- 3626 anramasu
アンラマス
まったく好ましい
私はそれを
- 3627 a-uwesuye
ア・ウウェスノエ
我・揺する
好ましく思った。

4.4 親族との会見

- 3628 seenne ka sui
セエンネ カ スイ
否定 焦点 再び
よもやまた、
- 3629 inkar-an kuni
インカラ・アン クニ
見る・我 必然
そのようなものを見るとは
- 3630 a-ramu rok i
ア・ラム ロキ
我・思う 完了 形名
思わなかったが、
- 3631 hoka etok ta
ホカ エトク タ
炬 前 場所
囲炉裏の手前に、
- 3632 konepkeukata
コネツケウカタ
感嘆
何ということか、
- 3633 konepkashita
コネツカシタ
感嘆
何としたことか、
- 3634 ene hetap ne
エネ ヘタツ ネ
このように 強調 繋
驚いたことに、
- 3635 a-eshikarun
ア・エシカルン
我・思い出す
私が思い出し、
- 3636 a-ewen humi
ア・エウェン フミ
我・悪い気持ちになる 気配
切ない気持ちに
- 3637 okai rok be
オカイ ロク ベ
ある 完了 もの
なっていた
- 3638 iresu yubi
ノレス ユビ
育てる 兄
育ての兄がおり、
- 3639 tane ne kusu
タネ ネ クス
今 繋 根拠
今は
- 3640 okkayo shirka
オクカヨ シリカ
若者 姿
男の容姿を
- 3641 aruwoshmare p
アルウオシマレ プ
すっかり備わる もの
備えている。
- 3642 mashkinteta
マシキンテタ
ますます
ますます、

²⁴ この語の前に yap と書かれているが、誤記とみなす。

- 3643 tane an pirika
タネ アン ビリカ
今 ある 美しさ
今の美しさは
- 3644 shioarwenrui
シオアウエンルノ
もの凄
素晴らしい。
- 3645 chikup shiyuk
チクッ シユク
酒宴 装い
酒宴の衣装を
- 3646 uwechiure
ウウエチウレ
重なり合う
身にまとっている。
- 3647 kamui shiri ne
カムイ シリ ネ
神 康子 繫
神の如き姿を
- 3648 okai wa
オカイ ワ
ある 接続
しており、
- 3649 hoka etok ne
ホカ エトッネ
炉 前 繫
囲炉裏の繋前に
- 3650 chorari wa okai
エホラリ ワ オカイ
居る 接続 ある
啞っている。
- 3651 oshisoun
オシソウン
右座の
右座には
- 3652 pon urar tapkop
ボン ウラッ タッコッ
小さい 霧 小山
小さな霧の小山が
- 3653 ehorarpa
エホラッパ
居る
ある。
- 3654 urar tumu
ウラッ トゥム
霧 中
霧の中心を
- 3655 a-shikechari
ア・シケチャリ
我・ヨで散らす
私は日で散らして
- 3656 inkar-an ko
インカラ・アン コ
見る・我 条件
見ると、
- 3657 iyainumare
イヤイヌマレ
感嘆
驚いたことに、
- 3658 a-ye rok okai
ア・イエ ロク オカイ
言われる 完了 ある
人が噂をする
- 3659 Kamuiotobush
カムイオトブシ
人名
カムイオトブシ、
- 3660 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄である。
- 3661 tanpa ne wa
タンパ ネ ワ
今年 繫 接続
今年あたりに、
- 3662 ireసు yubi
イレసు ユビ
育てる 兄
育ての兄に
- 3663 turbakno hene
トゥルバクノ ヘネ
匹敵するほどの 例示
匹敵するほど
- 3664 shikup kotonno
シクッ コトムノ
成長する ように
成長したらしく
- 3665 a-ramu p
ア・ラムッ
我・思う もの
思われる者である。
- 3666 ireసు yubi
イレసు ユビ
育てる 兄
育ての兄と
- 3667 imi ruwe
イミ ルウエ
着る 跡
着ているものや、
- 3668 imut ruwe
イムト ルウエ
腰に差す 跡
身に付けているものが
- 3669 horkasuye
ホッカスイエ
真似る
そっくりである。
- 3670 kani pon kasa
カニ ボン カサ
黄金 小さい 笠
金の小さな兜、
- 3671 kasa rantubebi
カサ ラントゥベビ
笠 弄れた紐
その兜の紐を
- 3672 eyainotkirka-
エヤノトキリカ・
首の頸の上
頸の上で
- 3673 yuppa kane
ユッパ カネ
締める 程度
締めている。
- 3674 kasa kepsam ta
カサ ケッサム タ
笠 端 場所
兜の端で
- 3675 kamui sannanu
カムノ サンナス
神 額
神々しい顔が
- 3676 hetuku chup ne
ヘトゥク チュッネ
頭を出す 日 繫
昇る日の光のように
- 3677 i-nantasure
イ・ナンタサレ
我・顔に照り返す
私に照り返す。
- 3678 kasa bishkan ta
カサ ビシカン タ
笠 周囲 場所
兜の周りの
- 3679 kamui otobi
カムイ オトビ
神 髪
神々しい髪は、
- 3680 kani hechinoye
カニ ヘチノノエ
黄金 (未詳)
神の如く絡み合う
- 3681 semkorachi
セムコラチ
ように
かのよう
- 3682 uweshinoipa
ウウエシノイパ
絡み合う
であり、
- 3683 tabup kashike
タブッ カシケ
肩 上
肩の上に
- 3684 eerachitke
エエラチ・ケ
ぶらさがる
垂れ下がっている。
- 3685 kurkashike
クルカシケ
上
その上は
- 3686 kamui imeru
カムイ イメル
神 光
神光で
- 3687 uweshimaka
ウウエシマカ
盛んに光る
輝いている。
- 3688 kamui ranke tam
カムイ ランケ タム
神 下るす 刀
神授の刀で
- 3689 etembokkonna-
エテムボクコンナ・
鞆の下
腕の下が
- 3690 chashnatarata
チャッサタラ
きらびやかである
きらびやかである。
- 3691 tane eashiri
タネ エアシリ
今 強語
今まさに、
- 3692 ireసు yubi tura
イレసు ユビ トゥラ
育てる 兄 ともに
育ての兄と
- 3693 ubak kamui ne
ウバク カムノ ネ
対等の 神 繫
並び立つ神、
- 3694 ubak bito ne
ウバク ビト ネ
対等の 人 繫
並び立つ貴人である。
- 3695 tap nahun bakno
タッ ナフン バクノ
これ たった今 限度
たった今まで、

- 3696 uwekap rok okai
ウウェカッ コッ オカノ
挨拶する 完了 ある
挨拶をしており、
- 3697 tu mina itak
トゥ ミナ イタク
二つの 笑う 言葉
笑い言葉を
- 3698 re mina itak
レ ミナ イタク
三つの 笑う 言葉
幾度となく、
- 3699 utashbare kane
ウタシバレ カネ
又わし合う 程度
口に出している。
- 3700 chikipo ne wa
チキポ ネ ワ
もう少し 繋 接続
もう少しで、
- 3701 iresu yubi
イレス ユビ
育てる 兄
「育ての兄よ」
- 3702 ari itak-an kane
アリ イタク・アン カネ
引用 言う・我 程度
と言って
- 3703 a-kotetterke
ア・コテ・テレケ
我・踏みつける
駆け寄って、
- 3704 temkorkashi
テムコロカシ
両手の上
その腕の中へ
- 3705 a-koyayeyapkir anke
ア・コヤノエヤッキ アンケ
我・身を投げる しようとする
飛び込もうかと
- 3706 yainu-an koroka
ヤノウ・アン コロカ
考える・我 逆接
思ったが、
- 3707 yainita-an kane
ヤノニタ・アン カネ
我慢する・我 程度
私は我慢した。
- 3708 a-ye manu
ア・イエ マヌ
言われる という
人が噂をする
- 3709 Tomisambechi un
トミサンベチ ウン
地名 方向
トミサンベチの
- 3710 iresu sapo
インス サポ
育てる 姉
育ての姉がいる。
- 3711 tampa ne wa
タンパ ネ ワ
今年 繋 接続
今年あたりに、
- 3712 pon a-kor sapo bakno
ポン ア・コロ サポ バクノ
小さい 我・持つ 姉 限度
年少の姉ほどに
- 3713 chishikupka kotomno
チシクッカ コトモノ
成長する ように
成長したらしい
- 3714 okai be
オカイ ベ
ある もの
者であり、
- 3715 imeru tak ne
イメル タンネ
光 魂 繋
光の魂のように、
- 3716 chikup shiyuk
チクッ シユク
酒宴 装い
酒宴の衣装を
- 3717 uwechiure kane
ウウェチウレ カネ
重なり合う 程度
身にまとっている。
- 3718 kamui shiri ne
カムイ シリ ネ
神 様子 繋
神の如き様子であり、
- 3719 Kamuiotobush
カムイオトブシ
人名
カムイオトブシ、
- 3720 pon a-kor yubi
ポン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄の
- 3721 ururke
ウトルケ
下座
下座に
- 3722 ehorarpa kane
エホラッパ カネ
居る 程度
座っている。
- 3723 nei ukouturke ta
ネ ウコウトルケ タ
繋 間 場所
その間に、
- 3724 a-ye manu
ア・ノエ マヌ
言われる という
人が噂する
- 3725 chiseta turesh
チセタ トウレン
家の 妹
家の妹がいる。
- 3726 tampa ne wa
タンパ ネ ワ
今年 繋 接続
今年あたりに、
- 3727 ponno
ポンノ
少し
少し
- 3728 i-turpokashno
イ・トゥルポカシノ
我・及ばない
私に及ばないほど、
- 3729 chishikupka noine
チシクッカ ノネ
成長する らしく
成長した者
- 3730 okai be
オカイ ベ
ある もの
であるらしい。
- 3731 chitomtereshu p
チトムテレシュ プ
美しく育てられる もの
大切に育てられた者、
- 3732 chiarareshu p
チアランシュ プ
大切に育てられる もの
立派に育てられた者
- 3733 sone kusu
ソネ クス
らしく 根拠
であるらしく、
- 3734 kani chikirbe
カニ チキリベ
黄金 刺繍衣
金の小袖、
- 3735 kamui chikirbe
カムイ チキリベ
神 刺繍衣
金の刺繍衣を
- 3736 nina imi ne
ニナ イミネ
(未詳) 着物 繋
普段着として
- 3737 arutomechiu
アルトメチウ
身にまとう
身にまとっている。
- 3738 ikueshiyuk be
イクエシユク ベ
酒宴の礼装をする もの
酒宴の衣装を身に付けて
- 3739 kone p ne kusu
コネ プ ネ クス
繋 もの 繋 根拠
おり、
- 3740 rektu kashike
レクト カシケ
首 二
首飾りや
- 3741 kisar kashike
キサル カシケ
耳 二
耳飾りを
- 3742 koikatara
コイカタラ
おふれている
身に付けている。
- 3743 kamui otobi
カムイ オトビ
神 髪
神々しい髪は
- 3744 sarambe ka ne
サラムベ カネ
絹 糸 繋
絹の糸のように、
- 3745 ekimuikashi
エキムイカシ
頭 二
頭の上を
- 3746 chiusurure
チウスルレ
ひろがり 蔽っている
覆っている。
- 3747 otop eoiko
オトッ エトコ
髪 先端
髪先端は
- 3748 chioimeru-
チオイメル・
光
光り

- 3749 kote kane
コテ カネ
つける 程度
輝いている。
- 3750 reuboki ta
レウボキ タ
下 場所
その下では、
- 3751 kamui samanu
カムイ サンナヌ
神 顔
神々しい顔が
- 3752 shikush toi konna
シクシ トイ コンナ
口差し 土 提題
日光のように
- 3753 maknatara kane okai
マツナタラ カネ オカイ
輝いている 程度 ある
輝いている。
- 3754 shino a-reka p. 83
シノ ア・レカ
まことに我・ほめる
まことに私は感嘆した。
- 3755 a-ye manu
ア・イエ マヌ
言われる という
人が噂をする
- 3756 sonno a-utari utara
ソンノ ア・ウタリ ウタラ
真に 我・人々 たち
私の一族は
- 3757 senne otabar
センネ オトバラ
否定 普通である
並大抵ではなく、
- 3758 okkayo ot ta
オッカヨ オトタ
右首 所 場所
男も
- 3759 menoko ot ta
メノコ オイタ
女 所 場所
女も、
- 3760 uatte
ウア、テ
穴勢集まる
一人残らず
- 3761 pirika ruwe
ピリカ ルウエ
良い 跡
美しい様子
- 3762 okai chiki
オカイ チキ
ある 条件
である。
- 3763 chikipo ka un
チキポ カ ウン
もう少し 焦点 方向
もう少しで、
- 3764 sapo ari
サポ アリ
姉 引用
「姉よ」と、
- 3765 matakpo ari
マタポ アリ
妹 引用
「妹よ」と
- 3766 irak-an kane
イタン・アン カネ
言う・我 程度
言って、
- 3767 a-ukoeshikari anke
ア・ウコエシカリ アンケ
我ら・共に促える しようとする
抱きしめたいと
- 3768 yainu-an koroka
ヤイヌ・アン コロカ
考える・我 逆接
私は思ったが、
- 3769 ikkewe am be
イクケウエ アン ベ
元 ある もの
そうする訳にも
- 3770 kone p ne kusu
コネ ヲ ネ クス
繫 もの 繫 根拠
いかないので、
- 3771 keutum ot ta
ケウトム オトタ
心 所 場所
心の中で
- 3772 chish-an kane
チシ・アン カネ
泣く・我 程度
泣きながら、
- 3773 yainita-an
ヤイニタ・アン
我慢する・我
我慢した。
- 3774 matutarpa un
マトタタパ ウン
女の頭領 方向
女の頭領たちの中から、
- 3775 kanantano kane
カナンタノ カネ
変に 程度
何となく奇妙なものが
- 3776 a-hemshiksama
ア・ヘムシクサマ
我・目の周囲
私の目の側に
- 3777 chiikurure
チイクルレ
屈く
人って来た。
- 3778 tam be kusu
タム ベ クス
この もの 根拠
そこで
- 3779 inkar-an awa
インカ・アン アワ
見る・我 展開
私が見ると、
- 3780 scenne ka sui
セエンネ カ スイ
否定 焦点 再び
よもやまた、
- 3781 inkar-an kuni
インカ・アン クニ
見る・我 必然
そのようなものを見るとは
- 3782 a-ramu rok i
ア・ラム ロキ
我・思っ 完了 形名
思わなかったが、
- 3783 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悪姉
私の悪い姉、
- 3784 a-ouিকে
ア・オトウイケ
我・元の切れた者
尻の切れた奴がおり、
- 3785 tane am pirka
タネ アム ピリカ
今 ある 美しさ
今の美しさは
- 3786 shioarwenrui
シオアウエンルイ
もの凄いの
物凄いの、
- 3787 kon rusui kusu
コン ルスイ クス
持つ したい 根拠
結婚をしたくて、
- 3788 i-keshke²⁴ shiri
ノ・ケッケ シリ
我・嫉む 様子
私を妬み、
- 3789 i-eramunishite shiri
ノ・エラムニシテ シリ
我・酷く当たる 様子
私に酷いことをした
- 3790 okai be ne kusu
オカイ ベ ネ クス
ある もの 繫 根拠
のである。
- 3791 a-mibi
ア・ミビ
我・着物
私の着物を
- 3792 utomechiu
ウトメチウ
まどう
身にまとい、
- 3793 chirpo tamasai
チポ タマサイ
小鳥 胸飾り
小鳥の首飾りを
- 3794 erekutkurka
エレクトクカ
首の上
首の上に掛け、
- 3795 kamui nubeki
カムイ ヌベキ
神 光
神光が
- 3796 komaknatara
コマツナタラ
輝いている
輝いている。
- 3797 chirpo ninkari p. 84
チポ ニンカリ
小鳥 耳飾り
小鳥の耳飾りで
- 3798 ebuishutkonna
エブイシュトコンナ
耳の窟
耳元が
- 3799 tonnatara
トンナタラ
光っている
輝いている。

²⁴ Ikishke と書かれているが i-keshke と解釈する。

- 3800 kamui nubeki
カムイヌベキ
神光
神光は
- 3801 chup chise ne
チュッチセネ
日家繫
日暈のようである。
- 3802 nan kurkashike
ナンクルカシケ
額上
額の上は
- 3803 ekiyaioma
ニギヤイオマ
またたく
光っている。
- 3804 kamui chibanup
カムイチバナフ
神鉢巻
神々しい鉢巻を
- 3805 eruriki-
ニルリキ
髪を高く
高く
- 3806 raipa kane
ライパカネ
移動させる程度
縮めている。
- 3807 eashka
エアスカ
ひどく
まさしく、
- 3808 a-eshibopke p okai
ア・エシボッケッオカイ
我・纏うものある
私の装束の
- 3809 kushkeraipo
クシケライポ
おかげで
おかげで、
- 3810 boo hene
ボオヘネ
なおさら例示
なお一層、
- 3811 coya nanka
ニオヤナンカ
異なる顔面
顔と
- 3812 eoya shirka
ニオヤシッカ
異なる容姿
容姿が
- 3813 iycunu kane
イノウヌカネ
つく程度
異彩を放っている。
- 3814 mat utar noshki
マトウタノシキ
女たち真中
姉は女たちの真中に
- 3815 ehorari kane
ニホラリカネ
昇る程度
座っており、
- 3816 eashka shiyokunure
エアスカシヨクヌレ
ひどく驚く
まさに驚いた。
- 3817 shimatnere kuni p
シマ・ニレクニッ
女のふりをする必然もの
女である
- 3818 kone p ne kusu
コネッネクス
繫もの繫根拠
から、
- 3819 tan rik beka
タンリクベカ
この高所で
上の方を
- 3820 inkar inkar kane okai
インカラインカラカネオカイ
見る見る程度ある
見ている。
- 3821 inkan ne wa
インカンネワ
見る繫接続
私は見ただけ
- 3822 a-ki p ne koroka
ア・キッネコロカ
我・するもの繫送接
ではあるが、
- 3823 oyoyobota
オヨヨボタ
感嘆
怖ろしく思い、
- 3824 a-renkaine hene
ア・レンカノヘネ
我・意志で例示
私の意志で
- 3825 iki-an eashkai be
イキ・アンエアスカイベ
する・我できるもの
動くことができる
- 3826 ne wa ne yakne
ネワネヤクネ
繫接続繫条件
ならば、
- 3827 chikibo ne wa
チキボネワ
行為繫接続
もう少しで、
- 3828 a-eshikari wa
ア・エシカリワ
我・疑える接続
姉を捕まえて
- 3829 pon chikoyayattasa
ボンチコヤヤタサ
小さい返札
仕返しを
- 3830 a-ekarkar anke
ア・エカカカアンケ
我・するしようとする
してやろうと
- 3831 yainu-an koroka
ヤイヌ・アンコロカ
考える・我逆接
思った。しかし、
- 3832 a-renkaine
ア・レンカノヘネ
我・意志で
私の意志で
- 3833 taban chikupso
タバンチクッソ
この酒宴の座
酒宴の座、
- 3834 chikupso ka ta
チクッソカタ
酒宴の座上場所
その座の上で
- 3835 ainu a-raike
アイヌア・ライケ
人間我・殺す
人を殺し、
- 3836 kemriratte ka
ケムリラトテカ
血煙を立てる焦点
血煙を立てることは
- 3837 a-caikap be
ア・エアイカッベ
我・できないもの
出来ない
- 3838 ne kusu p. 85
ネクス
繫根拠
ので、
- 3839 a-tekuiika ta
ア・テクトウイカクタ
我・二カニ場所
私の手の甲の
- 3840 bukrototke kane
ブ・ロト・ケカネ
節々を鳴らす程度
節々を鳴らして
- 3841 yainita-an
ヤイニタ・アン
我慢する・我
我慢した。
- 3842 pon a-kor sapo
ボンア・コロサポ
小さい我・持つ姉
年少の姉は、
- 3843 oribak tura
オリバクトロラ
畏まるともに
畏まりながら、
- 3844 harkisotta
ハルキソッタ
左席に
左座へ
- 3845 shinu kane
シヌカネ
進行する程度
手をついて
- 3846 reye kane
レイエカネ
這う程度
這うようにして進んだ。
- 3847 tapne kane
タッネカネ
このように程度
このような次第で、
- 3848 Iyochi un kuru
イヨチウンクル
地名ある人
イヨチ人は
- 3849 annisapno
アンニサッノ
突然
突然、
- 3850 tuye arka
トゥイエアッカ
腸痛い
腸を悪く
- 3851 echikayanu wa
エチカヤヌワ
取り憑かれる接続
して、

- 3852 **somo ek i**
ソモ エック
否定 来る 形名
来ることが出来ない、
- 3853 **ye awa**
イエ アワ
言う 展開
と姉が言うと、
- 3854 **a-yubutari**
ア・ユブタリ
我・兄たち
兄たちは
- 3855 **shino eramusarak**
シノ エラムサラク
まことに 気に掛ける
まことに心配し、
- 3856 **nisomap hawe**
ニソマップ ハウェ
心配する 声
危惧する声が
- 3857 **shirieshik**
シリエシク
周囲に満ちる
周囲に響いた。
- 3858 **pon a-kor sapo**
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉と
- 3859 **a-ukoekap**
ア・ウコエカッ
我ら・挨拶する
私は挨拶をした。
- 3860 **lanepo konna**
タネポ コンナ
たった今 提題
今は、
- 3861 **irkur unukar ki**
イックレ ウヌカキ
親族 会見 する
親族の会見をした。
- 3862 **a-yubutari orowa**
ア・ユブタリ オロワ
我・兄たち 始点
兄たち
- 3863 **ne yakka**
ネ ヤッカ
繁 譲歩
とも、
- 3864 **a-ukoniruye**
ア・ウコイルノエ
我ら・きなり合う
私は挨拶を交わした。
- 3865 **tu pom menoko**
トゥ ポム メノコ
二つの 小さい 女
二人の娘
- 3866 **ne yakka**
ネ ヤッカ
繁 譲歩
も
- 3867 **ukomatkosampa**
ウコマトコサムパ
互いに跳ね起きる
跳ね起きて、
- 3868 **sapo ari**
サポ アリ
姉 引用
「姉よ」と、
- 3869 **matakpo ari**
マタクポ アリ
妹 引用
「妹よ」と
- 3870 **haweokai koro**
ハウェオカノ コロ
言う 進行
言いながら、
- 3871 **uchishkar**
ウチシカ
互いに泣く
泣き合い、
- 3872 **uruiruipa**
ウルイルイパ
互いに撫でる
挨拶を交わした。
- 3873 **a-wensaha**
ア・ウェンサハ
我・悪姉
悪い姉、
- 3874 **a-otuiike ne yakka**
ア・オトウイケ ネ ヤッカ
我・尻の切れた者 繁 譲歩
尻の切れた奴も、
- 3875 **pirika p korachi**
ピリカ ヲ コラチ
良い もの ように
良い女であるかのように、
- 3876 **shikabekushte**
シカベクスシテ
悪事を隠す
ずる賢くも、
- 3877 **pirika p ne**
ピリカ ヲ ネ
良い もの 繁
良い女と
- 3878 **shiramuyar kane**
シラムヤカ カネ
思わせる 程度
思わせて、
- 3879 **pon a-kor sapo tura**
ボン ア・コロ サポ トゥラ
小さい 我・持つ 姉 とともに
年少の姉と
- 3880 **eashka uwekap** *p. 86*
エアシカ ウウェカッ
ひどく 挨拶する
挨拶を交わした。
- 3881 **sono boka**
ソノン ボカ
真に 限定
まさしく、
- 3882 **shinen ka**
シネン カ
一人 焦点
誰一人として
- 3883 **somo i-nukar**
ソモ イ・ヌカ
否定 我・見る
私を見る者はいない。
- 3884 **shiyoro keutum**
シヨロ ケウトウム
驚く 心
私は驚きの気持ちを
- 3885 **a-yaikore**
ア・ヤイコレ
我・持つ
抱いた。
- 3886 **orowano**
オロワノ
始点
それから、
- 3887 **inne urari**
インネ ウタリ
大勢である 人々
大勢の人々が
- 3888 **uwesopki**
ウウェソッキ
着座する
並んで座った。
- 3889 **iresu yubi**
イレス ユビ
育てる 兄
育ての兄の
- 3890 **pirika ashke**
ピリカ アシケ
良い 手
美しい手が
- 3891 **a-riknabuni**
ア・リクナブニ
我・高くあげる
持ち上げられ、
- 3892 **shintoko oshmak**
シントコ オシマク
行器 陰
兄は行器の背後へ
- 3893 **a-eainukoro**
ア・エイヌコロ
我・敬う
座らされた。
- 3894 **Kamuiotobush**
カムイオトブシ
人名
カムイオトブシ、
- 3895 **pon a-kor yubi**
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄は、
- 3896 **sake sapte**
サケ サッテ
酒 出す
酒を取り出した。
- 3897 **tanne chikupso**
タンネ チクッソ
長い 酒宴の座
長い酒宴の座が
- 3898 **chishiturire**
チシトゥリレ
伸びる
延べられた。
- 3899 **chikupso bake**
チクッソ バケ
酒宴の座 先端
酒宴の座の上手は
- 3900 **homar kane**
ホマラ カネ
かすんでいる 程度
霞み、
- 3901 **chikupso kesc**
チクッソ ケセ
酒宴の座 末端
酒宴の座の下手は
- 3902 **homar kane**
ホマラ カネ
かすんでいる 程度
霞んでいる。
- 3903 **taban boro chise**
タバン ボロ チセ
この 大きい 家
大きな家の

- 3904 upsoroho
ウツソロホ
内部
中は、
- 3905 ashiri inau
アシリ ノナウ
新しい 木幣
新しい木幣で
- 3906 a-etomte wa
ア・エトムテ ワ
触れている 接続
飾られ、
- 3907 boo retar urar
ボオ レタラ ウララ
なおさら 白い 霧
白い霧、
- 3908 buyatek urar
ブヤテッ ウララ
もやもやとする 霧
濃い霧が
- 3909 uwetushnaki
ウウエトウツナトキ
みなぎる
満ちている、
- 3910 tumuke
トゥムケ
甲
その中で、
- 3911 kamui imeru
カムイ イメル
神 光
神光が
- 3912 uweshimaka
ウウエシマカ
森んに光る
明るく輝く、
- 3913 boo hene
ボオ ヘネ
なおさら 例示
なお一層、
- 3914 nen ka
ネン カ
誰 焦点
誰も
- 3915 somo i-nukar
ソモ ノ・ヌカヲ
否定 我・見る
私を見ない、
- 3916 Shinutapka ta
シヌタツカ タ
地名 場所
シヌタツカの
- 3917 pon a-kor sapo
ポン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は、
- 3918 chikupso utur
チクツソ ウトゥ
酒宴の座 閉
酒宴の座を
- 3919 erutuke
エルトゥケ
行き来する
行き来して、
- 3920 anipontari
アニポンタリ
酒を注ぐ器
酒を注ぐ器を
- 3921 ampa kane
アムパ カネ
手に持つ 程度
持ち、
- 3922 iyomare
イヨマレ
酒を注ぐ
酒を注いだ、
- 3923 moshma okai utara
モシマ オカイ ウタラ
他に ある 人々
他の人々、
- 3924 katkemat utara p. 87
カトケマト ウタラ
婦人 たち
婦人たち、
- 3925 rimse kuni p
リムセ クニ ヲ
踊る 必然 もの
踊る者たちの
- 3926 rimse hawe
リムセ ハウエ
踊る 声
踊り歌う声が
- 3927 tununitara
トゥヌニタラ
美しい音が響く
響いた、
- 3928 hechiri kuni p
ヘチリ クニ ヲ
踊り 必然 もの
舞う者たちの
- 3929 hechiri hawe
ヘチリ ハウエ
踊り 声
舞い歌う声が、
- 3930 uwobuk hawe
ウウオブク ハウエ
連転して響く 声
入り混じって
- 3931 hebunitara
ヘブニタラ
騒がしい
響いた、
- 3932 anramasu
アンラマス
まったく好ましい
私はそれを
- 3933 a-uwesuye
ア・ウウエスイエ
我・揺する
好ましく思った、
- 3934 tanepo konna
タネポ コンナ
たった今 提題
今こそは、
- 3935 tonoto buri
トノト ブリ
酒 行い
酒宴や
- 3936 kamuinomi hene
カムイノミ ヘネ
神を祭る 例示
神への祈り、
- 3937 shinot an shiri hene
シノト アン シリ ヘネ
遊び ある 様子 例示
遊びなどを
- 3938 a-nukar chiki
ア・ヌカヲ チキ
我・見る 条件
私は見た、
- 3939 ineap kusu
イネアツクス
何と 根拠
何とまあ、
- 3940 a-erayap wa
ア・エラヤッ ワ
我・感心する 接続
私は感心し
- 3941 a-ekiroroan wa
ア・エキロロアン ワ
我・喜ぶ 接続
嬉しく思う
- 3942 humash nankor a
フマシ ナンコラ
気配がする だろう 疑問
ことか、
- 3943 sonno a-ekiroroan
ソンノ ア・エキロロアン
真に 我・喜ぶ
本当に嬉しく思った、
- 3944 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悪姉
私の悪い姉、
- 3945 a-otuiike
ア・オトウイイケ
我・兄の切れた者
兄の切れた奴は、
- 3946 shinnai chikap ne
シンナイ チカッ ネ
違う 鳥 緊
異なる鳥のように、
- 3947 shinnai tori ne
シンナイ トリ ネ
違う 鳥 緊
異彩を放つ鳥のように、
- 3948 rimse atpa
リムセ アトパ
踊る 先頭
踊りの先頭に
- 3949 yubu kane
ユブ カネ
強める 程度
なり、
- 3950 hechiri atpa
ヘチリ アトパ
踊り 先頭
舞踊の先頭に
- 3951 yubu kane
ユブ カネ
強める 程度
なった、
- 3952 mina hawe
ミナ ハウエ
笑う 声
笑う声、
- 3953 itak hawe
イタノ ハウエ
言う 声
話す声が
- 3954 tununitara
トゥヌニタラ
美しい音が響く
響いた、
- 3955 sonno hetap ne
ソンノ ヘタツ ネ
真に 強調 緊
驚いたことに、
- 3956 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悪姉
悪い姉は

- 3957 ene an hoiyo
ニネ アン ホイヨ
このようにある乱心
あのように乱心し、
- 3958 bauchikor
バウチコロ
副当たりなことをする
狂気に憑りつかれ、
- 3959 wen sunke ki kane
ウェン スンケ キ カネ
悪い 嘘 する 程度
酷い嘘をついて、
- 3960 kamui teksam ta
カムイ テッサム タ
押 すぐそば 場所
神の傍らで
- 3961 maukopirika kusu
マウコピリカ クス
幸せになる 根拠
運に恵まれるのか。
- 3962 ramoshi wano
ラモシ ワノ
心の底 起点
心の底から
- 3963 shinot shiri
シノ、 シリ
遊ぶ 様子
遊ぶ様子を
- 3964 a-nukar chiki
ア・ヌカッ チキ
我・見る 条件
私は見て、
- 3965 irushka keutum
イルシカ ケウトム
怒る 心
怒りの気持ちを
- 3966 a-yaikore p. 88
ア・ヤイコレ
我・持つ
抱いた。
- 3967 iramasureno
イラマスレノ
好ましく
好ましいことに、
- 3968 Shinutapka ta
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタプカの
- 3969 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は、
- 3970 mataki omap kasui
マダキ オマツ カスイ
妹 いとおしみ 甚だしい
妹を可愛がり、
- 3971 eyam shiri
ニヤム シリ
大事にする 様子
大切にしている様子を
- 3972 a-nukar chiki
ア・ヌカッ チキ
我・見る 条件
見て、
- 3973 sonno a-erayap
ソンノ ア・エラヤッ
真に 我・感心する
私はまことに感心し、
- 3974 a-eikotuipa
ア・エイコトウイパ
我・羨む
羨ましく思った。
- 3975 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悪姉
悪い姉が
- 3976 i-koiki shiri
イ・ゴイキ シリ
我・攻撃する 様子
私を虐め、
- 3977 i-wente shiri
イ・ウェンテ シリ
我・傷つける 様子
私を傷つけたことを
- 3978 a-eshikarun ko
ア・エシカルン コ
我・思い出す 条件
思い出すと、
- 3979 shisembir un wa
シセムビウ ウンワ
自らの後ろ 方向 起点
私は自らの陰へ
- 3980 shikiru-an ko
シキル・アン コ
振り向く・我 条件
向きを変えて、
- 3981 tu beken nube
トゥ ベケン ヌベ
二つの 明るい 涙
清い涙を
- 3982 re beken nube
レ ベケン ヌベ
三つの 明るい 涙
何度も
- 3983 a-yaikoranke
ア・ヤイコランケ
我・自ら洗す
流し、
- 3984 yaituyashkarap-an
ヤイトウヤシカラッ・アン
自ら憐れむ・我
自らを憐れんだ。
- 3985 tane anakne
タネ アナクネ
今 提題
今は、
- 3986 okkayo ot ta
オッカヨ オ、タ
若者 所 場所
男たちも、
- 3987 tuima kamui
トゥイマ カムイ
遠い 押
遠くの神、
- 3988 hanke kamui
ハンケ カムイ
近い 押
近くの神に
- 3989 a-tukiebishte okere
ア・トゥキエビスhte オケレ
杯が捧げられる 終える
杯を捧げた。
- 3990 kanto oro bakno
カント オロ バクノ
天 所 限度
去空にまで、
- 3991 tonoto hene
トノト ヘネ
酒 例示
酒も
- 3992 inau hene
イナウ ヘネ
木幣 例示
木幣も、
- 3993 a-bumpa okere
ア・ブムパ オケレ
持ち上げられる 終える
捧げた。
- 3994 a-eramushinne
ア・エラムシンネ
我・落ち着く
私は安心した。
- 3995 tap orowa
タップ オロワ
これ 始点
それから、
- 3996 shinurappa hemem
シヌラッパ ヘメム
先祖を祭る 例示
先祖供養も
- 3997 a-okerpa wa
ア・オケレパ ワ
終える 接続
終わり、
- 3998 a-eramushinne
ア・エラムシンネ
我・落ち着く
私は安心した。
- 3999 tap orowano
タップ オロワノ
これ 始点
それから、
- 4000 shisak tonoto
シサク トノト
またとない 酒
またとない酒、
- 4001 kamui tonoto
カムイ トノト
神 酒
神の酒が
- 4002 a-ukoante
ア・ウコアンテ
互いにおらしめる
酌み交わされた。
- 4003 chikupso ka wa
チクプソ カワ
酒宴の座 上 起点
酒宴の座の上で、
- 4004 nishpa utar
ニシパ ウタラ
長者 たち
長者たち、
- 4005 utarpa utar
ウタラバ ウタラ
首領 たち
頭領たちが
- 4006 uwosakarpa uwosakarpa p. 89
ウウォサカラバ ウウォサカラバ
交代する 交代する
次々と
- 4007 chihobumpare
チホブムパレ
起きる
立ち上がった。
- 4008 otu tapkar ru
オトゥ タッカール
二つの 踏舞 跡
男の踏舞が
- 4009 ore tapkar ru
オレ タッカール
三つの 踏舞 跡
幾度となく

- 4010 uturarepa ko
ウツラレバ コ
交互に続ける 条件
繰り返され、
- 4011 ki chikup hau
キ チクッ ハウ
する 酒宴 声
酒宴の歌声は
- 4012 kamui riwak ne
カムイ リワッ ネ
帰 帰る 繫
帰天する神のように
- 4013 tununitara
トゥヌニタラ
美しい音が響く
響いた。
- 4014 nei oshmake
ネ オシマケ
繫 背後
その背後で、
- 4015 katkemat utar
カクEMAT ウタラ
婦人 たち
婦人たちが
- 4016 ehorippa
エホリッパ
跳躍する
踊った。
- 4017 chikupso ka ra
チクッソ カラ
酒宴の座 上 場所
酒宴の座の上で、
- 4018 utarpa utar
ウタッパ ウタラ
首領 たち
頭領たち、
- 4019 nishpa utar
ニシパ ウタラ
長者 たち
長者たちは
- 4020 iyorepushi
イヨレプシ
拍子をとる
拍子をとった。
- 4021 irhetche hau
イリヘチエ ハウ
合いの手を入れる 声
合いの手を入れる声、
- 4022 irhumse hau
イリフムセ ハウ
気合いを入れる 声
気合いの音が
- 4023 ukoturpa chiki
ウコトゥッパ チキ
長く伊はし合う 条件
入り、
- 4024 anramasu
アンラマス
まったく好ましい
私はそれを
- 4025 a-uwesuye
ア・ウウェスイエ
我・採る
好ましく思った。
- 4026 konepkashita³⁰
コネッカシタ
感嘆
何ということか、
- 4027 konepkeukata
コネッケウカタ
感嘆
何としたことか、
- 4028 Iyochi un kuru
イヨチ ウン クル
地名 ある 人
イヨチ人、
- 4029 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄が
- 4030 ireki tashum yakne
イテキ タシユム ヤクネ
禁止 病気になる 条件
病気にならなかったならば、
- 4031 teta iyeutanne wa
テタ イノエウタンネ ワ
ここで 仲間に加わる 接続
この座に加わって
- 4032 nubetne
ヌベツネ
喜ぶ
楽しみ、
- 4033 kiroroan noine am be
キロロアン ノイネ アム ベ
喜ぶ らしくある もの
喜ぶであろうが、
- 4034 konep wen tashum
コネッ ウェン タシユム
何 悪い 病気
悪い病気に
- 4035 annisapno
アンニサッノ
急に
突然、
- 4036 echikayanu shiri ta an
エチカヤヌ シリ タ アン
取り憑かれる 様子 強調 ある
罹ってしまった。
- 4037 orowa
オロワ
始点
それから、
- 4038 somo ek wa
ソモ エッ ワ
否定 来る 接続
兄は来られずに、
- 4039 wen-an shiri
ウェン・アン シリ
悪い・我 様子
貧乏であり、
- 4040 otui-an shiri
オトウイ・アン シリ
尻切れである・我 様子
下らない者である
- 4041 shinen a-ne batek
シネン ア・ネ バテッ
一人 我・贅 限定
私がい人で、
- 4042 pirika marapto p. 90
ピリカ マラット
良い 宴席
良い宴席に
- 4043 a-eiyeutanne
ア・エイエウタンネ
我・加わる
加わっているのだ。
- 4044 pirika shinot
ピリカ シノト
良い 遊び
良い遊びを見て
- 4045 a-ekiroroan
ア・エキロロアン
我・喜ぶ 様子
楽しみ、
- 4046 a-enubetne shiri
ア・エヌベツネ シリ
我・喜ぶ 様子
喜んでいいることを
- 4047 a-nukar chiki
ア・ヌカッ チキ
我・見る 条件
思うと、
- 4048 sonno
ソノノ
真に
まことに、
- 4049 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄を
- 4050 a-erampoken
ア・エラムポケン
我・憐れむ
私は憐れに思い、
- 4051 shino a-eshikarun
シノ ア・エシカルン
まことに 我・思い出す
切なくなった。

4.5 シヌタブカ人との出会い

- 4052 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 4053 shino nubetne wa
シノ ヌベツネ ワ
まことに 喜ぶ 接続
まことに喜ぶ、
- 4054 usa rimse
ウサ リムセ
謙歩 踊る
踊りや
- 4055 usa hechiri
ウサ ヘチリ
謙歩 踊る
歌に
- 4056 eiyeutanne ko
エイエウタンネ コ
仲間入りする 条件
加わると、
- 4057 ramma utorsama
ラムマ ウトウサマ
いつも 腔
その協に
- 4058 a-kotuk kane
ア・コトゥッ カネ
我・くつつく 程度
私はくつついた。
- 4059 a-yaikotuima-
ア・ヤイコトウイマ・
我・自ら遠く
私は思案に

³⁰ konep keu kashi te と書かれているが、konepkashita と解釈する。

- 4060 shiramshuye
シラムスエイエ
心を探らす
暮れた。
- 4061 nekona shiko p
ネコナ シコ マ
どのように 目がついている もの
如何なる 生まれの者、
- 4062 nekona baro p
ネコナ バロ マ
どのように 口がついている もの
如何なる 育ちの者が
- 4063 tapne Tomisambechi
タッネ トミサムベチ
このように 地名
トミサンベチ、
- 4064 Shinutapka ta
シヌタッカ タ
地名 場所
シヌタブカの
- 4065 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 元
年少の元
- 4066 ne wa
ネ ワ
繋 接続
であるのか、
- 4067 a-i-y-ekeshke shiri
ア・イ・ノエケンケ シリ
我・産まれる 様子
私が産まれることは
- 4068 orsaureko
オロサウレコ
只事ではなく
尋常では
- 4069 okai ko
オカイ コ
ある 条件
なく、
- 4070 nei ta okai wa
ネイ タ オカイ ワ
どこ 場所 ある 接続
何処にいるのか、
- 4071 tapne oar oar
タッネ オア ア
このように 全く 全く
まったく、
- 4072 nei noine an kur
ネ ノネ アン クル
繋 らしく ある 人
それらしい者も
- 4073 somo a-nukar
ソモ ア・ヌカ
否定 我・見る
私は見なかった。
- 4074 tam be kusu
タム ベ クス
この もの 根拠
そこで、
- 4075 oribak-an koroka
オリバック アン コロカ
畏まる・我 接続
畏まりながら、
- 4076 ikit tukari un
イキト ヲカリ ウン
列 手前 万向
宝笏の手前へ
- 4077 shikrututu-an wa
シクルトゥトゥ アン ワ
目を向ける・我 接続
目を向けて
- 4078 inkar-an ko
インカア アン コ
見る・我 条件
見ると、
- 4079 kani amset p. 97
カニ アムセ
黄金 寝台
金の寝台、
- 4080 chituye amset
チトウエイエ アムセ
切られる 寝台
仕切られた寝台が
- 4081 chishituri
チシトゥリレ
伸びる
伸びている。
- 4082 amset ka ta
アムセ カ タ
寝台 ニ 場所
寝台の所に
- 4083 okutchi urar
オクチ ウラ
たちこめる 霧
濃い霧、
- 4084 pon urar tapkop
ボン ウラ タップコフ
小さい 霧 小山
小さな霧の小山が
- 4085 chishireanu
チシレアナ
おかれる
ある。
- 4086 tu urar ikkeu
トゥ ウラ イッケウ
二つの 霧 元
霧の中心を
- 4087 re urar ikkeu
レ ウラ イッケウ
三つの 霧 元
幾度となく、
- 4088 a-kocharikar
ア・コチャリカ
我・散らす
私は目で散らした。
- 4089 ki p ne koroka
キ プ ネ コロカ
する もの 繋 迎接
そのようにしたが、
- 4090 naani tu sui
ナアニ トゥ スイ
まさに 二つの 旦
幾度となく
- 4091 naani re sui
ナアニ レ スイ
大方 三つの 回
繰り返ししても、
- 4092 ainu kat ne
アイヌ カト ネ
人間 姿 繋
人間の姿を
- 4093 a-kar eaikap
ア・カア エアイカフ
我・する できない
見定めることができない。
- 4094 hushkotoi wano
フシコトイ ワノ
以前 起点
長い間、
- 4095 a-kar aine
ア・カア アイネ
我・する 接続
そのようにしていると、
- 4096 urar tum ta
ウラ トム タ
霧 場所
霧の中で、
- 4097 a-shiketoko
ア・シケトコ
我・口先
私の日の前が
- 4098 raikosanu
ライコサヌ
暗くなる
さっと暗くなった。
- 4099 iyainumare
イヤイヌマレ
感嘆
驚いたことに、
- 4100 a-ye rok okai
ア・イエ ロク オカイ
言われる 完了 ある
人が噂をする
- 4101 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄である。
- 4102 naa boro kur hetap ne
ナア ボロ クル ヘタプ ネ
まだ 大きい 人 強調 繋
もっと成長した人のことを
- 4103 a-ye kuni
ア・イエ クニ
言われる 必然
言っているのだと
- 4104 a-ramu awa
ア・ラム アワ
我・思ふ 展開
思っていたが、
- 4105 tampa ne wa
タンパ ネ ワ
今年 繋 接続
今年あたりに
- 4106 Iyochi un kuru
イヨチ ウンクル
地名 ある 人
イヨチ人、
- 4107 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 元
年少の元
- 4108 ponno pokashno
ボンノ ポカシノ
少し 及ばないほど、
少し及ばないほど、
- 4109 shikup noine okai
シクプ ノネ オカイ
成長する らしく ある
成長したらしい
- 4110 hekachi okkaipo
ヘカチ オカイポ
子供 男の子
少年である。
- 4111 kani kosonte
カニ コソント
黄金 小袖
金の小袖の
- 4112 kotbar ka ta
コトバラ カ タ
襟元 上 場所
袖口にも、

- 4113 chinki ka ta
チンキ カ タ
福 上 場所
福にも、
- 4114 sep birankani
セッ ビランカニ
幅広い平金
幅広の平金が
- 4115 chiokarpare
チオカッパン
取り囲まれる
取り付けられている。
- 4116 tabup ka wa
タブッ カ ワ
肩 上 起点
肩の上から
- 4117 ratki etor
ラトキ エトロ
垂れ下がる 木鈴
垂れ下がった木鈴が、
- 4118 imi noshki
イミ ノシキ
着物 真中
着物の真中で
- 4119 chikoetuye
チコエトウエイ
切り揃えられる
切り揃えられている。
- 4120 imi noshki wano
イミ ノシキ ワノ
着物 真中 起点
着物の真中から
- 4121 ratki etor
ラトキ エトロ
垂れ下がる 木鈴
垂れ下がった木鈴が、
- 4122 imi chinki
イミ チンキ
着物 裾
着物の裾まで
- 4123 chikoesaipa kane
チコエサイパ カネ
巻き付く 程度
連なっている。
- 4124 uwok kani kut⁵¹
ウウオク カニ ク
すっかかりあう 真金 百
留め金の付いた帯を
- 4125 tumamkosaipa p. 92
トゥマムコサイパ
胸に巻く
締めている。
- 4126 kani tum wa
カニ トゥムワ
黄金 中 起点
黄金の中から
- 4127 a-busu apkor okai
ア・ブス アッコロ オカイ
押し出される かのようにある
取り出されたような、
- 4128 kamui ranke tam
カムイ ランケ タム
神 下ろす 刀
神授の刀を
- 4129 kutbok echiu
ク・ボク エチウ
帯の下 突く
帯に差している。
- 4130 kabarbe kasa
カバラーベ カサ
薄造りの物 笠
薄造りの兜、
- 4131 kasa so kashi
カサ ソ カシ
笠 平面上
その兜の上には
- 4132 ubushne etor
ウブシネ エトロ
帯をなす 木鈴
連なった木鈴、
- 4133 ubushne tumshi
ウブシネ トゥムシ
帯をなす 鎖環
束になった鎖の環が
- 4134 chiekotpa kane okaibe
チニコトパ カネ オカイベ
結びついている 程度 あるもの
取り付けられており、
- 4135 rantubebi
ラントゥベビ
垂れた紐
その兜の紐を
- 4136 yaikoyuppa
ヤイコユッパ
自ら強く締める
締めている。
- 4137 kasa kepsam ra
カサ ケッサム タ
笠 笠 場所
兜の端で、
- 4138 kamui sannanu
カムイ サンナヌ
神 額
神々しい顔が
- 4139 rikoma chup ne
リコマ チュッネ
耳筋にある 日 髻
昇る日の光のように、
- 4140 i-nantasare
イ・ナンタサレ
我・顔に照り返す
私に照り返す。
- 4141 rametok sone
ラメトク ソネ
勇者 らしく
勇者であるらしく、
- 4142 rametok ibor
ラメトク イボロ
勇者 顔色
勇者の容顔で、
- 4143 eibottumu-
エイボトトゥム・
顔色
顔色が
- 4144 shinai kane
シンナイ カネ
違う 程度
異彩を放っている。
- 4145 anihi ne yakka
アニヒネ ヤッカ
扱 躡歩
自身でも
- 4146 kamuinomi wa
カムイノミ ワ
神を祭る 接続
神に祈った
- 4147 nei noine
ネイ ノイネ
繋 らしく
らしく、
- 4148 tam boro tuki
タム ボロ トッキ
この 大きい 杯
大きな杯、
- 4149 kani tuki ampa kane
カニ トウキ アムパ カネ
黄金 杯 手に持つ 程度
金の杯を手に持っている。
- 4150 chikupso ka ta
チクッソ カ タ
酒宴の座 上 場所
酒宴の座の上で、
- 4151 utarpa utar
ウタッパ ウタッ
首領 たち
頭領たち、
- 4152 katkemat utara
カクエマ、 ウタラ
婦人 たち
婦人たちが
- 4153 nubetne wa
ヌベツネ ワ
喜ぶ 接続
楽しんで
- 4154 shinot shiri
シンノ、 シリ
遊ぶ 様子
遊ぶ様子を見て、
- 4155 kosanchaotta-
コサンチャオッタ・
口元
口元に
- 4156 mina kane
ミナ カネ
笑う 程度
笑みを浮かべている。
- 4157 kurkashike
クルカシケ
上
酒宴の座へ
- 4158 shikomare
シコマン
見つめる
目を向けて、
- 4159 shino ekiroroan
シノ エキロロアン
まことに喜ぶ
まこと嬉しく
- 4160 kotomno okai
コトモノ オカイ
ように ある
思っているようである。
- 4161 shiyoro keuum
シヨロ ケウトム
驚く 心
私は驚きの気持ちを
- 4162 a-yaikore
ア・ヤノコレ
扱・持つ
抱いた。
- 4163 eboso kusu
エボン クス
突き抜ける 接続
なるほど、

⁵¹ uwok kani と書かれているが、kut を消って解釈する。

- 4164 a-i-y-ekeshke³² kusu
ア・イ・イエケンケ クス
我・祈まれる 根拠
私は祈まれて
- 4165 i-kar-an shiri
イ・カッ・アン シリ
我・される 様子
酷い仕打ちを受けた
- 4166 okai rok be
オカイ ロク ベ
ある 完了もの
のだが、
- 4167 ainu kat ne p. 93
アノウ カト ネ
人間 姿 繫
人間の姿
- 4168 okai be hene
オカイ ベ ヘネ
ある もの 例示
である
- 4169 a-ye hawe ne kuni
ア・イエ ハウェ ネ クニ
言われる 声 繫 必然
言っているのだと
- 4170 a-ramu rokwa
ア・ラム ロクワ
我・思う 疑問
思っていたが、
- 4171 ene okai be
エネ オカイ ベ
このように ある もの
このような者が
- 4172 ainu ne kusu
アインネ クス
人間 繫 根拠
人間であり、
- 4173 toi ka oterke p hetap ne
トイ カ オテレケッ ヘタッ ネ
エ 上 踏む もの 強調 繫
土を踏む者であろうか。
- 4174 pirika kashpa ruwe
ピリカ カッパ ルウェ
美しい 甚だしい 脚
あまりに美しい様子
- 4175 okai chiki
オカイ チキ
ある 条件
であるので、
- 4176 eashka iyokunure-an kane
エアッカ イヨクスレ・アン カネ
ひどく 驚く・我 程度
まさに私は驚いた。
- 4177 huihuina wano
フイフイナ ワノ
隔々 起点
私は隔々まで
- 4178 a-uwampare
ア・ウワムパレ
我・調べる
眺め回した。
- 4179 nekona hene ne yakka
ネコナ ヘネ ネ ヤッカ
どのように 例示 繫 譲歩
何であろうとも、
- 4180 Iyochi un kuru
イヨチ ウン クル
地名 ある 人
イヨチ人、
- 4181 pon a-kor yubi
ポン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄
- 4182 oyabe anakne
オヤベ アナカネ
よそ者 提題
以外の人に
- 4183 ramma a-hekote
ラムマ ア・ヘコテ
いつも 我・連れ添う
嫁ぐことは
- 4184 somo ki kuni
ソモ キ クニ
否定 する 必然
しないと、
- 4185 a-ramu kane an-an
ア・ラム カネ アナン
我・思う 程度 いる・我
私は思っていた。
- 4186 secne nak sui
セエンネ ナッ スイ
否定 (未詳) 再び
よもやまた、
- 4187 hawash kuni
ハワッ クニ
言われる 必然
そのように言われるとは
- 4188 a-ramu rok i
ア・ラム ロキ
我・思う 完了 形名
思わなかったが、
- 4189 ikit rukari un
イキト ロカリ ウン
列 手前 方向
宝列の手前で、
- 4190 beure itak hau
ベウレ イタク ハウ
否、 言葉 声
若々しい声が
- 4191 naikosanu
ナイコサヌ
余勇首がする
響いた。
- 4192 chiokanimai-
チオカニマイ・
余の響き
声が美しく
- 4193 kotpa kane
コトパ カネ
結び付ける 程度
響くことは
- 4194 ene okai i
エネ オカイ イ
このように ある 形名
このようであった。
- 4195 usaine tap sui
ウサネ タッ スイ
(呼びかけ) 強調 再び
「これはこれは、
- 4196 shiran ruwe
シラン ルウェ
様子がある 脚
このような様子、
- 4197 inkar-an humi
インカッ・アン フミ
見る・我 気配
このような有様を
- 4198 a-oyamokte na
ア・オヤモクテ ナ
我・不思議に思う 文終結
我は不思議に思う。
- 4199 nep un too
ネッ ウン トオ
何 強調 譲歩
何者かが、
- 4200 Iyochi um mat
イヨチ ウム マ
地名 ある 女
イヨチの女、
- 4201 pon a-kor sapo
ポン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉の
- 4202 utorsamake
ウトッサマケ
脇に、
- 4203 ramma kotuk kane
ラムマ コトクッ カネ
いつも くつつく 程度
いつもくつついて、
- 4204 eshiri wano
エシリ ワノ
先程 起点
先ほどから
- 4205 eashka p. 94
エアッカ
ひどく
まさしく、
- 4206 toikoshitokoko kane
トイコシトココ カネ
激しく目を見開く 程度
目を見開いて、
- 4207 huihuina wano
フイフイナ ワノ
隔々 起点
隔々まで
- 4208 i-uwampare shiri
イ・ウワムパレ シリ
我・調べる 様子
我を眺め回して
- 4209 i-shikibipka
イ・シキビッカ
我・目をびくびくさせる
目をびくびく
- 4210 okai be ne ya
オカイ ベ ネ ヤ
ある もの 繫 疑問
させている。
- 4211 nep e-ne yakka
ネッ エ・ネ ヤッカ
何 汝・である 譲歩
おまえが何者であろうとも、
- 4212 e-shiktumuke
エ・シクトムケ
汝・目の中心
おまえの目の中を
- 4213 a-nukar ko
ア・ヌカッ コ
我・見る 条件
見れば、
- 4214 ainu e-ne noine
アイン エ・ネ ノイネ
人間 汝・である らしく
人間であろうと

³² Aeiyekeshke と書かれているが、a-i-y-ekeshke と解釈する。

- 4215 iramu-an
イラム・アン
思う・我
思われる。
- 4216 nep e-ne yakka
ネッ ニ・ネ ヤッカ
何 汝・である 譲歩
おまえが何者であろうとも、
- 4217 oar e-kobakeshkoro-an
オア^ホ エ・コバケシコロ・アン
全く 汝 飲みさしを与える・我
おまえに飲みさしを与え
- 4218 rusui na
ルスイ ナ
したい 文終符
たい。
- 4219 arki wa
ア^キ ワ
来る 接続
ここへ来て、
- 4220 a-bakese
ア・バケセ
我・飲みさし
我の飲みさしを
- 4221 uina wa i-kore
ウイナ ワ イ・コレ
取る 接続 我・与える
受け取ってほしい。
- 4222 ari hawash chiki
アリ ハワシ チキ
引用 言われる 条件
兄がこのように言うと、
- 4223 inu ne wa
イヌ ネ ワ
聞く 繋 接続
私は聞いただけ
- 4224 a-ki p ne koroka
ア・キ ッ ネ コロカ
我・する もの 繋 逆接
ではあるが、
- 4225 shiyoro keutum
シヨロ ケウトウ
驚く 心
驚きの気持ちを
- 4226 a-yaikore
ア・ヤイコレ
我・持つ
抱いた。
- 4227 sonno hetap ne
ソンノ ヘタッ ネ
真に 強調 繋
驚いたことに、
- 4228 i-oyake un batek
イ・オヤケ ウン バテッ
我・よそ 方向 限定
別のところを
- 4229 inkar apkoro okai be
インカ^ラ アッコロ オカイ ベ
見る ように ある もの
見ていたかのようにあったのに、
- 4230 nebeka tapne
ネベカ タッネ
なぜ このように
どうして
- 4231 i-nukar wa
イ・ヌカラ ワ
我・見る 接続
私を見て
- 4232 hawokai chiki
ハウォカイ チキ
言う 条件
いたのだと、
- 4233 yayikush keutum
ヤイクシ ケウトウ
悔やむ 心
私は悔しい気持ちを
- 4234 a-yaikore
ア・ヤイコレ
我・持つ
抱いた。
- 4235 chikupso ka ta
チクッソ カ タ
酒宴の壺 ニ 場所
酒宴の座の上で、
- 4236 mat utar ka ta
マト ウタ^ラ カ タ
女 たち 上 場所
女たち、
- 4237 imne utar
インネ ウタ^ラ
大勢である 人々
大勢の人々は
- 4238 homatpa ruipa p
ホマ・パ ルイパッ
驚く 激しいもの
大いに荒てた
- 4239 kone p ne kusu
コネ ッ ネ クス
繋 もの 繋 根拠
ものであるから、
- 4240 shine ikin ne
シネ イキン ネ
一つの 別 繋
一言に、
- 4241 Iyochi um mat
イヨチ ウム マ
地名 ある 女
イヨチの女、
- 4242 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉の方へ
- 4243 kohosarpa
コホサ^ラパ
振り返る
振り向いた。
- 4244 bishkanike hene
ビシカニケ ヘネ
閉固 例示
姉の周囲を
- 4245 uwampare yakka
ウワ^ラパレ ヤッカ
見て調べる 譲歩
眺め回したが、
- 4246 oar oar p. 95
オア^ラ オア^ラ
全く 全く
まったく
- 4247 shinen ka
シネン カ
一人 焦点
一人も、
- 4248 ponno ka
ボンノ カ
少し 焦点
少しも
- 4249 sono i-nukar
ソモ イ・ヌカラ
否定 我・見る
私を見ることはなかった。
- 4250 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉は
- 4251 a-kisarbuye
ア・キサ^ブイェ
我・耳の孔
私の耳元に
- 4252 bar kotukka
バラ コトウ^カ
口 くつつける
口を寄せて
- 4253 hakakno irak
ハカクノ イ^ラク
かすかにささやく 言葉
ささやきの声を
- 4254 i-koterkere hawe
イ・コテレケレ ハウェ
我・とはず 声
発し、
- 4255 ene okai i
エネ オカイ
このように ある 形名
このように言った。
- 4256 hokure hokure
ホクレ ホクレ
早く 早く
「さあ早く、
- 4257 oman wa
オマン ワ
行く 接続
進み出て、
- 4258 pon e-kor yubi
ボン エ・コロ ユビ
小さい 汝・持つ 兄
年少の兄の
- 4259 pirika bakesehe
ピリカ バケセヘ
良い 飲みさし
良い飲みさしを
- 4260 uina wa ku yan
ウイナ ワ ク ヤン
取る 接続 飲む 命令
受け取って飲みなさい。
- 4261 eani somun
エアニ ソムン
汝 強調
おまえこそが、
- 4262 pon e-kor yubi
ボン エ・コロ ユビ
小さい 汝・持つ 兄
年少の兄の
- 4263 hoshki bakese
ホシキ バケセ
先に 飲みさし
最初の飲みさしを
- 4264 uk kuni p
ウク クニ ッ
取る 必然 もの
受け取る者
- 4265 e-ne ruwe ne awa
エ・ネ ルウェ ネ アワ
汝・である 跡 繋 展開
であるのだが、
- 4266 sonno
ソンノ
真に
まさに、
- 4267 kamui renkaine
カムイ レンカイネ
神 意志で
神の取り計らい

- 4268 **tapta hawash**
 タッタ ハワシ
 こそ 言われる
 である。
- 4269 **naa somo**
 ナア ソモ
 まだ 否定
 まだ、
- 4270 **shine matainu ka**
 シネ マタイヌ カ
 一つの女 焦点
 一人の女にも
- 4271 **a-kobakeshkor ka**
 ア・コバケシコッ カ
 飲みさしが与えられる 焦点
 飲みさしが
- 4272 **somo ki aine**
 ソモ キ アイネ
 否定 する 接続
 与えられず、
- 4273 **hoshki tuki**
 ホンキ トウキ
 先に 杯
 最初の杯を
- 4274 **e-uk etokush**
 エ・ウク エトクシ
 汝・取る しようとする
 おまえが受け取るのだ。
- 4275 **tunashno oman wa**
 トゥナシノ オマン ワ
 早く 行く 接続
 早く進み出て、
- 4276 **tuki uk ari**
 トウキ ウク アリ
 杯 取る 引用
 杯を受け取りなさい。」と
- 4277 **i-koorsutke**
 イ・コオレスケ
 我・励ます
 私を励ました。
- 4278 **tam be kusu**
 タム ベ クス
 このもの 根拠
 そこで、
- 4279 **ainu urur beka**
 アイヌ ウトゥ、ベカ
 人割 間 で
 私は人々の間を、
- 4280 **shinu-an kane**
 シヌ・アン カネ
 驟行する・我 程度
 手をついて
- 4281 **reye-an kane**
 レイエ・アン カネ
 這う・我 程度
 這うようにして、
- 4282 **oribak tura**
 オリバク トウラ
 畏まる とともに
 畏まりながら
- 4283 **oman-an wa**
 オマン・アン ワ
 行く・我 接続
 進んで行き、
- 4284 **amsct chorbokc**
 アムセ、チョロボケ
 寝台 下
 寝台の下で
- 4285 **a-kohebokiki**
 ア・コヘボキキ
 我・頭を下げる
 頭を下げた。
- 4286 **otop chinki**
 オトッ チンキ
 髪 髻
 私は髪の髻を
- 4287 **a-eshitchiure**
 ア・エシチウレ
 我・床に垂らす
 床に着けた。
- 4288 **kamui ne am be**
 カムノ ネ アム ベ
 神 繋 あるもの
 神の如き者は、
- 4289 **taban boro tuki**
 タバン ボロ トウキ
 この 大きい 杯
 大きな杯を
- 4290 **i-koturiri**
 イ・コトルリ
 我・差し出す
 私に差し出した。
- 4291 **tuki kurbok**
 トウキ クルボク
 杯 下
 杯の下で
- 4292 **a-kohebokiki kane**
 ア・コヘボキキ カネ
 我・頭を下げる 程度
 私は頭を下げ、
- 4293 **tuki a-tiina**
 トウキ ア・ウイナ
 杯 我・取る
 杯を受け取って
- 4294 **a-rikunruke**
 ア・リクンルケ
 我・高くさしあげる
 高くかざし、
- 4295 **a-raunruke**
 ア・ラウンルケ
 我・低くかざす
 低くかざして
- 4296 **a-koonkami**
 ア・コオンカミ
 我・拝礼する
 拝礼した。
- 4297 **a-ku wa**
 ア・ク ワ
 我・飲む 接続
 私は酒を飲んで
- 4298 **inu-an chiki**
 イヌ・アン チキ
 聞く・我 条件
 みた。
- 4299 **tanepo konna**
 タネポ コンナ
 たった今 提題
 今はまさに、
- 4300 **tonoto ari**
 トノト アリ
 酒 引用
 酒と
- 4301 **a-borse p**
 ア・ボロセ ヲ
 呼ばれるもの
 呼ばれるものを
- 4302 **a-ku wa inkar-an**
 ア・ク ワ インカ、アン
 我・飲む 接続 見る・我
 私は飲んでみた。
- 4303 **ineap kusu**
 イネアッ クス
 何と 根拠
 何とまあ、
- 4304 **kerā pirika wa**
 ケラ ビリカ ワ
 味 良い 接続
 味が良い
- 4305 **humash nankor a**
 フマシ ナンコラ
 気配がする だろう 疑問
 ことか。
- 4306 **sonno**
 ソンノ
 真に
 まことに、
- 4307 **a-sambe ba wa**
 ア・サムベ バ ワ
 我・心臓 先端 起点
 心臓の上手から、
- 4308 **a-sambe kesh wa**
 ア・サムベケシ ワ
 我・心臓 末端 起点
 心臓の下手まで、
- 4309 **koshituriri**
 コシトルリ
 自らを伸ばす
 伸びやかな気持ちになった。
- 4310 **shino a-esambeshhuri**
 シノ ア・エサムベシトルリ
 まことに 我・安心する
 まことに心が落ち着いた。
- 4311 **a-kor poshtoko or un**
 ア・コロ ポシトコ オルン
 我・持つ 小行器 所 方向
 私は小さな行器に
- 4312 **a-emetu**
 ア・エメトゥ
 我・二座にする
 飲みさしを注いだ。
- 4313 **ek-an wa sui**
 エク・アン ワ スイ
 来る・我 接続 再び
 私は戻って来ると、
- 4314 **pon a-kor sapo**
 ホン ア・コロ サポ
 小さい 我・持つ 姉
 再び年少の姉の
- 4315 **utorsama**
 ウトrossama
 橋
 橋に
- 4316 **a-yaikotukka**
 ア・ヤノコトッカ
 我・接触する
 くっついた。
- 4317 **inne kuni p**
 インネ クニ ヲ
 大勢である 必然 もの
 大勢の人々は、
- 4318 **ramma shino**
 ラムマ シノ
 いつも まことに
 まことに
- 4319 **iyoyamokte wa**
 イヨヤモクテ ワ
 不思議に思う 接続
 不思議に思い、
- 4320 **pirikano**
 ビリカノ
 良く
 じっくりと

- 4321 pon a-kor sapo or un
ボン ア・コロ サポ オルン
小さい我・持つ 聊 所 方向
年少の姉の方を
- 4322 inkar koroka
インカ^ラ コロカ
見る 逆接
眺めたが、
- 4323 oar oar
オア^ラ オア^ラ
全く 全く
まったく
- 4324 somo i-nukar
ソモ イ・ヌカ^ラ
否定 我・見る
私を見ることはなかった。
- 4325 raboki ta
ラボキ タ
間 場所
その間に、
- 4326 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄は
- 4327 kanna kanna
カンナ カンナ
再び 再び
再び、
- 4328 aokai batek
アオカイ バテ^ク
我 限定
私だけを
- 4329 i-hotuyekar wa
イ・ホ^ラ ヲイェカ^ラ ワ
我・呼び寄せる 接続
呼び寄せて、
- 4330 i-kobakeshgoro aine
イ・コバケ^シコロ アイネ
我・飲みさしを与える 接続
私に飲みさしを与える、
- 4331 tane a-kor pon shintoko
タネ ア・コロ ボン シントコ
今 我・持つ 小さい 行器
私の小さな行器
- 4332 ne yakka
ネ ヤ^クカ
察 譲歩
も
- 4333 shik okere
シ^ク オケレ
満ちる 終える
一杯になった。
- 4334 i-moshma
イ・モンマ
我・他
私の他には
- 4335 nen ka arshino ka
ナン カ ア^ラシノ カ
誰 焦点 一度 焦点
誰も、一度たりとも、
- 4336 kobakeshgoro
コバケ^シコロ
飲みさしを与える
飲みさしが与えられる
- 4337 somo ki
ソモ キ
否定 する
ことはなかった。
- 4338 mat utar ka ta
マ、ウタ^ラ カ タ
女 たち 上 場所
女たちの上で、
- 4339 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悪姉
私の悪い姉は
- 4340 oar oar
オア^ラ オア^ラ
全く 全く
まったく
- 4341 iyoyamokte wa p. 97
イヨヤモ^クテ ワ
不思議に思う 接続
不思議そうに、
- 4342 ramma pirikano
ラムマ ピリカノ
いつも 良く
何度も
- 4343 shiruwante yakka
シルワンテ ヤ^クカ
周囲を眺める 譲歩
周囲を見回したが、
- 4344 ponno ka
ボンノ カ
少し 焦点
少しも
- 4345 somo i-nukar
ソモ イ・ヌカ^ラ
否定 我・見る
私を見ることはなかった。
- 4346 shino keutumuwen
シノ ケウトム^ウエン
まことに心 悪い
まことに気分を害した
- 4347 kotomno
コト^ムノ
ように
様子であり、
- 4348 semiborkan
セミボ^ロカン
顔白
顔色を
- 4349 toine kane
トイネ カネ
悪くなる 程度
悪くして、
- 4350 ene itak i
エネ イタキ
このように言う 形名
このように言った。
- 4351 usaine tap sui
ウサ^ノネ タ^ッスイ
(呼びかけ) 強調 再び
これはまた、
- 4352 inu-an humi
イヌ・アン フミ
聞く・我 吾
どうしたこと
- 4353 koneptapteta
コネ^ッタ^ッテタ
感嘆
であるのか。
- 4354 Iyochi um mat
イヨチ ウ^ム マ
地名 ある 女
イヨチの女の
- 4355 utorsama ta
ウト^ラサマ タ
脇 場所
脇で、
- 4356 shiktokoko kane
シ^クトコロ カネ
目を見開く 程度
何かが目を見開いて
- 4357 okai wa
オカイ ワ
ある 接続
いる。
- 4358 tane kanna kanna
タネ カンナ カンナ
今 再び 再び
何度も、
- 4359 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄が
- 4360 kobakeshgoro
コバケ^シコロ
飲みさしを与える
飲みさしを与えると
- 4361 ari hawean ko
アリ ハウエ^ン コ
引用 言う 条件
言うが、
- 4362 nei bakno
ネイ バ^クノ
どこ 限度
いつまで
- 4363 inkar-an yakka
インカ^ラ・アン ヤ^クカ
見る・我 譲歩
眺めても、
- 4364 oar nep ka
オア^ラ ネ^ッ カ
全く 何 焦点
まったく
- 4365 somo a-nukar
ソモ ア・ヌカ^ラ
否定 我・見る
何も見えない。
- 4366 aokai ka tapne
アオカイ カ タ^ッネ
我 焦点 のように
私には
- 4367 arshino boka
ア^ラシノ ボカ
一度 限定
一度も、
- 4368 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄は
- 4369 i-kobakeshgoro ka
イ・コバケ^シコロ カ
我・飲みさしを与える 焦点
飲みさしを与える
- 4370 somo ki ko
ソモ キ コ
否定 する 条件
ことはない。
- 4371 raboki ta
ラボキ タ
間 場所
その間に、
- 4372 hemanta katuhu ka
ヘマンタ カト^フ カ
何 様子 焦点
何の姿も
- 4373 somo a-nukar be
ソモ ア・ヌカ^ラ ベ
否定 我・見る もの
見えない者に

- 4374 kobakeshgoro
コバケシコロ
飲みさしを与える
飲みさしを与え、
- 4375 ikure wa
イクレ ワ
酒を飲ませる 接続
酒を飲ませる
- 4376 ene hawash i
エネ ハワシ
このように言われる 形名
ことは
- 4377 tam be ne ya
タム ベ ネ ヤ
このもの 繫 疑問
このようであるのか、
- 4378 i-keshke p batek
イ・ケシケ ッ バテッ
我・嫉む もの 限定
私を妬む者ばかり、
- 4379 i-nonchi p batek
イ・ノンチ ッ バテッ
我・愚弄する もの 限定
私を侮る者ばかりが
- 4380 uwatte awa
ウワ・テ アワ
集まる 展開
集まっているのか、
- 4381 seenne nebeka
セエンネ ネベカ
否定 なぜ
まさか、
- 4382 nep ka wen kamui
ネッ カ ウェン カムイ
何 焦点 悪い 神
何らかの悪神が
- 4383 i-shirubare
イ・シルバレ
我・取り憑く
私に取り憑き、
- 4384 i-wente rusui kusu
イ・ウェンテ ルスイクス
我・傷めつける したい 根拠
私を傷めつけようとするのか、
- 4385 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄は
- 4386 ouse shinen ne batek p. 98
オウセ シネン ネ バテッ
ただ 一人 繫 限定
ただ一人で
- 4387 shinukare wa
シヌカレ ワ
自らを見せる 接続
自身を見せて、
- 4388 kobakeshkor shiri he an
コバケシコロ シリ ヘ アン
飲みさしを与える 様子 疑問 ある
飲みさしを与えるのか、
- 4389 aokai batek
アオカイ バテッ
我 限定
私だけが
- 4390 arwen kamui
アラウェン カムイ
ひどい 神
極悪の神の
- 4391 netobake
ネトバケ
身体
身体を
- 4392 sono a-nukar³³ ruwe
ソモ ア・ヌカッ ルウェ
否定 我・見る 疑
見ることができないのか、
- 4393 i-moshma
イ・モシマ
我・他
私の他に、
- 4394 nen ka
ネン カ
誰 焦点
誰か、
- 4395 nei shiktokoko p
ネ シトココ ッ
繫 目を見開く もの
その目を見開いている者を
- 4396 nukar ruwe he an
ヌカッ ルウェ ヘ アン
見る 疑 疑問 ある
見ているのか、
- 4397 ari ekeshne
アリ エケシネ
引月 あちらこちら
姉は周囲を
- 4398 chihosarire kane
チホザリレ カネ
振り返る 程度
見渡して、
- 4399 chihekirure kane
チヘキルレ カネ
振り返る 程度
見回して、
- 4400 uyebekennu yakka
ウイェベケンヌ ヤッカ
相談する 譲歩
尋ねたが、
- 4401 nen ka nu
ネン カ ヌ
誰 焦点 聞く
聞いて
- 4402 ruwe ne ya
ルウェ ネ ヤ
跡 繫 疑問
いるのか
- 4403 sono ruwe ne ya
ソモ ルウェ ネ ヤ
否定 跡 繫 疑問
いないのか、
- 4404 inne utar
インネ ウタッ
大勢である 人々
大勢の人々は
- 4405 ashpa kisar
アシパ キサッ
聞こえない 耳
聞こえないふりを
- 4406 itutanure
イトウタヌレ
人に可ける
しており、
- 4407 senne ponno
センネ ボンノ
否定 少し
知らないふりを
- 4408 ekottampa
エコトタムパ
聞わる
していた、
- 4409 oyap oyap batek
オヤッ オヤッ バテッ
他人 他人 限定
他人のばかりが
- 4410 yepa hine
イエパ ヒネ
言う 接続
話をして、
- 4411 uhautaroise kane
ウハウタロイセ カネ
声が強がしい 程度
騒がしかった、
- 4412 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悪姉
悪い姉は
- 4413 sonno ramusarak ruwe
ソンノ ラムサラッ ルウェ
真に 忌々しい 跡
まことに気に病んでいることが、
- 4414 a-koeraman
ア・コエラマン
我・知る
私にはよく分かった、
- 4415 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
「年少の兄が
- 4416 arshino hene
アッシュノ ヘネ
一度 例示
一度でも、
- 4417 i-kobakeshgoro yakne
イ・コバケシコロ ヤクネ
我・飲みさしを与える 条件
私に飲みさしを与えたならば、
- 4418 arwen kamui
アラウェン カムイ
ひどい 神
極悪の神は
- 4419 shishikurnuina
シシクルヌイナ
自ら影を隠す
自らの影を隠す
- 4420 noine am be
ノイネ アン ベ
らしくある もの
であろうが、
- 4421 seenne nebeka
セエンネ ネベカ
否定 なぜ
ひょっとして、
- 4422 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄は
- 4423 annitne kamui
アンニツネ カムイ
悪態である 神
極悪の神、
- 4424 kamui orowa
カムイ オロワ
神 始点
その神に

³³ 始め nukar と書かれたが、Anukar に訂正されている。

- 4425 katu a-kar
カトゥ ア・カ
様子 される
騙され、
- 4426 shikuro ne a-kar
シクロ ネ ア・カ
空気の悪い者 繋 される
骨抜きにされようと
- 4427 etokush kusu
エトクシ クス
しようとする 根拠
しているのではないか。
- 4428 ari hawean yakka
アリ ハウエアン ヤッカ
引用 言う 譲歩
と姉が言っても、
- 4429 a-yubutara hene
ア・ユブタラ ヘネ
我・兄たち 例示
兄たちは
- 4430 nen ne yakka
ネン ネ ヤッカ
誰 繋 譲歩
誰も、
- 4431 ponno ka
ボンノ カ
少し 焦点
少しも
- 4432 sono ekottanu
ソモ エコトタヌ
否定 両わる
耳を傾けようとはしなかった。
- 4433 shinot-an kane p. 99
シノ・アン カネ
遊ぶ・我 程度
私たちは遊びながら、
- 4434 sonno bebunitara
ゾンノ ベブニタラ
真に 騒がしい
まことに騒がしかった。
- 4435 a-wensaha
ア・ウェンサハ
我・悪姉
悪い姉は、
- 4436 ouse shinen ne wa
オウセ シネン ネ ワ
ただ 一人 繋 接続
ただ一人で、
- 4437 yayeramushitne
ヤノエラムシ・ネ
気を奮らせる
心を悩ませていた。
- 4438 ineap kusu
イネアッ クス
何と 根拠
何とまあ、
- 4439 a-ehese wa
ア・エヘセ ワ
我・息をつく 接続
私は快い気持ちに
- 4440 humash nankor a
フマン ナンコラ
気がする だろう 疑問
なったことか。
- 4441 chobarata
チョバラタ
いい気味である
いい気味だ、
- 4442 kamui chibanakte p
カムイ チバナクテ ヲ
神 罰せられる もの
神の与える罰
- 4443 kone p ne kusu
コネ ヲ ネ クス
繋 もの 繋 根拠
であるのだ。
- 4444 kon rusui kusu
コン ルスイ クス
持つ したい 根拠
結婚をしようとして、
- 4445 wen hoiyo
ウェン ホイヨ
悪い 乱心する
姉は酷く乱心した。
- 4446 raboki ta
ラボキ タ
間 場所
そして、
- 4447 kamui hene
カムイ ヘネ
神 例示
神々も
- 4448 ainu hene
アイヌ ヘネ
人間 例示
人間も
- 4449 kokantama wa
コカントマ ワ
偽る 接続
騙して、
- 4450 pirika p ne
ピリカ ヲ ネ
良いもの 繋
良い女であり、
- 4451 katkemat ne
カクケマ、 ネ
婦人 繋
豆派な婦人であるかのように
- 4452 shiramuyar kane
シラムヤラ カネ
思わせる 程度
思わせた。
- 4453 iyecutanne yakka
イイエウタンネ ヤッカ
仲間に関わる 譲歩
宴席に関わっても、
- 4454 tane anakne
タネ アナクネ
今 提題
今はもはや、
- 4455 ramushinne no
ラムシンネ ノ
落ち着く 接続
落ち着いて
- 4456 shinot eaikap³⁴
シノ、 エアイカッ
遊び できない
遊ぶことができない。
- 4457 weno iki wa
ウェンノ イキワ
悪く する 接続
惨めなこと
- 4458 am be ne kusu
アン ベ ネ クス
ある もの 繋 根拠
であるから、
- 4459 yaikouyebeker i
ヤイコウイエベケレノ
一人思いわづらう 形名
思い悩んでいるのだと
- 4460 a-eraman chiki
ア・エラマン チキ
我・知る 条件
思うと、
- 4461 sonno a-ehese
ゾンノ ア・エヘセ
真に 我・息をつく
私は快い気持ちになった。
- 4462 rauki mina
ラウキ ミナ
密かな 笑う
密かな笑い、
- 4463 rauki sapse
ラウキ サッセ
密かな 笑う
密かな嘲りを
- 4464 a-uwesuye kane an-an
ア・ウウェスノエ カネ アナン
我・推する 程度 いる・我
私は浮かべた。

4.6 イヨチへの帰還

- 4465 Iyochi un kuru
イヨチ ウンクル
地名 ある人
イヨチ人、
- 4466 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄のことが、
- 4467 shino a-eshiokapotara
シノ ア・エシオカポタラ
まことに 我・心配する
私はまことに心配になった。
- 4468 tam be kusu
タム ベ クス
このもの 根拠
そこで、
- 4469 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サポ
小さい 我・持つ 姉
年少の姉の
- 4470 a-etaitaye
ア・エタイタノエ
我・引く
着物を引っ張り、
- 4471 hakak itakpo
ハカク イタッポ
ささやき 小声
ささやきの声を
- 4472 a-koterkere hawe
ア・コテレケレ ハウエ
我・とほす 声
発し、
- 4473 ene okai i
エネ オカイ
このように ある 形名
このように言った。
- 4474 koninkar kusu
コンインカッ クス
(呼びかけ) 根拠
「さてさて、

³⁴ eaikap と書かれているが eaikap と解釈する。

- 4475 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サホ
小さい我・持つ 姉
年少の姉よ、
- 4476 tane a-kor boshtoko
タネ ア・コロ ボシトコ
今 我・持つ 小さなシントコ
今は私の小さな行器
- 4477 ne yakka
ネ ヤッカ
繫 譲歩
も、
- 4478 shik okere
シク オケレ
満ちる 終える
一杯になった。
- 4479 eashka
エアンカ
じびく
まさしく、
- 4480 keran tonoto hene *p. 100*
ケラン トノト ヘネ
おいしい酒 例示
美味しい酒も
- 4481 boronno a-ku aine
ボロンノ ア・ク アイネ
たくさA 我・飲む 接続
大いに飲み、
- 4482 shino ihoshki-an
シノ イホシキ・アン
まことに酔う・我
まことに酔いがまわった。
- 4483 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄は
- 4484 iyunin shiri
イユニン シリ
痛む 様子
病気になる、
- 4485 tashum shiri
タシュム シリ
病気になる 様子
病人であるのに、
- 4486 ouse shinennepo
オウセ シネンネポ
ただ 一人だけ
たった一人で
- 4487 a-okashiriomare wa
ア・オカシリオマレ ワ
我・置き去りにする 接続
家に残して
- 4488 arki-an
アッキ・アン
来る・我
きた。
- 4489 orowa
オロワ
始点
それから、
- 4490 usa shinot
ウサ シノト
譲歩 遊び
酒宴の遊びも
- 4491 pirika shiri
ピリカ シリ
良い 様子
美しい様子であり、
- 4492 sonno
ソンノ
真に
まことに
- 4493 a-ekiroroan koroka
ア・エキロロアン コロカ
我・喜ぶ 逆接
私は嬉しく思ったが、
- 4494 raboki ta
ラボキ タ
間 場所
その間も、
- 4495 oar pon a-kor yubi
オアヲ ボン ア・コロ ユビ
全く 小さい我・持つ 兄
年少の兄のことを
- 4496 a-enisomap kusu
ア・エニソマップ クス
我・心配する 根拠
私は心配していた。
- 4497 a-emetu p
ア・エメ、ッ ッ
我・上空にする もの
行器に入れた酒、
- 4498 pirika tonoto
ピリカ トノト
良い 酒
美味しい酒を
- 4499 a-kor kane
ア・コロ カネ
我・持つ 程度
私は抱えて、
- 4500 hoshkino
ホシキノ
先に
先に
- 4501 hoshibi-an rusui
ホシビ・アン ルスイ
戻る・我 したい
帰りたと思う。
- 4502 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄を
- 4503 a-hotanukar ko
ア・ホタヌカッ コ
我・見舞う 条件
看病するのは
- 4504 wen ruwe he an
ウェン ルウェ ヘ アン
悪い 所 疑問 ある
悪いことか、
- 4505 ari itak-an awa
アリ イタク・アン アワ
引月 言う・我 展期
私がこう言うと、
- 4506 pon a-kor sapo
ボン ア・コロ サホ
小さい我・持つ 姉
年少の姉は
- 4507 okkeu kurkan
オッケウ クルカン
首 上
首の根元も
- 4508 isam kanc
イサム カネ
無い 程度
無くなるほど、
- 4509 otu henkuror
オトゥ ヘンクロロ
二つお うなづくこと
何度も首を振り、
- 4510 ore henkuror
オレ ヘンクロロ
二つお うなづくこと
幾度も
- 4511 i-koanukar
イ・コアヌカッ
我・置く
鎖いた。
- 4512 hakakno kane
ハカクノ カネ
かすかにささやく 程度
姉はささやき声で
- 4513 ene itak i
エネ イタクイ
このように言う 形名
このように言った。
- 4514 a-matakipo
ア・マタキポ
我・姉
「私の妹よ、
- 4515 katkemat kush ta
カクケマ、ク、 タ
婦人 根拠 強調
婦人であるから、
- 4516 katkemat buri
カクケマト ブリ
婦人 行い
婦人の振る舞い、
- 4517 pirika keutum
ピリカ ケウトウ
良い 心
良い心を
- 4518 kor hawe okai
コロ ハウェ オカイ
持つ 声 ある
持っているのだな。
- 4519 aokai ne yakka
アオカイ ネ ヤッカ
我 繫 譲歩
私も
- 4520 nubetne-an
ヌベ、ネ・アン
喜ぶ・我
喜んで
- 4521 shinot-an yakka
シノト・アン ヤッカ
遊ぶ・我 譲歩
遊んでいても、
- 4522 raboki ta
ラボキ タ
間 場所
その間に、
- 4523 a-aktonoke
ア・アクトノケ
我・弟君
私の弟君のことが
- 4524 sonno a-enisomap wa
ソンノ ア・エニソマップ ワ
真に 我・心配する 接続
まことに心配であり、
- 4525 ramushinne
ラムシンネ
落ち着く
落ち着くことが
- 4526 a-eaikap kane
ア・ニアイカッ カネ
我・できない 程度
できなかった。
- 4527 tap an-an awa
タッ アナン アワ
これ いる・我 展開
そうであったが、

- 4528 pirika kuni ne
ピリカ クニ ネ
良い 必然 繫
幸いなことに、
- 4529 neino e-yainu hawe p. 101
ネノ エ・ヤイヌ ハウエ
そのように 汝・考える 声
おまえが考えていることは
- 4530 shino pirika
シノ ヒリカ
まことに 良い
まさに良い
- 4531 hawe ne
ハウエ ネ
バ 繫
ことである。
- 4532 shino yayiraike-an
シノ ヤイライケ・アン
まことに ありがたく思う・我
まことに感謝する。
- 4533 hokure hokure
ホクレ ホクレ
早く 早く
さあ早く
- 4534 oman
オマン
行く
行きなさい。
- 4535 neino ne
ネノ ネ
そのように 繫
そうして
- 4536 hawe ne yakun
ハウエ ネ ヤクン
口 繫 条件
くれたら、
- 4537 tane ponno ka
タネ ポンノ カ
今 少し 焦点
少しだけ
- 4538 nisomap-an
ニソマツ・アン
心配する・我
心配することが
- 4539 somo ki no
ソモ キ ノ
否定 する 接続
無くなり、
- 4540 shino ramushinne-an kane
シノ ラムシンネ・アン カネ
まことに 落ち着く・我 程度
落ち着くことができる。
- 4541 tutko bakno
トゥカノ バクノ
二日 限度
二日か
- 4542 rerko bakno
レレコ バクノ
三日 限度
三日ほど、
- 4543 uweneusar-an
ウウェネウサシ・アン
歓談する・我ら
私は歓談して、
- 4544 orowa
オロワ
始点
それから、
- 4545 hoshibi-an kusu ne
ホシビ・アン クス ネ
戻る・我 根拠 繫
帰ろうと思う。
- 4546 ari hawash chiki
アリ ハワシ チキ
引用 言われる 条件
姉がこのように言うと、
- 4547 shino yairenkane
シノ ヤイレンカネ
まことに 喜ぶ
私は喜んで、
- 4548 a-kor boshtoko
ア・コロ ボシトコ
我・持つ 小さなシントコ
私の小さな行器を
- 4549 a-ani kane
ア・アニ カネ
我・つかむ 程度
抱えて
- 4550 soiwasamwa
ソイワサーワ
家の外へ
外に
- 4551 a-oshiraye
ア・オシライエ
我・移動する
出た。
- 4552 soyun yakura
ソユン ヤクラ
外にある 櫓
外にある櫓、
- 4553 yakura ka wa
ヤクラ カワ
櫓 上 起点
その櫓の上から、
- 4554 kamui nishka
カムイ ニシカ
神 上空
私は天空へ
- 4555 a-korikoshma
ア・コリコシマ
我・飛び上がる
飛び上がった。
- 4556 hauke rera
ハウケ レラ
緩やかである 風
穏やかな風、
- 4557 rera etoko
レラ エトコ
風 先端
その風の先端に
- 4558 a-i-y-ekoshne-
ア・ノ・イエコシネ・
我・軽々と
私は軽々と
- 4559 huni kane
ブニ カネ
二げる 程度
持ち上げられた。
- 4560 ek-an aine
エツ・アン アイネ
采る・我 接続
私は進んで行き、
- 4561 Iyochi chashi
イヨチ チャシ
地名 チャシ
イヨチの館に
- 4562 a-koshireba
ア・コシレバ
我・到着する
到着した。
- 4563 soyun yakura
ソユン ヤクラ
外にある 櫓
外にある櫓、
- 4564 yakura kurka
ヤクラ クルカ
櫓 上
その櫓の上に
- 4565 an-i-y-eranke
アニ・イエランケ
我・下るさされる
私は降ろされた。
- 4566 chise sam ka ta
チセ サカ タ
家 そば 上 場所
家の側の上で、
- 4567 a-upsorikoro⁴⁵⁵
ア・ウソリコロ
我・懐の宝
私の懐の宝物が
- 4568 kotonunatki
コトヌナトキ
鳴る
鳴り響いた。
- 4569 eashka nubeme-an
エアシカヌベ・ネ・アン
ひどく 喜ぶ・我
まさしく私は嬉しくなった。
- 4570 pirika tonoto
ピリカ トノト
良い 酒
美味しい酒を
- 4571 boronno
ボロンノ
たくさん
大いに
- 4572 a-ku p ne kusu
ア・ク マ ネ クス
我・飲む もの 繫 根拠
飲んだので、
- 4573 tonoto keutum
トノト ケトゥム
酒 心
酒というもので、
- 4574 a-eketumkashi-
ア・エケトゥムカシ・
我・心の二
私の心は
- 4575 korennatara kane
コレンナタラ カネ
沈む 程度
陶然としている。
- 4576 ahun-an
アフン・アン
入る・我
私は家に入った。
- 4577 chise upsooro
チセ ウソコロ
家 内部
家の中は
- 4578 ikor nubek p. 102
イコロヌベツ
宝物 光
宝物の光、

⁴⁵⁵ Aupsoor ikor と書かれているが、a-upsorikoro と解釈する。

- 4579 **tomī nubeki**
トミ スベキ
財宝 冠
神宝の光によって、
- 4580 **tokap shikush ne**
トカッ シクシ ネ
昼 日差し 繫
陽光が降り注ぐかのように
- 4581 **eemaknatara kane**
ニエマツナクラ カネ
輝いている 程度
明るく輝いている。
- 4582 **hoka etok ne**
ホカ エトッス
炬 前 繫
私は炬炉裏の手前に
- 4583 **taban boshtoko**
タババン ボストコ
この 小行器
小さな行器を
- 4584 **a-eashikar**
ア・エアシカ
我・立てる
立てて置いた。
- 4585 **tap orowa**
タッ オロワ
これ 始点
それから、
- 4586 **chinuina abe**
チヌイナ アベ
隠される 火
灰に埋もれた火、
- 4587 **abe kanriki**
アベ カンリキ
火 高く
その火を
- 4588 **a-busu kane**
ア・ブス カネ
我・振り出す 程度
振り出した。
- 4589 **chise upso**
チセ ウッソ
家 内部
家の中は
- 4590 **makkosanu**
マッコサヌ
輝く
明るく輝いた。
- 4591 **tap orowa**
タッ オロワ
これ 始点
それから、
- 4592 **rot ta oman-an**
ロ、タ オマン・アン
上座 場所 行く・我
私は上座へ行き、
- 4593 **pirika ochike**
ピリカ オチケ
良い 膳
美しい折敷と
- 4594 **pirika tuki**
ピリカ トッキ
美しい 杯
美しい杯を
- 4595 **a-uwororoshki**
ア・ウウォロロンキ
我・重ねる
重ねて
- 4596 **a-sanasapte**
ア・サナサッテ
我・出す
取り出した。
- 4597 **hoka etok ne**
ホカ エトッス
炬 前 繫
炬炉裏の手前に
- 4598 **an-carekar**
アネアレカ
我・置く
それを置いた。
- 4599 **tap orowa**
タッ オロワ
これ 始点
それから、
- 4600 **harkisam ne**
ハッキサム ネ
下座 繫
左座へ
- 4601 **an-ehorari**
アネホラリ
我・属る
私は座った。
- 4602 **tanepo konna**
タネポ コンナ
たった今 提題
今は、
- 4603 **pon a-kor yubi turanno**
ボン ア・コロ ユビ トゥランノ
小さい 我・持つ 兄 ともに
年少の兄と
- 4604 **ouse tun a-ne**
オウセ ムン ア・ネ
ただ 二人 我・繫
二人きりである。
- 4605 **sama shik sak no**
サマ シク サク ノ
そば 目 欠く 接続
人目をばばかりすることも
- 4606 **aokai an ruwe**
アオカイ アン ルウェ
我 ある 跡
ないので
- 4607 **okai chiki**
オカイ チキ
ある 条件
あるから、
- 4608 **sonno raun kane**
ソンノ ラウン カネ
真に 下にある 程度
私は心の底から、
- 4609 **a-eyaisembir-**
ア・エイセイセビリ・
我・自らの陰
密かな笑みを
- 4610 **omina kane**
オミナ カネ
笑う 程度
浮かべた。
- 4611 **a-enubetne**
ア・エヌベトネ
我・喜ぶ
私は嬉しくなった。
- 4612 **semohonruino**
セモホンレイノ
しばらく
しばらく
- 4613 **an-an orowa**
アナン オロワ
いる・我 始点
そうしてから、
- 4614 **ikit rukari**
イキ、トゥカリ
列 手前
宝列の手前へ
- 4615 **a-kohebuni**
ア・コヘブニ
我・頭を上げる
私は顔を上げ、
- 4616 **a-kutsamkonna**
ア・ク、サムコンナ
我・繫
私の喉が
- 4617 **uwetunuisse**
ウウェトゥヌイセ
美しく響く
響いた。
- 4618 **itak-an hawe**
ノタッ・アン ハウエ
言う・我 声
私が言うことは
- 4619 **ene okai i**
エネ オカイ
このように ある 形容
このようであった。
- 4620 **pon a-kor yubi**
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
「年少の兄よ、
- 4621 **kor tashum**
コロ タシム
持つ 病氣
病気の具合は
- 4622 **nekona ne**
ネコナ ネ
どのように 繫
どのようである
- 4623 **ruwe ta an**
ルウェ タ アン
跡 強調 ある
のか。
- 4624 **ponno ka**
ボンノ カ
少し 焦点
少しは
- 4625 **pirika ruwe he an**
ピリカ ルウェ ヘ アン
良い 跡 疑問 ある
良くなったのか。
- 4626 **tapne tapne**
タッネ タッネ
このように このように
このように、
- 4627 **ikutasa-an wa** *p. 103*
イクタサ・アン ワ
盃を交わす・我 接続
私は酒宴に赴き、
- 4628 **tanepo konna**
タネポ コンナ
たった今 提題
まさに、
- 4629 **tonoto buri**
トノト ブリ
酒 行い
酒宴の様子を
- 4630 **a-nukar**
ア・ヌカ
我・見る
見て、
- 4631 **shino a-ekirooran**
シノ ア・エキロロアン
まことに 我・喜ぶ
まことに嬉しくなった。

- 4632 nubeme-an koroka
ヌベ・ネ・アン コロカ
喜ぶ・我 逆接
私は嬉しくなったのだが、
- 4633 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄のことを
- 4634 a-eshikarun
ア・エシカルン
我・思い出す
思い出し、
- 4635 a-enisomap wa
ア・エニソマツワ
我・心配する 接続
心配になって、
- 4636 pon a-kor sapo ot ta
ボン ア・コロ サポ オトタ
小さい我・持つ 姉 所 場所
年少の姉に
- 4637 a-ye wa
ア・イエフ
我・言う 接続
話し、
- 4638 hoshkino
ホンキノ
先に
先に
- 4639 a-emetu p
ア・エメトゥ ヲ
我・+座にする もの
私の飲みさし、
- 4640 pirika tonoto
ピリカ トノト
よい 酒
美味しい酒を
- 4641 a-ani wa
ア・アニワ
我・つかむ 接続
抱えて、
- 4642 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄の
- 4643 a-hotanukar kusu
ア・ホタヌカックス
我・見舞う 根拠
看病をするために
- 4644 ek-an na
エック・アンナ
来る・我 又終結
帰ってきたのだ。
- 4645 hobumpa wa
ホブムパワ
起き上がる 接続
起き上がって、
- 4646 iku yan
イク ヤン
酒を飲む 命令
酒を飲んでください。」
- 4647 ari itak-an awa
アリ イタック・アン アワ
引用 言う・我 展開
私がこのように言うと、
- 4648 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄は
- 4649 hetemeroshki
ヘテメロシキ
手をついて起き上がる
手をついて起き上がり、
- 4650 shituriri
シトゥリリ
身体を伸ばす
身体を伸ばし、
- 4651 shimachichi kane
シマチチ カネ
身体を能める 程度
身体を縮めた。
- 4652 sotkihi wa oashin
ソトキヒ ワ オアシン
寝床 起点 出る
兄は寝床から出てきた。
- 4653 eashiri
エアシリ
強調
まさしく、
- 4654 kosonte mi wa
コソント ミ ワ
小袖 着る 接続
小袖を着ており、
- 4655 kamui shiri ne
カムイ シリ ネ
神 様子 繋
神の如き姿
- 4656 okai wa
オカイワ
ある 接続
である。
- 4657 oshisoun
オシソウン
右座の
兄は右座の
- 4658 abe teksam
アベ テッサム
火 すぐそば
火の側へ
- 4659 chiesanke
チニサンケ
出る
出てきた。
- 4660 chorarpa
エホラッパ
居る
そこへ座ると、
- 4661 sancha ot ta
サンチャ オトタ
口元 所 場所
口元に
- 4662 mina kane
ミナ カネ
笑う 程度
笑みを浮かべた。
- 4663 tane
タネ
今
今は、
- 4664 shino riten-an
シノ リテン・アン
まことに 柔らかい・我
すっかり回復し、
- 4665 tumashnu-an wa
トゥマシヌ・アン ワ
元気になる・我 接続
元気になり、
- 4666 shino mokonno-an awa
シノ モコンノ・アン アワ
まことに よく眠る・我 展開
よく眠っていたが、
- 4667 a-tureshipo
ア・トゥレシポ
我・妹
私の妹が
- 4668 ek yakka
エック ヤッカ
来る 護歩
帰ってきたことに
- 4669 a-eramishkare
ア・エラミシカレ
我・知らない
気付かなかった。
- 4670 keraipo ne kusu
ケライポ ネ クス
限定 繋 根拠
有難く、
- 4671 iku-an etokush
イク・アン エトクシ
酒を飲む・我 しようとする
酒を飲もう。
- 4672 ari itak kane
アリ イタック カネ
引用 言う 程度
と兄は言い、
- 4673 eashka
エアッカ
ひどく
まさしく
- 4674 i-kobuntek
ノ・コブンテック
我・喜ぶ
喜び、
- 4675 i-koyairaike kane
イ・コヤイライケ カネ
我・感謝する 程度
私に感謝した。
- 4676 a-koiyomare *p. 104*
ア・コイヨマレ
我・酌をする
私は酒を注いだ。
- 4677 kamuinomi orowa
カムイノミ オロワ
神を祭る 始点
兄は神に祈り、
- 4678 iku
イク
酒を飲む
酒を飲んだ。
- 4679 sonno tonoto kamui
ソノン トノト カムイ
真に 酒 型
「まことに酒の神は
- 4680 kera pirika
ケラ ヒリカ
味 良い
味が良い。
- 4681 ari itak kane
アリ イタック カネ
引用 言う 程度
と言いながら、
- 4682 ohapseechiu
オハッセエチウ
舌鼓を打つ
舌鼓を打った。
- 4683 senne bakesh
センネ バケシ
否定 飲みさし
私に飲みさしを
- 4684 i-esarare kane
ノ・エサラレ カネ
我・去ける 程度
あけさせなかった。

- 4685 uweneusar-an
ウエネウサリ・アン
歓談する・我ら
私たちは歓談し、
- 4686 uwenubetne-an kane
ウエヌベ・ネ・アン
言ふ・我
互いに喜んだ。
程度
- 4.7 失恋
- 4687 a-yaikotuiima-
ア・ヤイコトワイマ・
我・自ら遠く
私は思案に
- 4688 shiransuye
シラニスエ
心を戻らす
暮れた。
- 4689 konepkeukata
コネツケウカタ
感嘆
何ということか、
- 4690 konepkashita
コネツカシタ
感嘆
何としたことか、
- 4691 shukup matkachi
シュクッ マトカチ
成長する 少女
私は成長した娘、
- 4692 shukup menoko
シュクッ メノコ
成長する 女
一人前の女
- 4693 a-ne wa
ア・ネ ワ
我・繋 接続
であり、
- 4694 shukup sambe ka
シュクッ サムベ カ
成長する 心臓 上
若い心で
- 4695 a-yaikoshimere kane
ア・ヤイコシメレ カネ
我・思 悩む
思い悩んだ。
程度
- 4696 orsetakko
オロセタクコ
長い間
長い間、
- 4697 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄の
- 4698 or un batek
オルン バテッ
所 方向 限定
ことばかりを
- 4699 yainu-an humi okai
ヤイヌ・アン フミ オカノ
考える・我 気配 ある
考えていたのだ。
- 4700 hembara bakno
ヘンバラ バクノ
いつ 限度
いつまで、
- 4701 tap korachi
タッ コラチ
これ ように
このように
- 4702 yayeramushime-am be an
ヤイエラムシメ・アム ベ アン
思い悩む・我
もの ある
思い悩んでいるのか、
- 4703 orkikita
オロキキタ
やむを得ないなら
いっそのこと、
- 4704 wen kusu an i hene
ウェン クス アン ヘネ
悪い 根拠 ある 形名 例示
良くない結果であろうとも、
- 4705 moteki
モチキ
いい塩梅に
幸いなことに、
- 4706 tanekuran
タネクラン
今夜
今晚は
- 4707 ouse tun a-ne wa
オウセ ツン ア・ネ ワ
ただ 二人 我・繋 接続
二人きり
- 4708 okai-an
オカイ・アン
いる・我ら
である。
- 4709 rapoki ta
ラポキ タ
その割 場所
そして、
- 4710 e-ye wa
エ・イエ ワ
汝・言う 接続
兄に話して、
- 4711 wen i hene
ウェン イ ヘネ
悪い 形名 例示
悪いことでも、
- 4712 pirika i hene
ピリカ イ ヘネ
良い 形名 例示
良いことでも
- 4713 e-nu wa
エ・ヌ ワ
汝・聞く 接続
聞いて、
- 4714 e-eramushinne yakne
エ・エラムシンネ ヤクネ
汝・落ち着く 条件
気持ちを落ち着かせる
- 4715 pirika neshki ne
ピリカ ネシキ ネ
良い 強調 繋
のが良い。
- 4716 ari yainu-an kusu
アリ ヤイヌ・アン クス
引用 考える・我 根拠
と私は思い、
- 4717 yupke rampo
ユッケ ラムポ
強い 心
強い気持ちを
- 4718 a-yaikore
ア・ヤイコレ
我・持つ
抱いた。
- 4719 itak uturu
イタク ウトゥル
言葉 聞
声を
- 4720 a-rakup kane
ア・ラクッ カネ
我・途切らせる 程度
詰まらせながら、
- 4721 itak uturu
イタク ウトゥル
言葉 聞
言葉を
- 4722 a-mushish kane
ア・ムシシ カネ
我・むせかえる 程度
詰まらせながら、
- 4723 itak-an hawe
イタク・アン ハウェ
言う・我 声
私が言うことは
- 4724 ene okai i
エネ オカイ イ
このように ある 形名
このようであった。
- 4725 koninkar kusu
コニンカッ クス
(呼びかけ) 根拠
「さてさて、
- 4726 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄よ、
- 4727 itak-an chiki
イタク・アン チキ
言う・我 条件
私が話すから
- 4728 pirikano nu wa
ピリカノ ス ワ
良く 聞く 接続
よく聞いて
- 4729 i-kore kunak
イ・コレ クナッ
我・与える 引用
ほしい
- 4730 ramu yan
ラム ヤン
思う 命令
のだ。
- 4731 konep anuni
コネッ アヌニ
何 余所者
如何なる余所者、
- 4732 konep oyabe
コネッ オヤベ
何 他人
如何なる他人が
- 4733 chikeutusare
チケウトッサン
蘇生させられる
私を蘇生
- 4734 i-y-ekarkar
イ・イエカラカラ
我・する
させた
- 4735 ruwe ne kuni
ルウェ ネ クニ
断 繋 必然
のかと、
- 4736 a-ramu awa
ア・ラム アワ
我・思う 展開
思っていたが、

- 4737 **Iyochi un kuru**
イヨチ ウン クル
地名 ある 人
イヨチ人、
- 4738 **pon a-kor yubi newa**
ボン ア・コロ ユビ ネフ
小さい我・持つ 兄 と
年少の兄と
- 4739 **pon a-kor sapo**
ボン ア・コロ サポ
小さい我・持つ 姉
年少の姉
- 4740 **ne rok okai**
ネ ロク オカイ
繫 完了 ある
であったのだ。
- 4741 **konepkeukata**
コネツケウカタ
感嘆
何ということか、
- 4742 **konepkashita**
コネツカシタ
感嘆
何としたことか。
- 4743 **moire tunash**
モイレ トウナン
遅い 早い
遅かれ
- 4744 **iki a yakka**
イキ ア ヤッカ
する 完了 譲歩
早かれ、
- 4745 **ratchi unukar**
ラチ ウヌカ
穏やかである 会見
穏やかな会見、
- 4746 **pirika unukar**
ピリカ ウヌカ
良い 会見
良い会見を
- 4747 **a-ki kuni**
ア・キ クニ
我・する 必然
私たちはするものと
- 4748 **a-ramu awa**
ア・ラム アワ
我・思う 展開
思っていたが、
- 4749 **nei hontomo ta**
ネ ホントモ タ
繫 途中 場所
その途中で、
- 4750 **a-wensaha**
ア・ウェンサハ
我・悪姉
私の悪い姉が
- 4751 **i-keshke shiri**
イ・ケシケ シリ
我・嫉む 様子
私を妬み、
- 4752 **chiraike kaiki**
チライケ カノキ
殺される 例示
殺されるにしても
- 4753 **semkatune**
セムカトゥネ
並でなく
並大抵ではないことを
- 4754 **i-y-ekarkar**
イ・イエカラカ
我・する
された、
- 4755 **huchi upsor ka**
フチ ウツロ カ
祖母 内部 焦点
祖母の肌も、
- 4756 **totto upsor ka**
トト ウツロ カ
母 内部 焦点
母の肌も
- 4757 **a-i-kochari**
ア・ノ・コチャリ
我・散らされる
汚された。
- 4758 **katu chiwente**
カトゥ チウェンテ
様子 痛めつけられる
傷めつけられる
- 4759 **ne wa ne yakka**
ネ ワ ネ ヤッカ
繫 接続 繫 譲歩
にしても、
- 4760 **semkatune**
セムカトゥネ
並でなく
並大抵ではないことを
- 4761 **a-i-y-ekarkar ko**
ア・イ・イエカラカ コ
我・される 条件
されたのだが、
- 4762 **pon a-kor yubi**
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄が
- 4763 **hoshki kane**
ホシキ カネ
先に 程度
先に
- 4764 **i-koekari wa**
イ・コエカリ ワ
我・止会う 接続
私に出会い、
- 4765 **tap korachi**
タプ コラチ
これように
あのよう、
- 4766 **chikeutusare ruwe**
チケウトゥサレ ルウェ
蘇生させられる 跡
私を蘇生させた
- 4767 **okai chiki**
オカイ チキ
ある 条件
のであるから、
- 4768 **sonno**
ソンノ
真に
まことに、
- 4769 **keutum oshi wano** *p. 106*
ケウトゥム オシ ワノ
心 中 起点
心の中から、
- 4770 **ramoshi wano**
ラモシ ワノ
心の底 起点
心の底から
- 4771 **yayiraike-an yakka**
ヤイライケ・アン ヤッカ
ありがたく思う・我 譲歩
感謝しても
- 4772 **ene a-ye i ka isam**
エネ ア・ノ・エイ カ イサム
このように 我・言う 形名 焦点 無い
しきれない、
- 4773 **shukup kuru yainu i**
シュクツ クル ヤイスノ
成長する 人 考える 形名
若者の思い、
- 4774 **nokan kuru yainu i**
ノカン クル ヤイスノ
小さい 人 考える 形名
若者の気持ちは、
- 4775 **oroyachiki**
オロヤチキ
驚いたことに
まさしく、
- 4776 **ene ne rok okai i**
エネ ネ ロク オカイ イ
このように 繫 完了 ある 形名
このようなこと
- 4777 **ne rok okai kusu**
ネ ロク オカイ クス
繫 完了 ある 根拠
であるのだ。
- 4778 **seenne ka sui**
セエンネ カ スイ
否定 焦点 再び
よもやまた、
- 4779 **ene yainu-an kuni**
エネ ヤイス・アン クニ
このように 考える・我 必然
そのような気持ちになるとは
- 4780 **a-ramu rok i**
ア・ラム ロキ
我・思う 完了 形名
思わなかったが、
- 4781 **pon a-kor yubi**
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
私は年少の兄の
- 4782 **or unno batek**
オロ ウンノ バテク
所 方向 限定
ことばかり
- 4783 **yainu-an**
ヤイス・アン
考える・我
考えている。
- 4784 **pon a-kor yubi**
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄の
- 4785 **an kushkeraipo**
アン クシケラノボ
ある おかげで
おかげで、
- 4786 **shiknu-an ruwe ne**
シクス・アン ルウェ ネ
生きている・我 姉 繫
私は生きているのだ。
- 4787 **tam be kusu**
タム ベ クス
このもの 根拠
そこで、
- 4788 **nekona ne yakka**
ネコナ ネ ヤッカ
どのように 繫 譲歩
何があるうとも、
- 4789 **pon a-kor yubi**
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
私は年少の兄に

- 4790 a-hekote wa
ア・ヘコチ ワ
我・連れ添う 接続
嫁いで、
- 4791 baro a-oshuke rusui
バロ ア・オシケ ルスブ
我・炊事する したい
食事の世話をしたい。
- 4792 Tomisambechi
トミサンベチ
地名
トミサンベチ、
- 4793 Shinutapka ta
シヌタツカ タ
地名 場所
シヌタツカで、
- 4794 a-i-y-ekeshke kusu
ア・イ・ノエケシケ クス
我・祈まれる 根拠
私が祈まれる
- 4795 i-kar-an shiri okai
イ・カア・アン シリ オカイ
我・される 様子 ある
原区となった、
- 4796 pon a-kor yubi hemem
ボン ア・コロ ユビ ヘメム
小さい我・持つ 兄 例示
年少の兄にも
- 4797 a-nukar
ア・ヌカ
我・見る
私は会った。
- 4798 i-kobakeshkororo
イ・コバケシコロ
我・飲みさしを与える
私は飲みさしを
- 4799 kanna kanna ki wa
カンナ カンナ キ ワ
再び 再び する 接続
何度か与えられ、
- 4800 a-ku hemem
ア・ク ヘメム
我・飲む 例示
それを飲んだ
- 4801 ki koroka
キ コロカ
する 逆接
のであるが、
- 4802 ponno ka or un
ボンノ カ オルン
少し 魚 所 方向
少しも
- 4803 yaikoshiramse-an
ヤイコシラセ・アン
自ら心を揺らす・我
心惹かれることは
- 4804 somo ki
ソモ キ
否定 する
なかった。
- 4805 ouse Iyochi un kur
オウセ ノヨチ ウン クル
ただ 地名 ある 人
イヨチ人、
- 4806 pon a-kor yubi batek
ボン ア・コロ ユビ バテツ
小さい我・持つ 兄 限定
年少の兄のことばかり
- 4807 or un yainu-an
オルン ヤイヌ・アン
所 方向 考える・我
考えている
- 4808 ruwe tab an
ルウェ タバン
陣 強調 ある
のだ。
- 4809 nekon ne
ネコン ネ
どのように 繫
兄はどう思っ
- 4810 ruwe ta an
ルウェ タ アン
陣 強調 ある
いるのか。
- 4811 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄よ、
- 4812 e-koban ruwe he an
エ・コバン ルウェ ヘ アン
汝・拒否する 陣 疑問 ある
あなたは拒絶するのか。
- 4813 neino ne ko
ネノ ネ コ
どのように 繫 条件
そうでなければ
- 4814 wen ruwe he an
ウェン ルウェ ヘ アン
悪い 陣 疑問 ある
良いのだが、
- 4815 ari itak-an awa
アリ イタツ・アン アワ
引月 言う・我 展期
このように私が言うと、
- 4816 pon a-kor yubi
ボン ア・コロ ユビ
小さい我・持つ 兄
年少の兄は
- 4817 pirikano
ピリカノ
良く
落ち着いて
- 4818 ikokanu wa
イコカヌ ワ
聞く 接続
話を聞いて
- 4819 okai rokine
オカイ ロキネ
ある 接続
いたが、
- 4820 hetarkosanu
ヘタッコザヌ
顔を上げる
いきなり顔を上げた。
- 4821 ibor kon ruwe
イボロ コン ルウェ
顔色 持つ 輝
美しい顔
- 4822 pirika rok be
ピリカ ロツベ
良い 完了 もの
であるのに、
- 4823 kor wem buri
コロ ウェブ リ
持つ 悪い 行い
持ち前の怒りを
- 4824 enantuikashi-
エナントウイカシ
顔の上
顔に
- 4825 chibarsere
チバツセレ
広がる
みなぎらせた。
- 4826 ramkobashtep
ラムコバンテツ
宝刀
兄は刀の
- 4827 sannip kashi
サンニツ カシ
刀の柄 上
柄を
- 4828 rarirari kane
ラリラリ カネ
押さえつける 程度
握った。
- 4829 achikarata
アチカラタ
嫌なことである
「何と汚らわしく、
- 4830 ayakannata
アヤカンナタ
嫌でもない
嫌でもないことか。
- 4831 shirum menoko
シルム メノコ
貧しい 女
貧乏な女、
- 4832 wem menoko
ウェム メノコ
悪い 女
性悪の女
- 4833 okai wa namne
オカイ ワ ナムネ
ある 接続 強調
であるから、
- 4834 kamui turanno
カムイ トゥランノ
神 ともに
神々とともに、
- 4835 chikosomokur-
チコンモクル
否定
恐れはばかることも
- 4836 yaikatanu
ヤイカタヌ
畏れはばかる
しないのか。
- 4837 menoko boro
メノコ ボロ
女 大きい
女が成長し、
- 4838 matkachi boro
マ、カチ ボロ
少女 大きい
娘が成長し、
- 4839 konep tap rehe
コネツ タツレヘ
何 強調
如何なることが
- 4840 hokukor ne wa
ホクコロ ネ ワ
夫を持つ 繫 接続
夫を持つということなのか。
- 4841 konep menoko
コネツ メノコ
何 女
如何なる女が、
- 4842 hoshkino
ホシキノ
先に
先に

- 4843 okkai or un
オクカイ オルン
男 所 万向
男に向かって、
- 4844 ene
エネ
このように
このような
- 4845 yayeuyebekennu i
ヤイエウノエベケンヌ イ
自ら相談する 形名
問いかけをする
- 4846 ne wa kusu
ネ フ クス
繋 接続 根拠
のか。
- 4847 aokai ka tapne
アオカイ カ タッネ
我 焦点 このように
我もこのように、
- 4848 naa naa
ナア ナア
まだ まだ
まだまだ、
- 4849 yepnu keutum
イエフヌ ケウトゥニ
無垢である 心
無垢な心を
- 4850 eyaiupsorka-
ニヤIEWッソロカ・
口らの内証
白らの誇りと
- 4851 borore kuni p
ボロレ クニ ッ
大きくする 必然 もの
する者
- 4852 a-ne awa
ア・ネ アフ
我・繋 展開
であるのに、
- 4853 shirum menoko
シラム メノコ
貧しい 女
貧乏な女、
- 4854 wem menoko *p. 108*
ウェム メノコ
悪い 女
性悪の女が
- 4855 chikoyayikire
チコヤイキレ
侮り
我を侮辱し、
- 4856 chikoshneramu
チコシネラム
軽侮
軽侮する
- 4857 i-y-ekarkar hawe
イ・イエカラカハ ウエ
我・する 声
ことは
- 4858 ene okai i
エネ オカイ
このようにある 形名
このように
- 4859 tam be ne ya
タム ベ ネ ヤ
このもの繋 疑問
あることか。
- 4860 a-ye rok okai
ア・イエ ロク オカイ
言われる 完了 ある
人が噂をする、
- 4861 ochiu tushtekka p
オチウ トゥシテッカ フ
姦通 黙らす もの
淫欲に取り憑かれた者、
- 4862 kimin tushtekka p nesun
キニン トゥシテッカ フ ネスン
淫乱 黙らす もの 強調
色欲に取り憑かれた者の
- 4863 katkoro hawe
カトコロ ハウエ
振舞う 声
振る舞い
- 4864 okai ne
オカイ ネ
ある 繋
である。
- 4865 shiknu ihoma p
シクヌ イホマ フ
午きている 恐れる もの
死を望んで、
- 4866 tusa ihoma p
トゥサ イホマ フ
恢復する 恐れる もの
命を絶ちたくて、
- 4867 katkor hawe
カトコロ ハウエ
振舞う 声
このような
- 4868 ene okai i
エネ オカイ
このようにある 形名
振る舞いをする
- 4869 tam be ne ya
タム ベ ネ ヤ
このもの繋 疑問
のか。
- 4870 ari itak kane
アリ イタク カネ
引用 言う 程度
兄はこのように言い、
- 4871 tane tane
タネ タネ
今 今
今や、
- 4872 i-tuye anke
イ・トゥイエ アンケ
我・切る しようとする
私を斬り
- 4873 i-raike anke
イ・ライケ アンケ
我・殺す しようとする
殺そうとした。
- 4874 tu arka itak
トゥ アッカ イタク
二つの痛い 言葉
兄は罵りの言葉を
- 4875 re arka itak
レ アッカ イタク
二つの痛い 言葉
幾度となく、
- 4876 i-kosuyekar
イ・コスイェカラ
我・揺らす
私に浴びせた。
- 4877 inu ne wa
イヌ ネ ワ
聞く繋 接続
私は聞いただけ
- 4878 a-ki p ne koroka
ア・キ ッ ネ コロカ
我・する もの繋 逆接
ではあるが、
- 4879 nekona shino
ネコナ シノ
どのように まことに
どのように
- 4880 iki-an yakka
ノキ・アン ヤッカ
する・我 譲歩
すればよいか、
- 4881 a-eramishkare
ア・エラミシカレ
我・知らない
分からなく
- 4882 semkorachi
セムコラチ
ように
なった。
- 4883 tanto torino
タント トリノ
今日 一日中
一日中、
- 4884 a-chimoshirko-
ア・チモシリコ・
我・同上
地面が
- 4885 suye kane
スイエ カネ
揺する 程度
揺れている
- 4886 semkorachi
セムコラチ
ように
かのようなである。
- 4887 yayikush keutum
ヤイクン ケウトゥニ
悔やむ 心
私は後悔する気持ちで
- 4888 a-yaikore
ア・ヤノコレ
我・持つ
抱いた。
- 4889 konepkeukata
コネツケウカタ
感嘆
何ということか、
- 4890 konepkashita
コネツカシタ
感嘆
何としたことか。
- 4891 Iyochi un kuru
イヨチ ウン クル
地名 ある 人
イヨチ人、
- 4892 pon a-kor yubi
ホン ア・コロ ユビ
小さい 我・持つ 兄
年少の兄は、
- 4893 kobam be ka tashi
コバム ベ カ タシ
拒否する もの 焦点 強調
拒絶するにしても、
- 4894 ratchi itak ne ka
ラチ イタク ネ カ
穏やかである 言葉 繋 焦点
穏やかに話す
- 4895 am be ne ike
アム ベ ネ イケ
ある もの繋 こと
のではなく、

- 4896 itak ne yakka
イタツネ ヤッカ
言う 繫 譲歩
その言葉は
- 4897 i-otke shin ne
イ・オトケ シン ネ
我・突く 様 繫
私を突き刺すように、
- 4898 i-tuye shin ne
イ・トゥエ シン ネ
我・切る 様子 繫
私を斬り倒すように
- 4899 ki hawe okai *p. 109*
キ ハウェ オカイ
する 声 ある
響いた。
- 4900 ecbaki ta
エエバキ タ
次 場所
さらに、
- 4901 koneptap rehe
コネッタッ レヘ
何をまあ 名
如何なるものが、
- 4902 ochiu ne wa
オチウ ネ ワ
姦通 繫 接続
淫欲であり、
- 4903 kinin ne wa
キニン ネ ワ
淫乱 繫 接続
色欲であるのか。
- 4904 a-ki rusui wa kusu
ア・キ ルスノウ クス
我・する したい 接続 根拠
私はそうしたいと思ったから、
- 4905 ene hawean-an i
エネ ハウエアナニ
このように 言う・我 形名
あのような話をした
- 4906 ne wa kusu
ネ ワ クス
繫 接続 根拠
のに、
- 4907 ouse konep wen buri
オウセ コネプ ウエン ブリ
ただ 何 悪い 行い
何の悪い心も
- 4908 koisam no
コノサム ノ
無い 接続
持たずに、
- 4909 ene yainu-an i
エネ ヤノウ・アニ
このように 考える・我 形名
あのように
- 4910 a-ye hawe ne a p
ア・イエ ハウェ ネ ア ヲ
我・言う 声 繫 完了 もの
話したのは、
- 4911 i-ye-an hawe
イ・イエ・アン ハウェ
我・言われる 声
酷く拒絶された
- 4912 okai chiki
オカイ チキ
ある 条件
のであるから、
- 4913 tane anakne
タネ アナクネ
今 議題
これからは、
- 4914 a-neike shiko
ア・ネイケ シコ
我・どこ 目がついている
どのような顔を
- 4915 a-neike baro wa
ア・ネイケ バロ ワ
我・どこ 二がついている 接続
して、
- 4916 tane moshiri ka ta
タネ モシリ カ タ
今 門上 上 場所
国土の上で
- 4917 shiknu-am be an
シクヌ・アム ベ アン
生きる・我 もの ある
生きていくことができるだろうか。
- 4918 ari yainu-an kusu
アリ ヤノウ・アン クス
引当 考える・我 根拠
私はこのように考えて、
- 4919 a-matkosanu
ア・マトコサヌ
我・急に立ち上がる
跳ね起きた。
- 4920 chish turanno
チシ トウランノ
泣く ともに
泣きながら
- 4921 itak-an hawe
イタツ・アン ハウェ
言う・我 声
私が話すことは
- 4922 ene okai i
エネ オカノ
このように ある 形名
このようであった。

令和3年度アイヌ民俗文化財調査事業「金成マツノート」翻訳整理

アイヌ民俗文化財・ユークラシシリーズ70

金成マツ筆録 アイヌ叙事詩 女性叙事詩「小鳥の耳飾り(1)」

令和4年3月

発行 北海道教育委員会

札幌市中央区北3条西7丁目

委託業務受託者 公益社団法人北海道アイヌ協会

翻訳者 高橋靖以（北海道大学アイヌ・先住民研究センター客員研究員）

